The Northern Passion

3 0081 013 340 553

JOINT UNIVERSITY
LIBRARIES

NASHVILLE TENNESSEE

513679

no.145
cop.2

PR
1119
.A2
no.145
cop.2

513679

Date Due

RET'D: 12 MAY 66			
MAY 04 1966			
Ret'd.			
APR 28 1966			
14 APR 70			
RETURNED			
SEP 22 1986			

Demco-293

The Northern Passion.

Early English Text Society.

Original Series, 145.

1913 (for 1912).

Price 15*s*.

BERLIN: A. ASHER & CO., 17, BEHRENSTRASSE, W. 8.
NEW YORK: C. SCRIBNER & CO., LEYPOLDT & HOLT.
PHILADELPHIA: J. B. LIPPINCOTT CO.

The Northern Passion

FOUR PARALLEL TEXTS AND THE FRENCH ORIGINAL, WITH SPECIMENS OF ADDITIONAL MANUSCRIPTS.

EDITED BY

FRANCES A. FOSTER

OF BRYN MAWR COLLEGE.

*

THE PARALLEL TEXTS.

LONDON:

PUBLISHED FOR THE EARLY ENGLISH TEXT SOCIETY

BY KEGAN PAUL, TRENCH, TRÜBNER & CO., LTD.,

BROADWAY HOUSE, LUDGATE HILL, E.C.

AND BY HUMPHREY MILFORD, OXFORD UNIVERSITY PRESS,

AMEN CORNER, E.C., AND IN NEW YORK.

1913 (for 1912).

Original Series, 145

RICHARD CLAY & SONS, LIMITED, LONDON AND BUNGAY.

JOINT UNIVERSITY
LIBRARIES
NASHVILLE, TENN.

PR
1119
.A2
no. 145

513679

PREFACE

For the convenience of readers in using the edition and in order to avoid delay in the issue of volumes, it has been decided to publish *The Northern Passion* in two parts: Volume I containing the complete text of the four MSS., together with variant readings of five others; Volume II including the Introduction, Notes and Glossary, the French text, and specimens of five additional MSS. of the English text. The present volume contains the complete texts, and the second is already in the hands of the printer. In the preparation of this volume I have been greatly indebted to Professor Carleton Brown, of Bryn Mawr College, who has suggested to me many points of method and has also read the complete proof sheets. I am further indebted for assistance with the proof to Mr. John Munro, of London, and to Dr. Samuel Moore, of the University of Wisconsin.

F. A. F.

Bryn Mawr College,
July 9th, 1913.

Harv 3-30-19

The Northern Passion.

The text from the following MSS. is printed *in extenso* in parallel columns:—

Camb. Dd. 1. 1 (lacunæ supplied from Camb. Ii. 4. 9).
B. M. Additional 31,042.
Camb. Gg. 5. 31.
Harley 4196.

With collations from the following MSS.:—

Camb. Ii. 4. 9 (cited as I)
Camb. Ff. 5. 48 (cited as F) } at the foot of the first two columns.
Ashmole 61 (cited as A)
Camb. Gg. 1. 1 (cited as G_1) at the foot of the third column.
Cotton Tiberius E. vii. at the foot of the fourth column.

Explanation of the Notation used in the Footnotes.

Where the variant recorded in a footnote stands in place of more than one word in the text, the thin bracket inserted in the text marks the beginning of the phrase. Thus, on page 2 the phrase of the text paralleled by footnote 4 is marked: [I wyll ȝou telle.[4]

Where I, F, and A agree in their variation from Dd. the reading of I is given, with *no* letter preceding.

Where F and A agree in their variation from Dd. the reading of F is given, preceded by the letters F. A.

In portions of the text in which I supplies for Dd. variant readings common to F and A are given with *no* letter preceding.

Merely dialectical or orthographical variations are not recorded, except in the case of Cotton Tib. E. vii. In the case of this MS. *all* variations from the text of Harley 4196 are noted.

Harleian 4196.

Passio domini nostri ihesu Christi * *secundum Marcum. Matheum. Lucam & Iohannem.* * [fol. 67*a*, col. 2]

All cristen men both more[1] and les 1*
Þat in þis werld here wonand es,
Aw forto think both day and night
And to haue minde with mayn & might, 4*
How ihesu crist, oure god so gude,
Boght vs with his precius blude,
And sufferd ded for oure misdede.
Herto suld ilkaman tak hede, 8*
And loue him euer both loud & still,
Þat slike kindnes wald schew vs till.
And for þe passioun of ihesu crist

[1] mare.

Harleian 4196.

Es medeful forto be puplist, 12*
And nedful[1] to all cristen men
Clerely forto kun and ken,
Þarfore þus es it ordand here,
In iglische land men forto lere.* 16*
Als haly writ witnes & sais,
Ihesus fasted fourty days,[2] * [fol. 67*b*, col. 1]
Ensample[3] forto teche vs to
fflesly penance forto do. 20*
Þan þe fende þat es oure fa
ffand þat he had fasted swa,
He hoped þat he had hunger grete
And sune suld faly[4] for faut of mete.
To wildernes he went in hy 25*

[1] MS. d *of* nedful *written above the line.* [2] dais. [3] ensaumple. [4] fail.

Camb. Ii. 4. 9. *for Camb.* Dd. 1. 1.[1]

[Ysten[2] alle[3] . [I wyH 3ou telle[4] * 1
Of mekyl peyne[5] . [I may 3ou spelle[6] * [fol. 1*a*]
Of Ihesu þat vs [aH hath[7] wroughte
And sythen[8] owre soules [dere boughte[9] 4
[For mannys sake[10] he tholyd[11] peyne
He[12] [ne wolde[13] . here[14] soules tyne
Of hys passyon . I [wyll 3ou[15] telle
[If 3e wyH . a qwyH[16] dwelle 8
As[17] Marke [matheu . luke[18] & Iohn

Additional.

Lystenes me I maye 3ow teHe* 1
Of mekiH gude I wiHe 3ow spelle
* [fol. 33*a*, col. 1]
Of Ihesu that vs alle wroghte
And sythene oure saules dere boghte
ffor he ne wolde owre saulis tyne
WitH owttyne sake he tholede pyne
his Passiounne I may 3ow teHe
Ther In I mote a stownde dueHe
Alswa : Marke : Mathewe : luke and Iohn

[1] D *and* I *have no title* ; F. passio *domini* ; A. Passio *domini nostri*. [2] F. Herkyne. [3] F. now ; A. lordyng*ys*. [4] F. if ye wille here. [5] pyte. [6] F. ye mow lere. [7] F. alle. [8] F. syn he. [9] F. bow3t ; A. dere hath bou3t. [10] *vv.* 5–6 *transposed* ; W*i*th owtenn gylt. [11] A. sofferd. [12] ffor he. [13] A. wold not. [14] oure. [15] F. wiH. [16] F. Afterwarde ther in I must ; A. There *on* I muste A stond. [17] F. Also. [18] MS. *Before* luke, ly *was written and crossed out* ; F. Mathew ; A. & mathew luke.

Harleian 4196.

And temped oure lord god almighty;
He knew no thing of his godhede,
þarfore he went with owten[1] drede,
To ger him wirk sum werkes wrang,
By cause þat he had fasted lang.
Bot he þat gouernes gude and ill,
And all þis werld may weld at will,
Sufferd fanding of þe fende
And answerd euer with wordes hende,
To gif vs cause and enchesoune
To suffer here sere temptacioune
Of þe fende and of oure fless
And of þe werld þat wikked es,
And euer stabilly forto stand
And noght faintly to be failand.
So sal we get þe victory

Harleian 4196.

Of þe fende oure fals enmy,
Als ihesus þare ouer come þe fende
And at his will þeþin gert him wende.
Efterward[2] þan þus bifell,
Als witnes beres in oure godspell;
It neghed nere þe tyme[3] sertayne
þat crist in erth suld suffer payne.
þe wordes wex ful wonder wide,
Of his werkes on ilka syde,
ffor ouer all in þat cuntre
He gert dom speke & blind men se,
And drafe out deuils fra men bidene,
And oþer signes þat oft war[4] sene;
And als for lazar þat he raised,
Many of þe folk ful fast him praysed.

[1] outen. [2] MS. d, *of* Efterward *written above the line.* [3] time. [4] was.

Camb. Gg. 5. 31.

Hic incipit passio domini nostri ihesu christi.

[Lystenys now[1] I wyll ȝowe tell* 1
Of mykell pyte [I may ȝow[2] spell
Off ihesu þat [all hase[3] wroght
And sythen owre sawles [full dere boght[4] 4
ffor he [wald noght oure saules[5] tyne
Wyth owten sakke he tholyd pyne
Thys[6] passion I wald[7] ȝhowe tell
[þare on me must[8] a stund dwell† 8
[Als Mathew Marke[9] luke & Iohn

* [fol. 149a] † [fol. 149b]

Harleian 4196.

[1] Herknith alle. [2] in mi. [3] ous alle. [4] dere abouth. [5] our soweles nold noth. [6] Of his. [7] wol. [8] Yef ye wolle. [9] Here is Mathe.

Camb. Ii. 4. 9. *for Camb.* Dd. 1. 1.

[Alle a cordyn[1] . in to on
[For to[2] ful fyH . þe olde lawes
[He fastyd . ful[3] forty dayes
Wyth oute met[4] . *wyth* owte drynke
Thankyd be Ihesu . heuen kynge
His wertues [spredyn . wondyr[5] wyde

[Fer in londe[6] . on ylke a syde
The[7] Iwes haddyn . [*per* wyth[8] enuye
They[9] seyde he ferde[10] .[alle in folye[11]
[They gaderyd hem[12] . to gedyr stylle
[Of Ihesu for to spekyn[13] . here wylle
[Alle they gadred hem[14] . at a feste
Rycħ & pore . moste & leste
Of [her Iewes[15] . *pr*ynces[16] alle
þe Iewes dede[17] . be fore hem calle
The most mastres . of her[18] lawe
[Spake of[19] Ihesu . in her sawe

If[20] we [thus . late hym[21] gone
They seyde amonge . hem eu*yr*ychon *
[þan wyH owre folke[22] . leuyn [hym In[23]
And [alle owre[24] lawes . [than schul
blynne[25] * [fol. 1*b*]

CAyphas was . byschope [*in* þat[26] tyme
Thorouge[27] *pr*ophecye . he [answerde Ageyn[28]
[He than[29] seyd . to þe *pr*ynces alle

Additional.

In holy write accorde in tiH one
ffor to fulfiH the olde lawes
he ffastede fully fowrty dayes

his vertues sprede swythe wyde

fferre in þe lande on eu*ir* ylke syde
The Iewes hafedene at hym Envie
And said he ferden aHe witħ folye
Thay gadirde þame to gedir stiHe
Of Ihesu for to speke þaire fiHe
AHe þay gederede þame at a feste
Riche and pore bothe[1] maste & leste
Of phareȝenes the prynces aHe
The maste he dide by fore þame caHe
The maste Maystirs of þaire lawes
Spekene of Ihesu in thaire sawes

ȝife we latene hym thus furthe gane
Thay sayedene amanges þame eu*ir* ylkane

Kayphas was bysschoppe i*n* þat tyme
Thurgħe prophecie he gane to ryme
he saide vn to the prynces aHe

[1] F. þei ar acordyng alle; A. All þei Acorde. [2] F. To. [3] A. Ihesu fastyd. [4] MS. t *written above the line*; F. A. *lack vv.* 12*a*–12*b*. [5] sprynge; A. þei sponge. [6] A. Bope fere & nere. [7] F. þat. [8] F. *with* hym; A. to hym. [9] A. And. [10] A. dyde. [11] F. *with* foly; A. grete felonye. [12] MS. gageryd; F. Thus þei helde. [13] F. Off ihesus to speke; A. To speke of Ihesu All. [14] F. *lacks vv.* 19–28; A. They comme to geþyr. [15] A. seryȝens þe. [16] MS. n, *of* prynces *inserted*. [17] MS. de; A. dyde. [18] A. þat. [19] A. dyspysed. [20] A. Iff þat. [21] A. late hym thus. [22] A. All oure folke wyll. [23] MS. le *written above* leuyn; A. on hym. [24] A. owre. [25] A. schall be benymme. [26] F. þat ilke. [27] A. In. [28] F. can ryme; A. gane it ryme. [29] He.

[1] best *deleted before* bothe.

At their feast the princes of the Jews said, "If we let him go free, our folk will believe in him." 5

Camb. Gg. 5. 31.

[þare in[1] acordys [in tyll one[2]
ffor to fulfyll þe hald lawys
He fasted fully fourty dawys

[And his[3] vertus [þa spredde full[4] wyde
ffere in land [and nere besyde[5]
þe Iewys [had on hym[6] enwy
And sayd he ferid [all wyth[7] foly
[þai gedird þaime[8] to gedir [full styll[9]
Of ihesu [forto wyrke þare wyll[10]
All þai gedyrd þaime at a fest
Ryche and pure most & lest
[Off Sarezens þe[11] prynces all
þe Iewys dyd [be fore þaime[12] call
þe mast maistires of þe[13] lawes
[Spake to[14] ihesu in þaire sawes

þai spake[15] amang þaime euirilkone
If we lat hym þus forth[16] gone
[Oure folk wyll all turn hym tyll
And all will þa folow hys wyll[17]

Cayphas was byschope [in þat[18] tyme
[And thurgh[19] prophecy began to ryme

He sayd to [þe princes þare[20] all

Harleian 4196.

Bot þe iews had grete enuy
And said he ferd all with foly,
And fast þai ordand þam omell
How þai might best his ferlis fell.
* [fol. 67*b*, col. 2]

þe iews gert to geder call
þe pharisews and princes all,
And all þe maisters of þaire laws,
And þus þan said þai in þaire saws: *
Si dimittimus eum sic 'omnes credent ei'
þai said omang þam euer ilkane:
"If we lat him þus furth gane,
Al þe folk sal trow him in,
And þan[1] sall oure laws blin;
28*a* Romanes[2] and folk of vnkouth[3] land
28*b* Sall[4] fetche oure folk out of oure hand
28*c* And do vs dole till we be dede,[5]
28*d* And mak maistries here in oure stede."
Cayphas was þaire bisschop þan;
Thurgh prophecy þus he bygan

And said vnto þe princes all:

---

[1] þei. [2] heuchon. [3] þe. [4] sprange swithe. [5] in euche side. [6] þar of haued. [7] with. [8] Alle þei comyn. [9] stille. [10] to speken alle her fille. [11] þe sarasins and her. [12] hym forth to. [13] her. [14] Hii speken of. [15] *vv.* 25–26 *transposed;* seiden. [16] forth to. [17] *vv.* 27–28 *lacking.* [18] þat. [19] 3onge. [20] her princes.

[1] so þan. [2] Romanis. [3] vnkowth. [4] sal. [5] ded.

Camb. Ii. 4. 9. *for Camb.* Dd. 1. 1.

[Wote we[1] not . q*wha*t wyH[2] be falle
A man xal deyne . [vs alle[3] be forne
þat the folke . be noughte lorne[4]
Thus [he seyd . thoruge[5] *pro*phecye
þe Iewes [it tokyn . to gret[6] envye
Of hem[7] selfe . [had þei[8] it noughte
The holygoste . [it hem hade[9] broughte[10]
The Iewes fro . þat ylke day
Ihesu to sloe . they thoughte Ay
We[11] wyl noughte þei seyde . hem Amonge
þat noman[12] com . to don vs wronge
A [ffful gret[13] feste . [*per* was[14] in honde
[That esterne daye[15] . [was clepyd[16] *in*[17] londe
The Iewes [dedyn . honoure[18] *þat*[19] feste
Ryche [& pore[20] . [bothe moste & leste[21]
At *þat*[22] feste . þei [spokyn blame[23]
[Of Ihesu[24] . [alle they seyd schame[25]
[They demyd[26] hym . to [peyne &[27] woo
Alle[28] they thoughty*n*[29] . hy*m* to sloo
[But eu*yr*[30] they seyde . thei wolde abyde * [fol. 2a]
[Tyl þat þe[31] feest . were [gon be syde[32] *
[þat noo crye:[33] [schulde noughte A ryse[34]
[To make noo noyse: on no manere[35] vyse

Additional.

Ne wate ȝe noghte whate saHe by faH *
A mane saH dye vs by fore
þat aH the werlde be noghte for[lore][1]
Thus[2] he saide thurgh *prop*[hecye][1]
The Iewes tuke þer at Envie
Of hym selfe hauede he it noghte
The holy goste hauede it hym broghte
* [fol. 33*a*, col. 2]
The Iewes fra þat Ilke daye
Ihesu to sle þay thoght aye
We ne wiH noghte þay sayde þame amange
That the romaynes do vs no wrange
a fuH grete feste was þane nere hande
þat paske daye was calde in lande
þe Iewes honourede þat Ilke feste
Riche and pore bothe moste & leste
at þat feste þay spake blame
and of Ihesu Ilkone sayde schame
þay demede hym to pyne & wa
and aH þay thoghttene hym to slaa
Bot ȝitt þay said þay wolde habyde
TiH þat feste were co*m*mene be syde
þat no crye ne solde a ryse
Ne na noyse on no wyse

---

[1] F. ȝe thynke; A. ȝe wate. [2] may. [3] A. vs. [4] for lorne. [5] seithe þe. [6] F. toke hy*m* wi*th*; A. toke it to. [7] hym. [8] he had. [9] F. þe worde hy*m*; A. hade it hy*m*. [10] F. *inserts vv.* 38*a*–38*d*: The worde came his hert nere / ffor he was bisshope *þat* ilke ȝere / He seyd sothe hit shulde be he / That shulde dye vpon þe tre. [11] F. *lacks vv.* 41–42. [12] A. romans. [13] A. grete. [14] F. was. [15] F. Este*r* day; A. That paske. [16] F. men caH; A. was callyd. [17] A. *in þat*. [18] F. hade; A. honou*r*yd. [19] *þat* ilke. [20] F. pore. [21] F. leest & moost; A. most & leste. [22] F. the. [23] F. gadurt sa*mm*en; A. spokyne same. [24] A. Ihesu cryste. [25] F. to speke lituH ga*mm*en; A. forto blame. [26] F. Thei did; A. *vv.* 49–50 *transposed*; And seth dyde. [27] A. sofyre. [28] F. ffor. [29] A. thretyne. [30] But. [31] F. Til the; A. To *þat*. [32] A. ou*yr* glyde. [33] F. ffor no sclaunde*r*; A. That no sclande*re*. [34] F. shulde Arise; A. schuld ryse. [35] F. Nor noyse in no kyns; A. Amonge þe folke in non.

[1] *Spot covers end of vv.* 34 *and* 35.
[2] Thurgh *deleted before* Thus.

Camb. Gg. 5. 31.

ȝhe ne wote[1] what sall befall
A man sall dy vs beforn
þat all [þe folke be nogh[t] forlorne[2]
[ffor þis he[3] sayd wyth[4] *pr*ophecy
þe Iewes tuke it [tyll grete[5] enwy
Off hym selfe [he had[6] it noght
[Bot þe[4] halygast [it hym broght[7]

þe Iewys fro þat same[8] day
Ihesus to sla þa thoght ay
We wyll noght þai sayd þaime amang.

[þat þe[9] Romayns come and[10] vs wrang
A full grete fest it[11] was on hand
þat [passe tyme[12] es called[13] in land

þe Iewis [hono*u*rd þat ilke[14] fest
Ryche and pure most and lest
At þat fest þai spak [grette blame[15]
Of ih*es*u [euyr and sayd hym[16] schame
[ffor dyd[17] hym tyll pyne[18] and waa
[And euyr[19] þai thoght hym [for to[20] slaa
Bot[21] þai sayd þai wald abide

Tyll þat[22] feste war gane besyde
At nakyn*n*s[23] cry þar[24] suld ryse

Na no noise on nokyn*n*s[25] wyse

Harleian 4196.

"Ne wate ȝe noght what will byfall?[1]
A man bus vnto dede[2] be broght
So þat all folk peris noght."
þus he said thurgh *pr*ophecy
þe ded of crist to signify,
Bot of him self he said it noght;
þe haly gaste þir wordes wroght

To proue þat crist, god sun mighty,
ffor sinful man in erth suld dy.

A grete feste þan come nere hand,
þat pash was named in þat land,

And all þai said he suld be slane
Als sune als þaire fest war gane;
And all assented to habide

Till it war passed þat high tide,
So þat nonkins noys suld rise,

Ne no wonder on [non vise,[3]

---

[1] wite noth. [2] mankin schal now be lorn. [3] þos him. [4] þe. [5] with. [6] ne had he. [7] pult hit in his þoth. [8] þilke. [9] þat. [10] to do. [11] þer. [12] ester day. [13] clepid. [14] gederid to þat. [15] blame. [16] euche seide. [17] þei dampned. [18] car. [19] Alle. [20] to. [21] Yet. [22] her. [23] no. [24] ne. [25] none.

[1] bifall. [2] ded. [3] none wise.

Camb. Ii. 4. 9. *for Camb.* Dd. 1. 1.

[þat day they haden[1] . wyth owtyn rede

[Demyd A[2] man : [to þe[3] dede

þe sexte day : be fore þe[4] tyme

[þat Ihesu[5] of whom . is[6] made thys[7] ryme

To A cete : [he gan[8] [hym drawe[9]

þere he thoughte : to dwellyn[10] A thrawe[11]

[He clepyd of hys : dyscyples two[12]

þat[13] schulde[14] [on : hys[15] Arend goo

[Myldely he seyde : in[16] to þat[17] cyte

[ȝe schul wende. And A ȝens me be[18]

[þere xul ȝe[19] fynde : *wyth* Ine A[20] walle

[A asse[21] [stondynge : in here[22] stalle[23]

[And that[24] Asse[25] : brynge [it to[26] me

[ffor I[27] wyH wende[28] : to þat[29] cete

Hys[30] dycyples : [þey gune[31] wende

To þat cete : fayre And hende

[Al they[32] dedyn[33] : As [Ihesu badde[34]

þey toke[35] þe[36] [Asse : And[37] be fore hym ladde[38]

Additional.

TiH þay hauedyne o*þir* rede

ffor to done a mane to þe dede

Thay sett daye by fore the tyme

Ihesu of whame es made this ryme

To a Cete he gane hym drawe

Thare he thoghte to dueHe a thrawe

He callede of hys discyples twa *

And bade þame one hys erande gaa

Mildly to that cete * [fol. 33*b*, col. 1]

þat þay myghte by fore þam see

and ȝe schaH fynde *with* Ine þe waHe

a Milde beste standande in staHe

Ane asse bowndene *with* hir fole

To takene hir mene saH ȝow thole

that asse brynge ȝe to me

and I wiH wende to þe Cete

Hys discypiHs þane gane wende

To þat Cete faire and hende

Alle þay fondene swa Ihesu sayde

þat asse þay dide by fore hym lede

---

[1] F. They wolde not ; A. That þei hade. [2] F. That day do no ; A. Do þat dey A. [3] to. [4] A. þat. [5] Ihesu. [6] F. þei. [7] F. A. [8] F. they can. [9] A. draw. [10] F. lif. [11] F. *inserts vv.* 60*a*–60*b* : His discipuls *with* hym ȝede / They thoȝt of hy*m* to haue here mede. [12] F. Off hem alle he called out moo ; A. Of hys dyssypul*ys* he clepyd two. [13] F. And seid ȝe ; A. And bade þei. [14] F. shaH. [15] F. on myn ; A. hys. [16] F. Mildle : A. In. [17] A. þe myddys of ȝone. [18] F. þat ȝe mowen agayns vs se ; A. That ȝe may be fore ȝow se. [19] F. And ȝe shulde. [20] þe. [21] A mylde best : MS. And *deleted before* A. [22] F. stande in : A. stondynge in. [23] *vv.* 67–68 *inserted* : A nasse bownde *with* hir fole / F. To lose monkynde loth me wore ; A. To lowys hyre mene shall ȝou thole. F. *inserts vv.* 68*a*–68*d* : But if men seyn ouȝt for ille / Onswerye myldly and stille / They shaH suffer alle youre dede / If þei sey I haue gret nede. [24] F. That ilke ; A. That. [25] F. best ; A. best ȝe. [26] F. to ; A. he*þyr* to. [27] F. I. [28] F. fare. [29] A. ȝone. [30] A. Than hys. [31] F. forth can ; A. gane forth. [32] F. Also thay ; A. They. [33] F. founde. [34] F. he seyde ; A. Ihesu theme bade. [35] did. [36] F. þat. [37] Asse. [38] F. leyde ; F. *inserts vv.* 74*a*–74*b* : They broȝt þe Asse gode spede / RiȝT be fore oure lordis fede.

Camb. Gg. 5. 31.

Tyll þai had [som othyr[1] rede
þat day tyll do a man [to þe[2] deed
þe thyrd[3] day be fore þat tyme
Ihesu of whame es made þis ryme *

Tyll a[4] citee he [gan hym[5] drawe
[þare he[6] thoght [to byde[7] a thrawe

He called[8] of hys disciples two
And bad [þaim on hys erand go[9]

Myldely [vntill þat ilke[10] cite * (fol. 150a)
At [þai myght[11] agayn þaim[12] see
[þai suld[13] fynd wyth in þe wall

A myld best standand[14] in stall
A nasse bunden *with* hir fole
To lese hyr men [sall ȝowe[15] thole
[And þat[16] asse bryng ȝhe [vn to[17] me
ffor[18] I wyll weynd to ȝhone[19] cyte

Hys[19] disciples [gan forth[20] wende
To þat cite þat was so hend
All[21] þai fand als [ihesus þai[22] sayd
[þare of þa war full wele payd.[23]

Harleian.

ffor in þat time it wald noght seme
Any man to ded at deme.
And when þe fest dais war fulfild,
Right als crist him self wild,

He drogh him to þe same cete
Whare he wist he suld demed be.

He cald of his desciples[1] twa
And bad þat þai suld smertly ga

To þe cete þat bifor þam stode,
And þus he said with milde mode:
"Twa bestes bifor ȝow sall ȝe finde[2]

And baldly sall ȝe þam vnbind,

And vnto me þat þai be broght;
And if any[3] say to ȝow[4] oght,
Sais ȝowre maister of þam has nede, 70*a*
þan sall þai suffer ȝow gude spede." 70*b*
þe apostels went with hert glad
And all þai fand als ihesu bad;

---

[1] another. [2] to. [3] sixte. [4] þat. [5] gan. [6] He. [7] bi leue þer. [8] cliped. [9] hi schold his dede do. [10] to þat. [11] iye mowen. [12] yiow. [13] Iye schulle. [14] stond. [15] scholde þer. [16] þat. [17] to. [18] And. [19] He dide his. [20] anon. [21] Til. [22] ihesu. [23] *v.* 74 *lacking.*

[1] descyples. [2] find. [3] ani. [4] ȝw.

10 *Sitting thereon, Jesus rides to the city: the Hebrew children go before in procession and cast flowers in the street.*

Camb. Ii. 4. 9. *for Camb.* Dd. 1. 1.	*Additional.*
þere on [sate Ihesu: fayre And[1] hende	þare one satt Ihesu faire and hende
[And to[2] þat cyte : [he gan[3] wende 76	[And to][1] þat Cete þay gane wende
The chyldren of hebrew : [harde it[4] seye	[The child][1]re of Ebrewe herde saye
þat Ihesu [schulde com[5] : [þat ylke[6] weye	[þat Ihesu][1] solde come þat waye
þey [sette them[7] : [wyth owten[8] þe toune 79	þay kepede hym with owt þe towne
Wyt [ful fayre[9] : processeoune [fol. 2b]	Witħ fuł grete processioune
Summe of hem : be forne hym ȝede	Some of þame by fore hym ȝede
here[10] clothys [fayre : they gan[11] sprede[12]	þaire clothes in þe stretys to sprede
Summe broughte flowres : [of sawoure swete[13]	Some broghte floures fuł swete
To [leye be fore[14] hym : in þe strete 84	To strewe by fore hym in þe strete
þe[15] pore men : [wytħ herte[16] fre	Some by gunnene for to crye
Broughten[17] braunches[18]: of[19] palme tree	Safe vs lorde are we dye
[And summe[20] be gan : [for to[21] cryen	Ihesu lyghtede downe fuł stiłł
Saue vs lorde: or [þat we[22] deyen[23] 88	and blyssede þame witħ gud wiłł
Ihesu[24] lyghtede : [doun ful[25] stylle	The poure mene witħ herte free
And[26] blyssyd hem : wyth good wylle	Broghte braunches of palme tree
he passyd fortħ : [wyth owte envye[27]	he passede furtħe with owttene envye
[And toke þe weye[28] : to betanye 92	he tuke þe waye to bethanie
[þoroughte that[29] strete . [he gan dryue[30]	By þat strete als he gane ryve
[he reysyd A laȝar[31] . fro detħ to lyue	laȝare he raysede fra dede to lyve

[1] F. he hym sett þat was. [2] To. [3] F. can they. [4] herd. [5] F. came. [6] A. þat. [7] F. kept hym ; A. come Aȝene hym. [8] A. in. [9] F. fuł gret ; A. wele feyre. [10] F. Her owne. [11] F. for to ; A. before hym to. [12] A. *inserts vv.* 82*a*–82*b*: They spred þer clothys hym Ageyne / Off hys commynge so wer þei feyne. [13] F. swete ; A. feyre & suete. [14] F. strawe be fore ; A. strew Afore. [15] A. Tho. [16] F. of hert ; A. wyth herte so. [17] F. Tho ; A. Brake þe. [18] A. branch. [19] F. of þo ; A. of þe. [20] A. They. [21] F. to synge &. ; A. to sey &. [22] F. ȝe. [23] F. *inserts vv.* 88*a*–88*b*: Blessed be this cyte / Off god þat is in trinite. [24] F. When he. [25] F. down ; A. doune wele. [26] F. He. [27] A. in þe wey. [28] A. To he come. [29] F. Be þat ; A. Be A. [30] F. came he ryve ; A. in þat sythe. [31] F. The laser he raysed ; A. he resyd laȝere.

[1] *Spot covers beginning of vv.* 76–78.

Camb. Gg. 5. 31.

þe[1] asse þai did before [þaim wende[2]
þare on satte ihesu [þat was to[3] hend[4] 76
The childir of [Ebrowe þan[5] herd say

þat ihesu [suld come[6] þat [ilke same[7] way
þa kepyd hym [wyth in[8] þe town

With [a full fayre[9] procession 80
Some of þaim before hym ȝode
þaire clothis [before hym for to[10] sprede
And [some of þaime[11] broght floures swete
[And strewes[12] before hym in þe strete
þe pure[men þare[13] wyth hertys [full free[14]
Broght braunches of[15] þe palme tree
[And som[16] be gan [to fast[17] cry
Salue vs lord [ellys be houys vs[18] dy 88
Ihesu lyghtid down full styll
And blyssed þaime *with* [full gude[19] wyll

He[20] passed forth wyth [hys meny[21]
And tuke þe way [rytht to[22] bethany 92
Be þat strete [þar he gan for[23] ryfe
[He raysed a lazer[24] fro deeth to lyfe

Harleian 4196.

þai broght vnto him bestes twa * 74*a*
Ane asse with hir fole alswa, 74*b*
þaire clathes þai laid with owten lett
And ihesu sepin obouen þai sett,

* [fol. 68*a*, col. 1]

And he[1] rade vnto þe towne;

þai kepid him with *processioune*[2]
And did vnto him grete honowre,
Als þaire souerayne and sauiowre.[3]

Bot in all wirschip þat þai did 90*a*
Enuy ay in þaire hertes war hid. 90*b*
Bot neuer þe les, in þat ilk day, 90*c*
With owten harme he went oway 90*d*
ffra þe[4] folk full[5] of enuy,
And toke þe way to bethany.

---

[1] þat. [2] him led. [3] feir and. [4] *v. 76a inserted*: To þat cite þei gon wend. [5] ebreu. [6] come. [7] þilke. [8] with oute. [9] ful gret. [10] þei dide bi for him. [11] *summe*. [12] To leien. [13] men. [14] fre. [15] MS. of of. [16] *Summe*. [17] for to. [18] here we. [19] gode. [20] þai. [21] oute envie. [22] to. [23] þai gon. [24] A lazer ros.

[1] so he. [2] *processiowne*. [3] sauioure. [4] þa. [5] ful.

Camb. Ii. 4. 9. *for Camb.* Dd. 1. 1.	*Additional.*
Whan he hade . [þat laȝar[1] reysede	whene he hauede laȝare raysed
[Mekyl þerfore . he was[2] preysede[3] 96	Thanne was he fuH mekiH praysede
Ihesu[4] and hys . decyples meke	Ihesu and his dyscyples meke
[þey went[5] to[6] toune . [mete for[7] to seke	went to þe townne mete to seke
They comen[8] to . A[9] manys hows	Ihesu come tiH a mannes house
[Hys name was[10] . Symond leprows 100	his name was caHed Symond leprous
[He fedde hem Alle . Alyche euene[11]	He fedde þame þare aH by dene
[And þere[12] came . mary magdalene	and thare come Marie Magdalene [fol. 33b, col. 2]
In [holy wrytte . of here[13] men rede	In haly writt of hir mene rede
þat sche hade donen . synfulle[14] dede	þat Marie haued done a synfuH dede 104
Of Ihesu [sche wolde[15] · mercy craue[16]	Of Ihesu scho wolde Mercy hafe
[Sche knelyd doun[17] . [mercy to haue[18]	Scho kneled downe hir bote to craue
Sche knelyd[19] doun . And wyssche hys fete [fol. 3a]	Scho sett hir downe & wesche his fete
wyth þe terys . þat sche leet[20] 108	witH the terys þat scho lete
Sche[21] wypyd [hem sythen[22] . [wyth here[23] heere	Sythene scho wypede þame with hir hare
ffor[24] her synnys . her hert was seere	ffor hir synnes hir herte was sare
[A precyous[25] oynement . sche broughte her wytH	Ane oynement scho broghte hir witH
Sche [broughte it hym[26] . wyth [ful good[27] grytH 112	Scho droughe it forthe with gud grythe
Sche Anoyntede[28] hys feet . [þat were sore[29]	Scho Ennoyntede hys fete þat were sare
And cryed[30] [Ihesu lorde[31] . thyne ore	and cryed Ihesu criste thyne are

[1] F. þe laser; A. laȝere. [2] F. Therfore he was mycutH; A. There fore was he mekyll. [3] *vv.* 96*a*–96*b* *inserted*: Off martha and mary (A. mary maudelene) also / ffor they saw (A. saw hym) þat dede do. [4] F. He. [5] Went. [6] A. to þe. [7] F. rest; A. þer mete. [8] F. turnyd in. [9] a gode. [10] F. Was called. [11] F. Offt þei restid hem be twene; A. he fedde them þer All be dene. [12] F. Ther. [13] F. hir scripture as. [14] F. many synful. [15] F. wolde; A. *transposes vv.* 105–106. [16] haue. [17] F. On knees sche set. [18] hir bote to craue. [19] sette hir; A. *transposes vv.* 107–108. [20] A. wepe; A. *inserts vv.* 107*a*–107*b* = F. 110*a*–110*b*: [And kyssed them (F. Sche kyst his fete) wyth full gode wyll / [And fore hyre (F. Her) trespas sche lyked yll. [21] F. Syn sche; A. And. [22] hem. [23] F. with. [24] A. And fore. [25] An. [26] F. drew hit forthe; A. drew it oute. [27] gode. [28] F. layde it to. [29] F. sore. [30] F. seid; A. euyr sche cryed. [31] F. ihesu criste; A. Ihesu.

Camb. Gg. 5. 31.

[And when [1] he had þe [2] laȝer raysed [3]
[þan he was full [4] mekyll praysed 96
Ihesus and his disciples [full meke [5]
Went [to þe town [6] festes [for to [7] seke

He come [tyll a manes [8] howse
Hys name was [9] symon leprous 100
He fested þaime [þar all [10] be dene
And þedyr [11] come mary Magdalene
In haly wrytte [men of hyr [12] redis 103
Scho [13] had done [many synfull dedes.[14]
Of ihesu scho wald mercy hafe
Scho kneled downe hyr bote crafe [15]
Scho sette hyr downe and wessch hys fete * [fol. 150*b*]
With þe [16] teres þat scho [gan grete [17] *
Sithen scho wyped þaime *with* hyr hare

ffor hyr [synnes hyr was sare [18] 110
A [19] oynement scho broght hyr wyth

Scho drowe it furth *with* [full gude [20] gryth
Scho dyght [21] his fete [wyth þat [22] ware sare 113
And cryed [and sayd ihesu [23] þine are

Harleian 4196.

Crist and his menȝe mild & meke
Went to þe toun rest forto seke.

þai come vntill a gude mans hows,
þat named was symon [1] leprows,
And als þai at þaire supere sat,
Mari maudlayne come in þat,

And vnto crist fast gan scho cry
And for hir misdedes [2] aske mercy.
Doune scho fell and wesche his fete

With þe teres þat scho grete,
And seþin scho dried þam with hir hare,
And for hir sins scho murned sare.
Ane oynement with hir scho broght,

þat was of precius [3] thinges wroght;

And þarwith scho enoynted him,

Als men may find bifor þis time [4] 113*a*
In þe last godspell saue ane, to luke, 113*b*
þat sett [5] es bifore in þis buke; 113*c*
Bot proces clerely [6] to declare, 113*d*
Here I sall ȝit muster mare. 113*e*

---

[1] Wan. [2] þat. [3] rerid. [4] þar for was he. [5] eke. [6] in weie. [7] to. [8] to an austin is. [9] was calid. [10] alle. [11] þer. [12] of hir men. [13] þat yio. [14] a sinfol dede. [15] to craue. [16] hir. [17] lete. [18] sinne sori was þere. [19] And. [20] gode. [21] smered. [22] þat. [23] ihesu crist.

[1] Simon. [2] misdes. [3] precyus. [4] tyme. [5] set. [6] clerly.

Camb. Ii. 4. 9. *for Camb.* Dd. 1. 1.

Ihesu wyste here wylle . ful wele
[he sufferd here . to don [1] euery [2] dele
þat oynement . [it was [3] so swete 117
þat sche Anoyntede [4] . wyth [5] hys feete
[þe sauoure *per* of . it [6] [sprange ful [7]
wyde
Al [8] abowtyn . on euery [9] syde 120
[It was swettar . þan lycoryce 120*a*
And passynge al maner . of other spyce [10] 120*b*
A dycyple . [þere was [11] ynne
[I wote he [12] was . combred wyth [13]
synne
Ivdas caryoth . was hys name
he seyd [14] hys lorde . mekel schame
he spake to Ihesu . wyth [15] maystre 125
Wordys ful . of felonye [16]
[Me thynkyth þat [17] þou . dost [ful ylle [18]
[þat þou [19] latest [20] . þis oynemente
spylle [21] 128

It myghte be solde . for penyes gode
And 3ouen . [to pore mennys [22] fode
þere fore [23] [Iudas . settyth [24] noughte *
[for of þe [25] pore . [hym ne roughte [26] 132

* [fol. 3*b*]

[27] [But [28] he was [worse then [29] A
thefe 132*a*
To gedur penys he was lefe [30]] 132*b*

Ihesu Answerde . at [31] that throwe [32]
[wordys fayre . mylde & [33] lowe [34] 134

Additional.

Ihesu wiste hir wiH fuH wele
and sufferde it eu*ir* ylk a dele
þat onyment was so swete
þat scho smerede one his fete
In þat house it sprange fuH wyde

aHe abowte one ylke a syde

A disciple ther was Inne
I wate he was combirde *with* a
synne
Iudas scariot was hys name
he saide his lorde mekiH schame
he spake to Ihesu *with* Maystrye
wordes fuH foule of felonye
Me thynkes he sayde þat þou dose yHe
þat þou lates this onyment spiHe

It myghte be solde for penyes gude
and gyuene poure mene to fode
Bot þer for sayd Iudas it noghte
One poure mene was nott his thoghte

Ihesu answerde at þat sawe
with wordis faire Milde and lawe

---

[1] And for gafe hir. [2] A. ylke A. [3] F. was. [4] F. layde. [5] on. [6] In þat howse. [7] A. it spred. [8] A. Ou*yr* All. [9] ilke a. [10] F. *inserts vv.* 120*a*–120*b*: The swetnes alle þat hows can fiH / Sum of hem liked it iH; A. *lacks vv.* 120*a*–120*b*. [11] was *per*. [12] A. he. [13] A. All In. [14] F. thou3t; A. dyd. [15] F. criste. [16] F. vilony. [17] F. Me thynke he seith; A. he seyd Ihesu. [18] A. ille. [19] F. þou. [20] F. sufferst; A. latys þus. [21] F. for to spiH. [22] F. pore men for; A. pore men on to. [23] F. But therfor. [24] F. seid Iudas; A. Iudas seyd it. [25] F. þat on; A. ffore onne þe. [26] F. was his thou3t; A. was not hys thou3ht. [27] *vv.* 132*a*–132*b supplied from* F. [28] A. *omits* But. [29] A. t*yr*rand &. [30] A. full leffe. [31] A. to. [32] sawe. [33] F. *With* wordis mylde and; A. wordys þat *wer*. [34] fuH of lawe.

Camb. Gg. 5. 31.		*Harleian.*
Ihesu wyst hir wyll full wele		
[And sufferd hir þare euer[1] dele	116	
[ffor þat[2] oygnement was full[3] swete		Als scho enoynt him, heued & fete,
þat scho [oyled *with* ihesu[4] fete		And honord him hir bales to bete,
In þat hows it spred[5] full wyde	119	þe oynement went obout full[1] wide
All [aboute þaime[6] on euere ilke syde		In þe hows on ilka side.[2]
[Bot a discipill[7] was þare in		And ane of þam þat was þare in
I wote he was comberd *with* syn		Cumberd was in sorow and syn;
[And Iudas[8] skarioth was hys name		Iudas scariot was his name,
[þat gert his lord hafe mykyll blame[9]		þat sepin soght his lord with schame;
He spake tyll ihesu wyth maystri	125	He wald þat vnement sald had bene,
Wordys [þat war ffull[10] of felony		And þus he said to þam in tene:
Me thynke [he sayse[11] þou duse full ill		"Me think," he said, "we do right ill
þat[12] lattys þis oygnement [þus spyll[13]		þis oynement þusgat forto spill.
		We might haue salde[3] sone onane 128*a*
		And thre hundreth penis tane, 128*b*
I[14] myght [þarfore take[15] penyse gude		And þat might haue done mekill[4] gude *
And [gyfe þaime[16] pure men to fude		To be gifen to pouer men fode."
þare fore [sayd[17] Iudas [it noght[18]		Bot for pouer men said he it noght,
[Bot on þe penys[19] was all[20] hys thoght	132	On his awin winyng was his thoght;
		ffor he hade[5] all þaire tresore hale 132*a*
		And þe tende to him self he stale; 132*b*
		þarfore him thoght bath scath & scorn *c*
		þat þis oynement so was lorn. 132*d*
Ihesus [þan answerd[21] sone onone		Ihesus þat can all kounsail knaw,
Wordys [mylde to þaime ilkone[22]		Answerd softly to þat saw: * (fol. 68*a*, col. 2)

[1] He þoth to hab hir euche. [2] þat. [3] swithe. [4] smered on his. [5] smache. [6] aboute. [7] His one disciples. [8] Iudas. [9] He seid his louered muchil schame. [10] swiþe. [11] her. [12] þat þou. [13] spille. [14] Hit. [15] be solde for. [16] yeuen. [17] ne seid. [18] nocht. [19] Of pouere men. [20] litil. [21] answerd. [22] swete with oute blame.

[1] ful. [2] syde. [3] salde it. [4] mekil. [5] had.

Camb. Ii. 4. 9. *for Camb.* Dd. 1. 1. *Additional.*

[þe pore[1] mene[2]. [they schul[3] haue
[her Almes. whan they wyl it[4] craue
[It is no thynge[5]. my[6] wylle 137
[þat þey schul[7]. [for hunger spylle[8]
Me[9] [schul ȝe[10]. [noughte haue[11] longe[12]
Ageyn thys woman. ȝe [haue done[13]
wronge 140
Sche hath done. A ful[14] goode dede
It[15] schal [be ȝolden. at[16] her nede[17]
[her dedys[18] schul. be wretyn in[19]
story
[wyth ovten ende. in[20] memorye 144
Ivdas herde. þo[21] wordys meke
Thys owne sorowe. he [gan to[22] seke
[Euyr he mornede. in hys[23] thoughte
Al thys xal [þe. helpe ryghte[24] noughte
To þe iewes. I xal þe sellyn 149
[Al thy[25] maystrye[26]. for to fellyn[27]

Iudas wolde no lengere dwelle 153
But[28] soughte þe weye[29]. þat lay[30] to
helle
he ȝede And soughte. [tyl þat[31] he
fonde
þe [most prynce[32]. of that[33] londe

The poure mene ȝe schaHe hafe
ȝoure almous euir more for to craue
ȝee may done þame aftire ȝoure wiH
late ȝe þame noghte for hungir spiH
Me ne schaHe ȝe noghte hafe lange
agaynes this womane ȝe hafe wrange

Scho haues done a fuH gud dede
þat saH be ȝoldene at hir nede
Hyr dede saH be wretyne in storye *
* [fol. 34*a*, col. 1]
Euyre to be hadene in memorye
Iudas herde those wordis meke
his awene sorowe he gane seke
Euir he monede *in* hys thoghte
AHe this saH the helpe noghte
To þe Iewes I saH the seHe
Swylke maystryes for to feHe

Iudas wolde no lengare dueHe
he soghte þe waye þat laye tiH heHe

he ȝode & soughte & sone he fande

þe maste maystirs of þat lande

---

[1] A. Pore. [2] F. þan. [3] F. shalle ȝe neuer; A. ȝe schall. [4] F. Off þo Almes dede to; A. ȝoure Almys dede forto. [5] F. ȝe mow hem gif after; A. Iff ȝe wyll do aftyr. [6] F. ȝoure. [7] F. So sone of me; A. late theme not. [8] F. thar ȝe not fille. [9] F. Me ne. [10] A. ȝe schall. [11] F. haue fuH; A. not haue here. [12] F. *inserts vv.* 139*a*–139*b*: Oþer wayes I haue to gange / Amonge yow me thynk not longe. [13] F. haue; A. do. [14] A. well. [15] F. I. [16] F. ȝelde hir weH; A. be hyrs At. [17] F. mede. F. *inserts ll.* 142*a*–142*b*: Hir mede shaH in graue be leyde / þis shalle for gode be seide. [18] F. Hit; A. hyre lyue. [19] F. *in* hir. [20] F. She did hit for gode; A. Euyr to haue in. [21] F. this; A. þes. [22] can. [23] F. He seid greued in his; A. he menyd & seyd in. [24] helpe þe. [25] Sech. [26] maistris. [27] A. telle; F. *inserts vv.* 151–152: At hem for þis ilke sake / Shalle I for þe penys take. [28] He. [29] F. weyes. [30] F. lye. [31] F. tiH; A. & sone. [32] F. prince; A. most prynsys. [33] F. þat ilke.

Camb. Gg. 5. 31.

Pure[1] men sall ȝhe [euir hafe[2]
Youre almous dede [here for[3] to crafe 136
ȝhe may [þaime do[4] aftyr ȝhoure wyll
Ne lat þaime noght for hungyr spyll
[ffor me sall ȝhe[5] noght [hafe full[6] longe
Agayns þis woman ȝhe [hafe grette[7] wronge 140
Scho has[8] done a full gude dede
It[9] sall be ȝholden hir at hir nede
Hyr dede sall be writen in story

Euer[10] to [hafe it[11] in memory 144
Iudas herd þir[12] wordys [full meke[13]
Hys awen sorowe [þan gan[14] he seke
He sayd and [menyd it[15] in hys thoght
[16][Alle his schal helpe him notht 148
To þe iueis ich schal him sille
Suche maistris for to telle

Ivdas ne wolde no lenger dwelle 153
He tok þe wai in to helle

He yede anon and soth þe fende

þe meste maister of þe londe 156

Harleian.

Pauperes semper habetis
me autem non semper habebitis.
"Pouer men," he said, "sall ȝe haue,
Almus of ȝow forto craue;
Att ȝowre will ȝe may þam gif,

And I sal noght lang with ȝow lif.
þe werk þat þis woman has wroght

Euer mare sall[1] be on thoght;
Scho dose ful wele, lat hir allane,
Hir dede in minde sal euer be tane."

When iudas herd þir wordes meke,
His awin sorow fast gan he seke,
And vnder in his hert he thoght:
"Al þis sal availe þe noght,
Vnto þe iews I sall þe sell
ffor al[2] þe tales þat þou can tell."

Vp fra þe supere right he rase,
And graithly to þe iews he gase,

and al togeder sune he fand

þe maisters[3] of þe iews land,
And of þaire princes grete plente, 156*a*
And vnto þam al[2] þus said he: 156*b*

---

[1] þe pouere. [2] haue. [3] for. [4] don ham. [5] Men ne sschulle. [6] þeþe þos. [7] habit. [8] hauid. [9] þat. [10] For. [11] haue. [12] þe. [13] meke. [14] gon þe. [15] þoth. [16] *vv.* 148–158 *omitted in* MS., *supplied from* G_1.

[1] sal. [2] all. [3] maysters.

Camb. Ii. 4. 9. *for Camb.* Dd. 1. 1.

he[1] seyde [q*wha*t xal I . haue to[2] mede
To[3] [Ihesu cryste[4] . I xal[5] yow lede
To Ihesu that [I loue . ryghte[6] noughte
To sellyn hym[7]: [is al my[8] thoughte

[Than the[9] iewes . þese wordys harden*
wyth mekyl[10] Ioye. Alle they ferden
* [fol. 4*a*]

þey[11] 3ouen hym[12] [3yftys . fayre And[13] free
Thrytty platys . of goode monye
þe platys sone . Anone he toke
[was *þere*[14] none . þat he for soke

Additional.

he sayd what schaH I haue to mede
and to Ihesu crist I saH 3ow lede
To Ihesu þat 3e ne lufe noghte
hym to sellene es aH my thoghte

and whene þe Iewes thies wordis herde
with mekiH Ioye aH þay ferde

þay gaffe hym gyftes faire & free
Thritty plates of gud monee
þe platis anone sone he tuke
was *þer* none þat he for suke

[1] F. And. [2] F. wil 3e gif me; A. & 3e wyll gyfe me. [3] F. And to; A. Vn to. [4] Ihesu. [5] A. wyll. [6] F. 3e loue; A. I lufe. [7] F. hym yow. [8] F. is; A. is my. [9] F. Many; A. when þe. [10] F. gret. [11] F. Ther þei. [12] A. fore hym. [13] F. giftes; A. feyre &. [14] A. There was.

Camb. Gg. 5. 31.

He seid wol iye yeue me mede
And to ihesu ich wol you lede]
[ffor certys he sayd I luf hym noght[1]
[2][To sillen you him his al mi þotht] 160

When [þe Iewis þis word[3] herd
Wyth mekyll ioy all þai ferd

þai gafe hym gyftes [grete plente[4]

Thyrty plates of [ryght gude[5] mone 164
þe plates sone [on hym[6] he tuke
[ffor was[7] þar noen þat he for suke

Harleian.

Quid uultis michi dare?
& ego eum uobis tradam'
" What will ȝe gif me vnto mede,
And to ihesu I sall ȝow lede?
Vnto ȝow now sell him will[1] I,
Sais if þat ȝe will him by.
I wate with him ȝow greues sare, 160*a*
And I wald þat ȝe venge[2] ware." 160*b*
þe iews vnto him wele gan lith,
And in þaire hertes þai war ful blith,
And sune þai said þai vowched saue 162*a*
To gif him what so he wald craue; 162*b*
He asked of þam in þat stownde 162*c*
Threty plates of penis rownde;[3] 162*d*
Vnto his saw þai all assent 162*e*
And hastily made þai his payment.

þus for his lord þat tyme[4] toke he *
Threty plates of þaire mone, * [fol. 68*b*, col. 1]
He was wele paid and so war þai,
When þis was done he went his way. 166*a*
Quare ihesus uendebatur: pro xxx denariis.
Here may men þe enchesun here,
whi it bifell[5] on þis manere,
þat oure lord ihesu was salde
ffor threty penis plainly talde, 4*
And nowþer for les ne for mare;
þe verray cause I will declare.
Iudas, als we haue herd here,
When þai sat at þaire sopere 8*
Al samen in symondes[6] leprows hall,
And mari to ihesu fete gan fall
With her vnement precyows,
(þe odore went ouer al þe hows) 12*

---

[1] Ihesu þat neuir leiche nocht. [2] *v.* 160 *upplied from* G_1. [3] þei þes wordes. [4] vair an fre. [5] god. [6] anon. [7] Was.

[1] wil. [2] venged. [3] rownd. [4] time. [5] byfell. [6] simondes.

20 *The ointment, Judas reckoned, would have brought 300 pence, and he should have had a tenth for himself.*

Harleian.

þan iudas thoght, als it es kend,
þat þis vnement was euill despende,
And said þat it suld haue bene salde
Thre hundreth penis to haue talde. 16*
He was cumberd in couatyse
And þarfore said he on þis wise;
ffor al[1] þat þai had forto spend
was halely gifen in to his hend, 20*
And in his bagges obout he bare

[1] all.

Harleian.

Al[1] þaire tresore les and mare,
And of all þat come to þam twelue,
þe tende euer toke he to[2] him selue. 24*
In litel purses euer he stale
þe tende of þaire tresore bi tale,
þat broght he euer vnto his wife;
þus cursedly he led his life. 28*
And if þe oynement les & mare
Had bene sald, als he said are,

[1] All. [2] till.

Camb. Ii. 4. 9. *for Camb.* Dd. 1. 1.

Whan he[1] hadde . done thys[2] folye
he soughte[3] [oure lorde[4] . wyth[5] envye
[Iudas went[6] . to[7] hys felawes 169
[Wyste they noughte[8] . of hys[9] plawes

he sette hym[10] doun . Amonges he*m* Alle
wyth herte bytterer . than þe galle[11] 172

[Off paske was . þe fest[12] [in honde[13]
Ihesu[14] was [mech . traualynge *in* londe[15]
hys decyples . come*n* hym nere
And askyd hym . wyth fayre[16] chere 176

Syr where [wylt þou[17] . holdyn thy[18] fest
[we wyH[19] [gon byddyn . most & leeste[20]

Additional.

þan he haued done this folie
he soughte his lorde *with* Envye
Iudas ȝode to his felawes
Ne wiste þay noghte of his wykked plawes
he sett hy*m* downe amange þame aHe
with hert bytt*ir*ere þan þe gaHe

Off paske was þe feste at[1] hande
Ihesu criste was trauellande

his discyples come*ne* hy*m* nere
þay askede hym with faire chere

Sir whare wilt þou halde thi feste
we willene gane sythene maste & leste

---

[1] A. Iudas. [2] F. his; A. þat. [3] F. sent. [4] F. his lorde; A. Ihesu. [5] *with* gret. [6] F. He ȝede agayne; A. when he was come. [7] F. *with*. [8] F. But þei ne wist; A. They wyst not. [9] F. þes. [10] F. hem. [11] F. *inserts vv.* 172*a*–172*b*: He thouȝt what was to do / Be swilke treson as he toke to.

[12] F. The feste of pasche was; A. Of paske was þat feste. [13] A. hend. [14] F. That Ihesu criste: A. That Ihesu. [15] F. trauelande; A. bet*rayed* & teued. [16] F. mylde; A. gode. [17] wiH ȝe. [18] yo*ure*. [19] F. Wil ȝe. [20] go greyt *with* þe best; A. make redy ȝo*ure* be heste.

[1] at *written above the line.*

Harleian.

ffor thre hundreth plates fully,
þan suld him self haue had threty, 32*
þat of thre hundreth es þe tende.
þat thoght he wele with him suld wende,
ffor þe tende[1] to him self he toke
Of all þaire siluer, so sais þe boke; 36*
And for þe tende cumes to no mare
Of thre hundreth, als I said are,

[1] tend.

Harleian.

Bot to threty,[1] als es said biforn, 39*
So mekill thoght [him þat[2] he had lorn
þat suld haue cumen into his walde.
þarfore his maister so he salde
And asked nowþer more ne les, 43*
Bot þat þe tend of thre hundret[3] es,*
þat es threty, trewly to tell. * [fol. 68b, col. 2]
When þis was done he wald noght dwell,

[1] thretty. [2] him. [3] hundreth.

Camb. Gg. 5. 31.

When he had done [þat ilke[1] foly
þai[2] soght oure lord *with* grete envy 168
[And Iudas[3] went tyll hys felawys
[Bot þai[4] wyst [no thing[5] of hys playes*
* [fol. 151a]
He sette hym downe amang þaime all
wyth hert bitter [als is[6] þe gall 172

[þe fest of[7] paske was [nere on hand[8]
[And ihesu[9] crist [was full[10] trauailand

Hys disciples [come hym full[11] nere
And asked hym wyth heuy[12] chier 176

Syr whore [will ȝhe[13] hald ȝoure[14] fest
[Of riche and pure[15] most and lest

Harleian.

Bot to his felows he went ogayne,[1]
ffor þai suld trow in him no trayne.

Bot oure lord ihesu wist full[2] wele
How he had done euer ilka dele;
ȝit said he noght, bot held him still, 172*a*
fforto perfourne his fader will. 172*b*
þe fest of pasch come nere at hand
And ihesu crist was trauailand,

And sum of his desciple[3] dere
Said to him on þis manere:
Ubi uis paremus tibi pascha.
"Whare wiltou we puruay a place
In forto hald þe fest of pasch?
Say till vs, &[4] we sall wende 178*a*
To mak redy whare þou will[5] lende." 178*b*

---

[1] þis. [2] He. [3] Ivdas. [4] Ne. [5] he nocht. [6] þan. [7] Of [8] her festinge. [9] Ihesu. [10] was. [11] he tok him. [12] veir. [13] woltu. [14] þi. [15] We wol go criein.

[1] ogaine. [2] ful. [3] desciples. [4] MS. & *written above the line.* [5] wil.

Camb. Ii. 4. 9. *for Camb.* Dd. 1. 1.	*Additional.*
Ihesu Answerde . sone Anoon	Ihesu ansuerde sone on ane
[And clepyd[1] [to hym .[2] petyr & Iohn[3] 180	and callede to hym Petir & Ihone
Go he seyde . ȝe[4] schul mete	Gase he saide ȝe schaH fynd & mete
[A man[5] wyth[6] watyr . in[7] þe strete	a man witH watir in þe strete
þe[8] howse [that he . goth[9] to wyth gryth[10]	þe house þat he gose to[1] *with* grythe
[ȝe schul hym folowyn . &[11] go hym wyth[12]	ȝe saH hym folowe & gaa hyme wytH *
þe lorde of þe[13] howse . ȝe xul fynde 185	the lorde of þe house ȝe schaH fynde
A symple[14] man . of symple[15] kynde	a symple mane of sely kynde
To hym [ȝe schul[16] . speke And seye	To hym ȝe saH speke and saye
[þat I[17] com [sone . in[18] the[19] weye * 188	I come sone in my waye * [fol. 34*a*, col. 2]
[I wyH me restyn[20] . in hys[21] halle	I wiH festene in his hauHe
[I And my[22] dyscyples alle * [fol. 45]	Me and Myne discypiHs aHe
þe daye is comyn . þe tyme is nere 191	The daye es comene the tyme es nere
Amonge my frendys .[23] [to make dynere[24]	amange3 my frendis to make sopere
[*With* hem wel I[25] pasche make	witH þame wiH I paske make
At[26] my discipuls[27]] leue to take[28]	amange3 my frendis leue to take
[ȝe xul[29] [dyten . to[30] owre[31] mete	Thare saH ȝe do graythe oure mete
[Swyche goode . as ȝe[32] maye gete 196	Swylke gudes als ȝe may gete
PEtyr & Iohn [were ful[33] hende	Petir and Iohn werene fuH hende
[In to[34] þat[35] Cyte [they gune[36] wende	vn to þat Cete þay gane wende
Al[37] þey fowndyne As Ihesu[38] bade	AHe þay foundene aȝs Ihesu bade
þey dyden[39] *wyth* herte glade[40] 200	þay dedyne alswa *with* hert fuH glade
þey dyghten[41] mete gret plente	Thay graythede mete fuH gret plente

[1] F. Calle. [2] F. to me ; A. hym. [3] F. *inserts vv.* 180*a*–180*b*: Whan þat þei wore come hym to / To A cyte he bade hem go. [4] and ȝe. [5] MS. *written at end of v.* 181. [6] MS. sac *written above and crossed out.* [7] F. in mydde. [8] F. þat. [9] F. gothe. [10] A. gryght. [11] F. Sone Anon ȝe ; A. ffolow hym &. [12] A. wyht. [13] A. þat. [14] F. sely. [15] A. sely. [16] F. shaH ȝe. [17] F. I. [18] F. now sone owt of. [19] my. [20] A. fforto feste. [21] F. þis ; A. þe. [22] A. And my xii. [23] *The two lines within heavy brackets are supplied from* F. [24] A. my sopere. [25] A. There I wylle my. [26] A. And At. [27] A. frendys my. [28] F. *inserts vv.* 194*a*–194*b*: The gode man shal yow sone lede / Ther ȝe may youre erand spede. [29] F. Ther shal ȝe ; A. There ȝe schall. [30] F. greith ; A. dyght. [31] F. youre. [32] F. Off þe best þat ȝe ; A. Off All gode As we. [33] A. þei welle. [34] A. To. [35] þe. [36] F. can þei. [37] F. So. [38] F. he hem. [39] F. did also ; A. dyde All. [40] F. *inserts vv.* 200*a*–200*b*: The gode man left hym his haws with Inne / Alle her esement haue þer Inne. [41] A. ordeyned.

[1] to *written above the line.*

Camb. Gg. 5. 31.		*Harleian.*
Ihesu [þan answerd þan [1] son onone		þan ihesus answerd sune onone,
And called [2] tyll hym petir [and saynt [3] Iohne		And cald vnto him peter & iohn :
Gase he [says and [4] 3he sall mete	181	"Wendes," he said, "& 3e sall mete
A man [wyth water [5] in þe strete		A man with water in þe strete ;
[To þe [6] house þat he gase to ryght [7]		Waites whare he beres þe water in
3he sall [folow at 3oure myght [8]	184	And folous him, for no thing blin.
þe lord of þe house 3he sall fynd		þe lord of þe hows sall [1] 3e finde,
A symple man [and ferly [9] kynd		A rightwis man of nobill [2] kinde,
Tyll hym 3he sall speke and say	187	And vnto him þan sal 3e say
[þat I sall [10] come now sone þis [11] way		þat I cum walkand in þis way.
He [12] wyll me fest in [hys awne [13] hall		And sais þat I will in his hall
[Both me and [14] my discyples all		Rest me and my [3] menge all,
[þe day [15] es comyn þe tyme is nere		ffor þe tyme now neghes nere
Amang my frendes to make sopere	192	Omang my frendes to mak sopere ;
[ffor wyth [16] þaime wyll I paske [17] make		Now with my [3] menge will [4] I make
[And at my [18] frendes leue take [19]		þis fest of pasch my [3] leue to take.
þare [þan sall 3he [20] graith oure meeth		Gose þeder now and graithes oure mete
Of swylke gude als 3he [21] may gett	196	Of slike gude als 3e may gete."
Petir and Iohne [þa war [22] full heynd		þan þe [5] apostels peter & iohn
Vnto [23] þat cite [sone gan þai [24] weynd		Vnto þe cete went onone.
[ffor all [25] þai fand als ihesus [þaime sayd [26]		Al [6] þai fand als ihesu bad,
[And so þai dyd [27] wyth [hertes full glade [28]	200	And graithed þaire mete with hert glad,
þai graithed mete full [29] grete plente		Swilk als þai fand in þe cete

[1] answerd. [2] cliped. [3] and. [4] seid. [5] faitor. [6] þe. [7] with grithe. [8] him folwe and go with. [9] of seli. [10] Ich. [11] in youre. [12] I. [13] his. [14] And. [15] þat. [16] With. [17] festes. [18] Among. [19] to take. [20] ine. [21] we. [22] wer. [23] In to. [24] þei gon. [25] So. [26] bad. [27] þei didin al so. [28] herte glad. [29] with.

[1] sal. [2] nobil. [3] mi. [4] wil. [5] þa. [6] all.

Camb. Ii. 4. 9. *for Camb.* Dd. 1. 1.	*Additional.*
To[1] Ihesu[2] And [to hys[3] meyne	To Ihesu and to hys menȝe
Ihesu [qwhan þe mete was dyghte[4]	Ihesu whane the mete was graythede
Entryd[5] [as þe boke seyth̃ ryghte[6] 204	he Entirde alswa þe buke vs sayde
Ihesu[7] sette hym[8] at þe borde	Ihesu sett hym at a borde
And[9] bade hem settyne at A worde	and bade þame syttene at oo worde
[Alle they settyn[10] wyth owte preynge[11]	AH̃ þay satt *with* owttene lettynge
[he dyde mete before hem[12] brynge 208	he dyde Mete by fore þame brynge
Iudas sawe [they were sette[13] Alle	Iudas saughe þay sittene aH̃e
[Be fore owre lorde[14] he gan doun falle[15]	agayne Ihesu he gane downe faH̃e
[þat he myghte wyth[16] hym[17] ete	þat he moughte *with* hym ete
[hys fals[18] treson wolde he not for gete[19] 212	his tresoune ne wolde he noghte forgete
he [stale oute[20] of *owre*[21] lordys dysche	he stale owte of his lordis dysche
The beste mussel[22] [of þe[23] fysche[24]	þe beste MorseH̃e of his fysche
Ihesu[25] toke bred [þat laye[26] [hym bye[27]	Ihesu tuke brede þat laye the bye
And blyssyd it [ful myldelye[28] 216	and blyssede it fuH̃ Mildely
Sythen[29] he brake it wyth̃ hys honde	Sythene he brake it *in* his hende
And ȝafe it to hys goode frende [fol. 5a]	and gaffe it tiH̃ his gude frende
[Syth̃ he seyde thys eche[30] brede	Etes he said of this brede
It wyl[31] ȝow sauen fro euyl dede 220	It wiH̃ ȝow safe from iH̃ dede
It is my flesche that I ȝow ȝefe	It es my flesche þat I ȝow gyffe
þere fore[32] ȝe maye þe bettyr lyue	There fore ȝe maye þe bett*ir* lyffe
Sythen he toke [the wyne[33] clere	Sythene he tuke wyne clere
And blyssyd it wyth mylde chere[34] 224	and blyssede it *with* faire chere

[1] A. ffore. [2] F. ihesu criste. [3] his. [4] F. as þe gospel seith; A. when þe bord was spred. [5] A. he *turnyd*. [6] F. in whan alle wreith; A. As þe boke vs seyd. [7] F. He; A. And. [8] hym downe. [9] F. He. [10] F. As þei seten; A. They sette All. [11] F. chidynge; A. letty*n* ge. [12] MS. te *of* mete *written above*; F. Meyte and drynke þei can hym. [13] F. þei seten; A. þem sytte. [14] F. Agayne his lorde; A. Before hem. [15] F. *inserts vv.* 210*a*–210*b*: That he myȝt take his disshe to / As he was wonte for to do. [16] F. *With* his lorde wolde. [17] F. he; A. theme. [18] His. [19] F. *inserts vv.* 212*a*–212*b*: Euer he thouȝt on glotony / Off treson and of vilony. [20] F. shalle. [21] A. hys. [22] F. messe. [23] F. of alle his; A. off. [24] F. *inserts vv.* 214*a*–214*b*: Alle be gan they to ete / Ihesu wolde not it for gete. [25] F. He. [26] A. & leyd. [27] F. bye. [28] A. w*yth* melady. [29] A. Aft*yr*. [30] F. *lacks vv.* 219–220; A. Ete he seyd of þys. [31] A. schall. [32] F. thorow. [33] F. wyne. [34] F. *inserts vv.* 224*a*–224*b*: He gafe it forth̃ *with* gode wille / And syn spake *with* hem stille.

Camb. Gg. 5. 31.

Tyll ihesu and tyll hys menezhe
[And ihesu[1] when þe mete was graythed
He entred sone[2] þe buke vs sayde 204

Ihesus sat[3] at þe burd
[He bad þaime all sitte at a[4] worde

All þai satte[5] with owten styghtelyng[6]
He[7] dyd mete[8] before [þaime dryng[9]
Ihesus[10] saw þai [sat downe[11] all 209
A gayns ihesus gan he fall

þat he myght wyth hym ete
Hys treson [wald he[12] noght forgete 212

He staile owte of his lordys dyssch
[Sone þe[13] best morsel of þe[14] fissch
Ihesus tuke brede þat lay hym by
And blyssed [it þan[15] full heyndly[16] 216
Sythen he brake it wyth his hend
And gafe it tyll hys gude freynd
Ethys he sayd of [þis same[17] brede
It wyll yhow kepe[18] fro euyll deed 220
It es my flesch þat I 3ow gyffe [fol. 151b]
þare thurgh may 3he[19] bettir lyfe
Sithen he tuke þe wyne [so clere[20] 223
And blissid it with [full gude[21] chere

Harleian.

ffor þaire maister[1] and his menze.
þan ihesus and his men ilkane
In þat hows þaire ins has tane.
Ihesus bad þam all sit doune 204*a*
And to his biding war þai bowne;[2] *b*
Als he ordand with his worde,
Doune þai sat all at a burde,
And iudas wald no langer lett,* 206*a*
Bifor his lord euyn he him sett.[3] 206*b*
When þai war sett[3] at his biding,
Mete he bad þai suld furth bring.
Mete and drink þan furth þai broght
And ete[4] and drank whils þam thoght.

* [fol. 69*a*, col. 1]

Al if iudas with ihesu satt,[5]
His treson no thing he forgat,

Bot euer more he thoght on ane
þat he suld [be his[6] maister bane.
Ihesus toke brede þat lay him by
And blisced it ful bowsumly,[7]
And sepin he brac it with his handes
And to his men þus he cumandes:
"Ettes," he said "now of þis brede,
It sall 3ow saue fra euill[8] ded.
It es my[9] fless þat I 3ow gif,
Whar thurgh 3e may þe better lif."
Sepin he toke þe wine clere
And blisced[10] it with milde chere,

---

[1] Ihesu. [2] as. [3] set him. [4] Mild he was euir of. [5] sein. [6] lesing. [7] þei. [8] miche. [9] him bring. [10] Ivdas. [11] setin. [12] he nold. [13] þe; MS. *v.* 214 *written in the margin.* [14] his. [15] hit. [16] mildelie. [17] þis. [18] schilde. [19] ye 3e. [20] clere. [21] gode: MS. *v.* 224 *written in the margin.*

[1] mayster. [2] boune. [3] set. [4] ette. [5] sat. [6] be. [7] bowsomly. [8] euil. [9] mi. [10] blissed.

Camb. Ii. 4. 9. *for Camb.* Dd. 1. 1.		*Additional.*
[drynke thys [1] [he seyde it wyl do 3ou good [2]		Drynkes this it saH do 3ow gude
þe drynke of lyffe [it is my blood [3]	226	this drynke es lyfe þat es my blode
þe bodye that 3e here [4] seen	231	The body that 3e here sene [fol. 34b, col. 1]
ffor [on of 3owe [5] [I xal trayed ben [6]		ffor 3ow saH it by trayhede bene
for to [make 3ow clene [7] of synne		ffor to mak 3ow clene of synne
And other moo that ben *þere* Inne		and o*þir* mo þat are *þer* Inne
[Eu*yr* qwhan 3e see taken [8]		Swa ofte swa 3e saH me take
[Memorye of me [9] [3e xul [10] makyn	236	Memorye of me 3e schaH make
þese [11] [ylke lawes [12] [schal thus [13] be		þe ryghte lawe þat saH bee
[þat I wyl [14] [be fullyd [15] of me [16]		þat I wiH þat 3e halde of mee
wyth [17] 3ow [xal I [18] ete no more		with 3ow saH ete no mare
Tyl [19] I [be I wot wyH [20] where	240	TiH þat I be wounded sare
þere [21] A geyne [I maye not [22] stryue		þare agaynes may no man stryfe
[ffor I xal sone be broughte of [23] lyue		ffor I saH sone ben broghte of lyfe
þe [prophecye seyth [24] of me		þe prophecye it says of mee
þat I xal [25] [deyn on [26] rode [27] tree	244	þat I saH dye on þe rode tree
þe tyme is comene [28] [the traytoure is [29] bolde		þe tyme es comene þe traytoure is baulde
On of 3owe [hath me [30] solde [31]		ane of 3ow mee hafes saulde

[1] A. Drynke. [2] F. it is my blode; A. he seyd it doth 3ou gode. [3] F. it dose yow gode; A. *inserts vv.* 227–230: who so unworthy my flesch etys / his Awne dampnacou*n* he etys / And drynk*ys* my blode so hend / he schall be dampned w*yth* outene ende. [4] F. here now. [5] 3ow. [6] F. shalle trayed be; A. be tra*y*ede it schall be. [7] F. clense yow. [8] F. Also ofte as 3e it take; A. Als oft As I schall be take. [9] F. Of me a memory; A. Mo*u*rnynge of me. [10] F. shal 3e. [11] F. þat; A. The. [12] right lawe. [13] F. shalle þis; A. þys schall. [14] A. I wyll þat. [15] F. 3e holde; A. 3e hold it. [16] F. *inserts vv.* 238*a*–238*b*: Sone so I haue yow eton w*ith* / Syn of pete I gif yow grith. [17] A. ffore w*yth*. [18] A. I. [19] F. Or; A. To. [20] haue be wyde. [21] F. *transposes vv.* 240–241. [22] may noma*n*. [23] F. Or be risen fro deth to. [24] F. pro-phettes haue seid. [25] F. shulde. [26] A. honge vpone. [27] F. þe; A. A. [28] F. nere. [29] F. þe dede is; A. þat A trayto*r*. [30] A. me hath. [31] *vv.* 247–248 *inserted*: ffor me ar þe penys take / On (A. And one) of 3ow hase me for sake.

Camb. Gg. 5. 31.		*Harleian.*	
		And when he had gifen his blising,	224*a*
		He said þus to þam ald and ȝing:	224*b*
[Drynkes þis[1] he sayd it dose[2] ȝhow gude		"Drinkes of þis drink, it dose ȝow gude.	
þis drinke [of lyfe it es[3] my blude		þe drink of life, it es my blode.	
þe body þat ȝhe [here nowe[4] see		þis body þat ȝe here se,	
[ffor ȝhowe sall it trayhed[5] be	232	ffor ȝow sall[1] bitraied be,	
ffor to make ȝow clene of syn		fforto clens ȝow clene of syn[2]	
[And other mo[6] þat er þare[7] in		And oþer mo þat er þare in.	
Als oft als þai[8] sall me take		Als oft als ȝe þis fude sal[3] take,	
Menyng[9] of me [sall þai[10] make	236	Minde of me þan sall[1] ȝe make	
þe ryght lawe [þis it sall[11] bee		A law vnto ȝow sall it be,	
þat I wyll ȝhe hald of me		þat I will ȝe lere of me.	
With ȝow sall I ete no more		With ȝow now sall[1] I ett no mare	
[Tyll þat I[12] hafe bene wyde[13] whare	240	Vntill I haue bene wide whare,	
þare agayn may noman stryfe		Ne of þis drink I sall noght taste	
ffor I sall [sone be[14] broght of lyfe		Till I have walked waies waste,	
		And till I drink with ȝow ful euyn	242*a*
		In þe kingdom of my[4] fader in heuyn,	
[ffor þe[15] *pro*phecy [it says[16] of me		ffor nedes it bus fulfilled be	
þat I sall dy [apon þe[17] rode tre	244	Als haly[5] writ witnes of me;	
		With tresun sall[1] I be bitrayd,	244*a*
		And sepin ded and in laire laid	244*b*
		And to life sall I rise ogayne;[6]	244*c*
		So sal men se þe suth sertayne.[7]	244*d*
þe tyme[18] es comyn þe *tray*toure es bald		Sum of ȝow has bene to balde,	
[He sayd one[19] of ȝhowe has me sald		þat vnto þe iews has me salde,	

---

[1] Drinkith. [2] wol do. [3] is makid of. [4] her. [5] Hit sschal for how trauailed. [6] Alle þo. [7] here. [8] ye. [9] Memorie. [10] to. [11] schal it. [12] Ich. [13] kingk ful wide. [14] be son. [15] þe. [16] seitȝ here. [17] on. [18] ȝeef. [19] One.

[1] sal. [2] sin. [3] sall. [4] mi. [5] hali. [6] ogaine. [7] sertain.

Camb. Ii. 4. 9. for *Camb.* Dd. 1. 1.	*Additional.*
	ffor me are now þe penyes take
248	ane of ȝow me haues for sake
[he maye be woo[1] that ilke mane	Naye þay saydene wha es þat mane
þat [þe treson fyrste[2] be gan [fol. 55b]	þat þis tresone firste by gane
I[3] warne hym wylle be forne	I warne hym wele by forne
he were bettyr [he were[4] on borne 252	hym ware wele bettir bene vnborne
hys[5] decyples herden thys[6] tale	his discypiHs herde this tale
[Alle they[7] qwokn[8] gret And smale	þay sworene aHe bothe grete & smale
ffyrst they lokyd Amonges hem Alle	ffirste þay lukede amanges þam aHe
Of[9] whom the treson[10] myghte be falle 256	wylke of þame it myghte by faHe
Alle they settyn[11] vp A crye	And aHe þay tukene vp a crye
And seyde lorde [was it oughte[12] I	and sayd lorde was it oghte I
Than spake [Ihesu cryst ful[13] stylle	þan sayde Ihesu criste fuH stiH
he[14] seyde oftyn[15] aftyr hys wylle	and sayde softe after his wiH
he [that wyth my selfen[16] ete 261	he þat witH my seluene satt
To fylle hys wombe he noughte for ȝete	To fillene his wambe noghte he for gatt
þoroughte hym [schal I trayed[17] bene	Thurgh hym saH I bytrayed be
Alle ȝe may [knowe hym[18] & sene 264	AHe ȝe may hym knawe and see
[whan Iudas[19] herde [thys ilke[20] worde	whan þat Iudas herde this worde
he [styrte And roos[21] fro[22] the borde	anone he rase fra þe burde
Iudas[23] [made Anone[24] A crye	Iudas made an oþir cry
[Maystyr he seyde[25] was it [owghte I[26]	Maystir he sayde was it oghte I
Ihesu answerde[27] [for sothe[28] I wys 269	Ihesu answerde sonne I wis
þou it arte[29] [And thou[30] it is[31]	þou it arte and þou it es

[1] F. Woo worth; A. *lacks vv.* 249–250. [2] F. furste treson. [3] A. ffore soth I. [4] be. [5] A. when hys. [6] F. þat. [7] A. They. [8] F. cryed; A. wer A bayschyd. [9] F. To; A. *lacks vv.* 255–256. [10] F. dede. [11] kest. [12] F. was it; A. þat is not. [13] F. oure lorde; A. Ihesu wele. [14] And. [15] F. sone; A. Anone. [16] A. it is þat wyth me. [17] A. trayd I schall. [18] hym know. [19] F. Iudas; A. Als sone As Iudas. [20] F. þat ilke; A. þat. [21] rose & stert. [22] A. vp fro. [23] F. He hym selfe. [24] F. kest vp; A. Anon he made. [25] F. And seid Maister. [26] F. I. [27] F. seid. [28] F. to hym; A. & seyd. [29] F. seid; A. seys. [30] A. þi selue. [31] F. *inserts vv.* 270*a*–270*d*: Then began Iudas to gon / Oþer weye sone anon / He be thouȝt hym of enuye / To fulfiH his felonye.

Camb. Gg. 5. 31.

[And for [1] me er þe penyse takyn
[ffor one [2] of ȝhowe [hase me [3] forsakyn 248
[ffor soth he [4] sayd [who be [5] þat man
[At þat [6] treson fyrst began
I warn hym [7] wele now [8] beforne
Hym war bettir [hafe noght bene [9] borne 252
[And hys [10] disciples herd þis [11] tale
þai [wakenyd þan [12] bothe grete and smale
Sithen þai [13] lukyd amang þaime all
Whylke of þayme it myght be fall 256

And ilkone [14] kest vppe [a grete [15] cry
[And sayd lord [16] was it oght I
þan spake ihesu wordys [17] full styll
He sayd [þaim sone [18] aftyr hys wyll 260
He þat wyth my seluyn ethes
To ffyll hys wombe he ne [19] forgetis
[Thurgh hym I sall trayhed be [20]
All ȝhe [may hym [21] knaw and see 264
[And when [22] Iudas herd þat [23] worde
[Sone he rayse vppe [24] fro þe borde
[And þan [25] he made doylefull [26] cry

[And sayd maistir was [27] it oght I 268
Ihesus answerd hym I wysse
þou it was [28] and þou it isse.

Harleian.

Ane of ȝow has me forsaken
And for me er þe penis taken,

And wa bese done vnto þe man *
þat þis treson first bigan. * [fol. 69*a*, col. 2]
I warn him now fully biforn
Him war better haue bene vnbron." [1]

When his desciples [2] herd þis tale,
In þaire hertes bred mekill [3] bale,

And fast þai loked omang þam all
On wham þis foul defaut suld fall,

And ilkone by þam self serely
Said þusgat: "lord, es it oght I
þat swilk treson has puruaid?"
þan Ihesus answerd sune and said:
"Ane of ȝow þat with me ettes, [4]
To fill his wamb he noght forgetes,
He sittes here, als ȝe may se,
Thurgh wham I sall [5] bitraied [6] be."
Iudas, when he herd þis worde,
Vp he rase right fra þe burde,
And all [7] on heght þus gan he cry,
Nunquid ego sum rabi? 267*a*
With grete voice þus cried he: 267*b*
"Maister, menes þou oght by me?"
Ihesus said, "þi wordes witnes,
And þi self sais þat þou it es."
At þa wordes was iudas tene, 270*a*
And furth he went fra þam bidene 270*b*

---

[1] For. [2] On. [3] me haueȝ. [4] Nay þay. [5] wo. [6] þat þus. [7] hou. [8] him. [9] he neuir wer. [10] His. [11] his. [12] wepen. [13] he. [14] alle thei. [15] a. [16] Lord þei seiden. [17] crist. [18] sothȝ. [19] nocht. [20] *vv.* 263–264 *transposed*: Him þat hauitȝ bitraied me. [21] mowe. [22] Wan þat. [23] his. [24] He sturte and ros. [25] MS. *v.* 266 *written in margin*; Iudas. [26] anon þe. [27] Maister he seid is. [28] art.

[1] vnborn. [2] descyples. [3] mekil. [4] etes. [5] sal. [6] bitrayed. [7] al.

Camb. Ii. 4. 9. *for Camb.* Dd. 1. 1 — *Additional.*

[SEynt Ihon[1] at the soper sate
Mete & drynke [he for gate[2]
he[3] lenyd [hym to[4] Ihesus brest
For he sate hym [al ther[5] neyste
Sone [Anone he fel on[6] slepe
[he myghte noughte hym selfe þere fro kepe[7]
An Aungel toke hys sowle[8] ful[9] ȝerne[10]
And bare it in [to the[11] blysse of heuene [fol. 6a]
[The Aungel[12] lete [hym than[13] see
[Many maruayles in[14] preuyte
Of[15] god hym selfe he hade A syghte
þere he satte in heuene bryghte[16]
he sawe þere many[17] [A selcouth thynge[18]
As he was in [hys sweuenynge[19]
hys wytte [was bothe noble &[20] goode
Alle that he sawe he vndyr stode
whan tha t[21] he woke[22] [fayre And[23] wyth
he [cowde telle it[24] euery dele
[he wrotte it alle[25] in lecture
As[26] clerkys haue in[27] scrypture
The boke [is clepyd[28] Apocalippys
[Of Alle selcouth[29] thynge [for soth it is[30]

Sayn Iħon at the soper satt [fol. 34b col. 2]
Mete and drynke he for gatt
he lenede hym to Ihesu breste
ffor he satt hym althir neste
Sone annone he feħe on slepe
þar was wondir for to kepe

an aungeħe tuk his gaste fuħ euene

and bare it to þe blysse of heuene

aungeħs lettene hym þan see
Many selcouthe preuatee
Of god þer he satt in heuene lyghte
Of hym selfe he haued syghte
he saughe þare many ferly thynge

als he was in his metynge
his wytt was fuħ swythe gude[1]
aħe þat he saughe he vndir stude
whane þat he woke fayre and wele

he couthe it recordene euiry deħe
he wrote it aħe in lettirrouree
als clerkes hafe wretyne in scrippture
his buke es called appocalipsis
a fuħ selcouthe thynge it es

[1] F. Syn ihesu. [2] F. forth þei sette. [3] F. Iohne he. [4] F. to. [5] F. alle. [6] F. he began for to. [7] F. He was wont for to speke; A. Off mekyll selcouth he gane mete. [8] F. gost. [9] A. wele. [10] euen. [11] F. to. [12] A. And þer he. [13] F. hem alle; A. hym. [14] A. Many a gret; A. Mekyll of godys. [15] A. *lacks vv.* 281–282. [16] F. liȝt. [17] F. mycuħ. [18] F. ioy and blisse; A. wondyr thynge. [19] F. paradysse; A. hys metynge. [20] F. was fuħ swyth; A. it was so. [21] F. þan; A. when. [22] A. was wakyd. [23] F. sone fuħ. [24] F. recordit; A. couth record it. [25] F. He wrote alle; A. And he it wrote. [26] F. þeis. [27] A. it in. [28] F. men callen; A. is callyd þe. [29] F. Off sich; A. ffull of selcuth. [30] F. ffuħ it is; A. I wys.

[1] MS. god *deleted before* gude.

Camb. Gg. 5. 31.		*Harleian.*	
		Vnto þe iewes with wikked will,	270*c*
		His first falshede to fulfill.	270*d*
		Iohannes videbat secreta celestia '	
[þan Saynt Iohne[1] at þe super satte		Als saint iohn at þe soper sat,	
Mete and drynk [bothe he[2] forgatte	272	Mete & drink both he forgat;	
He lenyd hym tyll[3] ihesu brest		He lened doun to ihesu breste,	
ffor he [hym sate alther[4] neste		ffor he sat him alþer neste,	
Sone onone he fell on[5] slepe [fol. 152*a*]		Vnto carping he toke no kepe,	
þare[6] was [be syde hym[7] forto kepe[8]		Bot hastily he fell on slepe.	
[Awngels forto take[9] hys gaste[10]	277	Ane[1] angell toke his gast ful euyn	
And bere it [vppe to heuyn in haste[11]		And bare it to þe blis of heuyn,	
[þe awngels[12] lete hym þare see		And þare þe angell lete him se	
[ffull many a selcouth[13] pryuate	280	Many a selkuth preuete.	
Of god hym selfe he had [þe syght[14]		Of god him self he had a sight	
þare he satt in hevyn [so bryght[15]		Whare he was in blis ful bright,	
þare [sawe he many[16] selcouth thyng		And in þat sight he had knawing	
Als [þai war[17] in hys metyng	284	Of many a preue heuynly thing.	
Hys wytt [it was full ferly[18] gude		He was ful wise of wittes gude,	
All þat he saw he vndyr stude		Al þat he saw he vnder stode,	
[19] When he wakenyd fuH wodir wele		And when he wakend[2] of his slepe,	
He couth record it euer ilke dele	288	Vnto it all he toke gude kepe,	
He wrote it all in letterowe		And all he wrate it in a buke,	
Som clerkys it has in scrypture		Clerkes clerely[3] opon to luke; [fol. 69 col. 1]	
Hys buke is cald þe Apocalipsis		Al þe wonders he wrate I wis,	
ffor full of selcouth thynge3 it is	292	þe buke es cald apocolipsis,	

[1] Wan Iohan was. [2] he. [3] doun to. [4] sat him allir. [5] a. [6] þar of. [7] wondir. [8] speke. [9] An angle tok. [10] gost ful euene. [11] to þe blisse of heuene. [12] Angeles. [13] Moni tokninges of. [14] mitht. [15] brith. [16] he sach3 manie a. [17] he was. [18] was swise. [19] *In place of vv.* 287–348, G, *has these* 8 *vv.*:

Nas neuir no man in þis world ibore	287*a*
So muche wist of god is lore	287*b*
No no man in þis world icome	287*c*
So muche wist of godis sone	287*d*
So dide iohan þe evangeliste	287*e*
For he sat allir nexte criste	287*f*
Wan þei had ysouped alle	287*g*
And maked her maunde in þe halle.	287*h*

[1] An. [2] wankend. [3] clerly.

Camb. Ii. 4. 9. *for Camb.* Dd. 1. 1.

Of[1] thys [wyl I[2] no [more telle[3]
[But of an other thynge[4] I [wyl ȝou[5] spelle[6]
[As Ihesu cryste[7] sat at þe clotħ
Hys decyples wern[8] wrotħ 296
Summe of hem be gan to stryue
[And gret[9] cuntak[10] for to dryue
whyche of hem [schulde maystyr be[11]
Of maystrye or[12] of dygnyte 300

Ihesus[13] godnesse was noughte [to seke[14]
he broughte A chylde [þat was ful[15] meke
þe[16] chylde ȝede[17] hem A monge
Me thenkyth he seyde [ȝe done[18] wronge 304
þ[y]s[19] stryfe [xal helpe ȝou ryghte[20] noughte [fol. 6b]
[Turnetħ ȝou[21] [in to an other[22] thoughte
ffor as[23] mylde ȝou byhouetħ[24] to be
[As is the[25] chylde þat [ȝe here see[26]
he that berytħ[27] hym most[28] heyest of Alle 309
[Oute of[29] bayle he xal[30] falle
he that [berytħ hym[31] symple[32] & stylle
In [bayle he maye[33] haue hys wylle 312

Additional.

Of this wiłł I no mare tełłe
Of an oþir I moste In duełłe

Als [Ihesu] satt at the clathe
his discypiłłs wexene wrathe
Some of þame by gane to stryve
and grete conteke for to dryve
whilke of thayme solde Maystir bee
In Maystrye and In dygnyte

Ihesu godnesse was noghte to seke
he broghte a childe was Milde & meke

þe childe he sett þame amange
Me thynkes he sayde ȝe[1] haue wrange

þis stryfe ne helpis ȝow noghte

Tornes ȝow in an oþir thoghte
ffor alswa mylde by houes ȝow to be
als es þe childe þat ȝe here see
he þat beris hym hegheste of ałłe

Owte of baylle he sałł fałłe
he þat beris hym sympelleste and styłłe
In baylly he may hafe his wiłł *

* [fol. 35a, col. 1]

[1] A. On. [2] A. I wyll. [3] A. lengyr duell. [4] F. Off odur thyngus; A. Anoþyr thynge. [5] F. mot. [6] F. dweł; A. tell. [7] F. How he; A. Also Ihesu. [8] MS. no *deleted before* wroth; A. wex. [9] F. Gret. [10] A. consell. [11] F. moost shulde be; A. schuld haue mastrye. [12] A. &. [13] A. Bot Ihesus. [14] A. fore gete. [15] F. was fułł; A. þat was. [16] F. This; A. That. [17] he set. [18] F. ȝe do gret; A. þat ȝe do. [19] F. Youre; A. ffore þys. [20] F. me helpeth right; A. may helpe ȝou. [21] F. Hit turneth; A. ȝe must turne ȝou. [22] A. to oþyr. [23] F. also. [24] F. owe. [25] F. So is þe; A. As þys. [26] A. here is sene. [27] F. thynkes. [28] MS. symple & stylle *deleted before* most. [29] F. Out of his; A. Off his. [30] A. soue schall. [31] F. hym berith; A. *vv.* 311–12 *follow vv.* 313–14. [32] A. feyre. [33] A. þe last schall.

[1] h *deleted before* ȝe.

Camb. Gg. 5. 31.		*Harleian.*	
		Þat es, þe buke of preuete,	292*a*
		Als saint iohn gan in heuyn se.	292*b*
Of þis wyll I no more tell		Now [of þe[1] buke we speke na mare,	
ffor on another me be houys dwell		Bot turn ogain þar we left are.	
Als Ihesus satt at þe clathe		Als ihe*sus* sat þare at þe clath,	
His disciples war all wrathe	296	His desciples[2] wex all wrath.	
Som of þaime began to stryfe		Omang þam made þai contek grete	
And grete contake for to dryfe		And fast bigan to striue and threte,	
Whylke of þaime suld maist*ir* be		Whilk of þam suld[3] maister be	
Off maistrī or of dignyte	300	Omang þam moste of dignite	
		fforto rewl þam euer ilkane,	300*a*
		If ihe*sus* suld be fra þam tane.	300*b*
		Ihe*sus* wist wele al[4] þaire will,	300*c*
		And all[5] þaire striueing wald he still,	300*d*
Ihesus gudenes was noght to seke		Bifor þam gert he bring a childe,	
He broght a child þat was full meke		þat 3ong was and of maners milde.	
þe chyld satt þaim aman[g]	303	And when þe childe stode þam omang,	
Me thynke he sayd 3he hafe þe wrang		"Me think," he said "3e wirk all wrang	
Youre stryfe may 3how helpe ryght noght		þis striueing helpes 3ow right noght,	
Turne 3owe tyll a nothir thoght		Put slike pointes out of 3owre thogh[t]	
ffor als myld behouys 3howe be		Als milde and meke bihoues 3ow be	
Als þis chyld þat 3he here see	308	Als es þis childe þat 3e here se.	
He þat berys hym mast of all		He þat him haldes highest of all	
Out of hys baly sall sone fall		Titest sall fra his power fall,	
And he þat beris sympelest and styll		And he þat beres him law & still	
In his baly sall hafe hys wyll	312	In werld he sall[6] haue all his will;	

[1] of. [2] descyples. [3] sul. [4] all. [5] al. [6] sal.

Camb. Ii. 4. 9. *for Camb.* Dd. 1. 1.		*Additional.*
[I cam noughte hydere[1] wyth maystrye		I ne come noghte with Maystrye
[Me to beryn here wyth[2] envye		To bere me here with envye
I am redye to serue ȝou Alle		I ame redy to serue ȝow aHe
[Of what[3] ȝe wyl to me calle	316	Of whate thynge þat ȝe wiH to me caHe
Takyth nowe[4] ensaumple by[5] me		Takes þan EnsampiHe by mee
[ȝou by houeth mylde to[6] be		ȝow by houes sleghe to bee
ȝou be houeth to suffyr peyne[7]		ȝow by houes to sufferene pynne
So [schal I[8] don for alle myne	320	Swa saH I do for aHe mynne
Ihesu spake wyth mylde mone[9]		Ihesu spake *with* mylde mode
To seynt petyr þere he stode		To sayne Petir þare he stode
Petyr he seyde þou arte ful meke		Petir he sayde þou arte meke
To[10] myldyr mane thar no man speke[11]		a mylder man thare no mane seke
whane þou seest[12] that I am take	325	whan þou seeste þat I am take
And A monge [Alle my[13] frendys for sake		and amange myne frendis for sake
[Counforth þou[14] thyn breþeren Alle		Comforthe þou thyne bretheryne aHe
þat non of hem in synne falle	328	þat nane of thayme in syne faHe
whan Ihesu hade seyde [thys ilke worde[15]		whene Ihesu haued sayd this worde
[A non he ros fro the borde[16]	330	anone he rase fro the borde
[Ihesu toke wyth mylde chere[17]		Ihesu tuke with faire chere
[A basyn ful of watyr clere[18]	* [fol. 7a]	a bacyne *with* watir clere
[And a cloth ful whyte wyth AH[19] *		and a clathe þer with aHe
And on kneys[20] he [gan doun[21] falle		and one knees he gane hym downe faHe
[Be fore[22] seynt petyr he [fel ful swete[23]		By for Petir he gane hym sett
And[24] seyde he wolde waschyn hys fete		and sayde þat he wolde wesche his fete

[1] F. He þat can not. [2] F. Bere agayn A mon; A. To bere hey *wyth*. [3] F. Ofte so; A. Off what thynge. [4] A. *transposes vv.* 317–318; ȝe All. [5] F. of. [6] A. ffore ȝe must All buxsum. [7] MS. *The scribe has omitted the loop of the* p. [8] I shalle. [9] mode. [10] F. A; A. *lacks vv.* 323–324. [11] F. seke. [12] A. schall se. [13] my. [14] F. Cunfort. [15] F. þis worde; A. All þys. [16] F. He rose and went fro þe borde; A. And All hade etyne I wys. [17] F. Ihesu toke *with* fayre chere; A. he gyrd hym *wyth* A cloth of lynne. [18] A. And seth he toke A feyre basyne. [19] F. A clothe fuH white *with* alle; A. *wyth* watyr he brouȝt Afore theme All. [20] his knees. [21] F. can. [22] A. Afore. [23] F. hym sett; A. wold sytte. [24] He.

Camb. Gg. 5. 31.

I come noght hedir with maistri
ffor to bere me with grete envy
I am redy to serue ȝhowe aH
Of what kyn thyng ȝhe to me call
Takis ensampyll be mee.
[1] How þat ȝhe sall meke be
ffor ȝhowe hehouys to suffyr pyne
Als I sall do sone for all myne
Ihesus spake wyth myld mode
Tyll saynt petyr þare he stode
Petyr he sayd þou ert full meke
A meker man thar noman seke [fol. 152b]
When þow seys þat I am taken
And amang my frendys forsaken

Comforth þou þan þi brethyr all
þat noon of þaim in syn fall

When ihesus had sayd þis word

Onone he rayse vppe fro þe bord
Ihesus tuke wyth full fayr chere
A basyn þat with water was clere
And a cloth þare wyth all
And apon knees gan ihesu fall
Before Petyr he gan [2] hym sette
He sayd he wald þan wessch his fete

Harleian

ffor no man may here with maistri [1]
Bere him high with owten enuy.
I am redy to serue ȝow all
Als ȝowre seruand and ȝowre thrall.
Ensawmple sall ȝe tak by me
Ilkone till oþer bowsun [2] at be.
Ȝe sal haue anger, hete I ȝow,
Als I sall suffer for ȝow."
þan said he more with milde [3] mode
Vnto saint peter þare he stode:
"Peter," he said "þou ert ful meke,
A milder man thar no man seke,
When þou sall [4] se þat I am taken
And with all my [5] frendes for saken

And sent furth to suffer ¦ ayne [6]
And þou be turned fra me ogayne,
Conforth þou þi breþer all
þat none of þam in fanding fall."
Al [7] þis he talde to þam in fere
Als þai sat at þaire sopere. [fol. 69b, col. 2]

Lauacio pedum discipulorum

Sune when ihesu had said þis worde,

Vp he rase right fra þe burde
And toke a clath with milde chere
And a bacyn with water clere;
þe clath he girded him with all
And on his knese down gan he fall
Bifor peter with wordes swete,
And said þat he wald [8] wass his fete.

[1] MS. *v.* 318 *written in the margin.*
[2] MS. gam.
[1] maistry. [2] bowsum. [3] mild. [4] sal.
[5] mi. [6] paine. [7] all. [8] wold,

Camb. Ii. 4. 9. *for Camb.* Dd. 1. 1.	*Additional.*
SEynt[1] petyr [Answerde & seyde[2]	Seyn Petir sone þer to sayd naye
nay 337	
þou [xalt noughte[3] be thys daye	þou ne salt noghte by þis daye
It [be fallyth[4] noughte to[5] me	It ne falles noghte to mee
[for to be wasschen[6] of the[7] 340	Swylke seruyce to hauene of the
[þan seyde Ihesu but þou wylt do[8]	than sayd Ihesu bot þou do
A[9] parte of my [blysse þou wylt for goo[10]	Parte of my blysse þou saħ ga fro
PEtyr seyde And other moo	
þat parte wyl we[11] not for goo 344	
wassche feete & hande we bydden[12] the	Petir said wasche fete & handis we bid the
þat[13] noo thynge vn wasschyd be	þat na thyng vnwaschede be
[ȝit for ȝete þou noughte oure hede	fforgete þou noghte gud lord þe heuede
þat no thynge vn wasschen be by leuyd[14]	þat na thynge vnwaschene be by leuede
[Sythen Ihesu cryste[15] Anon 349	Swete Ihesu criste anone
Wyssche [hys decyples[16] feete echone[17]	wasche his discypiħs fete ylkone
And sythen wypede[18] hem wyth A cloth	and sythene he wypede *with* a clathe
þat seruyse [was hem[19] noughte[20] loth	þat seruesse ne be vs noghte lathe *
Whan [they were wasschen[21] eu*y*rych-one[22] 353	whan þay werene waschede aħe bydene
He sette hy*m* doun [sone Anone[23]	he sett hy*m* downe þame aħ by twene
[Lystenyth nowe I wyll ȝou seyen	he sayd als he downe satt * (fol. 35*a*, col. 2)
My selfe here I xal deyen[24] 356	I haue done ȝe ne wate whatt
ȝe clepyn[25] me ȝowre lorde alle	ȝe caħe me ȝoure lorde aħe
[wote ȝe noughte[26] what schal[27] be falle	Ne wate ȝe noghte what saħ by faħe
þough[28] I be [lorde And maystyr[29] Also	ȝif I be lorde and Maist*ir* also

[1] A. And seynte. [2] F. seid ; A. suere. [3] F. ne shalt ; A. schalt not he seyd. [4] F. langus ; A. fallys. [5] A. thinkys. [6] Sich seruyce to hauo. [7] A. *vv.* 347–348*a* *inserted before v.* 341, *v.* 348*a* : Pet*yr* fore soth I telle it þe. [8] MS. h *of* Ihesu *written above* ; F. þan seid Ihesu but I do ; A. Bot if þi fete wessch be. [9] F. þe ; A. Thou getys no. [10] F. blisse cu*m* not þe to ; A. blys ; A. *inserts v.* 342*a* : Pet*yr* seyd þat wyll I not mys. [11] MS. we *written above*. [12] A. pray. [13] F. Let. [14] F. *lacks vv.* 347–348 : A. lord he seyd wessch not my fete / Bot my hondys & my hede. [15] F. Swete Ihesu criste ; A. Ihesu cryst swyth. [16] A. þer. [17] eue*r*ylke on. [18] A. he wyped. [19] A. he was. [20] F. neue*r*. [21] A. he had wessch þer fete. [22] F. al bedene ; A be dene. [23] hem be twene. [24] He (A. To þem he) seid whan (A. As) he downe sat / I haue done ȝe wot neue*r* (A. not) what. [25] F. calle ; A. haue callyd. [26] A. ȝe ne wote. [27] F. may. [28] A. If. [29] A. mast*yr* & lord.

Camb. Gg. 5. 31.

And saynt petyr sone sayd nay

ȝhe sall noght do so by þis day
It ne fallys noght vntyll me
Swylke seruys to take of þe
þan sayd ihesu bot if þou do
Part of þat blys þat langys me to
þow ne sall hafe be no Iugement
Bot if þou do my comaundment
Saynt petyr sayd þan and othyr mo
þat part wyll we noght for go
Wasche fote and hand we pray þe

þat nokyn thyng vn wessched be

Luke þou noght forgete þe heuyd
þat noght vn wesched be leuyd
[Swete ihesu criste sone onone
Wessched hys disciples fete ilkone [1]
And sithen wyped þam [2] *with* a clathe
ffor þat was hym þar nothyng lathe
When þai war wasschyd all bedene

He sett hym downe þaime [3] betwene
[And he [4] sayd als he downe satt
I hafe done [I ne wate [5] what
ȝhe call [6] me ȝhowre lord all
[Bot ȝhe [7] ne wote what sall befall
If I be lord [and maister [8] alsso

Harleian.

Peter answerd and said, "nay,

þat will I noght by none kins way,
It fals noght maister vnto me
Slike seruise forto tak of þe."
þan said ihesus: "bot I do þis,
þou gettes no part with me in blis."

þan said peter and oþer ma:
"þat blis, lord, lat vs noght forga,
Wasche heuid and hend lord pray we þe,

So þat no thing vnwaschen be,
Bot all clene þat bifore was filde,
So þat we in þi blis may bilde."

þan ihesus þam wesche and wiped bath,
And seþin dried þam with þe clath.
When þai war [waschen albidene,[1]

He sett [2] him doun þam al bitwene.
When he was sett [2] þan said he sone
"Noght ȝe knaw what I haue done,
Ne noght ȝe wate what will bifall.
Maister and lord now ȝe me call
And wele ȝe say for I am so.

[1] Ihesu cneled and woisse her fet / And iyaf ham his blessing sori and swet. *vv.* 351–352 *lacking.* [2] MS. þam þaim. [3] alle hem. [4] He. [5] ne wot ich. [6] clipetȝ. [7] Ye. [8] maister.

[1] wasschen all bidene. [2] set.

Camb. Ii. 4. 9. *for Camb.* Dd. 1. 1.	*Additional.*
[Be for yow[1] [alie I haue[2] knelyd to*360	By fore ȝow aH̄e haue I knelide to
[ffayre for[3] to wasschen ȝoure feete	ffor to wasche ȝoure allere fete
Takyth [of me ensample[4] ȝit * [fol. 7*b*]	Takis of me EnsampiH̄ ȝete
So [schul ȝe[5] don echon[6] to othere	Swa saH̄ ȝe do ylkane *with* o*þir*
As [eche of ȝou[7] were otherys brothere[8] 364	als ylkane ware o*þir*s bro*þir*
Gode exsample I [haue ȝou[9] ȝeuyn	God EnsampiH̄ I hafe ȝow gyue
To be mylde [of herte whyle[10] ȝe leuyn	To be myld whils *þat* ȝe lyue
[11] I xal ȝou qwyte welle ȝowre mede	loues to gedir & I saH̄ gyfe ȝow to mede
In heuene to clothen and to fede	In heuene bothe to clethe and fede
Alle that [thus suffren[12] for me 368	aH̄e tho that suffrene for me
In [heuene wyth me they schul[13] be	In paynes o*þir* in sorowe be
[þere to abyden wyth oute ende	In heuene saH̄ þay wonne *with* me
Peyne þere schul they non fynde[14] 372	*with* owttene Ende in Iolefte
Ihesu spake [wyth alle[15] hys wylle	Ihesu spake witH̄ gud wiH̄e
the tyme is [comen *þat* I xal[16] fulfylle	þe tym es co*m*mene I wiH̄ fulfiH̄
þe prophecye for [alle mannys[17] sake	þe prophecye for ȝoure sake
Spekyth of detH̄ þat I xal take 376	þat spake of dede þat I saH̄ take
[And ȝe schul ben to day for[18] drede	To daye ȝe saH̄ be for drade
whan I schal be fro ȝou ledde	whene I saH̄ be forthe lade
ȝe schul faste[19] fro me flee	ȝe schallene faste fro me flee[1]
And su*m*me of ȝou [for] saken me 380	and some of ȝow schaH̄ folowen mee
Al is[20] wrytyn þat I ȝow seye	alle es sothe þat I ȝow saye
þe [herde whan he goH̄ in the[21] weye	the hirde whane he gose his waye
whan [he hem gryueH̄ & goH̄[22] be syde	his bestis spredene swythe wyde
hys bestys [they spredyn[23] wondyr[24] wyde 384	when he þame fyndis and gase be syde

[1] A. here. [2] F. haue I ; A. I haue ȝou [3] F. ffor ; A. *lacks vv.* 361–362. [4] F. ensawmpuH̄ of me. [5] F. shulde ȝe ; A. ȝe schall. [6] A. Iche man. [7] F. ilke on of yow ; A. Iche. [8] A. *lacks vv.* 365–376, *inserts vv.* 364*a*–364*d* : Of hyȝe & law more & les / No thinge is bet*yr* þan buxsu*m*nes / An o*þyr* I schall tell ȝow All / That A monge vs schall befall. [9] F. yow. [10] F. whiH̄. [11] F. *lacks vv.* 367–368. [12] F. suffere ouȝt. [13] F. pyne or in sorow. [14] F. In heuon shal þai wone *with* me / *With* outen pyne *with* holite. [15] F. *with*. [16] F. cu*m* I must. [17] F. yo*ure*. [18] F. To day ȝe shul be fuH̄ ; A. ȝe schall to dey be sore. [19] A. sone. [20] F. *þis* is ; A. *lacks vv.* 381–382. [21] F. shep*er*de schepe shullen lese here. [22] F. he is gon forth ; A. þe herd goth fere. [23] spredone. [24] A. swyth.

[1] fr *deleted before* flee.

Camb. Gg. 5. 31.

[Nowe I kneled for ȝhowe loo [1]
ffor to wessche [ȝhoure aller [2] fete
Takys [ensaumpell at [3] me ȝhete

[þus sall ȝhe ilkone [4] other
Als ilkone wer other brother

Gud ensavmpill I hafe ȝhow gyfyn
To be myld whils [ȝhe here [5] levyn
Luf [and I sall [6] gyff ȝhow to mede
[In heuen bothe clethe ȝhowe and fede [7]
All þase þat [suffyrs oght [8] for me
[In endeles Ioy þan sall þai [9] be [fol. 153a]
[10] [In heuene schol þei cloȝed be
With out hende in iolifte]
[þan spake ihesu [11] *with* [wordys styll [12]
þe tyme es comyn I sall full fyll
[þe haly [13] *pro*phetes [14] for my sake
Spake of þe dede þat I sall take

[þare of sall ȝhe be all adrede [15]
When I sall fore [16] ȝow [be ledde [17]
[ffull fast sall ȝhe [18] fro me flee
[And some [19] of ȝhow forsake mee
All [þis is [20] wryten þat I ȝhowe say
þe hird when he gose be þe way
[And hys honde gose hym [21] byside
His [22] bestis [frendes ferly [23] wyde

Harleian.

And ȝit I haue kneled ȝow vnto
And wasschen ȝowre fete all on raw,
So þat ȝe sall [1] ensample [2] knaw
Meke and bowsun [3] forto be, 362*a*
Ilkone till oþer with hert fre, 362*b*
And serue ilkone vntill oþer
Als to [4] ȝowre fader or ȝowre broþer.

Ensaumple þus to ȝow I gif
fforto be meke ay whils ȝe lif;
Luf ilkone oþer in word & dede,
And in heuyn sall [1] ȝe haue ȝoure mede.
Al [5] þat suffers here for me
Sorow [ore or [6] bale, what so it be,
He sall haue welth with owten [7] end,
In lastand life with me to lend."
þan spak ihesus þam [8] vntill:
"þe tyme es cumen I sall fulfill [9]
Als *pro*phettes has witnest of me;*
Now bus it all fulfilled be. * [fol. 70*a*, col. 1
ffor ȝowre sake suffer sall [1] I 376*a*
Sorowes sere and seþin dy. 376*b*
And þis day sall [1] ye be adred,
When I sal [10] be fra ȝow led;
ffra me ful fast sal ȝe fle
And sum of ȝow forsake me.
ffor *pro*phettes in þaire bukes [11] write
And sais, 'þe hirdman [12] sall [1] I smyte [13]
And al þe folk [14] oway sal fle.'
þis es all ment by ȝow and me,

---

[1] Bi for yow i haue cneled to. [2] youre. [3] assample of. [4] Kneled doun on and. [5] yie. [6] oþir wel i. [7] þe blisse of heuene for hour god dede. [8] soffreth. [9] Pine oþir wo wer þei. [10] *vv.* 371–372 *are lacking in* MS. *and are supplied from* G_1. [11] Ihesu spak. [12] his wille. [13] þe. [14] now for. [15] To dai yȝe sschul be for drad. [16] bi for; MS. be *deleted before* fore. [17] lad. [18] Ye sschuleȝ fast. [19] And. [20] is. [21] Wan þe wolf fleȝit and goiȝt. [22] þe. [23] spreden swithe.

[1] sal. [2] ensaumple. [3] bowsum. [4] till. [5] All. [6] or. [7] outen. [8] þus þam. [9] fulfyll. [10] sall. [11] bokes. [12] MS. d *of* hirdman *inserted.* [13] smite. [14] flok.

Camb. Ii. 4. 9. *for Camb.* Dd. 1. 1.

I am þe hyrde [ȝe ben[1] þe scheepe
I xal be takyn in[2] tyme of slepe
for ȝou [schal I[3] be done to dede
þat[4] [is nowe[5] the iewes rede [fol. 8a] 388
I schal dyen And breke þe lay
And rysen [vp on[6] þe thryde daye
þan [schul ȝe[7] [spekyn wyt me[8] And see
In the toun[9] of galyle[10] 392

PEtyr herde þat rewful tale
[þe wende haue don[11] bote & bale
[he seyde Ihesu þat may noughte be[12]
[þat I schal ouyr al folowen the[13] 396
Amonge[14] thy[15] frendys & [16] thy[17] foon
I schal folowen[18] where[19] þat[20] goon
I wyl for the peynys[21] take
[And to[22] pryson gon for thy sake 400
[Wyth the wyl I[23] take [þe dede[24]
[Schal no man rewe on me[25] þat rede
[þus they[26] seyde the apostles alle
þat [by hym satte[27] in the[28] Alle 404
Ihesu herkenyde[29] [to here sawe[30]
[he seyde[31] to petyr [al wyth lawe[32]
[On thynge wyl I graunte the[33]
[A whyle þou schalt folowen me[34] 408
[Be than þe coke hath thryes crowe[35]

Additional.

I am þe hirde ȝe are the chepe
I saH be take are tyme of slepe
ffor ȝow saH I be don to þe dede
Swilk es now þe Iewes rede
I saH dye and brekyne þe laye
and rysene vp the thirde daye [fol. 35b, col. 1]
thane saH ȝe me fynde and see
In the towne of galele

Petir herde þat rewfuH tale
he wende haue done bote in þat bale
he sayde Ihesu þat moghte noghte be
the thynge þat þou says to mee
I saH the folowene ware þou wiH gane
amange thi frendis and thi fane
I wiH for the paynes take
and to presoune gane for thi sake
with the wiH I take the dede
Na man saH reue me þat rede
and swa saydene þe appostiHs aHe
þat by hym syttyne in the hauHe
Ihesu herkenede to þat sawe
he saide to Petir aH with lawe
a thynge wiH I grante the
a while þou myghte folowene mee
are coke crawynge thryse hafe take

[1] F. þat kepe. [2] or. [3] I shalle. [4] Such. [5] F. it is. [6] F. vp. [7] A. ȝe schall. [8] me fynde. [9] londe. [10] A. *lacks vv.* 393–394. [11] F. þei went a downe. [12] F. He seid Ihesu it may not be; A. Than seyd petyr wordys fre. [13] F. þat þou shuldist trayet be; A. As þou seyst lord may it not be. [14] MS. Amge *deleted before* Amonge. [15] *vv.* 397–398 *transposed*; F. youre. [16] A. or. [17] F. ȝoure. [18] F. yow folow; A. folow þe. [19] F. þer. [20] F. ȝe wil; A. þou wyll. [21] F. pyne; A. grete peyne. [22] To. [23] F. With þe wolde I; A. I wyll wyth þe. [24] F. dede. [25] F. No thynge shalle fro me take; A. Beryth wyth me no mane. [26] F. Then; A. And þus. [27] A. sate wyth Ihesu. [28] A. þat. [29] A. Ansuerd. [30] F. þat ilke saw; A. As he wele couth. [31] A. And spake. [32] A. Awne mouth. [33] F. On thynge I wiH grawnte the; A. Petyr fore soth I tell it the. [34] F. And þou wilt þou may folow me; A. Thys nyȝht þou schall fore sake me. [35] F. Er cockes thryes han crowynge take; A. *vv.* 409–410 *transposed*. Thrys or þe coke hym crew.

Camb. Gg. 5. 31.

I am [þe hyrd an ȝhe[1] þe schepe
I[2] sall be takyn[3] or tyme of slepe
[ffor I for[4] ȝhowe [bese done[5] to ded
[And swylke[6] es nowe þe Iewys rede
[ffor I[7] sall dy and breke þe lay
And ryse apon[8] þe thyrd day
þan sall ȝhe me seke[9] and see

In þe land of galyle

[Saynt petir[10] herd þat rewfull tale
He wenynd [to hafe done bote in bale[11]
He sayd ihesu þat myght noght bee
þe thyng þat þou hase sayd to mee
I sall filowe [þe whare þou will goo[12]
Amang þi frendys amang[13] þi foo
[ffor I[7] wyll for þe paynns[14] take
To [lygge in preson[15] for þi sake
[And with[16] þe wyll I take [þe ded[17]
[Sall nothyng refe me[18] þat rede
[And so[19] sayd þe appostels all
þat be hym satt [in þe[20] hall
Ihesu [herkenyd tyll þaire[21] sawe
[And spake to saynt[22] petir with[23] lawe
A thyng sal[24] I graunt [to þe[25]
[With in þe tyme I dwelle with þe[26]
Or þe cokke [thrise sall[27] crawe

Harleian.

I am þe hird and ȝe my[1] schepe,
I sall be tane or tyme[2] of slepe;
ffor ȝow now sall I suffer ded
Thurgh iudas and þe iews rede;
And wit ȝe wele þan on all wise
þat þe thryd[3] day I sall vp rise,
And hale and sownde[4] ȝe sall[5] me se

In þe land of galyle;
And when it falles on þis manere, 392*a*
Thinkes how I haue said ȝow here." 392*b*
Peter, when he herd þis tale,
In his hert had mekill[6] bale.
He said, "sertes, þat sall noght be,
Lord, we sall neuer fra þe fle.
I sall wende with þe whare þou gase
And nowþer leue for frendes ne fase,
Al[7] trauaile with þe will I take
And wende[8] to presoun for þi sake,
And with þe will I suffer dede;
No man sall[5] reue me þat rede."
On þis wise said þe apostels all
þat with him war þare in þat hall.
When ihesu all þaire wordes herd,
Vnto peter þus he answerd:
"þou sais þat þou sal[9] folow me,
And, peter, þus I say to þe
þat, or þe kok haue krawin thrise,

---

[1] herd þat with. [2] For yow i. [3] nomen. [4] For. [5] i sschal be. [6] Such. [7] I. [8] vp. [9] finde. [10] Petir. [11] doun in to þat dale. [12] þedir wen þou gon. [13] and. [14] pine. [15] prisoun gon. [16] With. [17] dethd. [18] Me ne schul rewe no þing. [19] þus. [20] in. [21] herd alle þis. [22] He seide to. [23] alle with. [24] wol. [25] þe. [26] A wile þou mitht folwe me. [27] hab þȝrie.

[1] þe. [2] time. [3] thrid. [4] sownd. [5] sal. [6] mekyll. [7] All. [8] wend. [9] sall.

Because of your foes ye shall bear swords ; let him who has none, sell his kirtle."
One said, " We have two swords."

Camb. Ii. 4. 9. *for Camb.* Dd. 1. 1.	*Additional.*
[þou schalt seyen þat þou me neuyr sowe [1]	Thou saH me thryse for sake
But nowe [2] I wyl [3ou Alle [3] telle	Do now swa I wiH 3ow teHe
It is [ful soth̄ that I 3ou [4] spelle	It es for gude þat I 3ow speHe
for doughte [5] of hem þat wyl 3ou deȝe [6]	ffor dowte of þaym þat wiH 3ow dere
Swerdys [3e schuln alle [7] bere	Swerdes saH 3e aHe bere
he þat [non hath̄ [8] hys kyrtyl [he selle [9]	he þat haues a kirtiH at seHe
And bye [hym A [10] swerde [cuntak to [11]	Bye a swerde conteke to feHe
felle [fol. 8b]	
þan [12] seyde [on þat [13] satte [be syde [14]	þane sayde þay þat ware be syde
Syr for [no thynge [15] þat may be tyde	Sir for thynge þat may be tyde
[Redy haue we [16] swerdys two	Redy hafe we swerdis twa
And other wepownes redy [17] also	and opir wapyns redy alswa
Ihesu Answerde [ful stylle [18]	Ihesu answerde swythe stiH
[Ryth̄ aftyr hys owyn wylle [19]	þat es ynoghe to 3oure wiH
[Ryse 3e vp [20] And folowe me	Ryses nowe and folowes me
[ffor here [21] [wyl I no lengere [22] be	here wiH I no lengare be
To A toun they toke the weye [23]	TyH a towne þay tuk þair gate
[þat men [24] clepyn [25] bethayne [26]	Mene callis it Bethanye þe Bate

[1] F. þou shalt thryes me for sake ; A. I wote wele here I now. [2] A. do As. [3] F. yow ; A. þe. [4] F. for gode I wiH 3ow ; A. fore gode I schall þe. [5] A. dred. [6] dere. [7] F. shalle ye haue and ; A. All 3e schall. [8] F. hase non ; A. *lacks vv.* 415–416. [9] F. seH. [10] F. a. [11] F. can take &. [12] F. Thair ; A. They. [13] A. þat. [14] A. hym neȝe be syde. [15] thynge. [16] F. Redy haue 3e ; A. We haue redy. [17] gode. [18] F. þer to stille ; A. feyre & fre. [19] F. It is anow go hethen we wiH ; A. That is I-nouȝe if it so be. [20] F. Ha done he seid ; A. Sytyh vp. [21] Here. [22] F. no lengur wiH we ; A. wyll we no lengyr. [23] gate. [24] F. Men. [25] F. clepe hit ; A. callyd. [26] betany þe bate.

Camb. Gg. 5. 31.

þow sall forsake me in a thrawe

Dose now [so als[1] I 3ow[2] tell
It es for gude þat I 3howe spell 412
ffor drede of þaime[3] þat wyll[4] dere
Swerdes [all sall 3he[5] bere
He þat has [a cirtill[6] to sell
[He bye[7] a swerde contak to fell[8] 416

þan sayd some[9] þat satt [þare besyde[10]
Syr for thyng[11] þat may betyde
Redy hafe [I now[12] swerdes two 419
And [othyr wapen full gude[13] als so *
[Ihesus þan[14] answerd full styll
[And sayd þat[15] is [noght to my[16] wyH
Ryses nowe[17] and felowys [here me[18]
[ffor here wyll[19] we no lenger be 424
Vnto[20] a towne þai toke[21] þair gate
[þat men calles[22] Betany þe bate

* [fol. 153*b*]

Harleian.

Sall[1] it worth opon þis wise,

þat my name saltou deny 410*a*
And fast forsake my cumpany, 410*b*
And so sall[1] all þat with me ere. 410*c*
Bot þou þi self sall[1] athes swere 410*d*
And witnes take[2] with tales vntrew 410*e*
þat þou neuer bifore me knew." 410*f*
Peter þan held him ful still 410*g*
And no thing durst he say þar till, 410*h*
Bot in his hert he had grete thoght * *i*
How swilk wonders suld be wroght. 410*j*
Ihesus þan with wordes fre 410*k*
Said vnto all his menze: 410*l*

* [fol. 70*a*, col. 2]

"ffor dout of þam þat will 3ow dere,
Swerdes sall[1] 3e all bere,
He þat hase[3] nane his kote he sell,
And by a swerde kontek to fell."

þan answerd ane þat stode him nere:

"Lord, lo, twa swerdes er redy here,
And oþer wappins redy graide."
þan ihesus answerd sune and saide:[4]
"þat es inogh, vs nedes no mare.
Bot cumes now furth and lat us fare."

þan oure lord ihesu mighty
Toke þe way toward bethany,

---

[1] so. [2] wol you. [3] him. [4] wold ow. [5] sschul ye alle. [6] is god. [7] Bigge. [8] for men to quellen. [9] he. [10] biside. [11] no þing. [12] we. [13] oure wepnes. [14] Ihesu. [15] þat. [16] me noth to. [17] he seid. [18] me. [19] Her nulleȝ. [20] To [21] come. [22] Me cliped.

[1] sal. [2] tak. [3] has. [4] sayd.

Camb. Ii. 4. 9. *for Camb.* Dd. 1. 1.	*Additional.*
Ihesu seyde [1] [ful swythe [2] stylle	Ihesu spake swythe stiH
To hys decyples wyth̄ good wylle	TiH his discypyHs *with* gud wiH
Here ȝe schuln me A byde	thare saH ȝe me habydene
[þe qwylys [3] I go here [4] be syde	ffor I wiH gange here be sydene
þere [I haue [5] [sum dele [6] to [7] seyne	thare I hafe a lyttiH to sayne * [fol. 35*b*, col. 2]
whan I haue don I com A geyne	When I haue done I come agayne *
[wyth [8] [thys worde [9] he gan forth̄ wende	with̄ this he gane forthe wende
[There men he toke wyth hym ful hende [10]	he tuke *with* hym thir thre men hende
[Petyr Iohn [11] And [poule here [12] brothere	Petir and Ihone and his [1] bro*þir*
[Eche of hem he louyd [13] more þan othere	ffor ylkane of thaym he loued bett*ir* þane o*þir*
he ledde [14] hem [15] wyth wordys meke [16]	he ladde þame *with* wordis swete
To [17] the mownte of olyuete	To the Mounte of Olyuete
þan seyd Ihesu to hem three	Thane sayd Ihesu to þaym there
here [ȝe schuln [18] A byden me [19]	ȝe saH me habydene here
[Slepe ȝe [20] noughte but be wakynge	Ne slepis noghte bot bese wakynge
My flessche [it is al in [21] quakynge [fol. 9*a*]	Myne flesche es aHe in grete quakynge
whan [þis worde was seyde A non [22]	Whane this was sayde sone onane
he ȝede fro hem [also sone [23]	he ȝode fra þame a caste of a stane
Vp on an hylle [fer fro [24] toun	appone an hiH wele ferre fro towne
[he knelyd hym self A non [25] doun	One knese he feHe in orysoune
[he be gan A non to [26] calle	Onone he by gane to caHe

[1] spake. [2] F. swythe ; A. word*ys*. [3] A. whyle. [4] A. here A lytyll. [5] F. haue I. [6] A. A lytell. [7] F. for to. [8] F. Be ; A. *transposes vv.* 433–434 ; And *wyth*. [9] A. theme. [10] F. And let hem alle *þer* lende ; A. he toke w*yth* hy*m* thre men wele hend. [11] F. Iohne and pet*ur* ; A. Pet*yr* & Iohne. [12] his. [13] F. And ilke þat he louyd ; A. he louyd Iche. [14] F. bade. [15] A. þe*m* forth. [16] swete. [17] A. Onto. [18] F. shul ȝe. [19] F. *with* me. [20] Slepe. [21] for drede is. [22] F. *þis* was seid sone Anon ; A. he was fro them gone. [23] F. eu*er* ilkon ; A. *v.* 444 : On kneys he fell & kysyd þe ston*e*. [24] F. fro þe ; A. *lacks vv.* 445–446. [25] F. On knees he fel to þe erth. [26] A. Aft*yr* sone he gan*e*.

[1] MS. his *at end of line marked for insertion.*

Camb. Gg. 5. 31.

[Onone ihesu gan speke full[1] styll
Tyll hys disciples *with* gude wyll
þare[2] 3he sall me all abyde
[To whyls[3] þat I go here bysyde
3hyt I hafe a lytill to sayn
When haf[4] done I come agayne

Wyth [þire wordis þai furthe ga[n][5] weynd
[He tuke[6] *with* hym thre men [full heynd[7]
[Saynt petyr and[8] Iho̅n & [hys awen[9] brothyr
[ffor ilkane luffid he[10] more þan othyre

He led þaime wyth wordys [full swete[11]
Vnto[12] þe Movnt of olyuete

[And þan ihesu sayd[13] to þaime thre
He[re] 3he sall abyde me
No slepys noght [bot bese[14] wakand
[My flessche for drede it[15] is qwakand

When þis was done[16] sone on one
He 3hode forthe [þe kast of a[17] stone
When he [come forthe[18] fro þe towne
[Apon hys[19] knees he fell [sone downe[20]
[An þan[21] he [began tiH[22] caH

Harleian.

And als þai went vnder a hill,
Ihesus said his desciples[1] vntill,[2]
"Here I bid þat 3e habide,
Whils I wend here a l[i]tell[3] biside.
þare haue I sum dele forto sayne,
When I haue said I cum ogayne."
De oratione christi super montem'
Ihesus left his men3e þare,
And fra þam furth þan gan he fare;
With him he toke desciples thre,

And no ma of all his men3e,

Peter and Iohn[4] & Iamis,[5] his bro̅per,

Ilkone lufed he more þan o̅per.

ffurth he led þam by þat strete
Vnto þe mownt of oliuete,
And when þai come nerehand þe hill,
Als it was his awin will,
þan he sayd[6] vnto þam thre:
"Here 3e sall[7] habide[8] me
And slepes noght, bot luke 3e wake,
þat no temptaciounes 3ow take.
My[9] hert has dout & dredes ill,
ffor angers þat er cumand me till."
He went and left þam þare allane,
þe lenkith of kasting of a stane,
And on þat hill fer fra þe toune
Opon his knese he kneled doune,
And þare he prayed with milde steuyn[10]

[1] Ihesu spake welle. [2] Her. [3] Wile. [4] i haue. [5] þis word he gon fortȝ. [6] And nom. [7] hende. [8] Petir. [9] her. [10] And euche he loued. [11] swete. [12] To. [13] þen seid ihesu. [14] bedȝ. [15] For euir mi flessche. [16] seide. [17] and kissid þe. [18] was forre. [19] On. [20] þer adoun. [21] Anon. [22] bi sachȝ for to.

[1] descyples. [2] till. [3] litel. [4] Ion. [5] Iames. [6] said. [7] sal. [8] habyd. [9] mi. [10] steuen.

Camb. Ii. 4. 9. *for Camb.* Dd. 1. 1.		*Additional.*
hys fadyrs name hyest[1] of Alle	448	his fadyrs name hegheste of aHe
ffadyr[2] if it may [so be[3]		ffadir he sayde ȝif it may be
late[4] thys deth passe fro me		late this ded passene fra me
[But if it byhoueth Al wey so		Bot ȝif þat it be so
I Am redy al thy wylle to do[5]	452	þat it by houes nedis be ydo
I Am redy to don thy wylle		I am redy to don thi wiH
In[6] erthe both meke[7] & stylle		whethire þou wilt lowde or stiH
whan thys was don[8] he syghed sore		whene this was sayde he syghed sare
hys Angwyssche was weH[9] þe more	456	his angwysche was mekiH the mare
[I dare it sayn And[10] wylle I wote		I dare it saye and wele I wote
[þe blode that he swette[11] ran to[12] hys fote		þe blode he swet rane to his fote
þere [cam doun[13] An Aungel bryghte		Thare come þan downe an angeHe bryghte
[ffliying fro[14] heuene lyghte[15]	460	ffleande fro heuene[1] lyghte
To[16] counfort Ihesu [ful stylle[17]		To comforthe Ihesu fuH stiHe
As[18] it was hys fadyrs wylle		ffor swa it was his fadirs wiH
Aftyr þat he roos [sone A none[19]		aftir þat he rose anone
To hys decyples [he gan[20] gon	464	and to his discypyHs he gane gone
þey were [A grewyde of her[21] walkynge[22]		þay werene greued of wakynge
[And haddyn take[23] gret slepynge		þay haued takyne grete slepyng·
whan he fonde hem slepynge Alle *		whene he fande þame slepande aHe
[To seynt petyr[24] he gan calle	* [fol. 95	Petir firste he gane to caHe
þis he seyde is noughte þe dede	469	this he sayde es noghte the dede
þat I comaunded [ȝou qwhan[25] I ȝede		þat I ȝow bade whene þat I ȝede
[On tyme on the daye ȝe myth[26] wake		A tyme of daye moghte ȝe noghte wake
		* [fol. 36a, col. 1]
[Summe dele of[27] my sorowe to[28] slake		Some of my sorowes for to slake
[A wakyth[29] and byddyth[30] heuene kynge		Wakes and prayes heuene kynge *
þat ȝe [ne falle in no[31] fondynge[32]	474	þat ȝe ne fallene in no fandynge

[1] F. hyndest. [2] ffader he seid. [3] be. [4] A. Thou late. [5] F. But so be þat þou wilt so / þat me be houeth alway þer to; A. And if I may non oþyr do / Bot þat I must nedys þer to. [6] A. here onne. [7] lowde. [8] F. seid. [9] mycuH. [10] F. I dar wel sey and; A. The boke it seys. [11] F. þat he swat þat hit; A. Blod & swete. [12] A. doune to. [13] F. came. [14] F. ffliand downe fro; A. ffro. [15] A. to erth he lyght. [16] F. ffor to. [17] F. stiH; A. well styll. [18] A. So. [19] anon. [20] F. can he. [21] F. greued *with*; A. wery of. [22] wakynge. [23] F. Ther fel on hem; A. And had take A. [24] Petur furst. [25] F. or. [26] F. A tyme of þe day myȝt ȝe not; A. A lytell thraw may ȝe not. [27] F. Summe of; A. Of. [28] for to. [29] Wakuth. [30] pray. [31] A. fall not in. [32] F. fordynge.

[1] bryghte *deleted after* heuene.

Camb. Gg. 5. 31.

þe fader[1] name highest of all 448
ffadyr he sayd if it may be
Lat[2] þis ded [now passe[3] fro me
[Bot yf þat[4] it be houysse so[5] 451
þat me be houys [nede passe[6] þar to
I am redy [to do[7] þi wyll
[Here in[8] erthe bothe loude and styll
When [he had[9] sayd he syght [full sore[10]
Hys angwys was wele[11] þe more 456
I dar it say for[12] wele I wate
þe [swete of blode[13] ran to his fete

[And þare[14] come downe a aungell bryght

fflyghand [sone fro[15] heuyn bryght[16] 460
Vnto[17] comforthe ihesu well[18] still
[Ryght als[19] it was hys fadyr wyll
[And after þat full sone[20] or one
Tyll[21] hys disciples gan[22] he gone 464
þai war greuyd for[23] wakyng [fol. 154a]
[þar for þa fell in[24] grete slepyng
[And when[25] he come þai slepyd all
ffirst on[26] petyr gan he call 468
þis [he sayd is[27] noght þat[28] dede
þat I [comaundid 3how[29] when I 3hede
A[30] tyme of [þe day 3he may noght[31] wake
Somdele of my sorowe [to slake[32] 472
Wakys and [prays to[33] heuyn kyng
þat 3he fall[34] in no fandyng

Harleian.

Vnto his fader highest in heuyn:
"ffader," he said, "if it may be,
Lat þis paines pas fra me.
And noght anly als I will craue,
Bot, fader, als þou vowches saue;*
ffor I am redy loud and still,
In worde and werk to wirk þi will."
ffor dout of ded he had slike drede
þat angers vnto his hert 3ede,
And for grete greuance he grett
And both water and blude he swett.
þe dropes fell doun on þe grounde,[1] 458*a*
So was he angerd in þat stownde. 458*b*
þan come þare doun ane angell bright

ffleand fra þe heuyn on hight,
To comforth him opon þat hill,
Als it was his faders will. * [fol. 70*b*, col. 1]
When þis was done, þan gan he wende
Ogayne to his desciples hende.
To his trauail toke þai no kepe,
Bot ilkone war þai fallen on slepe,
And when he saw þai sleped all,
Peter first he gan vp call.
"þis," he said, "es noght þe dede
þat I 3ow cumand when I 3ede.
Might 3e noght ane[2] oure with me wake,

Sum of my sorow forto slake?
Wakes and prayes[3] to heuyn[4] king,
So þat 3e fall noght in fandíng."

---

[1] fadir his. [2] Let þou. [3] passe. [4] Bot. [5] alwei so. [6] ned. [7] to. [8] In. [9] þis was. [10] sore. [11] mochil. [12] and. [13] blod þat he wepe. [14] þer. [15] fro. [16] lith. [17] To. [18] ful. [19] As. [20] Ihesu aros þer. [21] And to. [22] com. [23] of. [24] Hem had taken a. [25] Wan. [26] to. [27] is he seid. [28] þe. [29] hou comanded. [30] It is. [31] dai man to. [32] sclake. [33] abidiȝt. [34] ne falle.

[1] grow[nde]. [2] MS. ane *written above the line.* [3] praies. [4] heuin.

Camb. Ii. 4. 9. *for Camb.* Dd. 1. 1.		*Additional.*
þus [1] he seyde sone [2] A non		Thus he sayde sone onane
And [3] [toke the weye [4] *þere* [5] he hadde gon	476	he tuke þe waye he haued are gane
To [the hylle *þere* [6] he cam froo		To þe hiHe þare he come fraa
he ȝede [sore wepynge tho [7]		he ȝode allane were þere no maa
On knees he fel doun wepynge		One k[n]eese he feHe downe on wepynge
for hys tyme was [ny comynge [8]	480	ffor his tyme was nere comynge
he bade [9] hys fader in trynite		he bade his ffadir in trinytee
þat he myghte [the peyne [10] flee		þat he moughte þat payne flee
Sythen he roos And ȝede [A lone [11]	483	Sythene he rase and ȝede allanne
To hys decyples [they sleptyn [12] ilkone		To his discypiHs þay slepyne ylkane
Ihesu wolde noughte hem calle		Ihesu ne wolde þame noghte caHe
he ȝede And [lete hem slepyn [13] Alle		Bot ȝode and lete þame slepene aHe
þe thredde tyme Aȝen he ȝede		þe thirde tyme agayne he ȝede
hys Arende fully for to spede [14]	488	his erande fully for to spede
[FAdyr he seyde I [15] [owe noughte to be [16] dede		ffadir ȝife I hafe serued þe dede
But [17] don I wyH aftyr thy rede		Doo thi wiH aftyr thi rede
If it may non other be		ȝif it ne may non oþ*er* bee
[Do now Alle [18] thy wyH w*yth* me	492	Do now aH thi wiH with mee
he ȝede myldely w*yth* alle		he ȝode Mildly with [1] aHe
hys decyples for to calle		his discypiHs gane he caHe
ffyrste [19] he clepyd petyr And Iohn *		ffirste he caHede Petir and Ioh̄n
[And sythen [20] he spake to hem echon		and sythyne he spake to þame ylkone
* [fol. 10*a*]		
[ȝe haue slepte & restyd ȝou [21] wylle		ȝe hafe slepid & rystede wele
And [22] Iudas slepte neu*yr* A dele	498	Bot Iudas haues slepid na dele

[1] F. This. [2] F. and sone. [3] He. [4] F. ȝede ageyn. [5] A. w*er*. [6] A. þat hyll þat. [7] F. allon *þer* came no mo ; A. Alone w*yth* o*þyr* no mo. [8] MS. wepynge *delcted after* my ; F. comande. [9] A. p*rayd*. [10] F. þe peynes ; A. þat peyne. [11] A. Anone. [12] slepynge. [13] F. lefte hem slepynge. [14] bede. [15] A I. [16] F. s*er*uyd no ; A. haue s*er*uyd Af*tyr* no. [17] F. ȝet. [18] F Do þou alle ; A. ffad*yr* do. [19] F. Ther. [20] A. Af*tyr*. [21] A. They had restyd & slepyd. [22] But.

[1] MS. wiH.

Camb. Gg. 5. 31.

[ffor þis[1] he sayd sone onone
And[2] tuke þe way [forth forto[3] gone 476
[Vnto þat[4] hyll þare he come fro
He ȝhode [hym one was[5] þare nomo
Apon[6] hys knees he fell[7] wepand
ffor hys tyme was negh[8] comand 480
He askyd[9] hys fadyr in trinite
[If þat[10] he [myght þat passion flee[11]

Sithen he rase and ȝhede onone[12]
Tyll hys disciples [þa slepe ilkone[13] 484
Ihesus ne wald þaime noght call
He ȝhede and left[14] þaime slepand[15] all
þe thirid tyme a gayne he ȝhede
Hys herand fully[16] for to spede 488

ffadir he sayd [I hafe grete nede[17]

[ffor to do aftir þine awne dede[18]
[And if[19] it may[20] no nothyr be 491
Done now [be all[21] þi wyll wyth me
[He ȝhede forthe mekely[22] wyth all
Hys disciples [þan forto[23] kall 494
ffyrst he called[24] Petir and [saynt iohne[25]
And sythen he spake tyll þaime ilkone

ȝhe hafe[26] slepyd and restyd wele[27] 497
Iudas has[28] slepyd neuer a dele

Harleian.

When he had said þir wordes sertayne,[1]
Vnto þe hill he went ogayne,[2]

þat he [by fore[3] was cumen fra,
His prayers[4] eftsones forto ma.
He kneled and prayed[5] with heuy clere,[6]
ffor his tyme was cumand nere,
Vnto his fader of heuyn he prayde[7]
þe same wordes he byfore had said,
þat þe paynes[8] might flit him fra, 482*a*
If his fader wald suffer swa. 482*b*
Sepen he rase and went onane
To his desciples, þai slepid ilkane.
þan he wald noght on þam call,
Bot went and left þam slepeand all.
þe thrid tyme[9] ogayne[10] he ȝede,
His erand fully forto spede,
Doun he kneled on þe hill 488*a*
And þus he said his fader vntill: 488*b*
"ffader, I haue serued no ded,

Bot wirk I will efter þi rede.
If it may none oþer be,
Do now all þi will with me."
þan rase he vp and toke þe way
To his desciples þare[11] þai lay, [fol. 70*b*, col. 2]
And vnto þam he said in hy:
"Slepes and restes now hardily,
ffor þe tyme es cumand nere 496*a*
þat ȝe sall suffer sorows sere 496*b*
And all if ȝe haue sleped wele,
Iudas has sleped neuer a dele.

---

[1] þus. [2] He. [3] for to. [4] To þe. [5] al ou wer. [6] On. [7] fel doun. [8] nexte. [9] bad. [10] þat. [11] sschld þa pine Ise. [12] al on. [13] euchon. [14] let. [15] slep. [16] ful. [17] haue i seruid no ded. [18] I do þi wille aftir þi rede. [19] If. [20] ne mai. [21] al. [22] þe yede mildelich. [23] for to. [24] cliped. [25] iohan. [26] haued. [27] fol welle. [28] nad. [1] sertaine. [2] ogayn. [3] bifore [4] praiers. [5] praied. [6] chere. [7] praid. [8] paines. [9] time. [10] ogaine. [11] þar.

Arise now, for I see them coming who will take me. Peter, be ready to flee, for Satan loves thee not;

Camb. Ii. 4. 9. *for Camb.* Dd. 1. 1.

To [synfuH men[1] he hath me solde
And for me [he hath þe[2] penyes tolde
[A ryse[3] [vp men[4] for my sake
[þese men[5] comen[6] [me to[7] take
And[8] petyr nowe[9] I rede the
þat þou be redy[10] for to flee
Sathans is thy frende noughte
he wyl the [drawen to hys[11] poughte
[But whan I am dede on the rode tree[12]
Meky l[13] [hys fellyd[14] of hys powste

[for waht so eu*yr* wyl[15] be falle
[Counforth þou[16] thy*n* brother Alle
After [thys they[17] tokyn þe[18] strete
þere they[19] schulde here[20] [foo men[21] mete

Additional.

To synfuH mene he haues me solde
ffor me he haues the penys tolde
Ryses vp now for myne sake
I see þame come þat wiH me take
and Petir now I rede the
þat þou be redy for to flee
Sathanas es thi frende noghte
he wiH the turnene in o*pir* thoghte
Bot I hafe swa prayed for the
þat mekiH es fellede of his pouste

ffor thi whate so of me by faHe
Comforthe thou thyne bredirene aHe
Aftir this thay tuke the strete
thare þay solde þaire famene mete

[1] A. þe Iues. [2] F. þe; A. be þe. [3] F. Rise; A. Syte. [4] vp. [5] F. And se he*m*; A. I wote þei. [6] F. cu*m*. [7] þat wille me. [8] A. Now. [9] A. he seyd. [10] F. strong*e*. [11] F. turne i*n* to anod*ur*; A. dryfe in wekyd. [12] F. But I haue so bede for the; A. when I haue dy3ed on þe rode tre. [13] F. That myeuH. [14] F. is slacu*n*; A. schall be feld. [15] F. ffor what so of me; A. Bot eu*yr* what schall. [16] F. Cu*m*forth. [17] F. this he; A. þat they. [18] F. a. [19] F. he. [20] F. þe; A. hys. [21] F. iewes.

Camb. Gg. 5. 31.

To synfull men he has me solde
[And þe penyse for me is[1] told
Ryse vppe [all for[2] my sake
I se þaime come þat wyll me take
[And Petir[3] onone [þou redy þe[4]
At[5] þow be redy [fast for to[6] flee
[ffor sathanas þe lufys[7] noght
He wyll [þe draw tyll othir[8] thoght
Bot I haf [prayed so mekyl[9] for þe
þat mekyll is slakyd[10] of hys pouste

[for þi if þou se me oght[11] be fall
[Luke þou comforth[12] þi brethyr all [fol. 154*b*]
Aftir þis [þai tuke sone[13] þe strete
þar þai[14] suld þayre[15] famen mete

Harleian.

To sinful men he has me salde
To suffer bale, þat[1] be ȝe balde.
Rises vp now for my sake,
þai er cumen þat me sal take.
And peter now I kounsail þe
þat þou be redy forto fle,
ffor sathanas es noght ȝowre frende,
He will ay seke ȝow forto schende.
Bot I haue praied my[2] fader fre,
þat mekill es feld of his powste;
And þarfore, peter, haue no drede, 508*a*
He sall noght dere þe in þi dede. 508*b*
þarfore of me what so bifall,
Comforth þou þi breþer all."

Capcio christi cum iudeis'

Ivdas, ful of fraud and gile,
Iwas with þe iews all þat while,
And ordand by þam self allane
How þat he might best be tane. 4*
And [iudas said:[3] "I sall[4] ȝow lede
To find him wele with owten drede,
And when I haue broght[5] ȝow him till,
þan may ȝe wirk with him ȝowre will."
þan þe iews so fell and kene 9*
Spac to iudas þam bitwene:
"Say vs how we sall[4] him knaw,[6]
ffor sum of vs him neuer saw, 12*
And if he be omang his men,
Say vs how we sall him ken.
þan þe traitur kene and balde
þis taken[7] vnto þam he talde 16*
And said: "of him ȝe sall noght mis,

[1] For me beth þe peinis. [2] for. [3] Petir. [4] warn i þe. [5] þat. [6] for to. [7] Satanas is þi frende. [8] fonde to torn þi. [9] so be. [10] swagid. [11] For me wat so mai. [12] Confort. [13] he toke. [14] he. [15] MS. y *has been corrected from* r; his.

[1] þis. [2] [m]i. [3] Iudas. [4] sal. [5] brogh. [6] knawe. [7] takin.

52 *The Jews come with swords and lanterns, and ask Judas, "How shall we know thy lord?" He replies,*

Camb. Ii. 4. 9. *for Camb.* Dd. 1. 1.

[The iewes they[1] cam wyth gret rowte
[þey soughte[2] Ihesu AH Abowte 514
wyth swerdys glysteryng[3] & macys gode
[Gret noyse they made[4] as they were wode
In lanternys they broughten lyte 517
For it was wyth[5] Ine þe nyghte

the iewes spake[6] hem by twen
To [the traytoure Iudas so[7] kene 520
[where by[8] schul we thy lorde knowe *
Summe of vs hym neuyr sawe * [fol. 10b]

[Iudas seyde[9] [ȝe thar noughte mysse[10]
Takyth hym[11] that I [schal kysse[12]
[Ihesu cryste[13] wyste[14] ful wele 525
[what was to comen[15] euery dele
he ȝede [A monge hem[16] [& dred hym[17]
noughte
And[18] seyde [to hem[19] what haue ȝe
þoughte[20] 528

þan[21] Answerde [the iewes[22] [vn meke[23]
Ihesu of Naȝareth we seke
[Ihesu we wyl hym[24] assayle
I am he wyth owtyn fayle 532

Additional.

Iudas come þane *with* gret rowte *
To by sett Ihesu al abowte
with swerdis glayues maces gude
þay blewe also þay werene wode
* [fol. 36a, col. 2]

In lanterns þay broghtene lyghte
ffor it was wele *with* Inn the nyghte

Than spake þe Iewes þame by twene
To þe traytour Iudas sa kene
how saH we thy lorde knawe
ffor some of vs hym neuir ne sawe

Iudas sayde ȝow thare noghte mysse
Takis hym þat I saH kysse
Ihesu wiste it fuH wele
þat was to comene euirylk a dele
he ȝode amange þame & dredid noghte

and sayd to þame what hafe ȝe thoghte.

Than ansuerde þe Iewes vn meke
Ihesu of naȝarethe we seke
Ihesu sayde þan wiH ȝe me assaylle
I it ame *with* owttene fayle.

---

[1] Iudas. [2] F. To seke; A. And he sette. [3] glayves. [4] F. The blowen fast; A. And blew þer hornes. [5] A. wele. [6] A. seyd. [7] F. Iudas þat ilke *traytor*; A. þat *traytour* Iudas so. [8] F. How. [9] A. Off hym seyd Iudas. [10] F. so haue I blisse; A. ȝe schall not mysse. [11] A. hym he seyd. [12] F. kisse. [13] Ihesu. [14] F. wist hit; A. wyst hys wyll. [15] A. he soferd them; MS. ey *deleted after* comen. [16] F. forth. [17] A. he dred hem. [18] He. [19] A. þem wh. [20] F. souȝt; A. fhouht. [21] F. þe Iewes; A. They. [22] hym. [23] F. þat was so meke; þat was meke. [24] F. Ihesu seid wil ȝe me; A. Iff ȝe wyll Ihesu.

Camb. Gg. 5. 31.

[And Iudas[1] wyth [full grete rowte[2]
To besett ihesu [þare all[3] a bowte 514
Wyth swerdys gloues [and maces[4] gude
þai blowe [sone als[5] þai war wode
[ffor in[6] lanterns þai broght lyght 517
ffor it was [with in[7] þe nyght

þe Iewys spake[8] þaime betwene
To þat[9] traytoure Iudas so[10] kene 520
How sall[11] we þi lord [here knawe[12]
[ffor som[13] of vs hym [neuer ȝhit[14] sawe
Iudas sayd [thare ȝhow[15] noght mysse
Take [ȝhe hym þat[16] I [sall kysse[17] 524
Ihesu wyst [all þat[18] full wele
þat[19] was comaundid[20] euirilke dele[21]
He ȝhede to[22] þaime ne dred he noght

And[23] sayd to þaim what hafe ȝhe thoght 528

þan answerd þe Iewis [vn meke[24]
Ihesu [of nazareth[25] we seke
Ihesus sayd wyll ȝhe me assayle
I it is[26] with [out any[27] faile 532

[1] Ivdas com. [2] gret dispoute. [3] alle. [4] maces. [5] so. [6] In. [7] in. [8] speken. [9] þe. [10] ful. [11] scholde. [12] knowe. [13] Sum. [14] nevir. [15] ye ne schul him. [16] gyem wom. [17] kisse. [18] it. [19] Wat. [20] to come. [21] a dele. [22] among. [23] He. [24] mek. [25] nazaren. [26] ham. [27] oute; MS. out *in margin marked for insertion.*

Harleian.

Takes þe man þat I sall kis.
Laies ȝowre handes on him in hy
And ledes him [fast furth[1] preuely." 20*
þan þai come with ful grete rowte[2]
And vmsett[3] ihesus all obout
With swerdes & maces & glaues[4] gude;
þai blew hornes als þai war wode
And in lanternes bare þai light,
And sum bare brandes brinand bright
þat þai might graithly se þe gat,[5] * 518*a*
ffor it was in þe euenig[6] late. 518*b*

* [fol. 71*a*, col. 1]

Ihesus wist alway full[7] wele
þat was to cum euer ilkadele.
To wende with þam it was his will

And on þis wise he said þam till:

"Tels vnto me al[8] in fere 528*a*
Wham ȝe seke on þis manere?" 528*b*
þai answerd and said albidene:
"We seke all ihesu nazarene."
þan ihesu said with wordes fre,
"I say[9] ȝow suthly I am he."
And als[10] he said þir wordes right 532*a*
He schewes þare sum dele of his might, 532*b*

[1] furth fast. [2] rout. [3] vmset. [4] glyues. [5] gate. [6] euening. [7] ful. [8] all. [9] sai. [10] alls.

Camb. Ii. 4. 9. *for Camb.* Dd. 1. 1. *Additional.*

for[1] drede they were [as heuy As lede[2]
þey lay[3] [doun as they were dede[4]

Sythen they resyn And stode stylle
[Ihesu to hem spake al[5] hys[6] wylle 536
whom[7] seke ȝe fast [haue ȝe[8] gone
þe iewes [answerden eu*y*rychon[9]
Ihesu of naȝareth we seke
þan spake Ihesu [wyth word*ys*[10] meke
I seyde ȝou fyrste that I am[11] he 541
[for here wyl I ȝou[12] noughte flee

ffor drede so hevy als any lede
thay feHe aHe downe als þaire were dede

Sythene þay rase and stude fuH stiHe
and sythene þay sayd aHe þaire wiH
Whatte seke ȝe so faste as ȝe gone
þane sayd þe Iewes sone onone
Ihesu of naȝarethe we seke
þan spake Ihesu þat was so meke
I said ȝow firste þat I ame he
lo I ame here ȝe maye me see

ȝife ȝe me seke *with* wele or woo 542*a*
No ferere þane thare ȝow goo 542*b*

If I be soughte wyth any[13] ille 543
[late ȝe[14] these men i*n* pees go stylle[15]

If I ame soghte of ȝow *with* iH
latys thies mene in pese go stiH

Welcom Maystyr [Iudas gan[16] calle
þe iewes comen Abovte hym alle 548
þey leyden hondes [vp on hys[17] clothys
And sworen hys deth wyth gret[18] othes

Welecome Mayst*ir* Iudas gane caHe
þan come þe Iewes abowte hy*m* aHe
þay layd handis one his clothes
and swore his dede *with* Many othis

Ihesu seyde to Iudas [fol. 11*a*]
Þis treson portrayed[19] þou has 552
þou hast [me bytrayed[20] I wysse
where to comest[21] þou me [to kysse[22]

Ihesu sayde vnto Iudas
This tresone *pro*curede þou hase [fol. 36*b*, col. 1]
and þou hase me by trayede I wysse
Whare to come þou me to kysse

[1] F. Sore. [2] F. þat hym hade holde; A. so heuy lede. [3] F. semyd; A. fell. [4] MS. *has* dede *erased after* doun; F. ded þat were ful bolde. [5] F. Ihesu seid to hem; A. To Ihesu þei seyd. [6] A. *per*. [7] What. [8] F. haue I; A. ȝe haue. [9] A. seyd sone A none. [10] wordis. [11] F. was. [12] F. Do what ȝe wille I wil; A. fferthere wyll I. [13] F. *lacks* vv. 543-544; A. ȝou In. [14] A. late. [15] F. *inserts vv.* 545-546: Than came Iudas ihesu nye / And kist his mowth & seid how hey. [16] F. can he. [17] A. *on* Ihesu. [18] many. [19] F. to me ordent; A. *procuryd*. [20] betrayed me. [21] F. woldist. [22] F. kys.

Camb. Gg. 5. 31.

[ffor drede of þat he to þaime sayd[1]
þai fell [all downe[2] als þai war frayd[3]

Sythen þai rayse and stude [full styll[4]
Ihesus to þaime he sayd hys wyll
What seke 3he fast als[5] 3he gone
þe Iewis answerd sone onone
Ihesu [of nazareth we[6] seke
þan spake ihesus wordys meke
I sayd 3how þat[7] I am here
fferrer[8] wyll I [fligh ne nere[9]

If [þat 3he hafe me[10] soght with[11] ill
[Lattis þire[12] men in pese go styll
þan come Iudas ihesu [full neghe[13]
[And kyssed hym[14] and sayd on hyghe
Welcome maister [he gan to[15] call
þe Iewys come about hym all
þai layd [þaire hend apon[16] hys clathys
And[17] sware hys ded with athes[18]

Ihesus sayd vntill[19] Iudas
þis dede[20] procourd [to me[21] þou has
þou has be trayed me Iwysse
[Wharto come þou me to[22] kysse

Harleian.

And so [he stond[1] þam *in* þat stownde 532*c*
þat doun þai fell all to þe grownde,[2] 532*d*
And still þai lai and dared for drede
Vntill he withdrogh his godhede.

þan rase þai vp and stude full still
And ihesus said eftsones þam till:
"Wham seke 3e þus als 3e haue gane?"
And eft þai answerd euer ilkane:
"Ihesus nazarene we seke."
þan answerd he with wordes meke:
"I said 3ow suthly I am he,
ffra 3ow I will no ferrer fle."
þan godhede[3] to þam schewed he nane, 542*a*
ffor tyme[4] was cumen he wald be tane, 542*b*
And vnto þam þan þus said he: 542*c*
"Sen it es so þat 3e seke me 542*d*
And of 3owre seking will[5] noght ses,
Lattes my men3e pas in pese."
Iudas come þan vnto him right
And kissed him als he had hight;
"Haile, maister," vnto him he said.
þan handes sune on him þai laid
And omang þam stode he still
And lete[6] þam wirk with him þaire will.
þan said ihesus vnto Iudas:
"Sen þou þis treson procurd has,
And sen þi self ordand all þis,
Wharto cums þou me to kis?

---

[1] Of him þei wer so sor adrad. [2] doun bacward. [3] ded. [4] stille. [5] haue3. [6] nazarene we þe. [7] first. [8] Ferþer ne. [9] fle be mi swere. [10] i am. [11] with outen. [12] Let ye þes. [13] neye. [14] He set his mouth. [15] con he. [16] hondes on.

[17] A. [18] mony othe3. [19] to. [20] tresoun. [21] me. [22] þerto agein me bigon þou.

[1] astond. [2] grownd. [3] godhed. [4] time. [5] wil. [6] late.

Camb. Dd. 1. 1.		*Additional.*
hys decyples [herden that tale [1]		his dyscypiłs sawe wele þat fare
[Alle they quoken gret & smale [2]	556	Eu*ir* ylkone hade þ*er* fore care
[Fro hym they flowen [3] eu*yr*ychon		
[But seyte [4] petyr And seynt Iohn		
PEtyr [thoughte to don [5] gode		
And [6] drew hys swerde as he were wode]	560	
[7] And [a man he smot [8] [riht tho [9] *		
his riht ere he [nam him fro [10]		
* [fol. 6*a*]		
[whan ihesu [11] saw þat [12] dede don	565	Ihesu thoghte wole to done
[vnto petir he seyde riht [13] anon		Vnto Petir he sayde wele sone
Putte vp thi swerd & smyte no more		Putt vp thi swerde & smyte no mare
[and þink on my fader [14] þat [smytiþ ful [15] sore	568	And thynke one hym þat smyttis sare
[ffor whoso wile wiþ swerd [16] slon [17]		Wo so þat w*ith* swerdis wyrkis bale
[wiþ swerd h[e] [18] schal [his lyf for gon [19]		he saH hafe þe same dale
[3e knowe [20] not and [21] I wolde craue		Ne wenys þou noghte & [1] I wold craue

[1] F. saw þat fare; A. þat wer there. [2] F. Ilke of hem selfe hade mycul care; A. Iche one of them had gret care. [3] F. They fled fro hym; A. ffro Ihesu þei fled. [4] A. All bot. [5] F. he thouȝt; A. thouȝt to do hym. [6] He. [7] MS. Dd. 1. 1. *begins here;* I. F. he. [8] smote A man. [9] I. wondyr sore; F. A. swythe sore. [10] I. F. by nam hym þore; A. *v.* 562. And refte hym hys ryght ere; I. *inserts vv.* 563–564: Malcous was clepyd þat mannes name / Of þat stroke he hade gret schame. [11] Ihesu. [12] A. þys. [13] he seyde to petyr sone. [14] I. Me thynkyth; F. Thynk; A. Me fore think*ys*. [15] I. þou hast smyten; F. hit smytis; A. þou smyt*ys* so. [16] Who so wyth swerde. [17] I. bale wyle werke; F. A. wyrkes bale. [18] I. he wyth swerde; F. A. He. [19] I. bere þe merke; F. go þat ilke gale; A. haue þe same gale. [20] I. F. wenyst þou; A. Trowys þou. [21] I. F. if.

[1] þat *deleted before* &.

Camb. Gg. 5. 31.

His disciples saw þat fare
[Off þaime self þai had grete[1] kare 556

ffro hym þai fled[2] eu*i*rilkone
Bot saynt petir and saynt Iohne [fol. 155*a*]
Petir thoght to do [some gude[3]
He drew hys swerd als he wode[4] 560

He smote a man [full swythe[5] sare
[His ryght ere benome he þare[6]

564

Ihesus saw þat[7] dede [be done[8]
He sayd to petir [alsso sone[9]

Putt vppe þi swerde [& smyte[10] no mare
Thynke [of thyngh þat smytes[11] sare

[who so[12] wyth swerd wyrkys bale 569
He [þat sall[13] hafe þe same dale[14]
No wote[15] þou noght if[16] I wald crafe

Harleian.

þou bitrais thurgh þi kising 554*a*
Mans sun þat may weld al thing." 554*b*
When his desciples[1] saw þis fare,
In þaire hertes þai had grete care;
Ilkone[2] said oþer vnto: 556*a*
"Allas what es vs best to do? 556*b*
Better bote es none þan[3] fle, [fol. 71*a*, col. 2]
ffor if we dwell here dede[4] be we." 556*d*
And so þai fled fra him ilkone,
Al[5] bot saint peter and saint iohn.
Peter wend wele to haue done
And out he drogh his swerd sone,

Vntill a iew þan smate he þare
And his right ere of he schare;
And þat same iew was seruand 562*a*
Vnto þe bisschop[6] of þe land, 562*b*
And malcus sais men þat he hight
And in a lantern bare he light.
When ihesus saw þis dede was done,
Vnto peter þus said he sone:
Mitte gladium tuum in uaginam.
omnis enim qui gladio percutit gladio peribit.
"Put vp," he said, "þi sword ogaine,
ffor he þat slase he sall[7] be slane,[8]

And he þat smites with swerd, Iwis
Thurgh sword he sall peris.[9]
Wenes þou noght and I wald craue

[1] Heuche of hem had. [2] flowen. [3] god. [4] wer wod. [5] swithe. [6] He smot of his rith here. [7] þis. [8] don. [9] anon. [10] smit. [11] þou hast ismite. [12] Wos. [13] ssal him silue. [14] sale. [15] wenist. [16] and.

[1] descyples. [2] illone. [3] bot. [4] ded. [5] all. [6] bischop. [7] sal. [8] slaine. [9] periss.

Camb. Dd. 1. 1.		*Additional.*
[how moche help[1] þat[2] I myhte haue		helpe of angeHs þat I myghte haue
Sexti[3] þousand of aungelis briht	573	Sexty legyouns of angeHs bryghte
[I myhte[4] haue þis[5] same nyht		Mighte I haue þis Ilke a nyghte
þat[6] [my fader[7] wold me sende		that my ffadir wolde me sende
if[8] [þat I wold me[9] defende[10]	576	If þat I wolde me defende
[But þan[11] were[12] not þe prophecye		Bot þane were noghte the prophecye
[fulfillid þat[13] seyde[14] I schuld[15] deye		ffullfillede þat sayde þat I solde dye
[þer for behouiþ it[16] [for to[17] be	581	Thare fore it by houes for to bee
[al þing[18] þat is[19] wretin[20] of me		aHe þat euir es wretyne of mee
Ihesu þan[21] [þe iewis[22] be forn		Ihesu went þare þaym by forne
tok[23] þe ere[24] þat was of schorn[25]	584	He[1] sett one þat Ere þat was for lorne
[and sette it on aȝen al[26] bledande		He sett it one aH bledande
[& blissid it[27] [wiþ his holy hande[28]		And blyssede it *with* his haly hande
[and for þe iewis louid[29] him[30] nouht		Bot for aH þat thay lefte hym noghte
þei[31] dide to[32] him as þei[33] had[34] þouht[35]	588	thay did *with* hym als þay had thoghte
þei[36] bond his handis [him behinde[37]		Thay band his handis hym by hynde
[þo men were of wikkid kynde[38]		those me were of wykked kynde
[than seyde ihesu[39] ȝe bynde[40] me here[41]		Ihesu sayde ȝe bynde me here
[as if[42] I were a theuys fere	592	Righte als I were a thefes fere

---

[1] I. þat helpe; F. The helpe; A. help. [2] of Aungeles. [3] A. xii. [4] I. F. Myghte I. [5] A. here *þys*. [6] I. *vv.* 575–576: Me to feden fro my fone / But nede *þere* of haue I non. F. A. *transpose vv.* 575–576; F. And ȝet; A. And. [7] wol mo he. [8] F. Off; A. firo. [9] F. A. my fader me to. [10] *vv.* 577–578 *inserted*: [Al my (F. A. My) *parte* [wolde he (F. wolde þei; A. forto) susteyne / [Ageyn the (F. And ouer came þese) iewes [þat ben so kene (F. kene). [11] þan. [12] I. F. were it. [13] I. þat is; F. Whan þai; A. That. [14] I. seyde of me þat; A. seys of me þat. [15] I. A. schal. [16] F. Ther fore behoueth; A. It be houys. [17] I. to; F. don; A. nedys to. [18] Al. [19] eu*yr* is. [20] F. seid. [21] ȝede. [22] I. hem alle; F. A. h*em*. [23] I. And toke; F. He nam; A. he toke. [24] F. hatte. [25] F. thorne. [26] He ȝede to hym that was. [27] I. F. And helyd it; A. hys ere he helyd. [28] I. aȝen ful fayre farynge; F. A. wel farynge. I. *inserts vv.* 586*a*–586*b*: he sette it to wyth outen sore / as fayre as it was be fore. [29] I. for thys ne louede he; F. But for *þis* leuyd þei; A. ffore All *þys* þei louyd. [30] F. riȝt. [31] I. But; F. *v.* 588: That we shulde w*ith* his deth be bouȝt. [32] A. w*yth*. [33] I. he. [34] I. it; A. ne. [35] A. rowȝt. [36] I. he. [37] I. F. sore & faste; A. faste. [38] whylle the cordys (F. A. bondis) wolden (A. myȝht) leste. I. *inserts. vv* 590*a*–590*b*: þan spake Ihesu cryste no game / To þe iewes þat dyde hym schame. [39] I. Now haue; F. A. Ihesu seid. [40] I. bounden. [41] F. sore; A. fast here. [42] I. A. As; F. *v.* 592: A thevis fere riȝt as I wore.

[1] *Before v.* 584 *line deleted*: hys ht was sett on þat that here was for lorne.

Camb. Gg. 5. 31.

Helpe of angels [myght I[1] hafe
xxx. M. [legions of[2] avngels bryght
[My fader wald[3] send þis same nyght
And ȝhit he wold me mo[4] send
ffro my famen me [till defend[5]
[On my[6] party [wald þai be[7]
Agayne þe Iewis þat [hates me[8]

þan war [noght sothe[9] þe *pro*phecy
þat says of me [þat I[10] sall dy
þare fore [be houys[11] done be[12]
All þat euyr es wryten of me
Ihesu [dide þis[13] þaime beforne
He [tuke þe[14] ere þat [of was schorne[15]
He ȝhode to hym þat [had þe woundyng[16]
And[17] helyd it[18] wyth outyn styntyng[19]
[ffor þis ne leuyd[20] þai [hym noght[21]
þai dyd of hym [als þaim thoght[22]

þai band hys [hend full sore[23] fast
[To whyls þat any[24] bandys myght[25] last
Ihesus sayd ȝhe bynd me here
Als I war a thefis fere

Harleian.

þat I fra heuyn might helping haue?
Haue I might, and I wald send,
ffra my fader me to defend
Sexty thowsand of angels bright.
þan suld þir men haue litill[1] might,
My[2] party þan I might maintene
Ogains þir iews þat er so kene;
Bot þan might noght fulfilled be
þe wordes þat er wretin of me,
Als witnes beres þe *pro*phecy
þat sais of me þat I sall[3] dy,
And sen so es my[2] fader will,
Al[4] þat þai said I sall fulfill."
Ihe*sus* þan stowped doun þam biforn
And toke þe ere þat was of schorn,
He went to him þat was bledand,
And helid it with his haly hand,
He made it hale als it was are.
Bot þarfore ȝit wald þai noght spare,

Tite þai toke him þam bitwene
And band him als he thef had bene.
þan ihe*sus* said to þam in fere,
"Als a thef ȝe bind me here,

---

[1] i mistht. [2] of. [3] Wold me. [4] *vv.* 575-576 *transposed*; wel mo. [5] to fende. [6] Mi. [7] wel for to fend. [8] aren so kene. [9] notht. [10] i. [11] hit biouit. [12] to be. [13] seid. [14] nom þat. [15] was of corn. [16] was bleding. [17] He. [18] him. [19] striuing. [20] þat for ne laft. [21] notht. [22] so þai ne roth. [23] bondes sore and. [24] Wile þe. [25] wolde.

[1] litil. [2] mi. [3] sal. [4] All.

Camb. Dd. 1. 1.		*Additional.*
[vn to[1] me ȝe don [al wiþ[2] vnriht		with me ȝe done aHe vnryghte
[wiþ me to farin þus[3] [þis nyht[4]	594	thus to fare *with* me one nyghte
often[5] I haue wiþ[6] ȝow ben		Ofte hafe I by fore ȝowe bene
[þer as[7] ȝe myhte me [wel seen[8]		thare ȝe myghte me fuH wele hafe sene
		Wy ne had ȝe me takene thane
	600	Bot to þat ansuerd noghte a mane
[But þe iewis[9] [*per* for sparid him[10] nouht		þe Iewes *per* to ansuerde hym noghte
þei[11] [ferde wiþ him[12] as þei [had beforn[13] þouht[14]	604	thay did *with* hym als thay thoghte * * [fol. 36b, col. 2]
[& þan þei[15] ledde him [forþ wiþ[16] greet[17] pas		thay ledde hym sone on a pase
[vn to[18] þe [fals bischop[19] Cayphas[20]		vn to the beschope cayphase
		And by fore hyme þay gune hym wrye
		And many playntes on hy*m* gane þay saye
Petir folewid hem[21] anon	611	Petir folowede hy*m* eu*ir* on one
[after oure lord & [22] so dide seynt iohn		Aft*ir* oure lorde so dyde seyne Iohne

[1] I. F. wyth ; A. To. [2] I. F. mekyl ; A. gret. [3] I. F. þus to faren wyth me ; A. fare *erased, correction not clear.* [4] I. be nyghte ; F. A. *in* þe ny3t ; *vv* 595–596 *inserted* : To (A. 3e) doun me schame al that 3e maye / ffayrer it were (A. *wyth*) [to ben doun on (F. abyde til ; A. to do be) daye. [5] F. Offt ; A. Oft tyme. [6] be forn. [7] I. F. þere ; A. In All þe tempull. [8] A. sene ; I. *inserts vv.* 599–600 : wyth ynne þe tempyl 3ou to kenne / ne why hadde 3e take me þere ynne ; A. *inserts vv.* 599–600 : why had 3e me not *per* take / The Iues to hym nou3t þei spake ; I. F. *insert vv.* 601–602 : Thys is vn tyme [of þe nyghte (F. out of li3t) / In thys tharkenesse (F. wise) to preue 3o*ure* myghte. [9] I. F. þe iewes ; A. They. [10] I. Answerde hym ryghte ; F. þan onswerid ; A. wold hy*m* Ansuere. [11] I. A. But. [12] I. F. dyden wyth hym ; A. dyd. [13] I. had ; F. ne : A. had in. [14] F. row3t. [15] þey. [16] I. a ful ; F. wit*h* ful ; A. A wele. [17] F. A. gode. [18] To. [19] I. A. byschoppe syr ; F. bisshope. [20] I. *inserts vv.* 607–608 : þere they fonde hym in hys halle / For he was prynce of prys*tys* Alle. *Insertion of vv.* 609–610 : [þe iewes (A. And) gun (began) [on hym (F. forto ; A. to hy*m*) lye (wrye) / [Alle wyth A woyce they (F. Ihesu boþe lowde ; A. Of Ihesu both styll) [dede crye (and hye). [21] sone. [22] I. A. Hys lorde Ihesu ; F. His owne lorde.

Camb. Gg. 5. 31.

Tyll[1] me ȝhe do [mykyll vnryght[2]
þus to fare wyth me by nyght
To do me schame all þat ȝhe may
ffayer it war [to do[3] by day
Oft I hafe befor ȝhow bene
þare ȝhe myght wele hafe[4] sene

With in þe tempill ȝow to ken
Why [ne had[5] ȝhe [me ne taken[6] þan
[þis is out of[7] tyme [of lyght[8]
In þis maner to *p*rofer[9] ȝhour myght
þe Iewis answerd hym [ryght noght[10]

þai dyd [als þai ne of hym[11] roght

þai led hym [a full grete[12] passe

Vnto[13] þe bischope syr Cayphace

þe Iewys began for to cry[14]
Of[15] ihesu [of whaime þai had enuy[16] *
* [fol. 155*b*]
Petir felowis[17] sone [apon one[18]
Hys lord ihesu so dyd [saynt iohne[19]

Harleian.

And cu*m*es with swerdes & glauies grete
Als a thef me forto bete,
And forto dere me þat ȝe may.
ffairer it war haue done by[1] day,
ffor ilka day ȝe haue me sene [fol. 71*b*, col. 1
In ȝowre temple ȝow bitwene

Techand þe law to ilka man ;
Whi wald[2] ȝe noght tak me þan ?
Bot þis tyme falles vnto ȝow right
In mirknes forto *p*roue ȝowre might."
Vnto his wordes toke þai no hede,

Bot furth with him þai went gude spede
And led him so omang þam all

Vntill þai come to kaiphas hall,
ffor þare þe iews abad all still
Till[3] ihes*us* was broght þam vntill.
ffor ferd all his desciples fled,
When þaire lord was fra þam led,

þai fled and left þaire lord allone
Al bot saint peter & saint iohn ;
And ȝit þai durst noght negh hi*m* negh, *a*

---

[1] With. [2] vn ritht. [3] don it. [4] me. [5] naued. [6] nome me. [7] Hit nis no. [8] no no ritht. [9] *p*roue. [10] notht. [11] of him as hi ne. [12] with god. [13] to. [14] striue. [15] With. [16] bothe londe and bliue. [17] folowed. [18] anone. [19] iohanne.

[1] bi. [2] whald. [3] to.

Camb. Dd. 1. 1.

Iohne [ʒede in[1] wiþ [othere mo[2]
for he wold[3] [not ben ihesu[4] fro[5]
[& petir[6] stood wiþ outen þe ʒate
for no man wolde him in late
[and as[7] he was [there al alone[8]
he [callid to him[9] [seynt ioħn[10]
Ioħn[11] [wiþ þe portere spak[12] [ful stille[13]
&[14] peter [cam in[15] at his[16] wille[17]

Iohn stod in a mantil folde
[and al among þe iewis[18] bolde[19]
[ij. men[20] [þat stood him[21] beside
[wiþ swerdis[22] [þei gunne[23] [to him glide[24]
[& handis on[25] his[26] mantil [þei leyde[27]
[he schuld ben ded so þei seyde[28]

Ioħn sawh [þat þei[29] wolde him take
[but leuere him were[30] his mantil[31] forsake
he sterte[32] awey [al in greet[33] tene *
& [34] lefte[35] his[36] mentil hem[37] be twene

Additional.

Ioħn went Ine with oþir moo
ffor he was hym noghte fere froo
Petir stode with owttyne þe ʒate
ffor no mane wolde hym In late
als sone als he was warre of Ioħn
he calde to hyme sone onone
Ioħn with þe portir spake so stiħ

þat Petir come Ine at his wiħ

Ioħn stude in a mantyħ faldynge
he sawe Ihesu whene he was haldyne
Two mene stode hym by syde
wylde wordis with hym gune þay chyde

and handys on hys mantiħ þay layde
he solde be takene sone þay sayde

Ioħn sawe þay wolde hym take
hym was leuir his mantiħ for sake

he lepe awaye with grete tene
and lefte his mantiħ þame by twene

[1] entyrde. [2] F. moo. [3] was. [4] I. knowen so fer; F. turned on of; A. þer longyr or. [5] F. A. tho. [6] Petyr. [7] I. F. Sone; A. Als sone As. [8] ware of Iohn. [9] I. hym clepyd; F. clepid hym; A. clepyd to hym. [10] sone Anon. [11] I. Ihesu. [12] A. spake wyth þe portyr. [13] F. A. stille. [14] F. þat. A. There. [15] I. entyrd al; F. A. enteryd. [16] F. her. [17] I. *vv.* 620*a*–620*b inserted*: Whan Petyr & Iohn hadde entred / wyth ynne the alle for to see. *Insertion of vv.* 621–622: what [þe iewes (þei) schulde (A. wold) wyth (A. to) Ihesu do / þe ton be helde þe toþyr also. [18] I. Of god hym selfe is was; F. ffor Ihesu to; A. On hym þe Iues gane. [19] I. holden; F. A. be holde. [20] A. *transposes vv.* 625–626; Als þe Iues. [21] I. stode hem; F. stode hym; A. dyde hym. [22] I. And towarde hym; F. To hym; A. And to hym. [23] F. fast can þei. [24] I. fast chyde; F. glide; A. chyde. [25] The lappe of. [26] I. F. þe; A. þat. [27] gode. [28] þey [gun drawen (F. A. drew) as þey were wode. [29] I. F. they; A. men. [30] I. F. leuyr hym was; A. he had leuyr. [31] F. clopes. [32] leep. [33] I. Al for; F. A. with gret. [34] F. He. [35] I. lete; A. set. [36] þe. [37] A. hym.

Camb. Gg. 5. 31.

Iohne entryd with [othire alsso [1]
ffor he was knawyn amang [2] mo
Petir stode with outen þe ȝhate
ffor noman wald hym in late
Sone he was war of [saynt iohne [3]
[And callid [4] till hym sone onone
Iohne [spak so with petir [5] still

þat petire entryd at hys will
þan [6] one beheld þat othire alsso
What [7] þai [wald with [8] ihesu do

Iohne stude in a mantill faldyn
[And his lord began be [9] haldyn
[Twa men [10] stude hym besyde
Toward hym [fast gan þai [11] glyde

[þai hent hym be [12] þe mantill gude
[And drewe hym forth als [13] þai ware wode
Iohne saw [at þai [14] wald hym take
[ȝhit war hym [15] leuer his clathe forsake
He stert [16] away [þaime betwene [17]
And left [þar hys [18] mantill [all bedene [19]

Harleian.

Bot folowd efter euer on dregh, 612*b*
And graithly held þe same gate 612*c*
Vntill þai come to cayfas ȝate. 612*d*
Saint iohn sune was laten in þore,
ffor he was knawin [1] lang bifore,
and peter stode allane þar out,
In his hert he had grete dout.
Saint iohn [2] spak to vsscher [3] þan,
ffor he was knawen wele with þat man,
And so þai spak bitwene þam two

þat peter was laten in also,
And both biheld with dreri mode
Vnto þaire maister þare he stode,
Bihind þe folk ay gan þai hone 622*a*
To wait what suld with him be done. *b*
þus als þai stode omang þe rout,
Iohn had a mantell him obout,
þe iews thoght it was all wrang
þat he stode so þam omang,

Sum of þam hent him by þe lap
þat he suld noght oway schap.[4]

And when he saw þai wald him take,
His mantell was him leuer forsake,

ffra þam stert [5] he in a tene
And left þe mantell þam bitwene.

---

[1] hem þo. [2] with hem. [3] Iohann. [4] He clipid. [5] with þe porter spake. [6] *vv.* 621–22 *tranposed* ; þat. [7] Wan. [8] schold of. [9] Of god him silf it was. [10] þe men þat. [11] þei gon. [12] þe lappe of. [13] þei drothȝ so. [14] þai. [15] Him wer wel. ful gret tene. [16] lep. [17] with [18] þe. [19] hem bitwene.

[1] knawen. [2] ion. [3] þe vsscher. [4] scap. [5] stirt.

Camb. Dd. 1. 1. *Additional.*

what so [myhte after[1] be tyde
[þer wold he[2] no lengere abide[3]

Ihesu stod þat [ilke same[4] thrawe 635
among þe iewiþ [wiþ outen[5] lawe[6]
alle þei [seyde of him mekil ille[7] 636*a*
[sum*m*e lowde and sum*m*e stille[8] 636*b*
mekil þing of him þei seyde 636*c*
and [al þe[9] blame on him þei leyde 636*d*
[but nouht[10] [fond þei[11] him wiþ inne
[of þing[12] þat touchid [vn to[13] synne
two[14] iewis [þer stod[15] [be syde[16]
[be gan to cryen & gapin wide[17] 640
þis man[18] [þei seyde[19] þat stondiþ[20] here
[sayde o[21] þing [þat ȝe[22] schul[23] here[24]
he[25] may[26] [casten doun[27] in [a litil[28]
throwe
[þe mekil[29] temple þat [ȝe wel[30] knowe
and setthe wiþ in þe thridde day 645
[reysen it vp[31] aȝen[32] [wel he[33] may.
þis witnes withsaye[34] [no man[35]
[for of[36] his [owne mowth it cam[37] 648
[alle men may wel knowin[38] and se 648*a*
þat [þis may not soth[39] be 648*b*
Cayphas [þe bisschop herd[40] þis[41]
þing[42]

Ihesu stude aH þat throwe
In þe wykkede menes awe

Noghte was fundene *with* In hyme
Thynge þat tochede to any syne
Two Iewes stod hyme by
To warde hym þay keste a krye
this man þay sayd þat standis here
a wondir he telles þat ȝe may here
that he myghte feHe *with* In a thrawe

the grete temple þat ȝe knawe
and sythene *with* In þe thirde daye
To raysse it vpe wele he maye
this selcouthe thynge es fuH sothe
He sayde it witH his awene mouthe *

* [fol. 37*a*, col. 1]

Kayphas herde þat ylke sawe

[1] I. Aftyr myghte; F. A. *lack vv.* 633–634. [2] I. he wolde. [3] I. þere A byde. [4] ilke. [5] I. hye &; F. out of; A. on A. [6] A. raw. [7] I. be wreyed hem Amonge; F. A. *lack vv.* 636*a*–636*d*. [8] I. þat Ageyn hym they hadde don wronge. [9] I. mekyl. [10] Noughte. [11] I. they founde; F. A. was fonde. [12] Thynge. [13] I. to no; F. any. [14] I. þe. [15] stodyn hym. [16] A. bye. [17] I. And towarde hym they gun fast chyde; F. Toward hym can þei glide; A. On Ihesu þei made A crye. [18] A. men. [19] F. he seid; A. seyd. [20] A. stode. [21] I. *vv.* 642: hys countynaunce is of symple chere; F. A. A wonder. [22] F. as ȝe; A. ȝe. [23] F. A. moo. [24] F. lere. [25] A. That he. [26] I. can. [27] I. doun falle; F. downe felle; A. fall done. [28] A. [29] I. þe gret; A. Thys. [30] I. F. ȝe; A. ȝe All. [31] I. vp reysen; F. Make. [32] I. F. A newe; A. now. [33] F. walle he; A. welell I. [34] I. we alle; F. alle; A. we well. [35] for soth. [36] I. A. he seyde it wytH; F. He þis seid *with*. [37] I. A. owne mowtH; F. mowthe. [38] I. wele maye we alle wetyn; F. A. *lack vv.* 648*a*–648*b*. [39] I. it myghte neu*yr* so. [40] I. F. herde; A. seyd. [41] I. þis ilke; F. þat ilke; A. in þat. [42] I. F. sawe; A. thraw.

Camb. Gg. 5. 31.

Ihesus stude þat samē thrawe
Amang þe Iewis [with outen[1] lawe 636

Noght was fundyn hym with in
[Off thyng[2] þat [fell to[3] any syn
þe[4] Iewis [hym stude[5] beside
Toward [hym gan þai[6] glide 640
[Of hym[7] þai said þat standis here
A wondir thing [þan may 3he[8] here
þat he may do[9] fall in a thrawe

þe mast tempill þat we[10] knawe 644
And sithin wyth in þe thyrd day
Rayse[11] a nowe [he says[12] he may
þis[13] is [witnes tyll vs full couthe[14]
He sayd it with is awen mouthe 648

Cayphas herd [þis ilke same[15] sawe

Harleian.

Vnto þe dore he toke þe gate 632*a*
And preuely he past þe 3ate, 632*b*
ffurth he went with hert sore,
þarin durst he cum namore.
Acusacio iudeorum contra Ihesum
All þis tyme[1] þan ihesus stode *
Omang þe iews ful milde[2] of mode,

* [fol. 71*b*, col. 2]

And none of þam might find him in
Thing þat suld sown in any sin.[3]
And sum þat stode þare him biside
Said þus in grete tene þat tide:
"þis man þat standes omanges 3ow
Has said þat he may neuer awow,[4]
þat if men kest doun in a thraw

Oure mekill temple þat 3e wele knaw,
He sais þat him self suld it raise
Righ vp ogayne within thre dayse[5]
Hale to be bath tre and stane,
þis will we witnes euer ilkane."

Cayfas, when he herd þis saw,

[1] witht vn. [2] þing. [3] tuched. [4] Two. [5] stodin hem. [6] hem þei gonen. [7] þis mon. [8] ye mou now. [9] doun. [10] i. [11] Reren. [12] wel. [13] þos. [14] his werkes al for sothe. [15] þe silke.
[1] time. [2] mild. [3] syn. [4] avow. [5] daise

Camb. Dd. 1. 1.	*Additional.*
and [1] spak to ihesu [wiþ outen [2] lesing [3]	he spake to Ihesu aHe *with* vn lawe
& [4] seyde to him [5] [þer as [6] he stode	he sayde ȝitt thare he stode
þenkiþ [7] the [8] [þis playnt [9] gode 652	Thynkes the thiese pleyntys gude
[10] þat þis men be forn the ley	kayphas sayde to hym naye
is it soth al þat þei sey	Certis þay ne are gode I saye
[Ihesu stod & [11] answerid nouht [12]	
for he was greuid in [his þouht [13] 656	
Cayphas [spak to him [14] [in hy [15]	he cryede lowde & sayde one highte
[beforn þe folk *þat* stod him by [16]	One Ihesu þat ilke nyghte
[and þan he sayde I [17] *co*niure the [18]	I *co*niure the thorowe god leueande.
[þe soth þat [19] [þou seye [20] [vn to me [21] 660	that þou me teHe þare þou standeȝ
if [22] þou be goddis [sone of heuene [23]	If þat þou be goddis son*n*e
[telle vs now [24] [wiþ mylde steuene [25]	TeHe me nowe if þat þou conne
[Than spak ihesu [26] wiþ mylde chere	Ihesu spake *with* swette chere
goddis sone [þou seest now [27] here	goddes sone seeste þou here
[& for [28] sothe i [saye to [29] the 665	þar fore for sothe I teHe it the
men [30] schul [at þe laste day [31] se	Mene saH me in heuene see
[32] whan I schal comen fro my faderis side 666*a*	
þorw þe cloudis large and wide 666*b*	
[To deme [33] men [34] after hire dedis	To demene mene aft*ir* þaire dedis
he is [not wyse [35] *þat* [me not [36] dredis	he es vnwysse *þat* it noghte dredis

[1] I. F. he. [2] I. alle wyth; F. A. *with*. [3] I. lawe; F. vn lawe; A. hys law. [4] he. [5] I. A. Ihesu. [6] *þere*. [7] I. Then kyste; F. Thyng. [8] I. A. þou; F. þe not. [9] I. these peynes; F. *þis* tempuH; A. *þat* þis pleynte is. [10] *vv.* 653–654 *lacking*. [11] I. A. Ihesu; F. Ihesu stode. [12] I. A. hym ryth noughte; F. he nought. [13] A. thought. [14] I. toke hym; F. seid hym; A. to Ihesu. [15] I. A. þat daye; F. to nye. [16] I. And on Ihesu he cryede Alle waye; F. And cryed lowde how heye; A. Cryed to hym sone *on* hey. [17] I. F. I; A. *lacks vv.* 659–660. [18] I. F. the þoroughte gode leuynge. [19] I. F. þat. [20] F. seid þou. [21] I. to me sone stondynge; F. me now standande. [22] I. If þat. [23] I. sone; A. Awne sone. [24] I. And if þou schal; F. Telle me now; A. have now done. [25] I. in heuene wone; A. & sey vs some. [26] Ihesu spake. [27] I. F. seest þou; A. þou seyst. [28] F. Hit is. [29] I. A. seye; F. teH. [30] F. þat men; A. In heuen mene. [31] I. F. me in heuene; A. me. [32] *vv.* 666*a*–666*b* *lacking*. [33] F. Gode. [34] I. hem. [35] I. A. vn wyse. [36] I. þis noughte; F. me ne; A. it not.

Camb. Gg. 5. 31.

He spake till ihesu with vnlawe
He sayd [vnto hym [1] þare he stode
Thynk þe [þis playnt ihesu [2] gude
Ihesus stude [and answerd [3] noght
ffor he was wonid [4] in his thoght
Cayphas spake [5] till him [full heghe [6]
And [als fast als he myght dregh [7]
I coniure þe thurgh coniuryng
[If þou be Ihesus þe Iewis kyng [8]
Ihesus spake with swete [9] chere
Goddis [awne son [10] is now here
þarfor [11] forsothe I tell it þe
[þat men [12] sall [me in heuyn [13] se [fol. 156a]
To deme men aftyr þair dedys
[He vnuyse [14] þat [þat noght [15] dredis

Harleian.

And oþer, als þai sat on raw,
Said to ihesu þar he stode:
"Think þe þat þis plaint es gude?
What answer willtou gif till vs
Of þam þat þe acuses þus?"
Ihesus stode still and answerd noght,
ffor he was angerd in his thoght.
Caiphas þan bigan to cry [1]
And spac to him despitusly:
"I coniore þe thurgh god lifand
þat þou me tell to vnderstand
If þou be god sun of heuyn."
Ihesus answerd with milde steuyn:
"þou sais þi self þat I am he,
And sertanly I say to þe
In heuyn [2] blis men se me sall
With my fader þat weldes all, 666*a*
To deme ilk man efter þaire dedes,
He es noght wise þat dome noght dredes.
Bot all if I þus to 3ow say 668*a*
þat I am goddes sun verray, 668*b*
3e er so ful of enuy [3] now 668*c*
þat my [4] tales 3e will noght trow; 668*d*
And also if I it deny, 668*e*
3e will [5] noght leue me now forþi." 668*f*
þe iews answerd and said on raw: 668*g*
"þan ertow god sun bi [6] þi saw?" 668*h*
He answerd and said mildely: 668*i*
"3e say þat goddes sun am I." 668*j*

[1] rith. [2] þes pinis. [3] answard he. [4] greuid. [5] seid. [6] nai. [7] cried loude in his laie. [8] þat þou sei vs sum vndir stonding; *vv.* 661–662 *inserted*: Yef þou art god is sonne / And comen fro þe heuene abone. [9] milde; MS. *with* swete. [10] sonne. [11] þar. [12] Men. [13] in heuene me. [14] þe is vn wis. [15] þis ne.

[1] cri. [2] euyn. [3] euy. [4] mi. [5] wil. [6] by.

Camb. Dd. 1. 1.		*Additional.*
[þe bischop[1] herde [these wordis[2] [wiþ skille[3]		Kayphas herde those wordis stiHe
[& him[4] þouhte [þat ihesu had seyd ille[5]	670	hym thoghte þame noghte to his wiH
[his owne[6] cloþis he rente[7] for tene		his clothes he rent for tene
And setthe[8] spak[9] wordis [wol kene[10]		and sythene he spake wordis kene
[11] To þe iewis he gan crye	672*b*	
Þis man haþ seyd greet folye	672*c*	
[his owne[12] word[13] [is so fer[14] gone		his awene wittnes es swa forthe gane
[þat other[15] witnes[16] [coueyte we[17] none		þat oþir witnes þare he hafe nane
Iewis he seyde what is ȝoure reed *		Iewes he sayde what es ȝoure rede
[alle þei seyden[18] do him to deed	676	þay sayde aHe do hym to dede
[þan þei[19] spittid[20] [vp on[21] him alle[22]		and for spyte þay spitted one hym aHe
and skourgid[23] him sore[24] wiþ alle		and spetously scornede hyme *with* aHe
Somme[25] [wiþ palmes[26] in þe[27] place		and sythene *with* palmes in þat place
[smetin him[28] [in myd þe[29] face	680	woundide Ihesu in his face
PEtir [a mong þe folk stod[30] [ful bold[31]		Petir ȝode amanges þame fuH balde
	* [fol. 7*a*]	
[for him þouhte þe wedir[32] cold		the whedir hym thoghte ferly calde
he [saw a fyre[33] brennand[34] [on hey[35]		he saughe the fyre aHe one highte
[& as[36] he durste he wente[37] it[38] ney	684	alswa he durste he droughe hy*m* neghe
among þe iewis he[39] stod stille[40]		amanges the Iewes he stude styH

[1] Cayphas. [2] F. þat worde. [3] stylle. [4] I. A. he; F. Hy*m* he. [5] I. A. it was not Aftyr hys wylle; F. for to spille. [6] F. A. His. [7] F. A. brake. [8] I. sythen he; A. Aft*yr*. [9] I. he spake; A. seyd. [10] kene. [11] *vv.* 672*a*–672*b* *lacking in* F. A. [12] A. hys. [13] I. A. wordys. [14] I. so fer Arn; F. he seid is; A. he seyd is sone. [15] F. Oþ*er*; A. Bot oþ*yr*. [16] A. wynes. [17] I. thar vs haue; F. thar he haue; A. hath he. [18] F. They seid alle. [19] F. They; A. They gone. [20] A. spyte. [21] on. [22] F. in þat halle; [23] I. F. scornyd; A. *v.* 678: All þat stod in that hall. [24] I. spytefully; F. gret. [25] And sythen. [26] I. wyth scorgys; F. palmes w*ith*. [27] I. A. þat; F. þo. [28] I. þey wounded; F. And aft*er* smote hy*m*; A. They bette Ihes*u*. [29] I. hys swete; F. in þo; A. in þe. [30] I. ȝede Amonges hem; F. stode amonge hem; A. drew Amonge þ*em*. [31] I. Alle bolde; F. A. bolde. [32] F. The wed*er* he thouȝt was ful; A. And þe wed*yr* wex wele. [33] A. seyd fore þe; [34] was mad. [35] A. A crye. [36] As. [37] drew. [38] I. A. hy*m*. [39] A. pet*yr*. [40] F. ful stille.

Camb. Gg. 5. 31.

Cayphas herd þise [1] wordys [so still [2]
Hym [3] thoght [þaim noght to [4] hys will
[His awen [5] clathis he rafe for tene
[And sithen [6] he spake wordis kene 672
His awen word is so forth gane
þat other witnes [we kepe [7] nane
Ifelowis [8] he sayd what is ȝhowre rede
þai cried [9] all do hym to [þe ded [10] 676
[þan þai [11] spitt apon [12] hym all
[And buffyt [13] hym [full sare [14] with all
[þai kest þair [15] palmes in [hys face [16]
And [17] wondid hym in [many a pace [18]
Petir [drogh nere als man vnbald [19] 681
þe wedire [þat tyme was wondir [20] cald
He saw a [21] fyre was made on hygh
[And als [22] he durst he droght þare [23] negh 684
Amang þe Iewis he stude full styll

Harleian.

When cayphas herd þat he so said,
Of þa wordes he was noght paid,
His awin clathes he rafe for tene,
And sepin he carped wordes kene.
Quid ad huc desideramus testimonium *
He said vnto þe iews [1] all: 672*a*
"Wharto suld ȝe [2] more witnes call? *b*
He grantes omang vs all full [3] euyn 672*c*
And sais he es god sun of heuyn. 672*d*
Sen he it grantes till vs ilkane,
Oþer witnes nedes vs nane;
And þarfore sais, what es ȝowre rede?"
þai said all he had serued dede,
And in þe face þai gan him smite
And spit opon him for despite,
And euer ilkone on sides sere
Missaid him on fowl manere.
Peter stode ay in þe flore

* [fol. 72*a*, col. 1

And saw how foul þai with him fore,
To buffet him war þai ful balde. 682*a*
And þe weder was wonder calde, 682*b*
þarfore þe iews had made a fire 682*c*
In þe flore brinand ful chire. 682*d*
When peter saw þe fire so clere,
Als he durst he drogh him nere,
Omang þe iews he stode ful still

[1] þos. [2] stille. [3] He. [4] notht to do. [5] Alle his. [6] Sithin. [7] halt you haue. [8] Iuis. [9] seiden. [10] ded. [11] þei conen. [12] on. [13] þei gounid on. [14] foul. [15] And slongem wit. [16] þe place. [17] þei. [18] þe face. [19] yed among hem ful bold. [20] he þoth ferli. [21] þe. [22] Als. [23] him.

[1] iewes. [2]

Camb. Dd. 1. 1.	*Additional.*
And[1] [warmyd him[2] at[3] [his owne[4] wille	and warmede hym aftire hys wiłł
þat[5] made most his herte lyht 686*a*	
for it[6] was cold þat ilke nyht 686*b*	
[a mayden cam[7] [at þe dore entre[8]	thare Entirde a maydene sone on ane
[And sche drow hire wiþ in for to se[9] 688	To lokene what mene solde *with* Ihesu done
sche saw petir [standing be[10] þe fyre	Scho saughe petir stande at a fyre.
& [11] [spak to[12] him wiþ [greet desyre[13]	and scho droughe hym ferly nere
[and seyde man[14] what [dost þou here[15]	Man scho sayde whate arte þou
[art þou not[16] [ihesu cristis fere[17] 692	I wene þou arte a discypiłł of Ihesu.*
[certis þou[18] art one of his meyne 692*a*	* [fol. 37*a*, col. 2]
[for þou[19] come wiþ him fro Galile 692*b*	
Petir answerid[20] sone a non	Petir ansuefde sone on ane
[par ma fay[21] þou hast mys gon	Par ma fay þou hafes mys gane
of þing[22] [þat þou me[23] [be wrayst[24]	of thynge þat þou says to me
I [wot neuere[25] what þou sayst 696	I ne saughe hym neuir are so mot I the
Petir þouhte [he dwellid þer[26] [to lange[27]	Petir thoghte thare no gude wane
[fro þat[28] mayden [he gan[29] gange	and fra þat maydene he gane gane
[And anoþer[30] stod[31] [hem be[32] side	an oþir maydene þare stode be syde
þat[33] [herde hem boþe togedere[34] chide[35] 700	þat herde petir and oþir chide
of his face he[36] was [ful war[37]	and of his face scho was warre
& [38] spak to him wordis[39] [ful ȝar[40]	Scho spake to hym wordis thare
[and sayde certeyn[41] þou art one	Certis scho saide þou arte ane

[1] I. And Aftyr; F. He. [2] I. hym warmed. [3] F. A. after. [4] hys. [5] I. he; F. A. *lack vv.* 686*a*–686*b*. [6] I. he. [7] I. F. There entyrde A mayden; A. There come A meydene. [8] I. A. sone Anone; F. sone. [9] To weten (F. A. loke) [whate men wyth Ihesu (F. *with* Ihesu what þe; A. what Ihesu) schulde (A. schud be) don. [10] I. A. stonde At; F. stonde be. [11] Sche. [12] A. lokyd on. [13] I. wycked chere; F. ful gret Ire; A. euyll chere. [14] Man sche seyde. [15] Art þou. [16] I. F. I wene thou Arte; A. Arte not þou. [17] I. A. A dycyple of Ihesu; F. discipuł to ihesu. [18] I. þou; F. A. *lack vv.* 692*a*–692*b*. [19] I. That. [20] F. seyde. [21] I. Par fay mayden; A. ffore soth he seyd. [22] F. þis. [23] I. on me þat þou; F. A. þat þou on me. [24] leyst. [25] I. ne wote neuyr; A. ne wote. [26] I. þere no gode; F. no gode; A. non oþyr. [27] wone. [28] I. frowarde þat; A. Bot þe. [29] A. forth gane. [30] I. And other; F. Another; A. To Anoþyr. [31] A. stede. [32] I. by hys; F. petur be; A. þer be. [33] A. There. [34] I. he hade herde be forn; F. hym hade herde furst; A. he herd mene gone. [35] I. seyde. [36] F. she. [37] ware. [38] I. he. [39] I. scharpe wordes. [40] þare. [41] I. Certys he seyde; F. Certes she seid; A. Sertys þei seyd.

Camb. Gg. 5. 31.

[To warm hym[1] aftyr [his awne[2] wyll

þare entryd a wenche[3] sone onone]
To luke [on ihesu þat was þare tone[4]
Scho sawe petyr stand[5] at þe [fyre clere[6]
And [scho began to drawe hyr[7] nere
Man scho sayd wheyn[8] ert þou
I wen þou be þe discipill [of ihesu[9]

Petir answerd sone onone
[And sayd woman[10] þou [has mystone[11]
Of [þat thynge[12] þou [sayse I wys[13]
I [ne wote ne[14] what [it is[15]
Petir [durst noght dwell þare lang[16]

ffroward[17] þat maydyn [þan gun[18] he gang
[Tyll a nothire stede[19] besyde
[þare he[20] had herd [þe fyrst tyde[21]

Off [Petir a Iew was sone[22] war
And[23] spake [tyll hym wordis[24] þare
Certys he sayd [þis ilke ys þow[25]

Harleian.

And warmed him at his awin will.

þan sum of þam þat stode biside
Spac[1] to peter in þat tide[2]
And said : "felow, whare had we þe
Ertou noght ane of his menze?"

De negacione petri :

Peter answerd sone onane
And said : "gude man, þou has misgane,
In þi wordes wrang þou wenes,
I am noght þe man þat þou of menes,
Ne, sir, I wate noght what þou sais
Of þis thing þou to me lays."

A maiden stode þare þam biside
And herd þam so to geder chide ;
When scho saw peter in þe face,
þir wordes said scho in þat place :
"Sertanly he þis es ane

[1] He warmid. [2] his. [3] maid. [4] wat me schold with ihesu don. [5] sit. [6] fir. [7] het droth ferli. [8] wat. [9] ihesu. [10] Par ma fey. [11] art misgon. [12] þing þat. [13] on me seist. [14] not neuer. [15] þou menest. [16] ne þotht þer no god wom. [17] Fro. [18] con. [19] Anothir stod him. [20] þat him. [21] furst chide. [22] his face he was. [23] He. [24] wordes to hem. [25] þou art on.
[1] Spak. [2] tyde.

Camb. Dd. 1. 1.		*Additional.*
[*þat* wiþ ihesu was wonid to[1] gone	704	þat *with* Ihesu was wonte to gane.
to folow him[2] [boþe erly[3] & late	704*a*	
fro toun to toun þe nexte gate	704*b*	
[for certeyn if *þat* I the not[4] sawe		
Be[5] þi speche [men may[6] the knawe		
Petir [swor and seyde[7] nay		Petir saide & swore naye
I[8] saw him neuere [or to[9] day	708	I ne saugħe him neu*ir* bot þis daye
petir [þouhte *þat* stryf ful[10] ille		Petir thoghte this stryfe iħ
he [wenid to passin[11] [fro hem[12] [ful stille[13]		he wende hafe gane owte at his wiħ
[ful preuili[14] he [toke his[15] gate		Preualye he tuke the gate
[a mong þe[16] folk[17] [vn to þe[18] ȝate[19]	712	Be twene the portere & the ȝatte
a gayn him[20] come [laddis ful[21] kene		a gayne hym stode the Iewes kene
þe[22] bisschopis men [as I[23] wene		the bischoppes men þay ware I wene
[& *þat*[24] man[25] cam him be forn		þat Ilke mane come hy*m* by forne
[whos ere petir had[26] of schorn[27]	716	þat his Ere was of schorne
he spak to him[28] wordis grete		he spake to Petir wordis grete
[& anon[29] [he be gan him[30] [to threte[31]		anone he gane hy*m* for to threte
stand he seyde *þou* schalt abide	718*a*	
[til I speke here the be side[32]	718*b*	
[I sey[33] felaw art *þou* not he		Saye felawe he sayd arte þou noghte he
þat my riht ere [be refte[34] me	720	þat my righte Ere by reuede mee
whan[35] we [toke ihesu[36] [so late[37] [fol. 7*b*]		whane we come · Ihesu to take
[ȝe & we streuyn in myddis þe gate[38]		this thyng maye þou noghte for sake
þi[39] mayster helid[40] [it sone[41] a non		thi Mayst*ir* helede it sone on nane
[þer for he wenid[42] [quyte to[43] gon	724	he wende þ*er*fore awaye hafe gane

[1] I. *þat* were vonte wyth Ihesu to; F. *þat* were wont *with* hy*m* to; A. That Arte wonte *wyth* Ihesu. [2] I. hem; F. A. *lack vv.* 704*a*–706. [3] I. erly. [4] I. wele I wote where I the. [5] I. And be; [6] I. I schulde. [7] A. be gane to suere. [8] A. he. [9] I. but thys; F. til *þis*; A. to *þat*. [10] F. thouȝt þe strife was; A. gane to stryue. [11] I. wolde haue passyd; F. wolde passe; A. wold haue gone. [12] A. thens. [13] F. stille. [14] Preuyleche. [15] I. F. nam the; A. wente out At þe. [16] I. Be tweyn þe; F. Betwene; A. Betwen two. [17] men. [18] I. *þat* were; F. & þe; A. *þat* sate. [19] I. A. *þere* At. [20] I. hem. [21] I. the iewes; F. A. iewes. [22] I. þey were. [23] I. I; F. A. þei were I. [24] I. F. *þat* ilke; A. The*re*. [25] I. man *þat*; A. malcus. [26] I. *þat* hys ryghte ere was; F. Whos riȝt ere he hade; A. That he had hys ere. [27] F. torne. [28] I. F. petyr; A. Ihesu. [29] I. Anon; F. A. And. [30] F. Pet*ur* he can. [31] I. for to threte. F. threte. [32] I. And I schal stonde by thy syde; F. A. *lack vv.* 718*a*–718*b*. [33] F. Sey; A. he seyd. [34] I. A. toke fro; F. smote fro. [35] I. whan that. [36] I. F. cam Ihesu; A. come þi mast*yr*. [37] to takyn. [38] þis mayst þou [noughte wele (A. not) for sakyn. [39] A. They. [40] F. lettid. [41] I. it *in* haste; F. he; A. it. [42] I. he wente þ*er*for; F. þ*er* he went. [43] I. quyte haue; F. to haue.

Camb. Gg. 5. 31.

þat [whylome went[1] with ihesu[2] 704
Petir answerd and [sone sayd[3] nay
I saw hym neu*ir* [or þis[4] day 708
Petir thoght þis[5] strife full iH
He [thoght to stele away full[6] styll

[And preualy[7] he tuke þe gate
[Be twyx þaime[8] and þe ȝhate 712
Agayn hym come [þe Iewis[9] kene
þe byschoppys[10] men þai war I wene
þat ilke man come hym beforne 715
þat [he had þe ryght ere[11] of schorne[12]
He spake tyll Petir wordys [full grete[13]
[And felonously he[14] gan [to threte[15] *
* [fol. 156*b*]

ffelow [he sayd is[16] þou noght he
þat myne er [langare reft[17] me 720
When we come ihesu forto[18] take
[ffor þis[19] may þou noght[20] forsake
þi maister helid it[21] sone onone
He wenyd [a way þarefore haf[22] gone 724

Harleian.

þat with ihesu was wont to gane."
And vnto peter said scho þen: 704*a*
"þou ert ane of þe prophettes[1] men, 704*b*
And bi þi sembland may[2] we se 704*c*
þat þou ert man of galile, 704*d*
And by[3] þi speche men may þe knaw."
þan peter answerd with grete aw,
And athes vnto þam he sware
þat he saw ihesu neuer are. * [fol. 72*a*, col. 2]
He saw his gabing might [not gain,[4] *
He wald haue bene oway ful fayn,[5]

And preuely he toke þe gate
Bitwene þe seruandes and þe ȝate.
And sone þat man come him biforn
þat he had his ere of schorne,
He was ane of þe bisschop men.
Him thoght þat he suld peter ken,
And fast bigan he forto threte
And spak vnto him wordes grete:

"ffelow," he said "ertou noght he
þat my[6] right ere reft fra me
when we come þi maister to take?
þis mater may þou noght forsake,
þi maister helit it als it was,
ffor he wend so oway to pas.

---

[1] was wonid. [2] ihesu gon. [3] swor. [4] but to. [5] þe. [6] wold passe fro hem. [7] Priueli. [8] Bi twene þe porter. [9] iues. [10] bissop his. [11] his ritht here had. [12] corn. [13] grete. [14] Anon petir þei. [15] þhrete. [16] art. [17] birafust. [18] to. [19] þis. [20] notht wel. [21] him. [22] þer for awei to.

[1] *pro*phetes. [2] mai. [3] bi. [4] gain; MS. not *written above*. [5] fain. [6] mi.

Camb. Dd. 1. 1.	*Additional.*
[for sope þou[1] folewid[2] him [be twene[3]	And þou hafes folowed hy*m* hedir by twene
he[4] is þi [mayster & þat is sene[5]	I wysse he es thi lorde I wene
Petir stod wretthid[6] ful sore	Petir was adrade fuƕ sare
him[7] for[8] þouhte þat he cam thore 728	It hym for thoghte þat he come thare
[he seyde as[9] he stod in [þe throng[10]	alswa he stode in sorowe strange
[certis man[11] þou hast seyd[12] wrong[13]	Mane he sayde þou haues wrange
I ne [smot the[14] neuere ȝet	I ne saughe hym neu*ir* ȝitt
ne[15] [I knowe not[16] þat[17] *pr*ophete 732	Ne noghte ne knawe I that *pr*ophete
[aftir þis[18] be gan to[19] crowe	Than by gan*ne* the cokkes to crawe
[alle kokkis vp on a rowe[20]	ffuƕ sone bothe Milde and lawe *
Ihesu stod[21] [stille as any stone[22]	Ihesu tornede hym sone on one[1]
and lokid[23] [on petir sone a none[24]	and he lukede petir appone * [fol. 37*b*, col. 1]
Petir saw ihesu [on him[25] winke[26]	Petir anone sawe Ihesu appone hy*m* blenke
[and þan[27] be gan [he sone to[28] þinke	and sone he by gane hy*m* to by thynke
[29] of þe word þat oure lord sayde	
fro þe folk he gan out to brayde 740	
to[30] þat word [he gan him[31] take	at þat worde he gane hym take
þat he[32] schulde [his lord[33] forsake	þat god hy*m* selfe wolde for sake
[þer for[34] myhte[35] he[36] don[37] no more	Thare of ne kouthe he do na more
but [ȝede þer out[38] & [wepid ful[39] sore	Bot wepe and cryed swythe sore

*[1] I. þou : F. And þou ; A. I. [2] I. F. folowest. [3] I. Al by tweu. [4] I. Ihesu ; F. I wot he ; A. I wys he. [5] lorde I wene. [6] I. F. And dredde ; A. Adred. [7] F. And ; A. he. [8] I. ouyr. [9] as. [10] I. F. sorowe stronge ; A. sweme strenge. [11] Man he seyde. [12] I. A. gon ; F. gret. [13] I. Amyse. [14] I. sawe hym ; F. A. se hym. [15] F. A. nor. [16] I. F. noughte I knowe. [17] F. þe. [18] þan. [19] I. A. the kockys to ; F. cockes to. [20] I. Aftyr mydnyghte As ȝe wyl knowe ; F. A. Wel sone bothe hye & lowe. [21] I. F. hym turnede ; A. turnyd. [22] sone A non. [23] A. he lukyd. [24] I. petyr than vp on ; F. petur euen vpon ; A. petyr A pone. [25] F. hym. [26] blenke. [27] Anon he. [28] I. F. hym forto ; A. hym to. [29] *vv.* 739–740 *lacking.* [30] F. And to ; A. And. [31] A. in mynd gane. [32] F. he seid he ; A. Ihesu seyd petyr. [33] I. Ihesu ; F. ofte hym ; A. hym. [34] I. A. þere of ; F. þan. [35] I. can ; F. conde. [36] I. I ; F. petur. [37] I. seyn. [38] I. he ȝede owte ; F. went forth ; A. wepyd fast. [39] F. wepped ; A. syghed.

[1] ane *deleted before* one.

Camb. Gg. 5. 31.

And þou folowyd hym [in betwene[1]

[ffor he is here[2] þi lord I wene

Petir stode and dred hym[3] sore
Hym forthoght þat he come þore 728
[And als[4] he stode in sorow strong
Man he sayd þou [has gone[5] wrong
[ffor sothe I[6] saw hym neuir ȝhytt
Ne noght [knaw I þat ilk[7] prophytt
Þan be gan cokkys to craw 733
Als[8] sone [þare after in a thrawe[9]
Ihesu turnyd hym [sone on one[10]
And [rewfully lukyd[11] petir apon[12] 736
Petir saw ihesu apon[13] hym blenke

And[14] he began[15] hym to vmthynk[16]

740
And to þat word he gan hym take
þat [god hym self he[17] suld [for sake[18]

þare of couth[19] he do no more 743
Bot ȝhede [þare out and wepyd[20] sore

Harleian.

By[1] þis cause right wele I ken

þat þou ert ane of his men,
And now it sal wele ȝolden be, 726*a*
þe dede þat þou did þare to me." 726*b*
Þan peter stode and dred him sare,
Euel him thoght þat he come þare
And þus he said with sorow strang:
" Man of me þou menes wrang,
fful wrang on me here þou þe wrekes,
I knaw him noght þat þou of spekes."
And sune, when he had said þis sawe,
þe kokkes onone bigan to crawe,
And ihesus, als he bunden stode,
Biheld peter with milde mode,
ffor þi þat he suld vnder take

How he said he suld him forsake.

And sune, when peter persaiued so
þat his lord luked him vnto,
In his hert als sune it braid
How þat ihesus had to him said
þat he suld deny him on þat wise 742*a*
Or þe kok had crawin thrise. 742*b*
And when he wist how he had wroght, *c*
He was ful drery in his thoght, 742*d*
And fra his enmis þat þar ware
He wan þar out and weped sare;
And furth he went with simple chere, 744*a*
And more he durst noght negh þam nere. 744*b*

---

[1] bi twene. [2] I wis he is. [3] ful. [4] Alle. [5] hast. [6] I ne. [7] i ne cnowe þat. [8] Wol. [9] bothe loud and lowe. [10] anon. [11] loked. [12] with eyien apon. [13] on. [14] Anon. [15] gon. [16] þenche. [17] he. [18] him forsake. [19] ne couthe. [20] fortht wepind ful.
[1] Bi.

Camb. Dd. 1. 1.	*Additional.*
be forn [þe bisschop[1] ihesu stod	Be syde þe bischope Ihesu stude
[he was boþe[2] [meke and[3] good	he was eu*ir* swythe gude
[þe bisschop resownid him[4] of his dedis	he askede Ihesu of his dedis
[how þat[5] he wrouhte & [to whos[6] nedis 748	and how he wroghte of his nedis
of [his teching[7] & of his lore	of his techyng and of his lare
[& of[8] his disciplis [where þei wore[9]	and of his discypiꝧs what þay ware
Ihesu answerid ful drerili[10]	
[vn to[11] hem alle þat stod him bi 752	
Mi[12] teching[13] [schuld not[14] ben hid	My techynge sayde þane Ihesu
[for it[15] [auhte to[16] ben wide[17] kid[18]	haf I noghte helyde fra ȝowe
in[19] þe temple [I haue[20] bene	*with* In the tempiꝧ hafe I be
erli & late [þat men[21] myhte me sene	arely and late ȝe myghte me See
wher[22] þe iewis [were in samen[23] 757	
boþe on ernest & on gamen	
[often I tauhte hem[24] wiþ[25] my sawis	I taughte ȝow of myne sawes
for to knowin[26] [þe newe[27] lawis[28] 760	ffor to kene ȝow the new lawes
	In preuate awes noghte to be sayde
	It saꝧ be in scripture layde
whi[29] askist þou swich þing at[30] me	why askes þou swylke thyng at mee
whan other men can [tellin it[31] the 764	whene o*þir* comene to tellene it thee
aske hem [þer as I[32] haue bene	
þat han me boþe herd and sene	
þei [may the[33] tellin [al at wille[34]	
if I ouht seyde þat [fel vn to ille[35] 768	

[1] I. cayphas. [2] I. þat wyth hy*m* was; F. A. He was eu*er*. [3] I. neu*yr*; A. myld &. [4] he askyd Ihesu. [5] I. A. what; F. How. [6] I. what; F. of what. [7] I. hys tydynge; F. tellynge. [8] F. Off. [9] A. þat wer there. [10] I. myldely; F. A. *lack vv.* 751–752. [11] I. To. [12] A. That. [13] F. tellynge; A. thinge. [14] I. hatꝫ it noughte; F. hath not; A. myght not wele. [15] It. [16] I. F. hath. [17] I. F. ful wyde; A. rede wele. [18] I. spredde; A. wyde. [19] I. A. wyth ynne; F. W*ith* in þe in. [20] I. F. haue I. [21] ȝe. [22] I. there; F. A. *lack vv.* 757–758. [23] I. to gedyr cam. [24] I. Often I haue taught*e* ȝow; F. I *þer* tauȝt; A. Men I tauȝht. [25] I. A. of; F. in. [26] I. wryten; F. fulfiꝧ; A. kepe. [27] F. goddis; A. my fady*r*. [28] *vv.* 761–762 *inserted*: In preuyte [haue I nowght*e* (F. has it not be; A. Auȝht it not be) seyde (A. leyd) / [In scrypture it schal be (F. Hit shalbe in scr*i*pture; A. ffore in scrypto*ure* it schall be) leyde (A. seyd). [29] A. What. [30] of. [31] telle. [32] I. þat þere; F. A. *lack vv.* 765–768. [33] I. can ȝou. [34] I. hem A monge. [35] I. þat fel to wronge.

Camb. Gg. 5. 31.

Before þe bischope [ihesu he[1] stude
He[2] was [full mengid in hys mude[3]
He culpid[4] ihesu of [all his[5] dedis 747
How he wroght and whatkyn[6] nedys

Of [hys tokenyng[7] and [of hys[8] lare
[And of[8] his disciples what[9] þai ware

752

My tech[i]ng[10] he sayd [haf I noght hyd[11]
It [aght full[12] wyde forto[13] be kyd[14]

With in þe tempill hafe I bene
Arely and late ȝhe myght me sene 756

I [haf ȝow taght with[15] my sawys
[Here for to kepe[16] þe nowe lawes 760
In priuate haf þai [noght bene[17] sayd
[ffor þai[18] sall be in scripture layd
[Why askis þou[19] siche thyng at me
When othir [men couthe[20] tell it þe 764

Harleian.

Ihesus þan with milde mode
Bifor sir cayphas[1] bunden stode,
And he oposed him of his lare
And of his meruailes les & mare,

Of his desciples he spird alswa,*
Wheder[2] þai war went him fra.
He said: "tell here in oure present
Of þi werkes als þou has went,
ffor þe techeing suld noght be hid,

* [fol. 72*b*, col. 1]

þat aght forto be knawen and kyd."
þan ihesus answerd in þat tide 754*a*
And said: "my[3] wordes walkes wide, 754*b*
ffor I haue spoken in ilk cuntre 754*c*
Plainly and noght in preuete, 754*d*
And in þe temple haue I bene
Oft sipes, als ȝowre self has sene,
Whare þe iews all and sum
Comunly vses forto cum;

Of my[3] werke may þai witnes bere,
Ill or gude wheþer þai ere.
Wharto askes þou me þis thing?
Ask þam þat has herd my techeing,
ffor þai wate what my[3] wordes ware
And forto tell þai will nogh[4] spare,
And þarfore ask þam of my[3] lare,
ffor me saltou wit nomare."

---

[1] ihesu. [2] For he. [3] cuir swithe god. [4] couped. [5] his. [6] to wat. [7] teching. [8] Of. [9] wan. [10] MS. thechng. [11] tak now hede. [12] bihouit. [13] to. [14] spredc. [15] tacht you of. [16] For to loke. [17] ben. [18] Hit. [19] Wer to askest. [20] conne.

[1] Caiphas. [2] weder. [3] mi. [4] noght.

Camb. Dd. 1. 1.

[Up þan a ros[1] a felou*n*[2] thef
[to reysen[3] stryf[4] [him was ful[5] leef
he stirte[6] forth[7] as he [had ben[8] wod
& smot ihesu [þer as[9] he stod 772

An[10] sayde whi answerist þou so
[it is oure[11] bischop þat [þou spekist[12] to

I hesu stod [as it is wretin[13]
and[14] [be held[15] him[16] þat [had him[17] smetin 776
[he seyd to hy*m* [what eylyth the[18] *
Ageyn ryghte[19] þou smytyst me * [fol. 15*b*]
If[20] I [haue oughte seyde[21] ille
Smyte me [than at[22] thy wylle 780
If[23] I [no thynge haue done[24] but gode
wyth wronge þou myngyst [myn herte[25] blode

CAyphas [to hy*m* fast gan wende[26]
[And spake[27] to Ihesu [þat was so hende[28] 784

Seye me[29] nowe sothe[30] I wysse
If þou [com fro[31] heuene blysse 786
[32] And if þou be goddes sone of heuene *a*
Seye nowe here wyth mylde steuene *b*

Additional.

vp hym rase a Sorowfull thefe
To rayse conteke hy*m* was full lefe

he luked swa als he ware wode
and smate Ihesu þare he stode

he sayd why ansueres þou Soo
To the byschope þat spekis the to

Ihesu stode als it es wretyne
and lukede on hym þat hauede hy*m* smetyne
he sayde to hym what ayles the
agaynes the ryghte þou smyttes mee
ȝif I hafe in oghte sayde ille
Smyte me þane at thyne wille
I ne hafe noghte sayde bott gude
with wrange menges þou my blode

Kayphas herde þane of that
he spake to Ihesu þare he satt

ȝif þou come fra heuene blysse
Saye me now for sothe y wysse [fol. 37*b*, col. 2]

---

[1] I. þere roos vp. [2] F. strong. [3] F. Hym to. [4] I. contak; F. take; A. consell. [5] I. A. he was; F. was he. [6] A. ros. [7] vp. [8] were. [9] þere. [10] F. He. [11] I. It is the; F. A. The. [12] I. spekyst; F. spekis þe; A. thou spoke. [13] A. wele styll þat tyde. [14] F. He. [15] lokyd on. [16] F. hem. [17] F. hy*m*; A. dyd hy*m*. [18] *vv.* 779–1178 *lacking in* D, *supplied from* I.; A. euyll mote þou. [19] A. þe ryȝht. [20] A. Iff þat. [21] A. seyd ouȝt. [22] F. þan after; A. Aftyr. [23] A. Seth þat. [24] F. haue noght seid; A. seyd no thyng. [25] my. [26] F. wolde no lengur lende; A. vpon þat grownd. [27] F. He seid; A. Spake. [28] F. þat was hende; A. in þat stond. [29] F. *v.* 785: Haue done and telle þou me this; A. vs. [30] A. fore soth. [31] F. con ouȝt of. [32] *vv.* 786*a*–786*b* *lacking.*

Camb. Gg. 5. 31.

[And sone rayse vppe [1] a [felonous thefe [2]
To [rayse contake was hym lefe [3]

He [stryt vppe als [4] he war wode
And smate ihesu þare he stude 772

He sayd why answers þou so
[þi lord þi [5] byschope þat [spekes þe [6] to

[And ihesus [7] stode als it is wrytyn
And lokyd on hym þat hym had smytyn 776
He sayd tyll hym [8] what ayles þe
Agayns þe right [he þou [9] smytis me *
If I hafe oght sayd [of ill [10] * [fol. 157*a*]
[Smyte me þan [11] at þi [12] wyll 780
[And if [13] I hafe noght [14] sayd bot gude
With wrong blendys [15] þou my blude

[Vppe stude Cayphas þat foule feynde [16]
And [17] spak to Ihesu [þat was heynd [18]

If þow come fro heuyn blysse 785
[Tell vs [19] for sothe [yf it so isse [20]

Harleian.

A lurdan þan of [þe iews [1] lay
And herd ihesus þir wordes say,

Vp he stirt þare [2] strif to eke
And smate ihesu opon þe cheke;
With grete bir to him he brayd [3] 772*a*
And þir wordes to him he said: [4] 772*b*
Sic respondis pontifici?
He said, "whi answers þou so
þe bisschop þat spekes þe vnto?
Lad, we sal þe lere nurtoure 774*a*
To answer men of grete honoure." [5] 774*b*
Ihesus stode als it es wreten [6]
And luked on him þat had him smeten; [7]

He said to him: "what ailes þe?
fful wrangwisly þou smites me;
If þat my wordes be out of skill,
þan may þou bere witnes of ill;
And if my wordes rightwis ware,
Whi suld þou þan smite me so sare?"

þan sir cayphas [8] and Anna
And oþer maisters many ma
Spac to ihesu all in fere, 784*a*
And asked of him ensamples sere; 784*b*

þai said all to him: "tell vs þis,
If þou be cumen fra heuyn blis?"

---

[1] Vp ros. [2] felun gist. [3] smit ihesu he was prest. [4] seid so. [5] þe. [6] þou spekest. [7] Ihesu. [8] hem. [9] þou. [10] hille. [11] þan bete me; MS. me *inserted above line.* [12] your. [13] Yef. [14] ocht. [15] mengest. [16] Caifas haf vppe his hond. [17] He. [18] moche wrong. [19] Sei vs nowe. [20] i wisse.

[1] iews. [2] þaire. [3] brayde. [4] sayd. [5] honowre. [6] wretyn. [7] smetin. [8] caiphas.

Camb. Ii. 4. 9. *for Camb.* Dd. 1. 1.		*Additional.*
Ihesu seyde [it is no bote[1] [fol. 16a]		Ihesu sayde it es no butte
Ageyns 3owe to holde [no mote[2]	788	agaynes 3ow to halde mote
[I wyH 3ow[3] tellyn no[4] tydynge		Ne teHe 3ow no techynge
[For noughte 3e beleue of[5] my tellynge[6]		ffor 3e lufe noghte my prechynge
[3it it maye so[7] be tyde		3e saH swa it may be tyde
[To syttyn[8] be my fadres syde[9]	792	Sene me by my ffadirs syde
Alle thy[10] powste schal be myne		alle þe powste saH be myne
To [demen men[11] aftyr here syne		To demyne mene aftir þaire synne
þan [schal I[12] my foomen demyn	795	than saH[1] I come demyne
þat don[13] me [the londe for to[14] flemyn		that wilde me now of lande flemene
whan thys was seyde [to the[10] iewes Alle		whene this herde the Iewes aHe
On Ihesu [they gun[15] [crye And[16] calle		One Ihesu gane þay faste caHe
[17] Sum*m*e that wern in that place	798*a*	
Vp styrte And bonde hys fayre face	*b*	
[A non they[18] gafe[19] [dyntys sore[20]		Anone þay gafe hym dynttis sare
[And bounde hys hondys[21] more & more	800	and hidene his eghne þat was mare
Vpon hym [they gun[22] crye		and appone hym þay bygane to crye
what helpyth [þe nowe the[23] prophecye		and saide what helpes the now thi prophecye
[If þou wylt þat we[24] leuyn on the		Telle vs nowe wha smate the
Telle [vs nowe[25] who smote the	804	3if þat þou wilt þat we leuene on thee

[1] F. it is not gode; A. bote is *per* none. [2] F. mode; A. *v.* 788: fforto plete Ageyne my sone. [3] F. Nor 3ow to; A. It nede not. [4] F. new; A. 3ow no. [5] F. ffor 3e leue not; A. 3e leue no word of. [6] A. seynge. [7] 3e shaH so it may. [8] Se me. [9] A. gyde. [10] þe. [11] A. deme. [12] A. I schall. [13] wille. [14] F. owt of lond; A. now of lond. [15] F. can þei. [16] F. swythe; A. fast. [17] *vv.* 798*a*–798*b* *lacking*. [18] F. And. [19] F. wonde hym; A. gaff hym. [20] F. swythe sore; A. dyntys *þore*. [21] F. Euer longur; A. *v.* 800: And gaff hym wondys sore. [22] A. loud gane þei. [23] F. þe thy; A. now thy. [24] *vv.* 803–804 *transposed*; F. If þou wilt we; A. And we schall. [25] A. vow.

[1] MS. saHe saH.

Camb. Gg. 5. 31.

[þan ihesus[1] sayd [it is[2] no butte
Agayns 3ow [now forto[3] hald mote
Ne 3howe to tell no nowe techyng[4]
ffor 3he luf[5] noght my tellyng[6]

[And 3he[7] sall so it may betide
Se me be my fadyr syde
[And all[8] þe pouste sall be myne
To deme men aftir þaire fyne
[ffor þan[9] sall I [come forto[10] deme
þat wyll me nowe on[11] lande fleme
When þis was sayd þe Iewis all
On ihesu gan[12] þai loude caH

On one þai gaf hym dyntis sore
And helyd hys eghen þat was more[13]

Apon hym [all gan þai[14] cry
Helpe[15] þe [now with þi[16] prophecy

[ffor tell[17] vs now who smate þe
Iff þou wyll we trow[18] on þe

Harleian.

Ihesus said: "it es no bote:
Ogains so many forto mote, [fol. 72b, col. 2]
Or to mak speking 3ow omell,
ffor 3e trow nothing þat I tell.

Bot men sall se, so may bitide,[1]
Me sitand [bi my[2] fader side,
And all þe powste sall[3] be myne[4]
At deme men to ioy or pine;
þan I sall þaire dedis[5] deme
þat now er faine me forto fleme."
þus when he had þir wordes said,
þe iews war all ful euill paid.

Sum of þam fell doun him biforn[6] 798*a*
And made grete hething him to scorn; *b*
þat þai war kene ful fast þai kid,
ffor with a clath his face þai hid

And buffet him full bitterly.
And þus þai said with grete enuy:

Prophetiza nobis Christe:
quis est qui te percussit
þai said þus: "tell vs, if þou wate, 802*a*
Whilk of vs es þat[7] þe smate; 802*b*
If þou kan oght of prophecy, 802*c*
Tell þe suth[8] till vs in hy, 802*d*
Rede whilk of vs smate þe now,
If þou will we on þe trow."
Ihesus sufferd with gude will 804*a*
Al[9] paines þat þai wald put him till; *b*

---

[1] Ihesu. [2] is hit. [3] to. [4] tiþinges. [5] ne luit. [6] tellinges. [7] Yie. [8] Alle. [9] þan. [10] somme. [11] of. [12] con. [13] wel more. [14] þei gonne. [15] Wat helpidȝ. [16] þi. [17] Telle. [18] leue.

[1] bityde. [2] by mi. [3] sal. [4] mine. [5] dedes. [6] byforn. [7] þat þat. [8] soth. [9] all.

Camb. Ii. 4. 9. *for Camb.* Dd. 1. 1.	*Additional.*
þus they farden Al that[1] nyghte	thus thay ferdyne aH þat nyghte
Tyl [þat it[2] sprongе [the daes[3] lyghte	vn tiH it sprongе the dayes lyghte
Whan [daye cam[4] they tokyn rede	and whene the daye come thay tukene rede
For to don[5] Ihesu [vn to þe[6] ded 808	To done Ihesu to the dede
They bounden hym swythe[7] sore	thay bowndene Ihesu swythe faste
þere[8] [wolde they[9] dwelle no more *	whiles þat the cordis woldene laste
[Sone Anon[10] the[y] toke here gate	and anone þay tuke thaire gate
Tyl they cam to [syr pylate[11] 812	TiH þay come to sir Pylate
Wyth owten hym [durst they[12] noughte do	ffor witH owttene hym dorste þay noghte do
* [fol. 166]	
[Of thynge[13] þat [be felle hys[14] crowne to[15]	thynge þat feHe the Corowne to
For he was man of gret baylye 815	ffor he was mane of grete bayllye
Of[16] Al that[17] londe he hadde maystrye	and of þat lande he hauede Maystrye
NOw of[18] Iudas [I wyl ȝou telle[19]	Now at Iudas wiH I dueHe
[And summe qwhat[20] of hys sorowe spelle[21]	and somdele of his sorows teHe
For the treson that he made	ffor þe tresone þat he made
Alle hys[22] games ben[23] vn glade 820	alle his gamnes were vn glade
[24] Whan Iudas sawe hys owne dede	
And þat he schulde hauen hys mede	
[As sone As alle[25] hys [games were[26] gone	than his gamnes were aHe gane
[He fel in whanhope sone[27] A non 824	he feHe in wanhope sone onane
He wolde [Ihesu no[28] mercy craue	he ne wolde of Ihesu Mercy craue
For he wende[29] non to haue	ffor he ne hopede nane to haue

[1] A. þe. [2] hit. [3] F. on day. [4] A. it was dey. [5] A. pute. [6] to. [7] A. wyth ropys. [8] F. Ther in. [9] A. þei wold. [10] F. But anon; A. Anone. [11] F. þilate. [12] A. þei durst. [13] F. O thyng; A. Thynge. [14] feH þe. [15] A. vnto. [16] In. [17] F. þe. [18] at. [19] F. wylle I dwelle; A. I wyll duelle. [20] F. And sum del; A. All. [21] F. telle; A. forto telle. [22] F. þese. [23] A. wex. [24] *vv.* 821–822 *lacking.* [25] F. Sone; A. when. [26] F. games were al; A. game was All A. [27] In wanhope he felle. [28] F. no; A. of Ihesu no. [29] F. hopid.

Camb. Gg. 5. 31.

þus þai ferd all þat[1] nyght
[Tyll þat[2] it [was dayes[3] [lyght]
When [day come[4] þai tuke [þaire rede[5]

To do ihesu vnto[6] dede
þai band [hym þan[7] swythe sare
[ffor þai wald[8] duelle no [langir þare[9]
Onone [þai all[10] tuke þe gate
Till þai come to syre pilate
With out hym durst þai noght do

[Of thyng[11] þat [þe couent to[12]

Pilate[13] was man of grete baly
Of all þe land [had he[14] maistry

Now at Iudas will I dwell
And [some thyng of[15] sorow tell

ffor hys[16] treson þat he made
[He was waxyn ferly[17] glad

[And when[18] hys gamen was nere[19] gane
He fell in wanhope sone onone
He wald[20] Ihesu [no mercy[21] crafe
ffor he wenyd none [for to[22] hafe

Harleian.

And so þai fore with him þat night
Vnto þat it was day full[1] light,
And þan þai said he suld be ded.

Bot þe maisters gaf to rede

þat þai suld graithly[2] tak þe gate
Vnto þaire prince hows, sir pilate;
With owten him þai durst noght do

Thing þat touched þe corun to,

ffor he was man of grete maistri
And domes man in þe iury.
Vnto þis sune þai all assent, 816*a*
And furth to sir pilate[3] þai went. 816*b*
Now of iudas will I tell,
Of his falshede[4] how it bifell.

He folowd euer, als he moght, 818*a*
To wit what þai with ihesu wroght. 818*b*
And when þai him to pilate[3] led,
þan wist he wele he had euill[5] sped;
And in his hert þan wele he thoght,
þat he ful wikkedly had wroght,
And in wan hope he fell ful sone
ffor þe dede þat he had done. [fol. 73*a*, col. 1]
Mercy of crist wald he nane craue,
ffor whi he hopid nane forto haue;
Bot in his hert wele[6] he thoght 826*a*
To les his payn if þat he moght, 826*b*
And forto saue his maister life, 826*c*
þat he had made so mekil strife, 826*d*
And al þat bale forto abate. 826*e*

---

[1] þe. [2] Til. [3] sprong þe day. [4] it was dai. [5] red. [6] to þe. [7] him. [8] þer ne wold þei. [9] more. [10] þei. [11] þing. [12] fel him to do. [13] For he. [14] he had. [15] somdel of his. [16] þe. [17] Alle is game is tornd to. [18] Wan. [19] alle. [20] nold of. [21] merci. [22] to.

[1] ful. [2] graithli. [3] Pilat. [4] falshed. [5] euil. [6] þan wele.

Camb. Ii. 4. 9. *for Camb.* Dd. 1. 1.		*Additional*
He seyde [1] to the iewes kene		he spake to the Iewes so kene
[To hem Alle he seyde [2] [I wene [3]	828	aƚ and sayde to thaym als I wene *
		* [fol. 38*a*, col. 1]
I haue [solde Ihesu for [4] envye		I hafe solde Ihesu with Envy
I [5] haue don [A gret [6] folye		and I hafe done gret foly
[Whan that I ihesu [7] for sake		Certis Ihesu I forsuke
[To gret peyne I me [8] toke	832	ffor the Penyes þat I tuke
Wyth owten gylte I haue hym solde		with owttene gilte I hafe hym salde
[My sorow [9] [is turnede [10] many folde		My synne es tornede Many falde
[T]Han answerde the iewes Alle	835	thane ansuerde the Iewes aƚe
[And to [11] Iudas they gun [12] calle *		and to Iudas þay gane to caƚe
We haue no thynge [for to [13] do * [fol. 17*a*]		we ne hafe no thyng to do
Of [that thynge [14] þou seyst [15] vs to		Of thynge þat þou sayse vs to
[Wele þou knowest [16] thyn owen dede		wele þou knawes thyne awene dede
þou [it owest [17] most to drede	840	þou it haues moste to drede
If þou haste don Any [18] on ryghte		ȝif þou hafes done hym vn ryghte
On þe [wyl it fallyn we þe [19] plyghte		One the wiƚe fallene aƚe þe plyghte
Whan þou hym [to vs [20] soldest		whene þat þou hym tiƚ vs salde
Fayre [21] mony for hym þou toldyst	844	ffuƚ faire Moneye for hym þou talde
þou were payed so [22] were we		thane was þou payed & so ware wee
þere [Ageyn mayste [23] [þou noughte [24] be		May þer Ine nane amendys bee

[1] ȝede. [2] F. He seid to hem as ; A. And seyd to þem. [3] A. All bedene. [4] F. schewed gret ; A. synned in. [5] F. And I. [6] gret. [7] Certes ihesu I. [8] ffor þe penys þat I. [9] F. I am ; A. My synne. [10] F. a traytor. [11] To. [12] F. can crye &. [13] A. to. [14] F. þis thynge þat ; A. thynge þat. [15] A. spekys. [16] F. Alle hit was ; A. whyll þou sey. [17] owest it. [18] F. *lacks vv.* 841-842 ; A. hym. [19] A. fallys wrech A. [20] A. vs. [21] A. Gode. [22] and so. [23] may no. [24] F. Amendis ; A. oþyr mendys.

Camb. Gg. 5. 31.

He spake[1] to þe Iewis [full kene[2]
And sayd to þaime [aꝺ bedene[3] 828

I hafe [sald ihesu[4] with enuy
[þare for[5] I hafe done grete[6] foly *
Certes Ihesu I forsake * [fol. 157b]
ffor þe paynes þat I [sall take[7] 832

With ovten gylt I hym[8] sold
My paynes[9] bese turned many fald

þan answerd þe Iewis aꝺ
And vnto[10] Iudas gan þai caꝺ 836
We ne haf [þare of for[11] to do
Of [þe thyng[12] þou says[13] vs vnto[10]
Whyls[14] þou was[15] in oure nede
þe[16] it aght [now most[17] to drede 840
[þou þat has done hym[18] vnryght
On þe sall[19] fall all þe plyght

[þe tyme þat[20] þou hym to vs sald
ffayre mone for hym þou tald 844
[þan was þou[21] payd [and so[22] war we
May þar [nowe none[23] amendis be

Harleian.

Sune he went to sir pilate,
When all þe iews war [sammen sett,[1]
To luke if he þat strif might lett.[2] 828*a*
þat crist suld pas, ful fast he prayd, 828*b*
And[3] on þis wise to þam he sayd:[4] 828*c*
Peccaui! tradens sanguinem iustum.
"Sirs, suthly I haue sind," he said,[5]
"A rightwis blude I haue bitrayd,[6]
Mi[7] maister falsly I forsoke
When I of 3owre mone tok;[8]
Here bifor 3ow all grant I, 832*a*
I haue bitrayd[6] him traturslý[9] 832*b*
And all sakles I haue him salde.
My tene es turned many[10] falde;
þarfore I pray 3ow lattes him pas, 834*a*
And here 3owre mone als it was 834*b*
I gif it here to 3ow ogayne,[11] 834*c*
So þat he be noght sakles slayne." 834*d*
þan answerd þe iews kene
And said vnto him all in tene:
"If þou haue trispast him vnto,
þar of haue we no thing at do.
Byse[12] þi self als þou has wroght
And cheuis þe we charge it noght.
If þou haue done till him vnright,[13]
On þi self mun fall þe plight;
We wist noght whare obout þou went, 842*a*
Ne here was nane þe efter sent. 842*b*
And when þou him vntill vs salde,
ffaire mone for him we talde,
þan was þou paid and so war we,
Now may þare none amendis[14] be."

---

[1] seid. [2] kene. [3] as i wene. [4] him sold. [5] And. [6] wel gret. [7] toke. [8] haue him. [9] sinnes. [10] to. [11] no þing of þe. [12] þing þat. [13] seidist. [14] Wel. [15] sest. [16] þou. [17] mest. [18] Yif þou hast him don; MS. done *deleted after* done. [19] wol. [20] Wan. [21] þo þow ver. [22] so. [23] non.

[1] samen set. [2] let. [3] MS. d *inserted in* and. [4] said. [5] sayd. [6] bitraid. [7] my. [8] toke. [9] traitursly. [10] ful mani. [11] agayne. [12] bise. [13] vnryght. [14] amendes.

Camb. Ii. 4. 9. *for Camb.* Dd. 1. 1.

IUdas herde þese wordys stylle[1]
[Hys owen[2] lyfe [he thoughte to spylle[3]
In[4] the tempyl þere he stode
He [dyde quake[5] As he were wode

The[6] thyrty platys that he toke
Oute of hys[7] lappe [he hem schoke[8]
And [slonge hem alle sone And schette[9]
[Ryghte be fore[10] þe iewes feete[11]

[Sythen fro hem[12] he gan gon
[Hym selfe[13] he þoughte [for to slone[14]

In to A preuy stede [he hym[15] drowe
þere [he hadde[16] hys wyll Inowe
In[17] A [stede of[18] preuyte[19]
[hym selfe he hynge[20] [vp on A[21] tree
Hys wombe cleefe [þat was ful seke[22] *
Hys guttys[23] fellyn[24] at[25] hys feete

* [fol. 176]

Additional.

Iudas herde those wordis iHe
lyfe and sauHe he gane spiHe

In þe tempiH þare he stode
he qwakede so he ware wode

the thyrtty plates þat he tuke
Owt of his lappe he þame schoke
and þame aHe downne schette
Righte by fore the Iewes fete

Sythyne fra þame he gan gane
and anone he thoghte hymselfe to slane

In tiH a preua stede he droughe
thare he hauede hys wiH ynoghe
with In a stede of preuate
and henge hym selfe on ane hiller tre
his wambe clefe in twa fuH skete
his guttes fellene at his fete

---

[1] ille. [2] Off his. [3] F. can he fiH; A. he gane to fyll. [4] F. *lacks v.* 849; A. Be. [5] F. knoket; A. gane to quake. [6] F. ffor. [7] A. hyre. [8] F. þe plates he slonge. [9] F. *lacks vv.* 853–854; A. threw theme Awey. [10] A. Before. [11] A. on hyȝe. [12] F. *v.* 855: Among þe iewes forth he thronge; A. And sethyne. [13] F. *lacks v.* 856; A. Anon. [14] A. yll to done. [15] he. [16] F. hade he. [17] With in. [18] F. pytte in; A. pytte of A. [19] A. pryue. [20] F. He heng hym; A. he honge hym selff. [21] F. on an eldern; A. on elþyr. [22] F. I telle yow right; A. wyth A bow skete. [23] A. bowellys. [24] hange. [25] F. tille; A. downe to.

Camb. Gg. 5. 31.

Iudas herd þire[1] wordis iH
[And of hys dede hym lykyd euyll[2] 848

[þat tyme he[3] qwoke als he war wode
In þe tempill þare he [still stode[4]

þe thyrty plate3 þat he tuke
Out of hys lappe he þaime schoke 852
Ryght[5] before þe Iewis fe[te]
[AH downe full he lete þaime schete[6]

Sithen fro þaime gan he go
[Onone he thoght[7] hym self to slo 856

Tyll[8] a priue stede [he hym[9] droghe
þare he [durst do[10] his wyll yinoghe
With in [he went sone in[11] priuate
Hym selfe [he hongid Apon a[12] tre 860
Hys wombe cleue [sone and[13] schette
Hys guttis [sone fell aboute[14] his fete

Harleian.

When iudas saw it was no bote
More of þis mater for to mote,

Als he þare bifor[1] þam stode,
He quoke for wa als he war wode;
ffor bale he thoght þat he might brest 850*a*
And noght he wist what bote war best. 850*b*

þe plates of payment þat he toke,
Out of his lap sone he þam schoke,
And kest þam doun[2] bifor þaire fete,*
ffor he wend so his bale to bete.
Bot all his speking was in vaine, 854*a*
þai said all ihesu suld be slaine. 854*b*
And[3] he saw þai wald noght spare, 854*c*
He went and left his mone þare, 854*d*
Preuely he past þam fra * [fol. 73*a*, col. 2]
And thoght him seluen forto sla,
He thoght his wikkednes was so grete *a*
þat forgifnes might he none gete. 856*b*
þe fende entyred him fast þar till; 856*c*
So in despaire him self to spill, 856*d*
Vntill a place he went allane
Whare he might be his awin bane,
And in þat place of preuete
He hanged him on a hillir[4] tre.
His wambe clef þan euyn in twa,
And his entrailes so fell him fra,
And þare his gast so 3olden was, 862*a*
ffor at his mowth it might noght pas. *b*
þis was þe caus, als clerkes wist, 862*c*
ffor þi þat his mowth [had crist[5] kist, *d*
þarfore it was with owten dout 862*e*
þat his saul at his wambe went out. 862*f*

[1] þe. [2] Of his lif he gon fille. [3] *vv.* 849–850 *transposed*; He. [4] stod. [5] *vv.* 853–854 *transposed*; Alle. [6] And slong hem doun son asket. [7] He tok þe wei. [8] Into. [9] he. [10] hauid of. [11] a yerd of. [12] henged him an an elre. [13] ful. [14] fellen to.

[1] byfor. [2] down. [3] And when. [4] hiller. [5] crist had.

Camb. Ii. 4. 9. *for Camb.* Dd. 1. 1.		*Additional.*
Lyfe [1] And sowle he [2] was for lorne		Body and saule alle was for lorne
Alas [þat eu*yr* [3] he was borne	864	allas þat eu*ir* was he borne
[Hys whanhope [4] hys sowle schente [5]		his wanhope his saulle schente
Wyth owten ende to peyne [6] he wente		*with* owttyne Ende to pyne he went
The iewes sawe that Syluer bryghte		the Iewes saughe þat silu*ir* bryghte
þey tokyn it vp. [be candel lyghte [7]	868	thay tuke it vp with herte lyghte
Sone Anon they gun [8] stryue		and sone anone þay gan to stryve *
[9] Gret contak for to dryue		and grete conteke for to dryve
What [hem were [10] best *þer* wyth to do		what *þat* þay solde *with* þat Silu*ir* do
Su*m*me seydyn [11] so And so	872	Some saydene swo and so
		* [fol. 38*a*, col. 2]
Su*m*me seyden [it be houeth [12] noughte		and some saydene it by houes noghte
[Wyth ynne [13] the tempyl to be broughte		In to the temple to be broghte
[Ne to be borne [14] in tresorye		Ne done it in no tresorye
For it was [15] [solde wyth [16] felonye.	876	ffor it es fulh of felonye
[17] It is tresou*r*e of treson	876*a*	
And sadyl of dampnacon	876*b*	
[Aftyr þat [18] sone A non		this strife þay felled sone onane
[They toke here [19] counsel eu*yr*ychon		thay tuke þaire conceHe eu*ir*ylkane
Wyth þat [20] syluere to byen [A londe [21]		with þat Silu*ir* to bye a lande
For to holden in hyre honde	880	To dede mene þat did wrange
To [hange on [22] [theuys þat were *þer* ynne [23]		To strewyene Iewes *þer* wyth Ine

[1] Body. [2] F. alle. [3] F. þe tyme þat. [4] F. Wanhope has ; A. In wanhop. [5] A. is tente. [6] A. hell. [7] *with* hert li3t. [8] F. began to ; A. gane to. [9] A. And grete cotell þei drew blythe. [10] A. were. [11] A. seyd *þer* rede. [12] F. þat ow ; A. it Au3t. [13] In to. [14] F. Nor be don ; A. Ne be done. [15] F. is. [16] fulh of. [17] *vv.* 876*a*–876*b* *lacking.* [18] F. The strife þei feld ; A. That stryff was feld. [19] A. The toke. [20] F. þe. [21] A. lond. [22] F. stry ; A. strew. [23] F. þe iews *þer* *with* ine ; A. Iues fore *þer* synne.

Camb. Gg. 5. 31.

Body and sawle was [all for lorne [1]
[2] Allas þat eu*ir* was he borne 864
[ffor hys [3] wanhope his saule schent
With owten hend till [hell it [4] went

þe Iewis saw þe siluyre bryght [5]
868

Sone onone þai gan [to strife [6]
And grete contake forto dryfe
What [it war best [7] forto do
Some sayd so and [some so [8] 872

[And some [9] sayd it falles [10] noght
In to the tempill to be broght
Ne [do it [11] in no tresory
ffor it is full of felony. 876

þis strife þai fellid sone onone
And [12] tuke þaire consayle eu*ir*ilkone
With [13] þat siluer [þai boght a [14] land
fforto hald [euyr in [15] þaire hand [fol. 158a]
To [slo Iewis [16] þar wyth in 881

Harleian.

And life and saule bath was forlorn,
Better him war haue bene vnborn;
þus for his sin his saule [1] was schent,
To wa with owten ende he went.
þus when iudas hanged was 866*a*
And his saule [1] to pine gan pas, 866*b*
þe iews saw þe plates rownd
þat he had kasten on þe grownd.
Vnto þam þai went full right. 868*a*
And toke þam vp with hert light. 868*b*
Sight of þe mone made þam glad, 868*c*
ffor wele þam thoght þai won it had. *d*
And what *pro*fet þarof might rise,
Ilka man said on his wise,
What þai suld with þe siluer do.
Sum said so and sum said so,
þat it suld sauely be vp laid; 872*a*
Sum answerd þarto & þus said: 872*b*
Non licet mittere in corbanan! quia precium sanguinis [2] *est.*
"It aw noght to be done þan
Omang oure tresore in corbanan,
Ne to be halden in tresori,
ffor it prise of felony."
þan þai toke þaire hale consail [3] * 876*a*
To luke how it might moste avail,[4] 876*b*
And hastily þai euer ilkane
Sune assented all on ane
With þat mone to by a land,
Euer more to hald in þaire hand,
fforto do iews to ded þar in,

* [fol. 73*b*, col. 1]

---

[1] for lorn. [2] *v.* 864 *lacking.* [3] His. [4] þin he. [5] *v.* 868 *inserted*: þei nome hit vp with herte litht. [6] striue. [7] hem were. [8] so. [9] Somme. [10] biouit3 [11] to do. [12] A. [13] þat. [14] schold bien ham. [15] in. [16] strue þefes.

[1] saul. [2] *saguinis.* [3] counsail. [4] avayl.

Camb. Ii. 4. 9. *for Camb.* Dd. 1. 1.	*Additional.*
Whan they [were founden[1] [wyth synne[2]	whene þay fonde þame wyth̄ synne
Stronge[3] men [for to drawen[4]	Strange mene *þer* In to drawe
[There they wolde here pouste[5] hauen	ther of þay wolde powste haue
[Forth than[6] they ȝede[7] on thys wyse [fol. 18*a*] 885	fforthe þay ȝodene on þat wyse
[For to make[8] [A marchaundyse[9]	and anone þay made *þat marchandyse*
They boughte the mownte of caluarye	thay boghte þe Mownt of Caluarie
[Of hem that[10] [hadde it[11] in here bayly 888	ffor to holde in thaire bayllie
[12] For tho thyrty pens þat þey tolden 888*a*	
They hadde the mownte for to holden 888*b*	
Sythen [vp on[13] that ilke place	Sone in þat ilke place
To hange men[14] they maden space[15]	To hangene mene þay made a space ǀ
[16] And men that dyded þere be syden	
Thedyr they were borne for to hyden	
That catel[17] was [wo be[18] gon 893	that cateƕe was fuƕ waa by gane
[So be sette[19] was neu*yr* non	ffor swa boghte was neu*ir* nane
ffyrst þer*for* [Ihesu was[20] solde[21]	ffirste *per*fore Ihesu was salde
And[22] Iudas hadde [the penyes tolde[23]	whene Iudas the penyes talde
Sythen [*per* wyth̄ A place[24] was boughte	Sythene *per* with̄ a place was boghte
þat Ihesu[25] was vn to deth̄ broughte	þat god was one to dede broughte
[That ilke[26] place[27] I[28] vndyrstode[29]	þat Ilke stede I vndir stode
[Men clepyn it the felde[30] of blode 900	Mene calles it the felde of blode
Of thys [wyl I[31] no more telle	Of this wiƕ I no mare teƕe
[But of An[32] other[33] I [wyl ȝou spelle[34]	One an o*þir* thyng I mote dueƕe

---

[1] F. fonde hem. [2] F. in any syn; A. *þer* Ine. [3] F. Cristen; A. *lacks vv.* 883–884. [4] F. alto gravou. [5] F. Her owne pouste for to. [6] fforthe. [7] A. wente. [8] Anon þei made. [9] A. marchand*ys*. [10] ffor to. [11] F. haue; A. hold. [12] *vv.* 888*a*–888*b lacking.* [13] on. [14] F. iewes. [15] F. solace; A. A space. [16] *vv.* 891–892 *lacking.* [17] A. gode. [18] A. Iuell gete &. [19] F. So be wunne; A. ffore delyd. [20] F. was ihesu; A. wer penys. [21] A. told. [22] Whan. [23] A. Ihesu sold. [24] F. a place *per* with; A. *per* wyth *þat* place. [25] F. god. [26] A. That. [27] stede. [28] F. it; A. who so. [29] MS. vndyrststode. [30] F. Men clepid it þe flode; A. Is callyd þe feld. [31] A. I wyll. [32] F. An; A. On. [33] F. odur thynge; A. o*þyr* thyngys. [34] muste dwelle.

Camb. Gg. 5. 31.

When þai fand þaime with syn

Strong men forto[1] drawe
[2]And hafe in bawndou*n* thurgh þaire lawe
[ffor þi[3] þai ȝhede in [þat same[4] wyse

ffforto[5] make [þaire marchandyse[6]
þai boght þe mount of Caluary
ffforto hafe[7] in [þaire awne[4] baly

Sithen apon þat same[8] place
To hyng men þai made a space

þat katell[9] was [full wa[10] began
So [begetyn was[11] neu*ir* nane
ffyrst was ihesu þarfore sold
And Iudas had þe penys told
Sithen þarwith a place was boght
þar [god was vnto[12] ded broght
þat ilke stede [als I[13] vndirstode
Men calles[14] it þe feld of[15] blude

Off þis wyll I nomore tell
[Bot on[16] another [wyll I[17] duell

Harleian.

Al[1] þat suffer[2] ded for sin,

And pilgrims þar in forto graue,
And oþer þat þai vowched saue.

When þai had ordand on þat wise

Sune þai made marchandise,
þai boght þe mount of caluery
Ay forto be in þaire baily,

And als sune in þat ilk place
To hang men þai made a space.

þat siluer was ful wabigane,
So ful of syn[3] was neuer nane;
ffirst it was for ihesu talde,
When iudas to þe iews him salde,
And seþin a felde þar with was boght
Whare on ihesus to ded was broght.
þat ilk place with mayn[4] and mode
þe iews gert call þe felde[5] of blude,
And so þat ilk place cald[6] þai 900*a*
ffro[7] þat tyme ȝit vnto þis day. 900*b*

Now of iudas lat we be,
And of ihesu more speke we,

---

[1] al so to. [2] Her owen pouste for to haue. [3] Forth. [4] her. [5] Anon to. [6] marchandise. [7] holde. [8] þilke. [9] castel. [10] wo. [11] bigilid nas. [12] on was god to. [13] hi. [14] clipetȝ. [15] of þe [16] On. [17] þing i mot.

[1] All. [2] suld suffer. [3] sin. [4] main. [5] feld. [6] call. [7] fra.

Camb. Ii. 4. 9. *for Camb.* Dd. 1. 1.

Off[1] Ihesu þat was harde by sette
And be fore pylate fette[2] 904

The iewes began [on Ihesu cryen[3]
And [A partye on hym[4] lyen
We haue [be forn the[5] broughte 907
A man that [gret wondyr[6] hath wroughte
[7]he hath stroyed alle owre lawes * 908*a*
wyth hys techynge And hys sawes 908*b*
he makyth [þe folke[8] to [leuen hym Inne[9] * [fol. 18*b*]
There of [wyl he[10] neuyr blynne
ȝit[11] he seyde[12] an other thynge
þat he is god And iewes[13] kynge 912
[And euery[14] man that [so seyth[15]
[16]Aȝeyn owre kynge cesar he brekyth þe feyghte

Pylate seyde[17] [wyth myght of[18] mode
To Ihesu cryste þere he stode 916
[Is is not sothe[19] [thys testymonye[20]
[21]Speke Ihesu or cast þou A sonye
Art þou godys sone of heuene 919
Ihesu answerde[22] wyth mylde steuene
þou it seyst [And I[23] Am he
þat[24] Am [here presentyd[25] to the

Additional.

Of Ihesu þat was harde by sett
and by fore *sir* pylate was fett

the Iewes by gane Ihesu to wrye
and a partie one hym to lye
we haue þay sayde vnto þe broghte
a man þat mekiłł waa hase wroghte

he makes þe folke to leue hyme Ine

thare of ne wiłł he neu*ir* blyne
and ȝitt he sayse an o*þir* thynge [fol. 88*b*, col. 1]
þat he es god and Iewes kynge

Pilat saide *with* mylde mode
vnto Ihesu thare he stode
Es this sothe þat þai testymoigne
Speke now here or caste assoyngne
arte thou goddes sonne[1] of heuene
Ihesu sayd þane *with* mylde steuene
thou it sayse þat I ame he
I am here *present* to the

[1] A. Afore. [2] was fette. [3] F. to wrye. [4] F. on hym *apartly*; A. grete lesynge *on* hym. [5] F. þei seid be fore; A. þei seyd be fore ȝou. [6] F. wyckud wrange; A. mekyll wronge. [7] *vv.* 908*a*–908*b* *lacking.* [8] folke. [9] F. lye in synne; A. be leue *on* hym. [10] A. he wyll. [11] And ȝett. [12] seiłł. [13] F. *lacks vv.* 912–913; A. of Iues. [14] A. Euery. [15] A. seys þys thynge. [16] F. So it seith cesar oure kynge; A. he spek*ys* A geyne sesar þe kynge. [17] spake. [18] F. to hym þat was mylde of; A. *with* myld. [19] F. If it be sothe; A. Iff þis wytnes. [20] A. be trew. [21] F. Speke or þou farist *with* foly; A. Thow speke & Ansuere to vs now. [22] F. seid. [23] F. þat I; A. I. [24] I. [25] F. here redy; A. *present* here.

[1] sonne *written above the line.*

Camb. Gg. 5. 31.

Of ihesu þat was hard besett
And before syr Pilate fett 904

þe Iewis began ihesu to wry
And [apertly on hym to[1] ly
Whe hafe þai sayd before þe broght 907
A man [þai sayd þat[2] has mekyll wa wroght

He m[a]kis þe folke to lefe hym In

þare of ne wald he neuyr blyn
[And ȝhit[3] he sayd[4] a nothir thyng
[þat he[5] is god of[6] Iewis kyng[7] 912

Pilate sayd with [myght & mode[8]
Sone[9] to ihesu þare he stode 916
Is þis[10] sothe þat [þai testimoigne[11]
Speke now or[12] kast a soigne
Ert þou goddys son of heuyn 919
Ihesus answerd[13] with myld[14] steuyn
þow It sayse [þat I[15] am he
[Here I[16] am [present to[17] þe

Harleian.

How he with enmis[1] was vmsett[2]
And furth bifor sir pilat fett.
Accusacio[3] *iudeorum ante pilatum*'
þe iews bigan ihesu to wreghe
Vnto pilate with many a lighe;
þai said: "we haue bifor þe broght
A man þat mekill wa has wroght,

And with his wonders warn we ȝow

He turnes þe folk on him to trow.
And ȝit þare es anoþer thing,
He sais þat he es iews king,
And þat es ogains þe honoure[4]
Of sir Sesar oure emperoure.
And he sais þat he es god sun 914*a*
And þat he sal in heuyn won. 914*b*
Swilk er his wordes, wele we knaw." *c*
þus þai said ilkone[5] on raw; 914*d*
Sir pilate þan with milde mode
Said vnto ihesu þare he stode:
"þou ert king þan, wele wate I,

Of vs and of all þis iewry?" [fol. 73*b*, col. 2]
Ihesus answerd him vnto:
"þou sais þi self þat I am so."

And when þe iews þir wordes herd, 922*a*
ffell als any fire þai ferd, 922*b*
And ilkone of þam on[6] sere side 922*c*
Accused him kenly in þat tide. 922*d*
He answerd noght, bot held him still *e*
And lete þam say of him þaire will. 922*f*

---

[1] a partie forto. [2] þat. [3] Yet. [4] seitȝ. [5] He. [6] and. [7] *vv.* 913–914 *inserted*: Euche man þat sethȝ suche þing / Witȝ seitȝ cesar oure king. [8] miche of. [9] Anon. [10] hit. [11] tesmoinge. [12] othir. [13] seid. [14] god. [15] i. [16] I. [17] nou presentid te.

[1] enmies. [2] vmset. [3] *Accusacio.* [4] honowre. [5] ilkane. [6] of.

Camb. Ii. 4. 9. *for Camb.* Dd. 1. 1. *Additional.*

Pylate seyde A partye lowde
To the iewes kene & prowde
Sekyrly [and be[1] my lewte
þat Ihesu seyth[2] it may wyl be
I fynde[3] in hym [no manyr of[4] gylte
where for he[5] schulde ben Ispytte[6]
[þe iewes[7] [by gan Alle to[8] crye
Syr pylate þou seyst folye
Owre folke [byleuyd in hys[9] god
[he hath hem broughte *in*[10] [an other[11] mode
Myche[12] pepyl[13] he turned[14] vs fro *
In thys[15] cuntre And other mo
[wyth In[16] thyrty[17] wyntyr[18] & [19] I wene
as[20] wyde as [he hath[21] ben

Pilate sayde a partie lowde
To the Iewes kene & prowde
Sekirly and my leaute
als Ihesu says it may wele bee
I ne fynde in hym na gylte
whare fore men solde bett or pilt
Oþir Iewes by gane to crye
Sir pylate þou says folye
Oure folke was in by leue gude
he haues þam in oþir mode

Gret folke he haues vs tornede fraa
In þis contre and oþir maa
with In this thritty wyntir y wene

alswa wyde als he haues bene

þat [ben[22] nowe[23] fro thys[15] cetye
In[24] the toun[25] of galyle[26]

þat es nane fra þis Cete
In to þe towne of galilee

* [fol. 19*a*]

---

[1] A. be. [2] F. seid. [3] F. ne fynde. [4] no. [5] *þat* he. [6] spylt. [7] F. They. [8] F. began for to; A. þei gane to. [9] F. of lyuande were; A. wer in be leue. [10] F. He broȝt hem into; A. And he hath changyd of. [11] A. þer [12] F. Grett. [13] folke. [14] A. hath turnyd. [15] F. his. [16] A. *inserts vv.* 935–938 *after v.* 944; All þes. [17] thre. [18] A. ȝere. [19] as. [20] Also. [21] A. I haue. [22] is. [23] F. not. [24] F. To; A. In to. [25] londe. [26] *vv.* 939–942 *inserted*: Pilate seid to þe iewes alle / The wisest of hem he did (A. gane) calle / [Go wete (A. weyteh) sone and warne me / Wheþer (A. Iff) he were borne in galele.

Camb. Gg. 5. 31.		*Harleian.*	
		When pilat saw he answerd noght,	922*g*
		He was ameruailed in his thoght	922*h*
		And vnto ihesu þus said he :	922*i*
		"Heres þou noght how þai sai to þe,	922*j*
		And how þai wregh þe ilkaman?	922*k*
		Excuse þi self now if þou can."	922*l*
		Ihesus stode still and answerd noght,	*m*
		So þat pilat grete meruail thoght,	922*n*
[þan Pilate[1] said apa*r*ty loude		And þus he spac with voice stowt	
Till þe Iewis [þat war so[2] proude	924	Vnto þe iews þat stode obout :	
Sykirly be[3] my lewte		"What can ȝe tell vnto þis man?	
Als ihesus saise it aght[4] to be		Defaut in him none find I can[1]	
I ne fynd in hym no gilt		Ne caus[2] in him can I find nane	
[Whar fore þat he[5] suld [be spylt[6]	928	Wharfore þat he suld be slane."	
þe Iewis began for to [loude cry[7]		þan þe iews bigan to cry	
Pilate[8] þou sayse [grete foly[9]		To him ogaine with grete enuy	
Oure folke [þat war of lyuyng[10] gude	931	And said, "he turnes oure folk vs fra	
[He has þaime broght in othyr[11] mode		In þis land and in oþer ma,	
[He has vs turned grete folk[12] fro [fol. 158*b*]		So þat fra vs þai went[3] oway,	
In his[13] contre and othir[14] mo		And turnes þam to trow his lay,	
with in þis thre vynter als we[15] wene		So þat oure laus he loses clene	
Als wyde als he has [now bene[16]	936	Ouer all whare he has bene.	
		Slike wonder werkes he wirkes ay,	936*a*
		And moste opon oure sabot day ;	936*b*
		And he defendes þe folk ayware	936*c*
		Trouage[4] to pay to sir sesare ;	936*d*
[ffor þat is[17] fro þis[18] cite		þat has he done fra þis cete	
Vnto[19] þe towne of galilee		Right to þe land of galile."	
Pilate sayd [þan vnto[20] þe Iewis all	939	þan pilat cald þe princes all,	
þe wisest of þaime he bad furth call		And all þe consail[5] gert he call	
Witte [ȝhe sone[21] and warnis me		fforto enquere of þam ilkane	

---

[1] Pilat. [2] kene and. [3] and. [4] biouit. [5] Wi men. [6] him bet and pult. [7] crie. [8] Sire pilat. [9] folie. [10] in bileue. [11] þei brothen hem in another. [12] Moche folc he as torn vs. [13] þis. [14] in othir. [15] i. [16] i ben. [17] þat is now. [18] þe. [19] Hout of. [20] to. [21] son.

[1] kan. [2] kaus. [3] wend. [4] trowage. [5] counsail.

In that case I know what to do. Herod holds rule in that land; let Herod judge him."

Camb. Ii. 4. 9. *for Camb.* Dd. 1. 1. | *Additional.*

[On Answerde[1] [ful kene And[2] hote[3]
ful[4] is that[5] londe wele I wote
Pylate[6] seyde if it be so
[I wote ful wele[7] what [is to do[8]
[The kynge[9] heroudys of þat londe
The[10] rem hath[11] in hys honde
[If he be[12] [man of þat[13] pouste
[he schal don hym sweryn[14] to me

an answerde aH for hate
Of þat lande he es I wat
Pilat said ȝife it be so
I wote wele what es to do
the kynge herode es of þat lande
that the Regne haldes in his hande
he es a mane of grete pouste
the dome ne falles noghte to me

[lede ȝe[15] hym to heroudes þe kynge
And seyth [that I[16] sende [hym my[17]
gretyng

ledis hym to herode the kynge
and sayse þat I send hym gretynge

Byddyth hym done al[18] hys wylle
[19] Of þis man þat ȝe wyl spylle

The iewes tokyn [here weye[20] A non
To[21] [kynge heroudes[22] [they gun[23] gon

Byddis hym do aHe his wiH
Of this man whe*þir* he wiH hym safe or spyH
þe Iewes tuke þair waye anone
To herodes house þay gane gone

[Wyth hym they went[24] a [ful gret[25] pas
To[26] þat[27] cyte *þere* he was
HEroudes sawe Ihesu [goddes sone[28]
he ȝede A geynste hym [& seyd welcom[29]
[ful mekyl[30] he hastyd[31] hym to se

TiH þay come with gud pase
To þe cete þare herode was
herode saughe Ihesu commande
he ȝeide agayne hym wele lykange *
ffuH MekiH he ȝarnede hym to See

* [fol. 38*b*, col. 2]

---

[1] A. Than Ansuerd one. [2] F. hym fote; A. sone. [3] A. Anone. [4] F. He; A. *v.* 944: Off hym he was Avysed longe gone. [5] F. of þat. [6] F. What he. [7] A. wele I wote. [8] F. I haue to do; A. longys *þer* to. [9] A. kynge. [10] þat. [11] he holdis. [12] A. he is. [13] F. of þat; A. man of more. [14] þe dome fallith not. [15] F. Lede. [16] I. [17] hym. [18] F. with hym. [19] F. Whedur he wil hym saue or spiH; A. Of þys matyr þat ȝe wyll spelle. [20] F. hym swyth; A. Ihesu. [21] A. And to. [22] errowde. [23] F. can þei. [24] F. They hyed hem; A. To hym þei come. [25] F. gode; A. wele gode. [26] A. In to. [27] þe. [28] cumande. [29] F. lawȝande; A. wele lykand. [30] MycuH [31] F. ȝernyd; A. desyred.

Camb. Gg. 5. 31.

If he wer[1] borne in galilee
[Onone þai[2] answerde for hate
Of [what land he was we ne[3] wate
Pilate sayd if it be [now so[4]
I wote [full wele[5] what is to do
þe kyng herode of þis[6] land
[At þe dome has[7] in his hand
[And als is man of grete[8] pouste
þe dome [it falles[9] noght to me

Lede hym [forth to[10] herode þe kyng
And [say þat[11] I send hym gretyng

Bidis hym do all [at his[12] will
Of þat[13] man þat [he wyll[14] spyll

þe Iewis tuke þ[air] way onone
[And vnto[15] herode [gan þai[16] gone

So[17] þai come with gude passe
Tyll þat[18] cite ware[19] herode was
[And herode[20] saw ihesu comyng
He ȝhode [agayne hym[21] with walkyng

Mykill he ȝhernyd[22] hym to se

Harleian.

If crist fra galile war gane.
"Wittes," he said, "and warnes me
If he be gane fra galile,
ffor sertainly, if it be so,
þan wate I what I haue to do:
Sir herod es lord of þat land
And haldes þe kingdom *in* his hand;
And if he come fra þat cuntre,
His demeing falles noght vnto me,*
ffor I will do no pregidise
Vnto heroude on none wise."
þan said þe folk: "we vnderstande[1]
þat he es cumen out of þat land
And þare he soiourned for sertayne."
þan said pilat to þam ogayne:
"Vnto sir herod sall ȝe wende
And gretes him wele[2] with wordes hende[3]
And sais him how þat I him send
þis man oure frenschip forto mend,
And forto deme effter[4] his will,
Whepher him likes to spare or spill."

* [fol, 74*a*, col. 1]

þan [armed men[5] has vnder tane
Till herod graithly[6] forto gane.
Misso[7] *ad herodem*
þe men þan letted for no thing
Vnto[8] þai come to herod king;
And when herod might vnderstand
þat þe prophet was cumand,

And þat he wist he suld him se,

---

[1] was. [2] On. [3] þat lond he was y. [4] so. [5] wel. [6] þat. [7] þat regne holdeth. [8] Yef he be of. [9] fallit. [10] to. [11] seith3. [12] his. [13] þis. [14] ye wold. [15] To. [16] þei coune. [17] Til. [18] þe. [19] þare. [20] Heroud. [21] him ageine. [22] willid.

[1] vnderstand. [2] wile. [3] hend. [4] efter. [5] armed; MS. men *written above the line.* [6] graythly. [7] *Missio.* [8] vntil.

Camb. Ii. 4. 9. *for Camb.* Dd. 1. 1.	*Additional.*
More than I can tellyn the	wele mare than I kan teH the
The iewes came [both smal & grete [1] *	the Iewes comene sone and skete
And fellyn be forn herōdes feet [2] * [fol. 19*b*]	and fellyne by fore herodes fete
her [3] massage they gun [4] telle 965	thaire Message for to teHe
[lothe they were [5] lenger [6] to dwelle	ffor lathe þame was lange to dueHe
Be forn heroudes in hys [7] halle	þan by fore herode in þat hauHe
[Euyl of [8] Ihesu [they spoken [9] Alle	thar In of Ihesu þay spake aHe
heroudes seyde [10] welcom Ihesu 969	herode sayde welecome Ihesu
[Me lykyth þat [11] I see the nowe	Me lykes þat I see the nowe
[12] Many daye hys passyd me	
þat me longyd to spekyth *wyth* the	
I thanke hym that þe hedd*yr* sent 973	I thanke hym þat the hedir sente
[13] And hem þat wyth the hedyr wente	and þase þat *with* þe to my palesse went
Pylate hath [now don [14] ful [15] welle 975	Pilate haues now done fuH wele
My wretthe I for ȝeue hym eu*e*ry dele	Myn wrathe for gyffe Ilka dele
[for we haue be longe wroth 976*a*	
And be twen vs ryghte heuy & loth [16] *b*	
[Pylate hath welle don hys [17] pouste	ffor Ihesu he sent the to me
[for he hath sent Ihesu on [18] to me	Say me now som dele of thi pouste
[19] Alle my wreth is fro hym nomen	Now es my wratHe fro hym nomene
Now þou Arte hyder comen 980	ffor þat þou arte to me co*m*mene
late me nowe see of thy dedys	
I xal the sauen fro the deth to medys	
[Oftyn I [20] haue harde [me*n* spoke ful ryue [21] 983	I hafe herde speke in ga*m*mene
þat þou [resest me*n* fro deth to lyue [22]	þat þou hase done Many ferly thynge
The blynde [23] þou [maykest for to [24] see	the blynd mene þou dideste to seene

[1] F. swythe hote; A. ry*n*nynge full tyte. [2] F. fote. [3] A. And þe*r*. [4] F. began to. [5] F. ffor hem were lothe. [6] longe. [7] F. that. [8] F. Off; A. There wylle of. [9] F. mycuH spake þei; A. þei speke. [10] A. sey. [11] A. I Ame glad. [12] *vv.* 971–972 *lacking*; MS. me *deleted before* the. [13] F. Alle his lond I thou3t to ha brent; A. I schall quyte hy*m* hys talente. [14] F. don; A. do now. [15] A. ryght. [16] A. *vv.* 976*a*–976*b lacking*; F. *vv.* 976*a*–976*b*: ffor he sent me þat wyckud lym / Alle my wrath for gif I hym. [17] *vv.* 977–978 *transposed*; F. Sey me now sumdel of þi; A. Sey me some dele of they. [18] Syn (A. And sethen) þou art comen. [19] *vv.* 979–982 *lacking.* [20] I. [21] F. in talkynge; A. speke in callynge. [22] F. dost mony a wond*er* thynge; A. doyst many selcuth thinge. [23] blynde men. [24] A. doyst to.

Camb. Gg. 5. 31.

More þan I [now can[1] tell þe
þe Iewis come [to gedyr onone[2]
And fell before herode sone[3] 964
þare message gan þai[4] tell
ffor lathe þaime war[5] lang to dwell
Before herode in [þe same[6] halle
I wysse[7] of Ihesu þai spake aH 968
Herode sayd welcome ihesu
Me lykes þat I se þe now

I thanke hym þat þe hider sent 973
[Now þou ert in[8] my palasse lent[9]
Pilate [he has done full[10] wele 975
My wrythe [I forgiffe[11] hym ilkadele[12]

ffor [þou ihesu[13] is sent to[14] me
Say me sum dele of þi pouste
All my wryth is fro hym nomyn
[ffor now[15] þou ert vnto[16] me comyn 980

I hafe herd speke [of þi ganyng[17]

þou has done many selcouth thyng 984
þe blynd men [þou makys[18] to se

Harleian.

Grete liking in his hert had he;
ffor he had couait of lang tyme 962*a*
ffully forto speke with[1] him, 962*b*
And forto wit how þat it ferd 962*c*
Of ferlis he bifore had herd. 962*d*
þe knightes come to herodes hall,
And on þaire knese doun gan þai fall,
þaire message to him forto tell
Of all þe fare, how þat it fell.
When herod herd he was full[2] glad
And ioyful[3] þat he ihesu[4] had;
He said: "sir, welkum in all thing,
I haue oft couait þi cuming.

I thank him þat þe heþer[5] send,
ffor mekill þou may my[6] mirth amend;
And als his menȝe wisely wate,
We haue full[2] lang bene at debate;
Now [all my[7] greuance I for gif, 976*a*
In luf to last ay whils we lif. 976*b*
And sen þou ert so sent to me,
Schew me sum point of þi pouste;

ffor oft I haue herd tell tithing

þou has done many selkuth thing:
þou gers blind se on sides sere,

---

[1] con. [2] son and sket. [3] his fet. [4] þei to him. [5] was. [6] his. [7] fele. [8] And þei þat to. [9] wend. [10] hauit now idon. [11] for yieue i. [12] euridel. [13] ihesu. [14] fro him to. [15] Now. [16] to. [17] moni talking. [18] makedist.

[1] wit. [2] ful. [3] ioyfull. [4] iesu. [5] heder. [6] mi. [7] al mi.

Camb. Ii. 4. 9. *for Camb.* Dd. 1. 1.	*Additional.*
And[1] dombe to spekyn [men telle me[2]	the dome to speke þe deefe to herene
Crokyd men þou makyst[3] [for to[4] gon *	Crokede mene þou made to gane
[The deefe to heryn[5] euyrychon[6] 988	wode mene þou haldes onane
[7] þo men also þat haue ben wood 988*a*	
þou hast made hem to haue wyth gode * [fol. 20*a*] 988*b*	
[Do þou[8] nowe for þe loue of me	Do now for the luffe of mee
Summe myracle þat I may see	Some Maystreis þat I may See
Ihesu[9] was [A greuyd[10] sore 991	Ihesu was agreuede sare
[he ne wolde[11] [be A greuyd[12] no more	he ne wolde noghte be taryed thare
he spake[13] noughte but stode stylle	he ansuerde noghte he stude styll
[Roughte he noughte[14] of heroudes wyll	thoghte he noghte herodes will
heroudes [be gan[15] [Ihesu fast[16] [to threte[17] 995	herode gane hym for to threpe
And[18] dyde hym spoylen And to[19] bete	he dide hym spoyle and sythene bete
whan he was betyn of hem Alle	whane he was betyne of þame alle
heroudes [sette hem[20] in the halle[21]	Of herodes mene þat werene in þe haulle
	thay clothede hym in whitte[1] clothes
	and sworene[2] his dede with grete othes
3e[22] þat hym broughte schal[23] hym take	herode sayd I hym for sake
heroudes seyde [I hym[24] for sake 1002	3e þat hym broghte 3e sal hym take

[1] The. [2] F. *þis* was told me; A. þe defe to herene. [3] F. madist. [4] to. [5] F. Wode men þou helist; A. wode men þou makys hole. [6] anon. [7] *vv.* 988*a*–988*b* *lacking*. [8] F. But; A. And. [9] F. Ihesu thou3t he; A. Ihesu cryst. [10] greuyd. [11] F. Therfore wolde he; A. he wold. [12] F. speke; A. be trayd thane. [13] F. wolde sey; A. Ansuerd. [14] F. He ne row3t; A. he 3aff not. [15] A. gane. [16] hym. [17] A. for to prechene. [18] He. [19] F. sore hym; A. seth. [20] F. men seton; A. men þat sate. [21] *vv.* 999–1000 *placed after v.* 998. [22] *vv.* 1001–1002 *transposed*; A. They. [23] A. þei schall. [24] A. Ihesu I.

[1] clo *deleted before* clothes. [2] hym *deleted before* his.

Camb. Gg. 5. 31.

þe dume to speke þe deef to [here þe [1]
Crowkid [2] men þou [has done [3] gone *
[And wode men [4] made hale onone 988

Do now for þe luf of me * [fol. 159*a*]
Some myracle þat I may se
Ihesus was greuyd [full sare [5]
[A worde wald he [6] noght [speke þare [7] 992
He answerd noght bot [8] stude stille
[ffor roght [9] he noght of herodis wyll

[þan herode [10] gan hym to [11] threte

[And aftyr to [12] spule and bete [13] 996

When he was betyn amang [14] þaime all
Herode men [sayd in hys [15] hall

þai cled hym [16] with [whyte clethyng [17]
And [18] swore hys dede with mauechyng [19] 1000
Herode sayd I [hym nowe [20] forsake
ȝhe [21] þat hym broght [ȝhe sall [22] take

Harleian.

þe dom to speke, þe defe to here,
Croked men þou has gert gang,
And raised ded men oft omang;

Do now for þe luf of me [fol. 74*a*, col. 2]
Sum selkuth singne þat I may se."
Ihesus stode still and answerd noght,
Of herodes rede no thing he roght;

What so euer he said him till,
He wald noght speke, bot stode ay [1] still.
And at þe last had herod tene, 994*a*
And meruailed him what it might mene, *b*
And sone he sayd: [2] "bot if þou [3] speke, 994*c*
With wa I sal me on þe wreke." 994*d*
þus with wordes he gan him threte,

And sepin he bad þai suld him bete.
þau þai bet him in þat stede 996*a*
And said ilkane he suld be dede. [4] 996*b*
When he was bet so in þat hall,
And scorned both of grete and small,
He sufferd all þaire werkes ill, 998*a*
And no word wald he say þar till. 998*b*
þan herod gert for grete despite
Cleth him all in clathes [5] white,

And sepin he said: "I him forsake,
ȝe þat him broght ȝe sal him take,

---

[1] hire. [2] *vv.* 987–988 *transposed*; þe croked. [3] madest. [4] Wodmen. [5] sore. [6] He wold. [7] be greuid more. [8] he. [9] Rotht. [10] Heroude. [11] anon. [12] He did him. [13] sithen bete. [14] of. [15] seit on þe. [16] ihesu. [17] wors clothes. [18] A. [19] moni othis. [20] him. [21] þai. [22] scholle him.

[1] ai. [2] said. [3] þo. [4] ded. [5] clothes.

Camb. Ii. 4. 9. *for Camb.* Dd. 1. 1.

To [pylate A geyn[1] ȝe schul hym lede
[þan haue I no gylte[2] of hys[3] dede

[And wyth hym[4] he[5] do hys[6] wylle
whe*þyr* he[7] wyl hym saue or spylle 1006
[þey leyden lotte vp on hys[8] clothys 999
And sworn hys deth wyth many[9]
othes 1000

[10] wyche of hem schulde most mayst*yr*
be 1006*a*
Of maystry or of dygnyte 1006*b*
þe iewes [þei tokyn sone[11] here gate
[And Ageyn they leddy*n* Ihesu to[12]
pylate [fol. 20*b*]
þey tolde hym tydyng*ys* [swythe
glade[13] 1009
þat[14] heroudes and[15] were frendes made.

wyth[16] Ihesu he bade the don þi wylle
whe*þyr* þou wylt hym saue or spylle 1012

Pylate [A non be gan to[17] calle
þe [prynces & þe maystres[18] Alle
he seyd to [the iewes[19] ȝe ben to
blame

Additional.

To pilate agayne ȝe saƕe hym lede
that rekkes me noghte of his dede

with this mane he do his wiƕ *
ȝife he wiƕ hym safe or spyƕ
* [fol. 39*a*, col. 1]

þe Iewes anone tuke þair gate
vn tiƕ þay come to *sir* pilate

Of Ihesu þay said he biddes þe do thi
wiƕ
whethir þou wiƕ hy*m* saue or spiƕ

Pilat anone by gane to caƕe
the prynces & the Mayst*irs* aƕ
he sayd of Ihesu ȝe hafe do blame

---

[1] F. pilate. [2] F. And thanke hym mycuƕ; A. ffore he knawys most. [3] F. þis. [4] F. Off this; A. Of þys man. [5] A. ȝe. [6] A. ȝoure. [7] A. ȝe. [8] F. They clothed ihesu with his; A. The clothyd Ihesu þan wyth. [9] A. grete. [10] *vv.* 1006*a*–1006*b* *lacking.* F. *lacks vv.* 1007–1012. [11] A. Anon toke; to *syr*. [12] A. To þei come [13] A. glade. [14] A. how. [15] A. And he. [16] A. Off. [17] F. to gedur anon can; A. Anon gane. [18] A. mast*yres* & þe prynces. [19] hem.

Camb. Gg. 5. 31.

[Vnto pilate[1] ȝhe sall hym lede
þan rekkes[2] me noght of his dede 1004

[ffor of[3] þis man he do hys wyll
Whedir[4] he will hym safe or[5] spyll

þe Iewis onone [þa tuke þe[6] gate
Agayn þai ȝhode[7] to syr[8] pylate 1008

[Sone þai[9] tald hym tythyng glad

[þat herode was his frende[10] made

Of[11] ihesu he bad [þe do[12] þi wyll

Whethir þow will hym safe or spyll 1012

[Pilat[13] anon gan to him calle
þe princes and þe maistres alle
He seid of ihesu he had blame

Harleian.

And sune ogayne ȝe sal[1] him lede.
Here schewes he nowþer word ne dede,
And þarfore in þis tyme[2] for me 1004*a*
To ded sal[1] he noght demed be; 1004*b*
Bot bid sir pilat[3] wirk his will,
Whether he will[4] him saue or spill,
Luke him self what him es leuir, 1006*a*
My[5] gude will grant I him for euer." *b*

Et facti sunt amici herodes & pilatus nam inimici erant adinuicem'
ffrendschip was made þus þam bi-
twene 1006*c*
þat fase ful lang bifore had bene. 1006*d*
þe kneghtes[6] þan þai toke þe gate
Plainely[7] vnto sir[8] pilate;

With gude tithinges þai made him glad,

How þat he herodes frendschip had,
And all þai tald him les and mare, 1010*a*
How þat þai war welcumd þare; 1010*b*
þai said: " he sendes ihesus ȝow to,

All ȝowre will with him to do,
And sais he fendes[9] in him no gilt, 1012*a*
Wharfore þat he suld be spilt." 1012*b*
When pilate[10] herd all how þai said, 1012*c*
In his hert he was wele paid, 1012*d*
And sune he gert to geder call
þe princes and þe maisters all,
And said: "for soth, ȝe er to blame,*

* [fol. 74*b*, col.

---

[1] To pilat agein. [2] rewith. [3] Of. [4] Yief. [5] oþir. [6] nom her. [7] comen. [8] for. [9] Þei. [10] Heroud and he wer frendes. [11] With. [12] do. [13] *vv.* 1013–18 *lacking in* MS., *supplied from* G 1.

[1] sall. [2] time. [3] pilate. [4] wyll. [5] mi. [6] knightes. [7] Plainly. [8] syr. [9] findes. [10] Pelate.

Camb. Ii. 4. 9. *for Camb.* Dd. 1. 1.	*Additional.*
[þat ȝe wyten[1] Ihesu [al thys[2] schame 1016	þat ȝee waytene hym aHe schame
I can[3] [in hym no thynge[4] fynde	I ne may in hym no thyng fynde
where for men schulde hym bete or bynde	why þat mene solde hym bette or bynde
Pylate seyde [lystenyth to[5] me	Pilate sayde lystene to mee
I wyl ȝou tellyn wordys three[6] 1020	I wiH ȝow teHe wordes three
It is [þe custome[7] in[8] thys londe	It es the lawe in this lande
Of [thys paske[9] þat is [nowe *in*[10] honde	Of this paske þat es nere hande
[If þat[11] ony man [be nowe in *p*reson[12]	ȝif any mane be in *p*resoune
for man slaughte or [for treson[13] 1024	ffor Manslaught*ir* or for tresoune
[he of *p*reson delyu*yr*ed schulde[14] be	þat he owt of *p*resone delyu*ir*de be
wyth[15] owten dom [he schulde go[16] free	& w*ith* owttene damage he saH ga free
I rede that we Ihesu take	I rede þat we Ihesu take
And late [hym fro deth[17] scape 1028	and late hym aHe qwytte skape
But fyrst [I wyl that he[18] betyn be	Bot fyrste we willene he bett be
[And sythen[19] late[20] hym [oute of londe[21] flee	and sythene done hym on lande to flee
þe iewes gun[22] [fast for to crye[23]	the Iewes by gane harde to stryve
[And spokyn[24] wordes [of felonye[25] 1032	and spekene wordis of felonye
If[26] he [ne hade noughte don[27] ylle *	ȝif he ne haues noghte done iHe
we xulde[28] [not haue broughte hym for to[29] spylle	we ne willene hym noghte spiHe

* [fol. 21*a*]

[1] F. That waytes ; A. ȝe do. [2] A. mekyll. [3] F. may. [4] no thynge in hym. [5] F. now listen. [6] F. fre. [7] A. custom. [8] of. [9] A. paske dey. [10] F. in ; A. nere. [11] F. That if ; A. Iff. [12] F. be *in* prisown ; A. *in* pr*y*soun be. [13] A. felone. [14] F. Off pr*i*son out deliuert ; A. of pr*y*soun delyu*yr*d he schall. [15] A. And w*yth*. [16] F. he goth ; A. to pas. [17] F. alle sech ; A. *lacks vv.* 1027–1029. [18] F. he shalle. [19] F. And. [20] F. make ; A. do. [21] F. out of his lond to ; A. of land. [22] F. began. [23] to crye lowde. [24] F. Take we hym for his ; A. Nymme hym of hys. [25] prowde. [26] A. Iff þat. [27] F. hade not don ; A. dyd not. [28] wolde. [29] F. hym not ; A. not hym.

Camb. Gg. 5.31.		*Harleian.*	
þat we waiten him with schame	1016	þat ȝe do ihesu all þis schame,	
I ne mai in him noþing finde		ffor no cause can [1] I in him find,	
Wer for he schol him bet oþir binde]		Wharfore men suld him bete & bind;	
		And lo, ȝe se I haue him sent	1018*a*
		Till herod forto tak iugement,	1018*b*
		And cause in him can he find nane	1018*c*
		Wharfore þat he suld be slane,	1018*d*
		þarfore me think it war foly	1018*e*
		So giltles forto ger him dy.	1018*f*
Pilate [sayd herkyns [1] to me		ffor þi I rede, if ȝe will swa,	
I will ȝhow tell wordis [2] thre	1020	We chastise him and lat him ga.	
[ffor it [3] is custom in þis land		ȝe knaw þe custum in þis land	
Off þis paske þat [comys on [4] hand		Of þis pasch þat es cumand;	
þat if a man be in [preson sent [5]		If any [2] man be in presoune	
ffor [þis hygh same sacrament [6]	1024	ffor manslaghter or for tresoune,	
Of [7] preson he [sall delyuerd [8] be		Oure custum will þat he go fre	
[And with [9] owten dome go [10] free		ffor þis grete solempnite.	
[ffor I [11] rede þat we [12] ihesu take	1027	þarfore I rede we vnder take	
And lat hym [with his skathe schake [13]		Ihesu deliuerance forto make,	1027*a*
		And lat him wende whare so he will,	1028*a*
		Sen in him es funden none ill;	1028*b*
Bot fyrst [be houys hym [14] betyn be		Bot first now sall [3] he beten be,	
[And sithen do hym on land [15] flee		And sepin ger him of land [to fle." [4]	
þe Iewis [began þan for [16] cry		þan þe iews so kene [5] and proud	
And [spak wordis þan [17] of felony	1032	Cried and said þus all oloud: [6]	
[If þat [18] he had [noght done euyll [19]		"If þis ilk man had noght done ill,	
We ne wald hym noght spyll		We had noght broght him þe vntill;	

[1] he seid lustet. [2] wonderȝ. [3] It. [4] is ner. [5] prisoun. [6] manslath oþir þefte ydon. [7] þat of. [8] deliuered. [9] With. [10] þai ssal go. [11] I. [12] ye. [13] al quite scape. [14] we wolle he. [15] Sithen of lond do him. [16] connen hard. [17] speken wordes. [18] Yef. [19] do noth hille.

[1] kan. [2] [a]ni. [3] sal. [4] fle. [5] ken. [6] oloude.

Camb. Ii. 4. 9. *for Camb.* Dd. 1. 1. *Additional.*

[1] wyth thy counsel And thy rede 1034*a*
we wolde þat he were don to dede *b*

Pylate was A party greuyd
ffor [the iewes[2] cryed[3] in hys heuyd 1036
he toke Ihesu [And went[4] [*per* oute[5]
And askyd [hym thyngys þat[6] [were to[7] doute
Ihesu answerde in heuen[8] weye
To alle þat [euyr he[9] cowde seye 1040
[þe whyles[10] [þey two[11] stodyn þore
I wyl ȝou tellyn of treson more
the prynces of[12] þe maystres Alle
[Stylle they stodyn[13] in þe halle 1044
þey clepyd[14] forthe þe iewes kene
And tokyn [hyr counsel[15] hem by twen
A delyuyranse [that þey wolde[16] haue
Of [A man that[17] [þey wolde[18] craue
[þey haddyn[19] in preson barabas 1049
Bothe traytoure & theefe [for sothe he[20] was
[To delyuyre[21] hym they [toke here[22] rede[23]
[And Ihesu[24] cryste [for to don to[25] dede[26] 1052

Pylate [cam A non hem[27] to
And[28] seyd to hem qwhat wyl ȝe do

Pilate was a partye greuede
ffor þay cryede in his heuede

he tuke Ihesu and went with owte
and askede hym thynges þat were in dowte * [fol. 39*a*, col. 2]
Ihesu answerde in Euene way
TiH aHe þat Pilat kouthe saye
whiHs þat þay stodene thare
I wiH ȝow teH of tresoune mare
The prynces and the Maystirs aHe
By leuede stiH in that hauHe *
he called forthe the Iewes kene
and made a conceHe þame by twene
a delyuirance þay wolde haue
Of what mane so þay wolde craue
thay hauede in presone on Barabas
that bothe thefe and traytour was

Delyuir hym thay thoght Ilkane

Ihesu thay thoghtene for to slane

Pilate sone he come thaym to
and sayd to thayme what wiH ȝe doo

---

[1] *vv.* 1034*a*–1034*b lacking.* [2] þei. [3] A. cryed lowde. [4] F. out of. [5] F. þat rowte; A. Aboute. [6] F. þat; A. hym thynge þat. [7] was in. [8] euon. [9] pilate. [10] Whil. [11] A. Ihesu & pylate. [12] and. [13] F. Be lefteu stille; A. Styll þei lystend. [14] A. ca'lyd. [15] A. concell. [16] for to. [17] F. þat man; A. pylate. [18] A. forto. [19] F. *transposes vv.* 1049–1950; That was. [20] he. [21] Deliuer. [22] F. thouȝt; A. wold. [23] ilkone. [24] F. Ihesu; A. Bot Ihesu. [25] F. thei thouȝt to; A. þei wold. [26] slone. [27] Anon cam hem. [28] He.

Camb. Gg. 5. 31.

Harleian.

His [euill werkes will[1] witnes 1034*a*
Of his condiciowns[2] what he es." 1034*b*
þus leþerly on him þai lied, 1034*c*
And all[3] at anes on him þai cried. 1034*d*

Pilate was a party greuyd
ffor þai [cryed so in his[1] heuyd 1036

Sir pilate[4] was aparty greued,
ffor þai cried so in his heuid;

He tuke ihesu & [led hym[2] oute
And askyd thyng[3] þat was *in* doute

þarfore he led ihesu[5] þarout
And asked him thinges þat war *in* dout,

Ihesu answerd in euyn way
Tyll all þat pilate [þare couth[4] say 1040
[And to whyls þose two stude[5] þare
I wyll ȝhow tell of treson mare [fol. 150*b*]
þe princeȝ and þe maisters aH
Beleuyd styll [þare *in*[6] þe haH 1044
þai called forth [þe Iewis full[7] kene
And tuke a consaile þaime betwene
[ffor a[8] delyueraunse wald þai hafe
Of what man [þat þai[9] wald crafe 1048
þai had in *preson* [þan barabas[10]
[þat bothe thefe and traytur[11] was

And ihesus answerd him alway
To ilka thing þat he couth say;
þai spac of maters more & myn.[6]
And þan þe iews þat war with in,
þe maisters and þe princes all
þat still war leued in þe hall,
Toke a counsail[7] þam bitwene,
How þai might do ihesu tene,
þat þai wald a deliuerance haue
Of a man whilk þai wald craue.
þai had in presoune[8] ane barabas,
þat man mortherer and traitur was;

[Delyuer hym[12] þai wald ilkone[13] 1051

"Deliuer we him," þai said ilkane,*
* [fol. 74*b*, col. 2]

[Bot ihesu[14] crist þai wald [haf slone[15]

"And so sall ihesu sune be slane."

þus þai assented more and myn; 1052*a*
Pilate onone [come þaime to[16]
And[17] sayd to þaime what wyll ȝhe[18] do

And sone by þis come pilat[9] in,
Ihesu also he broght in þan,
And doun he sat als domes man, 1054*a*
And þan he said þe iews vnto: 1054*b*

---

[1] speken in. [2] wend with. [3] him. [4] couthe. [5] Wile þe nou stonde. [6] in; MS. *has v.* 1044 *written in the margin.* [7] ieues [8] A. [9] þei. [10] barabas. [11] Bothe traitour and þef he. [12] Deliuere. [13] heuchon. [14] Ihesu. [15] slon. [16] he com gon. [17] He. [18] we.

[1] euil werkis wil. [2] condiciownes. [3] al. [4] pelate. [5] ihesus. [6] min. [7] kounsail. [8] presoun. [9] pelat.

Camb. Ii. 4. 9. *for Camb.* Dd. 1. 1. *Additional.*

[If þat[1] 3e wyl don aft*yr* me
Ihesu schal delyu*yr*ed be [fol. 21*b*] 1056

The iewes cryed[2] certys[3] naye
he xal [be dede[4] thys ilke daye
[þ*er*e is[5] barabas theefe[6]
Delyu*yr* vs hym [he is vs[7] leefe 1060

[8] Thus they stryuyd hem by twen 1060*a*
Pylate And the iewes kene 1060*b*

Lystenyth now A lytyl pas[9]
I wyl 3ou tellyn of sathanas
he thoughte wyl of[10] goddys sone
[þat he cam[11] in þerthe[12] to[13] wone 1064

[he wyste if[14] Ihesu [myghte forthe[15] gon[16]
[þat he wolde[17] haue[18] [many sowles[19]
And[20] [wyth his deth he myghte[21] bye
Sowles[22] [that were[23] in hys[24] baylye

3if 3e wiH done aft*ir* mee
Ihesu saH delyu*ir*de bee

the Iewes crydene and sayd naye
he saH dye this Ilke daye
here es barabas the thefe
Delyu*ir* hym þat es vs lefe

Lystenys now a littiH space
I wiH 3ow teHe of sathanas
he thoghte hym selfe þane fuH sone
whate was in erthe for to done

and Ihesu myghte *with* his dede dye
Sawlis þat were in his Baylye

---

[1] If. [2] F. seid. [3] A. & seyd. [4] dye. [5] F. Take; A. Bot *þer* is. [6] the thefe. [7] A. As he is. [8] *vv.* 1060*a*–1060*b* *lacking.* [9] space. [10] *þat.* [11] Was cum. [12] F. to erth; A. erth. [13] F. *with* man to; A. forto. [14] MS. o *of* of *deleted and* i *inserted*; F. If. [15] F. hade to life; A. *wer* not. [16] A. slone. [17] He shulde. [18] F. haue hade. [19] sowles many on. [20] A. ffore. [21] F. ihesu myȝt *with* his sowle; A. Ihesu *wyth* hys deth myȝt. [22] Alle. [23] A. þe saulys. [24] F. þe deuols.

Camb. Gg. 5. 31.

[ffor if[1] ȝhe wyll do aftyr me
[þan ihesu[2] sall deliuerd be 1056

þe Iewis [certis þan[3] nay
[ffor he[4] sall dy þis same day
[Whare is[5] barabas þat[6] thefe
Delyuer hym þat[7] is vs lefe 1060

Herkyns[8] nowe a lytell space[9]
I wyll ȝhowe tell of sathanas
He thoght wele on[10] goddys son
[Was comen[11] in erth [for to[12] won 1064

He wyst if ihesu myght fourthe gane

He wald[13] hafe sawyd[14] manyane
And ihesu [with his ded myght[15] by
Saules þat war in [þe fendys[16] baly 1068

Harleian.

"What will ȝe with ihesu do? 1054*c*
Lo, I haue led him furth ȝow fra, 1054*d*
Allane forto asay him swa, 1054*e*
And in him can I find right noght, 1054*f*
Wharfore he suld to ded be broght 1054*g*
ffor þi, if ȝe do efter me,
Ihesus sall deliuerd be."
þan þe iews war euil paide, 1056*a*
And þus þai answerd sone & said: 1056*b*
Non hunc sed baraban:
þai cried and said, "sertes, nay,
Ihesus sall be ded þis day.
We haue ane baraban þe thef,
Deliuer him þat es vs lefe,
And by oure custum him we ass, 1060*a*
ffor[1] ihesu sall[2] on none wise pas." 1060*b*
þus þai cried euer ilkane, 1060*c*
And said þat ihesu suld be slane. 1060*d*
þan pilat[3] herd þaire hedose[4] cri, 1060*e*
And still he sat in a stody, 1060*f*
He wist noght what war best to do, 1060*g*
Ne what he suld answer þam to. 1060*h*
De diabolo & vxore pilati
þe fals fende ful of enuy[5]
Persayued and wist þan weterly
þat if ihesus to ded war broght,
Man saul suld with his blude[6] be boght,
And wele he hoped þat he suld tine

All þat war with him in pine.
þarfore fast he him bithoght
fforto lett[7] it if he moght;

---

[1] Yef. [2] Ihesu. [3] seiden certes. [4] He. [5] þer es. [6] þe. [7] to vs þat. [8] Sustnez. [9] pas. [10] of. [11] þat he was. [12] com to. [13] schol. [14] lawes. [15] mitht mid his deth. [16] fend his.

[1] fo. [2] sal. [3] pelat. [4] hidose. [5] enui. [6] blode. [7] let.

Camb. Ii. 4. 9. *for Camb.* Dd. 1. 1.	*Additional.*
A treson [ʒit he wold haue[1] don 1069	Tresoune he fandide for to do
[If þat[2] he myghte [haue come[3] þer to	ʒife he myghte hafe comene þer to
forthe[4] he ʒede [than ful stylle[5]	Ilk[1] nyghte he ʒode fuƕ styƕe
he[6] thoughte [wyth gyle to don ille[7]	To fande for to done his wiƕ
he cam [A non to[8] pylates wyfe 1073	he come þat nyghte to Pilates wyfe
[And seyde he[9] wolde saue[10] Ihesus lyfe	and wolde hafe saued Ihesus lyfe
þere sche laye [And slepte[11] [ful faste[12]	thare scho laye and slepid faste
A grysely lokynge[13] [on here he[14] caste 1076	ʒite he awoke hir at þe laste
A wake he seyde & speke wyth me	wakene he sayd & speke with me
Of thyn harme I [come to warne[15] the	ffor of thi skathe I wiƕ warne thee
[go byde[16] thy lorde wyth gode rede	Byde thi lorde with gude rede
þat he do noughte Ihesu to dede 1080	that he do noghte Ihesu to dede
[for he[17] þat pro[c]oureth[18] hym to falle*	ffor he þat present hym to ʒow aƕe
They schul be confoundyd alle * [fol. 22a]	he saƕ be confundid in heƕe
he[19] was takyn wyth[20] treson	he was takene with na tresone
wyth wronge he is[21] in preson 1084	and with wrange he es in presoune
he þat þe[22] treson fyrst be gan	he þat þis tresone firste by ganne[2]
[helle peyne[23] [to hym he nam[24]	helle pyne he hym wanne [fol. 39b, col. 1]
Pylatys wyfe herde þe[25] wordys þore	Pylatis wyfe herde thir wordis thare
[wordys durste sche speke[26] [no more[27] 1088	a worde ne durste scho speke na mare
[28] Vp sche roos and styrte fro slepe 1088*a*	
for drede sche be gan to wepe 1088*b*	
A non sche went[29] [to syr[30] pylate	Sythene scho ʒode to sir pylate
[þere he satte[31] at[32] [domes gate[33]	thare he in the Mote hauƕe satte
As he schulde [ʒeue the dome on[34] Ihesu	alswa he solde deme Ihesu

[1] F. he fande for to; A. he thouʒt to. [2] A. Iff. [3] F. cum. [4] F. Alle be nyʒt; A. All þat nyʒht. [5] stille. [6] His. [7] he fondit forto (A. to) fulfiƕ. [8] F. to; A. to syr. [9] He. [10] haue saued. [11] A. in slepe. [12] fast. [13] loke. [14] A. he on hyre. [15] warne. [16] Bidde. [17] F. ffor þei the; A. The men. [18] F. profer. [19] A. ffore he. [20] A. wyth no. [21] was put. [22] this. [23] þe peyne of heƕ. [24] A. he hym wane. [25] A. þes. [26] F. A worde ne durste sho speke; A. Sche durst not speke A word. [27] A. fore fere. [28] *vv.* 1088*a*–1088*b* *lacking.* [29] ʒede. [30] F. to. [31] F. In to þe halle. [32] F. þer; A. in. [33] F. he sate; A. domes sete. [34] deme.

[1] MS. Iilk. [2] MS. *has second* n *stroked.*

Camb. Gg. 5. 31.

A treson he [wald faynd to[1] do
[If þat[2] he myght [come þare to[3]
All be nyght he ȝhede full styll
Hys thoght he wenyd[4] to full fyll
He come [sone to[5] pylates wyfe
[ffor helpe to safe[6] ihesu lyfe

þare scho lay and slepe fast[7]
[He come tyll hir at þe last[8]

Wake[9] he sayd and [speke with me[10]
[ffor of[11] þi harme I warne þe[12]

Byd þi lord with gude rede
þat he do noght ihesu to ded
ffor þai[13] þat procurd ihesu[14] to fall
þai sall be condempnyd all
[ffor he[15] was takyn with treson
With wrong he is in preson
He þat þis treson fyrst began
þe payne of hell to hym he wan

Pilateȝ wife [was ferid[16] sore
A word [durst scho noght speke þore[17]

Sithe scho ȝhode vnto[18] pilate
þar he [on domys bynk satt[19]
[Ryght als[20] he suld dome ihesu

Harleian.

A treson thoght he forto do,
If he might cum wele þarto.
Als ane angell he went bi night
Preuely to proue[1] his might,
And forto saue so ihesus life
He went vnto sir pilat wife,[2]

In hir bed als scho slepeand lay,
And vnto hir þus gan he say:

"Wakin dame & speke with me,
Of þi harm I will warn þe,
And als I bid, luke þat þou do,* 1078*a*
So þat no harme cum þe vnto. 1078*b*
Go bid þi lord for any rede * [fol. 75*a*, col. 1]
þat ihesu be noght done to ded,
ffor sertes þai sall[3] be schent ilkane
þat procures now to haue him slane;
Tane he es ogains resoune,[4]
With wrang þai hald him *in presoune*;
þe wa with owten end he wan
þat þis treson first bigan;
And þarfore warn þi husband now 1086*a*
þat no harm cum vnto ȝow." 1086*b*
When þis was said to pilates[5] wiue,
Out of hir slepe scho rase biliue,

Vntill hir lord scho toke þe way,
All þe soth to him at say;
In to þe halle[6] biliue scho come,

---

[1] fonde forto. [2] Yef. [3] torn þer ton. [4] fondid. [5] to. [6] He wolde haue saued. [7] ful faste. [8] Tristilich in hir caste. [9] Wat. [10] with hire speke. [11] Of. [12] þe yet. [13] he. [14] him. [15] He. [16] herde þe wordes. [17] ne durst þo spek no more. [18] to. [19] sat on dom is gat. [20] Als.

[1] prou. [2] whife. [3] sal. [4] resoun. [5] pelates. [6] hale.

Camb. Ii. 4. 9. *for Camb.* Dd. 1. 1.

Sche[1] seyde [pylate q*what* thynkyst[2] þou[3]
[Pylate I[4] holde [thes wres than[5] wode
[why doste þou[6] [Ihesu other than[7] gode
leue noughte [vp on[8] þe iewes rede
for to don Ihesu [to the[9] dede 1096

[As I lay And slepte[10] I þe[11] telle
A beest[12] I wene *þer*[13] cam fro helle

lothlech̄ he malasyd[14] me
for [Ihesus sake[15] [so dede he the[16] 1100
[he þat hym broughte[17] [þe by forn[18]
wyth outen ende[19] [he is[20] for lorn
þat[21] beest[12] was [fowle & lokyd[22]
greselye * [fol. 22*b*]
[he sawe[23] neu*yr* non so lothly[24] * 1104
I was[25] neu*yr* [so for[26] drede[27]
Sythen I was of[28] my modyr fedde[29]
Delyu*yr* now[30] Ihesu fro the
[þat the[31] beest[12] [thy frende may be[32]

Pylate herde [tho wordes[33] Alle 1109
[þe iewes[34] [be gan to hym[35] calle

Additional.

Man scho sayde what wilt þou do nowe

sir Pylate scho sayde thou arte wode
3ife thou doo Ihesu oghte bot gude
lefe thou noghte the Iewes rede
ffor to do Ihesu to the dede

Slepand I saughe I wiH 3ow teHe
a beste I wene þat come fra heHe

harde þare he manaced me
ffor Ihesu and swa dide he the
he þat broghte hym the by forne
with owttene Ende he es for lorne
the beste was so lothely

I ne saughe neu*ir* none so gresely
I ne was neu*ir* swa for drede
Sythene I was of my modir fede
þer fore delyu*ir* thou now Ihesu fra the
and thane may þat beste lufe the

Pylate herde these wordes aHe
the Iewes to hym þan gart he caHe

---

[1] A. w*yth* Ihesu sche. [2] F. pilate what wilt; A. what wylte. [3] A. þou do. [4] F. Pilate she seid I; A. Sche seyd I. [5] F. þe; A. þe fore. [6] If þou do. [7] F. ou3t to ihesu but; A. Ihesu ou3t bot. [8] on. [9] to. [10] F. Slepande I saw; A. Slepand it comme. [11] F. wil þe; A. may 3ou. [12] A. gost. [13] he. [14] mased. [15] F. þat ihesu. [16] F. ded shulde be; A. þat dyde he. [17] F. He brou3t vs; A. They þat brou3t Ihesu. [18] F. þat best þore. [19] F. honde. [20] F. were; A. þei be. [21] F. The. [22] F. so; A. well. [23] F. I sawe; A. Sey I. [24] A. vgly. [25] F. ne was. [26] F. so; A. so sore. [27] A. A dred. [28] F. in. [29] F. made. [30] A. Anone. [31] F. That; A. So þat þe. [32] F. may fro vs fle; A. may loue the. [33] F. þe wordes; A. þe Iues. [34] A. how hy. [35] MS. be gan gan; F. to him he did; A. þei gane w*yth* word*ys*.

Camb. Gg. 5. 31.		*Harleian.*
Scho[1] sayd pilate what will þou	1092	Als sir pilat sat in dome.
Pilate I hald þe for[2] wode	[fol. 160*a*]	"Sir," scho said, "take[1] tent to me,
If þou do Ihesu oght bot gude		ffor I am sent to warn þe
Lefe noght apon[3] þe Iewis rede		þat þow[2] trow noght þe iews rede
[Here for to[4] do ihesu till[5] ded	1096	fforto do ihesu to ded.
		He es a man of mekill[3] might, 1096*a*
		þat has bene tald to me þis night; 1096*b*
[ffor slepand[6] I sawe I wyll ȝhowe[7] tell		Ane[4] angell full[5] greuose and grim
A best I wene þat[8] come fro hell		Has turment me to night for him,
		And bad þat þou no thing suld do 1098*a*
		þat in euil towches him vnto, 1098*b*
		Bot ordan in al[6] þat þou may 1098*c*
		þat he be safe and wend[7] his way. 1098*d*
		So bad he þat me warned has, 1098*e*
		(þe fende I wate full[5] wele it was) 1098*f*
[And full laithly[9] he manacyd[10] me		fful hidosly he manast me
ffor ihesu [and so dyd he[11] þe	1100	ffor ihesu sake, so did he þe,
He þat broght hym [þe be foren[12]		And said he suld be þaire enmy
With outyn end he is forlorne		þat procurd ihesu forto dy;
[ffor þat[7] best was full grisely		
I [sawe neuir none[13] so laithly	1104	
[A I[14] was neuir [ȝhit so adred[15]		And sir, I was neuer so adred
Sithen I was of my modir fed		Sen I was of my moder fed.
Delyuer nowe ihesu fro þe		þarfore sen we er warned bath,
[þat he[16] þat best may luf[17] þe	1108	Lat ihesu scap with owten scath
		And wend his way whare so he will 1108*a*
		With owten[8] drede, els dose þou ill." *b*
[Syr pilate[18] herd þir[19] wordis all		When pilat herd þir wordes all,
þe Iewis [þan he tyll hym[20] call		Al[6] þe maisters gert he call,
		And þe bisschoppes of þaire law, 1110*a*
		And vnto þam he said þis saw: 1110*b*

[1] He. [2] MS. for *inserted*. [3] on. [4] Forto. [5] to þe. [6] Slepind. [7] þe. [8] he. [9] Lolich. [10] þratte. [11] so he dide. [12] biforn. [13] ne sachȝ neuir. [14] I ne. [15] so for drad. [16] Lest. [17] com to. [18] Pilat. [19] þe. [20] to him gan he.

[1] tak. [2] þou. [3] mikel. [4] An. [5] ful. [6] all. [7] wende. [8] outen.

Camb. Ii. 4. 9. *for Camb.* Dd. 1. 1.

[ȝe ben A bouten to[1] haue[2] ȝoure[3] wylle
Of Ihesu [qwhat hath he[4] don ylle 1112

[5] þan Answerde the iewes kene 1112*a*
To syr pylate þey seyde I wene 1112*b*
Ihesu[6] seyde[7] vs schame[8] And schonde
he[9] defamyth[10] vs in euery londe
And ȝit he [seyde of vs in[11] other[12] folye
[þat he[13] hath ouyr[14] vs [the maystrye[15]
kynge of iewes he doth[16] hym calle 1117
Suche [ben in[17] hys maystryes[18] Alle

Pylate seyde to[19] Ihesu
They love the noughte [I seye
the[20] nowe[21] 1120

In pes þou myghtest gon[22] for me
But for the[23] folke of thys[23] cuntre
[þe byschope[24] of the[25] lawe wyth envye
[he þoughte[26] to don[27] [gret folye[28] 1124

he clepyd[29] forth [A wyghte[30] squyere
And bade hym fette[31] watyr clere 1128
whan þe watyr [was to hym[32] broughte *
he wessche hys hondys as [was hys[33]
þoughte * [fol 28*a*]

Additional.

ȝe arene abowte to hafe ȝoure wiH
Of Ihesu whate hafes he done iHe

than spake þay aH & answerde hym
with thir wordis þat was sa gryme
he schames vs in Ilk a stede
thare we arene luffede he mase vs fede
and ȝitt he says anoþir folye
he sayse of vs he hase Maystrye
kyng of Iewes he garres hym caHe
and thus and werse his dedis arene aHe

Pilate sayde thane to Ihesu
thay loue þe noghte whate sayse thou

In peese þou myghte ga for me
Bot for þe mene of thi [1] countree
the Byschope of þe lawes with Envie
thoghte to done the grete folye
Na thynge it es lange on me
and þat ȝe saH fuH sone see
he callede forthe a wyghte sqwyere *
and bade hym brynge the watir clere
when þe watir was tiH hym broghte
he waschede his handis so he haued
thoghte * [fol. 39*b*, col. 2]

[1] A. They þat we wyll. [2] F. do. [3] A. oure. [4] MS. hath *deleted before* qwhat; F. what he hathe; A. þat hath. [5] *vv.* 1112*a*–1112*b* *lacking.* [6] He. [7] seith. [8] F. bothe shame. [9] And. [10] F. famyth. [11] F. dothe; A. seys. [12] F. more. [13] F. He seith he. [14] of. [15] maistry. [16] A. dyde. [17] are. [18] dedis. [19] A. vnto. [20] F. what seist; A. what þei sey. [21] F. þou. [22] be. [23] F. þi. [24] F. Bisshopes; A. Bysschop. [25] F. þat. [26] Thynk. [27] do þe. [28] A. vylonye; *vv.* 1125–1126 *inserted*: No thynge [hit is longe of (A. þys fawte is in) me / [þat þou shalt so (A. And þat schall sone) se. [29] called. [30] F. a; A. A wyked. [31] F. fett forth. [32] F. was. [33] F. he hade; A. he.

[1] thi *inserted.*

Camb. Gg. 5. 31.

[ȝhe er[1] about to haf ȝhoure[2] wyll
Of ihesu what has he done euyll[3] 1112

þai[4] sayd [he has vs schamyd on hand[5]
And sklaundyrs[6] vs in ilka land
And [ȝhit he sayd[7] anothir foly
þat he has of [vs all[8] maistry 1116
[And kyng[9] of Iewis he duse hym call
[Swilke þan[10] ar his dedys [now aH[11]

Pilate sayd vnto[12] ihesu 1119
[þai luf þe noght and[13] what says þou

In pese þou myght be for me
Bot for [þis men þat þou may se[14]

1124

Nothyng it is[15] long of[16] me
þat [sall þou with þi eghen[17] se
[And forth he called a[18] sqwyer
And[19] bad hym [feche hym[20] water clere
When þe water whas furth[21] broght
He wessche hys hend als he had thoght

Harleian.

"I se ȝe er obout to spill
A man þat es with outen[1] ill,
And lat se, sais vnto me sone * 1112*a*
What euil[2] dedes he has done." 1112*b*
þan answerd þai euer ilkane 1112*c*
And said vnto him sone onane: 1112*d*
"With his word þis fals ihesus,
Ouer all he sclanders vs, * [fol. 75*a*, col. 2]
And sais to ilk[3] man opinly
þat he has of vs maistry,
ffor king of iews he gers him call;
þat semes als we suld be his thrall,
And, sir, þat gase noght wele obout, 1118*a*
To mak vs all his vnderlout." 1118*b*
Pelat, when he þaire malice[4] knew, 1118*c*
þus he said vnto ihesu:
"þai luf þe noght, þat se I now, 1120

Bot to þaire sayinges[5] what sais þou? *a*
þine awin folk, als þou may se, 1120*b*
Has bitraied[6] þe vnto me, 1120*c*
And for me might þou pas *in* pese
If þai wald of þaire saws sese;
þine awin folk and þi bisschoppes bath
Er most about to do þe scath,
And þat it es noght lang on me,
þat saltou sone þi seluen se."
Sone he spac[7] till a squiere,
And bad he suld bring wat*er* clere;
And when þe water was to him born,
He wesche[8] his hend þe folk biforn,
And sepin dried þam on a clath, 1130*a*
fforto excuse him self of scath. 1130*b*
Bot all if he þis werk so wroght, 1130*c*

---

[1] þei ben. [2] here. [3] hille. [4] He. [5] vs schame and eke schonde. [6] famid. [7] sithen yiet. [8] vs. [9] King. [10] Such. [11] alle. [12] to. [13] And he him answerd. [14] men of þi cuntre; *vv.* 1123–1124 *inserted*: Bissops of þe lawe with envie / þei þenketh do þe gret folie. [15] nis. [16] on. [17] thow schalt son. [18] He called forthȝ a wiked. [19] He. [20] fet. [21] to him.

[1] owten. [2] euill. [3] ill. [4] malise. [5] saiinges. [6] bitrayd. [7] spak [8] whesche.

 and says, "I will be clean of his blood." They all cry: "His blood be on us and on our children."

Camb. Ii. 4. 9. *for Camb.* Dd. 1. 1. *Additional.*

[And seyde than[1] to þe iewes kene
Of thys gylte[2] I wyl be clene
And of[3] the spyllynge of hys blode
I fynde[4] in hym [noughte but[5] gode

þan Answerde the iewes kene
Al hys[6] blode [be on vs[7] sene

and sayde vn to Iewes so kene
Of his dede I make me clene
and of the spryngynge of his blode
ffor I ne fynde *in* hym no thynge bot gude
Thane ansuerde the Iewes kene
AƗe his blode on vs be sene

[Cryst leue that it be[8] falle
On vs And oure[9] chyldern Alle
Than spake pylate þere he stode
To Ihesu[10] [was mylde of[11] mode

God leue þat aƗ his synne faƗe
One vs & one owre childrene aƗe
thane spake Pilate þare he stude
To Ihesu *with* mylde mode

Ihesu he seyde [how lykyth[12] the[13]
Alle these folke [holde A ȝens[14] the
for thou takyst[15] [þe new[16] lawes
þat were [noughte vsed be forn[17] *owre*[18] dayes
Ihesu seyde in[19] hys þoughte
Of [here wordes[20] [me recche ryth[21] noughte
[22] In other stede is my baylye
I wyl makyn here no maystrye
My kyndam[23] [is vp in[24] heuene lyghte[25]

Ihesu he sayde by thynk now the
aƗe this folke haldes one the
ffor thou takes newe lawes
that were noghte vsede in oure dawes
Ihesu sayde anone his thoghte
Of thi wrange ne rekkes me noghte
I ne wiƗ here make na maystrye
In oþir stede es my Baylly
My ryngne es in heuene lyghte

---

[1] He seide. [2] F. man. [3] A. in. [4] F. ne fynde. [5] F. but; A. no thinge bot. [6] F. þis. [7] A. *on* vs be. [8] F. God leuyt þis syn; A. And All þe synne myȝht. [9] F. on oure; A. of oure. [10] A. Ihesu cryst. [11] *with* mylde. [12] F. be thynke; A. be hold &. [13] A. se. [14] MS. me *deleted before* the; A. be holde onne. [15] A. teches. [16] new. [17] F. not seid in; A. vnseyd be. [18] A. olde. [19] anon. [20] F. this worde; A. ȝoure wordys. [21] F. rek me; A. I gyfe. [22] *vv.* 1147–1148 *transposed.* [23] F. reme. [24] F. is in; A. is. [25] A. bryght.

Camb. Gg. 5. 31.

[And he[1] sayd to þe Iewis kene
[All þis syn on 3ow be[2] sene 1132

[þai sayd god[3] leu þat þis[4] syn fall
On vs and on oure childir all
þan spake pilate þare he stude
Tyll ihesu [þat was myld of[5] mode 1140

Ihesu he sayd [how thynke[6] þe
All þis folk [haldys apon[7] þe
ffor þow [bryngis vppe[8] newe lawis
þat war noght vsed be are[9] dawis 1144

Ihesu sayd [tyll hym full softe[10]
Of þis werld[11] ne is[12] me noght

[He wyll I make[13] no maistry
In othir stede is my baly 1148
My wonnyng[14] is in heuyn bryght[15] *
* [fol. 160*b*]

Harleian.

Anoþer in his hert he thoght; 1130*d*
And when he had on þis wise done, *e*
Vnto the iews he said ful sone: 1130*f*
"I schew vnto 3ow albidene[1]
þat in þis cause[2] I will be clene,
And of þe spilling of his blode;
ffor he es rightwis man and gude."

þan þe iews with grete debate
Answerd þus to sir pilate:
Sanguis eius super nos & super filios nostros
"His blude," þai said, "on vs be sene, 1136*a*
And on oure childer all bidene; 1136*b*
We pray þat all þe perill fall
On vs and on oure childer all."
When pilate herd all how þai said,
He lete als he war euil paid,
And vnto ihesu þus he spac: 1140*a*
"How likes [þe þis[3] þai mak?* 1140*b*
Al[4] halely hald þai þe ogain,
To sla þe es þaire purpose plain;
ffor þou vses oþer lawes
þan has bene vsed in are dawes."
* [fol. 75*b*, col. 1]

Ihesus þan answerd als him thoght:
"Of all þaire greuance gif I noght;

Bot here I will mak no maistri,
In oþer stede es my baily,
Mi regne es in þe heuyn light,

---

[1] He. [2] Of þis ded wol i be clene; *vv.* 1133–1136 *inserted*: And of þe spilling of his blod / I ne find in him no þing bot god / þan answerde þe ieues kene / Alle his blod be on vs sene. [3] God. [4] all'e þe. [5] with milde. [6] bithenche. [7] biholdeth on. [8] takest. [9] our. [10] anon his þotht. [11] word. [12] rechit. [13] I nel make her. [14] regne. [15] litht. [1] all bidene. [2] caus. [3] þis note. [4] all.

Camb. Ii. 4. 9. *for Camb.* Dd. 1. 1.	*Additional.*	
þere [Inne I wot q*what* is my myght[1]	thare I wate what es my myghte	
If[2] my kyndam[3] [were nowe[4] here	ȝife my ryngne ware now here	
[þe Aungelys[5] [þat ben[6] [me so[7] dere[8]	AungeHs þat are me fuH dere	1152
A geyn the[9] iewes [they myghte[10] me weren [fol. 23*b*]	ffra þe Iewes þay solde me were	
þat non of hem schulde me deryn	þat nane of thayme solde do me dere	
[But now[11] my kyndam[12] is fer me fro	Bot my ryngne es me ferre fraa	
My fadrys wylle schal[13] [forth go[14]	My ffadirs wiH saH forthe gaa	1156
Pylate seyd than Art þou kynge	Pilate said þou ert kynge	
In thys worlde [A bouen[15] Al thynge	In this werlde ou*ir* aH thynge	
Ihesu seyd þou seyst now[16] soo	Ihesu sayde þou says swo	
In thys[17] worlde[18] I haue to do	In this werlde I hafe to do	1160
[And in[19] thys worlde[18] I was born	In this werlde I was borne	
I cam to sekyn[20] that was[21] for lorn	I come to seke þat was forlorne	
Neythere [feyghten ne[22] to sweryn	Nowthir to flitte ne ȝit to dere	1163
[But sothe[23] wytnesse [for to beren[24]	Bot of the sothfastenes witnes to bere	
And eu*ery* man that louyt sothnesse	and ilke a mane þat loues sothfastnes	
[And honoureth my worde[25] more & lesse	honowrs my name bothe more & lesse	
[23] In my blysse schul they be		1166*a*
And syttyn be my fadrys kne		1166*b*

[1] MS. myght my ; F. eu*er* is day & neu*er* ny3t; A. I was þ*ys* same ny3ht. [2] A. 3iff þ*at*. [3] F. regne. [4] A. w*er*. [5] Angels. [6] A. off heu*en*. [7] F. fuH ; A. schuld me. [8] A. were. [9] F. þese. [10] F. my3t. [11] But. [12] reme. [13] F. I shalle ; A. it schall. [14] A. be so. [15] of. [16] wel. [17] F. alle þ*is*. [18] F. worde. [19] F. In. [20] F. saue. [21] F. were. [22] F. *transposes vv.* 1163–1164 ; *v.* 1163 : þat men my3t of me hit lere ; A. to fyght ne þ*yr*. [23] F. And of sothenes ; A. Bot of sothe fastnes. [24] F. to bere ; A. bere. [25] F. Honoureth my wey ; A. In me wonnes. [26] *vv.* 1166*a*–1166*b* *lacking.*

Camb. Gg. 5. 31.

þar in I wate what is my ryght[1]
[ffor if[2] my regne [whar nowe[3] here
[And my aungels[4] þat er me dere[5]

[6]Lyghtly myght I fro yhow go
[7]Bot my fader ne will noght so 1156
Pilate sayd þan ert þou kyng
In þis werld of alkyn[8] thyng

Ihesu sayd þou says so[9]
In þis world I haf to do 1160
[10]I come to seke þat was forlorne
In þis world [when I[11] was borne[12]

1164

And ilk[13] man þat [luffis sothfastnes[14]
[Honours my festis[15] more and lesse

Harlian.

And þarof sal ȝe neuer haue sight,
My[1] regne es noght of þis werld here,
Whare noght es sene bot sines sere. 1152
And if my[2] regne in þis werld ware, *a*
With angels þat in heuyn er þare 1152*b*
I might haue help þan at my[2] will

To wreke me on ȝowre werkes ill; 1154
Bot þan might noght fulfilled be 1154*a*
þe wordes þat er wreten of me, 1154*b*
And als it es my faders will
And his asent I sall fulfill."
Sir pilat said: "þan ertou king,
þat se I wele by þi saying, 1158

And in þis werld þou has maistri."[3] *a*
þan answerd[4] ihesus to him in hy: 1158*b*
"Sir, sen þou sais þat I am so,
Here in þis werld I haue to do,
ffor in þis werld here was I born;
I come to seke þat war forlorn,
And no fals athes forto swere,
Ne no fals witnes forto bere,
Bot [all falsshed[5] forto refuse, 1164*a*
And alkins rightwisnes to vse. 1164*b*
And al[6] þat lufs here rightwisnes,
Lufes my[2] waies both more and les."

Pilat þan, als man amaid, 1166*a*
Answerd to him þus and said: 1166*b*
Quid est ueritas?

---

[1] mitht. [2] Yief. [3] ne wer notht. [4] Angles. [5] ful dere; *vv.* 1153–1154 *inserted*: Agein þe ieues ha mist me were / þat non of hem me schold dere. [6] Bote mi regne is me for fro. [7] Mi fadir is wille schal fort; go. [8] alle. [9] wel so. [10] *vv.* 1161–1162 *transposed*. [11] i. [12] *vv.* 1163–1164 *inserted*: Neuir to fist nor to swern / But of treuth witnes berin. [13] euche. [14] leuet sochnis; MS. sostfastnes. [15] Hii schol haue heuene both.

[1] Mi. [2] mi. [3] maystri. [4] answer. [5] al falshed. [6] all.

Camb. Dd. 1. 1.

[Pylate seyde[1] I bydde the
what [sothnesse is[2] telle þou me 1168
At þis worde Ihesu [stylle stode[3]
[Seyde he[4] [neyther euyl ne gode[5]
Pylate [stode al[6] ful of þoughte
q*what* he myghte don [wyste he[7]
noughte 1172
Anon he seyde the iewes to
what wyl ȝe wyth Ihesu[8] do
Synne it is[9] to spyllyn hys blode *
I[10] fynde in hym [no thynge[11] but
gode * [fol. 24a] 1176
[Gode it is[12] [that we late hym[13] go
[In to[14] the londe *þere*[15] he cam fro]

[16] he clepid him self king of heuene †
[17] loke if þat it be riht and euene 1180
[18] ffor he þat calliþ him self king
[19] vnto Cesar he doth greet skornyng
† [fol. 12a]

Delyuere [to vs[20] barrabas þe[21] thef
& [do ihesu[22] peyne[23] [and greef[24] 1184
[25] or ellis we schal boþe loude & hye
[callin the sire Cesaris[26] enemye[27] 1186
Pilate [doutid hem þan þe[28] more[29]
[& þan he[30] tok[31] ihesu riht[32] thore.

Additional.

Pilate sayde I bydde the [fol. 40a, col. 1
what es sothefastnes þou telle me
at this worde Ihesu stiH stude
Sayd he nowthir iHe nor gude
and Pilate stode aH fuH of thoght
what he myght do ne wiste he noghte

alswa sone he sayde the Iewes vn to
what wiH ȝe with Ihesu doo
Synne it es to spyHe his blode
ffor I ne fynd in hym bot gude

and gude it es we latyne hym gaa
To the stede þare he come fraa

The Iewes sayde to Pilate
ȝif thou late hym gange his gate
Cesares frende bese þou noghte halde
he haues done swa als we the talde

Delyuir vs barabane the thefe
and do Ihesu to paynnes grefe
and bot þou do als we the saye
EuyH dede dey þou to daye
Pilate thayme dowtted thane the mare
he tuk Ihesu by fore thaym thare

---

[1] A. Pylat. [2] A. is sothfastnes. [3] A. stod stylle. [4] A. And seyd. [5] F. neu*er* ille ne gode; A. ne*þyr* gode ne ille. [6] A. was. [7] A. he wyst. [8] F. þat man. [9] A. *wer*. [10] F. ffor I. [11] F. noȝt. [12] I rede; F. *transposes vv.* 1177–1178. [13] F. ȝe hym lat ageyne. [14] F. To. [15] A. þat. [16] MS. D *begins here*; [Than seyde þe iewes (The iewes seid) to pylate. [17] If (A. ȝiff þat) þou late hym [so gon (F. go þus; A. *þus*) [hys gate (A. scape). [18] Cesars [loue wylt þou noughte holde (F. frende best þou not bolde; A. wyll þou not be). [19] for he (A. we) hath don as we [the tolde (A. told þe). [20] vs. [21] F. þat. [22] I. do I*hesu* to; F. syn wit*h*; A. pute Ihesu to. [23] peynes. [24] I. A. greef; F. we shal hym grefe. [25] But (But if) þou do As we the seye. [26] I. On suche deth þou xalte; F. An euel deth shalle þou; A. Thou schalt *on* A euyll deth. [27] deye. [28] I. dredde hym þan; F. þ*an* douted hem; A. þ*an* dred theme. [29] I. A. sore. [30] he. [31] F. toke hem. [32] I. F. be forn hem; A. Afore them.

Camb. Gg. 5. 31.

Pilate sayd I byd [it to þe[1]
What sothefastnes[2] is þou tell me 1168
At þis[3] worde ihesu [full styll[4] stude
[Sayd he[5] nothir euyll no gude
Pilate stude[6] all full of thoght 1171
What[7] he myght do [he wyst[8] noght

On one he sayd þe[9] Iewis vnto[10]
What wyll ȝhe wyth þis man do
[ffor syn[11] it is to spyll hys blude
I ne fynd in hym bot gude 1176

[And gude it is[12] we lat hym go
Vnto[13] þe land þat[14] he come fro

þe Iewys [says vnto[15] pilate
If þou lat hym go þus[3] gate 1180
Cesar frende [bese þou[16] noght halden
[ffor he[17] has done als we þe talden

Delyuer vs baraban þe thefe
[We wyll[18] do [ihesu to paynes[19] grefe
Bot if þou do als we þe say 1185
þou [dose a euyll dede þis day[20]
Pilate dowtid [hym full sare[21]
[And he[22] tuke ihesu [þat stude[23] þare

Harleian.

"Sen þat þou so suthfast es,
Say me what es suthfastnes."
Ihesus þan ful still he stode,
And answerd nowþer ill ne gude,
So þat pilate[1] grete wonder thoght.
What he might say þan wist he noght,

Bot wele he thoght so als he sat
þat he to þe iews bud say sumwhat.

He said: "I rede ȝe lat him ga
To his cuntre þat he come fra,
And lat þam iustifi him þare,* 1178*a*
And moue vs now with him nomare." *b*
þan þai cried all to pilate: * [fol. 75*b*, col. 2]
"And þou lat him gang þusgate,
Sen he so wikkedly has wroght,
Cesare frend þan bese þou noght; 1182
ffor wha so makes him self a king, *a*
He gainsaise cesar in all thing. 1182*b*
Deliuer vnto vs barabas,
And do him als he serued has."
When pilate herd þaire[2] grete enuy,
þat [þai toke[3] cesar to party,
þan he dred him mekill[4] mare
To liuer him þan he did are.
All þe folk on ilka side 1188*a*
ffast vnto sir pilate cried, 1188*b*
And said þat ihesus hy[5] suld hang, 1188*c*
And barabas all[6] qwite suld gang. 1188*d*
þan pilat gan a falsshede[7] feine, 1188*e*
Als he wald þaire will ateyne; 1188*f*

---

[1] þe. [2] sothnis. [3] is. [4] stille. [5] He seid. [6] seid. [7] þat. [8] ne wist he. [9] to þe. [10] þo. [11] Sinne. [12] Gode is þat. [13] To. [14] þer. [15] seiden to. [16] þou nart. [17] He. [18] And sithen. [19] him peine. [20] schalt in ivel deth deien. [21] no more. [22] A. [23] þan.

[1] pelate. [2] þair. [3] þat to. [4] mekel. [5] hi. [6] al. [7] falshede.

Camb. Dd. 1. 1.	*Additional.*
and[1] delyuerid[2] him [vp a mong hem[3] alle	and delyu*ir*de hym to the Iewes aH
[do ȝe þe beste[4] [þat may[5] be falle[6]	Dose ȝoure wiH he sayde how so by faHe
þan þe[7] iewis [felle & kene[8]	thane by gane the Iewes kene
spoylid[9] ihesu hem be twene 1192	To dispoyle Ihesu thayme by twene
[of þei turnid[10] alle[11] his clothis	Offe hym þay rafe aHe his clathes
[þat he schuld dey þei made[12] hire[13] othis	and swore his dede *with* many mayne athes
ihesu [þan stod[14] be forn hem nakid 1194*a*	
to betin him [were scorgis makid[15] 1194*b*	
[& þan þei[16] bond him vnto[17] a pilere	thay bande hym to a pelare thare
And [tok scorgis[18] strong[19] & stere[20][21]	thay bett hym *with* skourges fuH sare
[& betin him whil[22] [þei wold[23] laste	thay dange hy*m* whils þe skourges wald laste
þe blod ran of[24] [his bodi[25] faste	that the blode rane of hys body fuH faste
[al ihesu cristis[26] bodi þer he stod	Ihesu body þare it stode
was[27] hillid[28] [wiþ his owne[29] blod 1200	was aH couerde *in* his awene blode
[& setthe[30] þei vnbond[31] his handis[32]	and sythene þay band his fete fuH faste
[33] out fro þe sorye bandis	wiH stytHe cordes *þat* wele wolde laste
þei diden[34] [vp on[35] him [pu*r*pil palle[36]	thay dide on hy*m* the purpiH paHe
& felle on knes be forn him[37] alle 1204	and feHe doune one knes aHe
[and to him seyde[38] on[39] skornyng[40]	and sayd aHe one thaire scornynge
wolkome [be þou[41] iewis kyng	welecom be thou Iewes kynge

[1] I. A. he. [2] A. toke. [3] to the iewes. [4] I. Doth nowe wyth hym; F. But he seid; A. Now loke he seyd. [5] F. A. what wil. [6] I. *inserts vv.* 1190*a*–1190*f*: Barabas comaundyd he / A non delyu*ir*red for to be / That for man slaughte & treson / hadde ben longe in preson / he gafe hym lyfe And hy*m* go / In to that londe þer*e* he cam fro. [7] I. A. be gan the; F. didene þe. [8] kene. [9] I. A. dyspoylyn; F. Dispoyled. [10] I. *transposes vv.* 1193–1194; Of hym they drowyn; F. Hym þei tore out; A. They pute of hy*m*. [11] F. of. [12] And sworn hys deth wyth. [13] I. greth; F. A. many. [14] I. stode; F. A. *lack vv.* 1194*a*–1194*b*. [15] I. hyr counsel was takyd. [16] þey. [17] to. [18] I. wounded hym; A. toke. [19] I. wyth. F. stark. [20] I. scurges; A. in. [21] I. there; A. fere. [22] I. *transposes vv.* 1197–1198; whyle; F. A. They bete hy*m* whil. [23] I. the cordys wolden; A. þe schorgy*s*. [24] I. by; F. on; A. dou*n*. [25] A. by hy*m*. [26] I. *lacks vv.* 1199–1202; F. *transposes vv.* 1199–1200; F. A. Ihesus. [27] F. His body was. [28] A. All cou*ir*de. [29] F. in; A. w*yth* hys. [30] F. A. Syn. [31] F. A. bownde. [32] F. handis fast; A. fete faste. [33] F. WhiH þei trowed þe ropis wold last; A. w*yth* stronge cordy*s* whyll þei my3t laste. [34] A. honge. [35] on. [36] I. A. A purpyl palle; F. a purpalle. [37] I. hem. [38] I. They seyde to hy*m* al; F. A. Alle þei seid. [39] F. ou her; A. in þer. [40] A. schorginge. [41] F. A. se*r*.

Camb. Gg. 5. 31.

Delyuerd[1] hym to þe Iewis all

Dose he sayd [als ȝhe[2] wyll fall[3]
þan began þe Iewys [full kene[4]
To dispoile[5] ihesu þaime betwene
Off hym þai [tirvyd sone þe[6] clathes
And[7] swore his ded with many athes

þai band him [fast till[8] a pilere
And tuke skourgis starke and stere

þai[9] bett hym whils þai[10] wald last

[11]þe blude ran of hys body fast
Ihesu body þare it [styll stude[12]
It [was all couird in his[13] blude
[14]Sithen þai band his hend full fast
With cordis whyls þai myght last
þai did apon hym a purpill pall [fol. 161*a*]
And fell on knese before hym all
All þai sayd on þair skornyng
Welcome be þou Iewis kyng

Harleian.

Ihesu to þam deliuerd he,

And bad þat he suld beten be.
þan þai toke him þam bitwene,
And [band him[1] als he thef had bene;
Al[2] his clathes fra him þai kest,
And till a peler fast him fest,

And scourges kene þai ordand þare
To bete opon his body bare.

Ilkone obout þai bete[3] him fast

Ay whils [any scourge[4] might last,
Vntill his body als he stode
Was couerd all ouer in blode.
And so when he was al for bled,
With clathes[5] of purper þai him cled,
So forto scorne him þar with all,
And on þaire knese doun gan þai fall,
Sayand to him in þaire hething:
"Haile ihesus, of iews king.
ȝe er araid in riche atyre,
ffor ȝe say[6] ȝe er lord and syre."[7]

---

[1] He deliured. [2] wat. [3] bifalle. [4] kene. [5] spoille. [6] diden is. [7] A. [8] to. [9] and. [10] hit. [11] Als þei wolde a rude beste. [12] stod. [13] ron alle with red. [14] *vv.* 1201–1206 *lacking.*

[1] band. [2] all. [3] bet. [4] ani Skowrge. [5] klathes. [6] sai. [7] sire.

Camb. Dd. 1. 1.		*Additional.*
[And þan[1] [þei tok[2] thornis [ful kene[3]		and sythene þay tuke the thornnes kene
& [4] made a garlond [hem be twene[5]	1208	and made a crownne thayme by twene*
and [6] sette it [faste on [7] his heuid		and sett it anone one his heuede
þer was no merci [8] in [9] hem [10] leuid [11]		with þame was no mercy leuede
		* [fol. 40*a*, col. 2]
þe thornis made woundis [12] grete		the thornes made wondes grette
þe blod ran doun wiþ greet [13] hete [14]	1212	that the blode rane downe to his fete
[& couerid al his fayre face [15]		
[16] þer as he stod in þe place		
ȝet [þei maden at vnspede [17]	1214*a*	
in his riht hand to halde a rede	1214*b*	
[wiþ þat rede þei smette [18] him sore		and wete ȝe wele it was fuƕ sare
al þis [19] he suffrid & [wol moche [20] more		and ȝitt he suffirde mekiƕ mare 1216
BEside [21] [ihesu pilate [22] stod		Be syde Ihesu *sir* Pilate stode
and [23] [saw him renne al on [24] blod		thare he rane aƕ ou*ir* on rede blode

[1] I. Sone Aftyr; F. ȝet; A. Aft*yr*. [2] I. they; F. þei nomen. [3] kene. [4] A. They. [5] A. be dene. [6] F. þey. [7] I. streyghte vpon; F. A. vpon. [8] F. A. more. [9] I. on; F. A. *with*. [10] I. F. hym. [11] I. by leuyd; F. lede; A. bot dede. [12] F. þe wou*n*dis. [13] I. F. mekyl. [14] I. *inserts vv.* 1212*a*–1212*b*: þey pryckyd hy*m* in to þe brayne / To suffyr þat peyne he was fayne. [15] I. hys face was cou*y*red al wyth blod*e*; F. A. *lack v.* 1213. [16] *v.* 1214 *lacking*. [17] I. A. *lack vv.* 1214*a*–1214*b*; F. wel more þei hy*m* mys bede. [18] I. *lacks vv.* 1215–1216; F. Wit*h* theyr*e* rede þei smote; A. They toke scorges & bete. [19] A. þat. [20] F. wel; A. mych. [21] I. Be forn. [22] I. hem Alle þ*er*e he; A. pylat Ihes*u*. [23] F. There; A. All. [24] I. sawe hys bodye renne on; F. he ran alle in; A. he was be runne w*yth*.

Camb. Gg. 5. 31.		*Harleian.*
[And ȝhit[1] þai tuke[2] thornes kene		þan þai gederd thornes kene,
And made[3] a gerland þaime betwene		And made a corowne þam bitwene,
[Sithen þai[4] sett [it on[5] his heuyd		And on his heuid þai it thrast,
Was [þare þan[6] no mercy leuyd[7]	1210	On ilka side[1] þe blude out brast;
		With staues of rede þai set it doun, 1210*a*
		And clapped it fast [vntill his[2] crowne, *b*
		So þat þe thornes went in þan 1210*c*
		Till pai perced þe hern pan; 1210*d*
þose thornes made wondys grete		þe thornes made þe woundes wide,*
þe blude downe ran wyth mekill hete		þe blude ran doun on ilka side,
		And þan als sone þe blude keleing 1212*a*
		Gert his clathes fast to him cling. 1212*b*

* [fol. 76*a*, col. 1]

		When he was þus with rewth araid, *a*
		þan pilat to þe puple said: 1216*b*
		"Vnto ȝow furth I sall him bring, 1216*c*
		So þat ȝe sall[3] haue knawing 1216*d*
		þat I in him can find right noght, 1216*e*
		Wharfore he suld to ded be broght." *f*
Beside pilate ihesu [þare stude[8]	1217	Als ihesus þare bifor þam stode,
[9] And his body ran all of blude		ffra heuid to fete all famed of blode,
		þan said pilat to þam bidene:[4] 1218*a*
		"Lo, here þe man þat ȝe of mene." *b*
		And þan þe iews so kene and prowd *c*
		Answerd and cried all full[5] loud, 1218*d*
		Crucifige crucifige eum!
		þat es to mene all with a voyce *e*
		þai cried: "deme him to hang on croyce." 1218*f*
		When pilate all þaire wordes herd, 1218*g*
		Vnto þam sone þus he answerd 1218*h*

[1] Yiet. [2] nomen. [3] mad him. [4] And. swithe god.
[1] syde. [2] vntill. [3] sal. [4] bydene.
[5] ful.
[a] apon. *lacking.* [6] with hem. [7] *vv.* 1211–1216 [8] stod. [9] For he was euir

Harleian.

And said: "take him ȝow[1] vntill, 1218*i*
And demes him how so euer ȝe will, *j*
ffor faut in him can I find nane, 1218*k*
Wharfore þat he suld be slane, 1218*l*

[1] þan ȝow.

Harleian.

And þarfore cheuis ȝow and him." *m*
Þai answerd all with [voyce full[1] grim: *n*
"Omang vs here we haue a law, 1218*o*
And þat kens vs, ful wele we knaw, *p*

[1] voice ful.

Camb. Dd. 1. 1.

he[1] seyde [I haue[2] wonder[3] [of the[4]
[þat þou biddist[5] no man[6] helpin[7] the[8]
[neyther þou wilt aske[9] mercye[10] 1221
of[11] [hem þat[12] don the þis folye[13]
[of whens[14] art[15] þou [telle vs[16] þi
name 1223
strong [þou art[17] to sufferen schame[18]

Ihesu stod[19] [and answerid[20] nouht *
pilate seyde what is thi þouht * [fol. 126]
semiþ[21] the[22] not [speke vnto[23] me 1229
whil þou art in my pouste
wost[24] þou not [wel þat I[25] may
saue[26] [þi lyf[27] þis same day 1232
or ellis[28] don the [to þe[29] ded
al[30] [is þis[31] at[32] [myn owne[33] red
of þi bodi I haue pouste
[to don it hange[34] on[35] a tre 1236

Additional.

Pilate saide I wondir me
that thou biddes nane helpe the
To thaym þat dose the aH this schame
ȝitt myghte þou aske mercy by name
TeHe me thy name & wythenne þou arte

Or I saH do the Paynnes smerte

And if þou crye vs mercy aHe
aHe the bettir may the by faHe
Ihesu stode he answerde noghte
and Pilate said what es thi thoght
Ne dygnes þe noghte to speke with me
whils þat þou arte in my pouste
Ne wate þou noghte þat I wele maye
Saue: or spiHe the this Ilke daye
here I the may do to the dede
ffor swilke es now þe Iewes rede
Of thi body I hafe pouste
To gerre the hange one rode tree

---

[1] Pylate. [2] I. it is; F. I. [3] F. A. *merveH*. [4] I. to me. [5] F. þou wilt. [6] I. man to; F. more. [7] F. crye on. [8] F. me. [9] I. þou ne wylte no; F. *transposes vv.* 1221–1222; Why wil þou; A. And why þou makys no. [10] I. *mercy* crye; F. A. more crye. [11] I. To; F. And to; A. On. [12] F. *þat*. [13] A. vylonye. [14] I. Of when; F. Whens; A. when. [15] I. at. [16] *qwhat* is. [17] I. is thi myghte; F. A. art þou. [18] *vv.* 1225–1226 *inserted*: I rede þou crye vs *mercy* Alle / [The bettyr (A. ffore thy *profete*) [it maye the (F. sone þou maist; A. so may) be falle. [19] A. stod styll. [20] F. onswerid he; A. & seyd. [21] I. Deyne; F. Wenyth; A. Ne gruche. [22] F. A. þou. [23] to speke wyth. [24] wenyst. [25] I. A. *þat* I wyl; F. at I. [26] A. do. [27] F. þe; A. þe to deth. [28] I may. [29] I. F. to. [30] A. As. [31] I. A. it is; F. this is. [32] I. Aftyr; A. þe. [33] I. my; A. Iues. [34] F. A. ffor to henge þe. [35] I. vp on.

Harleian.

þat allgate him aw to dy,
ffor he makes him god sun mighty;
And þarfore mote noght þar ogaine,
ffor oure law will þat he be slane.[1]"

[1] slayne.

Harleian.

When pilate[1] herd how þe tale ȝede,
In his hert þan had he drede,
And, for þai on him set slike schout,[2]
Eft he led ihesus þar out,

[1] pelate. [2] schowt.

Camb. Gg. 5. 31.

Pilate[1] sayd I hafe wondir of þe
[þat þou[2] byddis noman helpe þe
[3]Ne þou will here no mercy cry
To þaime þat dose þis foly
When[4] ert þou what is þi name

[þow ert full strong[5] to suffyr schame

I rede þou cry vs mercy all
[Wele þe[6] better [may þe[7] befall
Ihesus stude answerde he noght
Pilate sayd what is þi thoght
[Ne denys þe[8] noght to speke with[9] me.
[To whils[10] þou ert in my pouste
[ffor whenys þou noght[11] þat I may
[þe saue or spyll[12] þis ilk day[13]

[ffor of[14] þi body I haf pouste
To do it hyng [apon a[15] tre

Harleian.

And said to him: "I meruaile me
þat þou biddes no man help þe.

Whepin ertow? what es þi name,

þat may[1] suffer so mekill schame?
And sen þou sese we may þe saue,
Mercy of vs may þou craue,
And ask forgifnes of vs all,
þe better þan may þe bifall."
Ihesus vnto þis answerd noght.
þan said pilate: "what hastou thoght?
Deynes þe noght to answer me?
Whils þou es in my[2] pouste? [fol. 76a, col. 2]
Wate þou noght wele þat I may
Ger þe be ded þis ilk day?
I may anely with my[2] voyce
Deme þe to be hanged on croice,
And als it es in my powere
To lat þe pas and mak þe clere,
So þat þousall[3] noght be slaine;[4]
Al þis es in my power playne."

---

[1] Y. [2] þou ne. [3] *vv.* 1221–1222 *lacking.* [4] Wesen. [5] Strong artou. [6] þe. [7] som del þe mei. [8] Deignestou. [9] mid. [10] Wile. [11] þou wost wele. [12] Saue þe. [13] *vv.* 1233–1234 *inserted*: Opir i mai do þe to ded / Alle is at mi nowen red. [14] Of. [15] on rode.

[1] mai. [2] mi. [3] sal. [4] slayne.

Camb. Dd. 1. 1.		*Additional.*
Ihesu answerid [1] to pilate [2]		Ihesu þan spake to Pilate
al þi power [3] schal [4] [a bate [5]		aH thi pouste come to late
[for pouste [6] hast þou non of me	1239	Pouste haues þou nane of me
but þat [fro a bouen is [7] grauntid the [8]		Bot þat my seluene hase graunted the
[& þer [9] for [he haþ [10] [þe mor [11] synne		ffor thi haues thou mare synne
þat gaf [12] [me vp [13] to [þis vnwynne [14]		that thou dose me vn wynne
[15] as pilate stod be him thore	1242*a*	
his þouht was ful wide whore	1242*b*	
[he tok & [16] ledde ihesu þer [17] oute		than ledde Pilate Ihesu ther owte
[& þe [18] iewis gaderid him [19] a boute	1244	the Iewes cryede aH abowte
[Pilate þan lowde [20] [be gan to [21] crye		and than Pilate lowde gane crye
þis is 3oure king [22] in my baylye		this es 3oure kynge *in* my bayly
þat 3e seen wiþ [23] purpil palle	1246*a*	
[here corownid be forn 3ow [24] alle	1246*b*	
þe iewis seyde [25] we bid the		the Iewes sayde we biddene the
[þou 3eue [26] him dome to hang [on a [27] tre	1248	Gyffe hy*m* to dome to hange one tree
[alle þei cride [28] wiþ [29] on [30] voys	1253	Pilate sayde es þat 3oure crye 1249

[1] I. A. seyd ; F. spake. [2] I. syr pylate ; A. pylat ys. [3] pousty. [4] I. F. cam ; A. þou schall. [5] I. to late ; F. now late ; A. fore go. [6] Pouste. [7] I. is be forn ; F. is ; A. fro heuen is. [8] F. vnto þe. [9] þere. [10] I. hath he ; F. hath. [11] F. no more ; A. more. [12] F. solde. [13] F. hym ; A. me. [14] I. 3owre wynne ; F. þese synfull men ; A. 3ou here lue. [15] *vv.* 1242*a*–1242*b* *lacking.* [16] Pylate. [17] A. *wyth.* [18] þe. [19] *I. hem* ; A. All. [20] I. Pylate Anon lowde ; F. Anon loude pilate ; A. Anone pylat lowde. [21] I. A. gan ; F. con. [22] F. lorde. [23] I. in ; F. A. *lack vv.* 1246*a*–1246*b*. [24] I. Crowned wyth thornes & scharpe w*yth*. [25] F. cried. [26] 3eue. [27] on. [28] *vv.* 1253–1254 *placed after* v. 1252 ; I þey sevdyn alle ; F. A. Alle they seid. [29] F. at. [30] F. a.

Camb. Gg. 5. 31.		*Harleian.*	
Ihesu sayd [vn till syr [1] pilate		Ihesus þan answerd als him thoght:	
[Pouste has þou nane I wate [2]		"Of all þi powere rek I noght,	
Bot [it fro heuyn war [3] grawnted þe		ffor power hastou nane of me,	
[ffro my fader here for to be [4]	1240	Bot þat es granted vnto þe,	
		þi might es gifen to þe ful euyn	1240*a*
		ffra my [1] fader þat es in heuyn;	1240*b*
		ffor þi to me þou has no might,	1240*c*
		Bot þat es gifen vnto þe right.	1240*d*
		þarfore þou es gretely [2] to blame,	1240*e*
		þat þou dose me so mekill schame,	1240*f*
ffor þi [of me þai hafe gret [5] syn		Bot his sin es mekill [3] mare,	
At gaffe me vppe [6] to þis vnvyn [7]		þat me bitraied [4] vnto þe are."	
		When pilat [5] herd þir wordes all,	1242*a*
Pilate led ihesu þare outt		He led ihesus in to þe hall,	
þe Iewis gadird hym about [8]	1244	And at his might ymagind he	
		þat ihesus suld deliuerd be;	1244*a*
		And doun on sege he sett [6] him þan	*b*
		Omang þam all als domes man.	1244*c*
		þe stede whare þai suld domes hald,	*d*
		Lichostratos þe iews it cald,	1244*e*
		In þaire tong þai named it swa,	1244*f*
		And in ebrew,[7] golgatha.	1244*g*
On one pilate [loud gan [9] cry		þan said pilat to þam in hy:	
[Here is ȝhowre [10] kyng of [11] my baly		"Lo, here ȝowre king of ȝowre iewry."	
þe Iewis cryd [12] we byd [now þe [13]	1247	þai cried ogaine [8] all with a voyce:	
[þou gyf [14] hym dome to hyng on tre		"Deme him tite [9] to hang on croyce."	
Pilate sayd is þis [15] ȝhowr cry			

[1] to. [2] Of þi pouste noth i notht. [3] *vv.* 1239–1240 *transposed*; þat is. [4] Pouste nis hauestou non of me. [5] he hauet more. [6] hope. [7] world is vinne. [8] alle aboute.

[9] bigon to. [10] þis his owre. [11] in. [12] crien. [13] þe. [14] Gef. [15] þat. [1] mi. [2] gretly. [3] mekell [4] bitraid. [5] pelat. [6] set. [7] Ebru. [8] againe. [9] tyte.

130 *The Jews cry: "By the law he should die, for he calls himself king of the Jews." Pilate replies: "Then slay him yourselves." "But it's thy business to kill people."*

Camb. Dd. 1. 1.		*Additional.*
gif him dom to hang on croys	1254	To deme hym bot ȝe wiste why*
Pilate seyde [whi schuld I[1]	1249	the Iewes ȝit there als þay stode
deme[2] him but [if I[3] wiste[4] whi	1250	thay criede als þay were wode 1252
[þe iewis[5] [þat a boute him[6] stood	1251	aHe þay saide *with* a voyce * [fol. 40*b*, col. 1]
cride [on him[7] as þei were wood	1252	Gyffe hym to dome to hynge one croyse
ageyn[8] oure[9] lawe[10] [he haþ ȝoue[11] red	1255	aftir þe lawe we hafe tane rede 1255
[& þer for we sey he schal[12] ben ded[13]		and righte wiH he ga to dede
		he dose a thynge *þat* we wate aHe
		kynge of Iewes he gars hym caHe
Pilate seyde I can no red		Pilate sayde þan I kane na rede
[but do ȝe him to þe[14] ded	1260	Bott dose ȝoure seluene hym to dede
than answerid þe [iewis felle[15]		thane ansuerde thus those folke of heHe
it falliþ[16] [not vs ony[17] man to quelle		It fallys vs no mane to queHe
[for þe dom[18] falliþ vnto[19] the		Bot deme hym to hange one tree
[do him[20] to hangin [on a[21] tre	1264	Als we by fore hafe sayde to the
Pilate seyde þis[22] is [a wu*n*der[23] þing		Pilate sayde one his scornynge
wile ȝe sleen ȝoure owne[24] king		wiH ȝe slaa ȝoure heuene kynge
[þe iewis[25] answerid euerilkon[26]		the Iewes ansuerde sone one ane
[Cesar is oure king & oþer[27] non[28]	1268	Bot Cesare kynge ne hafe we nane
Grau*n*te[29] vs now[30] for Cesaris sake		Grante vs for Cesar sake
Barrabas[31] out of prisone [to take[32]		Barabas owte of *p*resoune to take
Pilate seyde [if it be so[33]		Pilate said ȝif it be soo
what wile ȝe wiþ [þis man[34] do	1272	what wiH ȝe of Ihesu do

[1] I. it is folye; F. is *þat* yo*ure* cıye; A. is *þys* ȝoure cry. [2] To demyn. [3] I. me*n*; F. A. ȝe. [4] A. wote. [5] I. ȝit þe iewes; F. The Iewes ȝet. [6] I. F. *þere* they; A. All *þat* there. [7] I. lowde. [8] I F. Aftyr; A. Off. [9] the. [10] A. lawys. [11] I. we haue takyn; F. we take; A. we haue. [12] þe lawe wyl that he. [13] *vv.* 1257–1258 *inserted*: he doth (A. dyde All) þat to folye fallyth / whan he [hym kynge of iewes (F. kyng of iewes hy*m*) callyth. [14] I. for they schuln do the to; F. þe lawe wil þat he be. [15] I. A. folke of helle. [16] I. be houeth. [17] vs no. [18] I. þe dome it be; F. Gif hym dome it; A. The dome [19] I. F. to; A. be gyue*n* of. [20] I. ȝeue hym dom; F. ffor; A. ȝyff þou hy*m* dome. [21] I. F. hy*m* on a; A. o*n*ne. [22] I. F. it. [23] I. stronge; A. A strang*e*. [24] I. heuene. [25] I. A. on; F. They. [26] I. F. sone anon; A. sone. [27] I. Other kynge þan Cesar haue we; F. But þo emper*o*ure haue we kynge; A. O*þyr* kynge þan se*z*are we haue. [28] I. *inserts vv.* 1368*a*–1368*b*: he is A man of gret pouste / And cheef kynge of alle *owre* fee. [29] I. þou graunte. [30] A. hy*m*. [31] A. And baraban. [32] A. take. [33] F. *transposes vv.* 1271–1272; þe iewes to. [34] Ihesu.

Camb. Gg. 5. 31.

To deme [a man [1] bot ȝhe [2] wyst why
[ȝhit þe Iewys [3] þare þai stude
[Be gan to cry [4] als þai war wode 1252
[And all [5] þai sayd at a voice
Gyff hym dome to hyng on croice
Aftyr [þe lawe hafe we [6] tane rede

[And þe lawe [7] wyll he [8] be ded 1256
[He dose [9] þat vnto [10] foly [he falles [11]
When [kyng of Iewis he hym [12] calles
Pilate sayd i kan no rede [fol. 161*b*
Bot [demys ȝhowre self hym [13] to ded
þan answerd þat [14] folk [so fell [15] 1261
It falles vs [noman forto [16] qwell
Gyff hym dome it falles to þe
[To hyng him on þe [17] rode tre 1264
Pilate sayd on [18] hys skornyng [19]
Wyll ȝhe sla [20] ȝoure heuyns kyng

þe Iewis answerd sone onone
Bot Cesar [hafe we kyng [21] none 1268
Grant vs [nowe for cesar [22] sake
Barabas [out of [23] *p*reson take

Pilate sayd if it be [nowe so [24]
What will ȝhe with [25] ihesu do 1272

Harleian.

þan said pilat on his hething :
" Will ȝe þat I cros ȝowre king [1] ?"
þan answerd al [2] þe iews kene 1266*a*
And said [vnto him [3] al in tene : 1266*b*
Nos non habemus regem nisi cesarem.
þai said : " we [4] wate wele euer ilkane
þat king bot cesar haue we nane.
And grante vs now for cesar sake
Baraban fra presoune forto take,
And lat him quit of oure hand, 1270*a*
ffor þis fest þat es cumand." 1270*b*
Pilat said : " sen ȝe will so,
What will ȝe þan with ihesu do?"

---

[1] men. [2] me. [3] þe ieues yiet. [4] þei cried. [5] Alle. [6] þai hauen. [7] Lawe. [8] þat he. [9] Doth. [10] to. [11] falleȝ. [12] he him king. [13] do him quit or sleth. [14] þe. [15] of helle. [16] no folc to. [17] Do him hong on. [18] in. [19] torning. [20] cleue. [21] king haue we. [22] for cesar is. [23] of [24] so. [25] bi.

[1] kink. [2] all. [3] vnto. [4] we *written above the line.*

Camb. Dd. 1. 1.	*Additional.*
Alle þei cride[1] wiþ ou[2] voys	aH thay sayde *with* o voyce
ȝeue him doom to hange on croys	Gyffe hym vs to hange on croyce
[Pylate grauntyd hem[3] here wylle *	Pilate graunted thayme thayre wiH
[he ȝafe the[4] dome Ihesu to spylle 1276	he gaffe thaym Ihesu for to spiH
* [fol. 26*a*]	
[And barabas[5] *com*mandyd[6] he	and Barabas þane *com*mandid he
[delyu*yr*ed A non[7] for to be	Sone delyu*ir*de for to bee
[8] But fyrst he bade þei schulde hy*m* bete 1278*a*	
And sythen oute of londe do lepe 1278*b*	
PurpyH palle Ihesu stode Inne	In clathes of purpire Ihesu stude In*e*
They [drew it of[9] [they wolde not blynne[10] 1280	thay raue it aH of *with* owttyne wynne
[her owen[11] clothes [they gan[12] take	his awen*e* clathes þay gan*e* take
And[13] clothyd hy*m* for schamys sake	thay cledene hym for schame sake
þey drowyn hy*m*[14] as they were wode 1283	thay ruggede hym forthe als þay were wode
And[15] threttyn him to hange on rode	and thrett hy*m* faste to hange on rode
þe dome [was comen[16] dampne[17] [he was[18]	the dome was gyffene and dampned was he

[1] seyden. [2] F. a. [3] *vv.* 1275–1360 *lacking in* D, *supplied from* I; F. to. [4] F. He gaf hem; A. Than gafe he. [5] Baraban. [6] F. þan cryed. [7] Anon deliuerde. [8] *vv.* 1278*a*–1278*b* *lacking.* [9] F. tore hym out [er of. [10] F. *with* wynne; A. *wyth* outen wynne. [11] F. His owne; A. All hys. [12] F. can þei; A. off þei gane. [13] A. Azen þei. [14] F. hym forth. [15] F. They. [16] is gyven. [17] F. demed; A. hangyd. [18] is he.

Camb. Gg. 5 31		*Harleian*
All þai [answerd with a[1] voice		þan answerd þat euil[1] menȝe [fol. 76b, col. 1]
Gyff hym dome to hyng on croice		And said all: "he sall[2] hanged be;
		Gif him dome al we þe pray, 1274*a*
		ffor sertes he sal be ded þis day." 1274*b*
		Pilat forgat his awin astate 1274*c*
		And ferd he was for þaire debate, 1274*d*
		(His state was rightwisnes to ȝeme 1274*e*
		And rightwisli ilk man to deme) 1274*f*
Pilate grauntid þaime þaire wyH		His state he toke[3] no tent vntill,
[ffor he[2] gaf dome ihesu[3] to spyH 1276		Bot demid al efter þaire will;
		And all efter þaire wordes wrang 1276*a*
		He demid him on rode to hang, 1276*b*
[And barabas þaim grauntid[4] he		And barabas þan cumanded he
Onone forto[5] delyuerd be		ffra presoun[4] suld deliuerd be.
		þan als ihesu stode in þe rout, 1278*a*
		fful sternely stirt þai him obout; 1278*b*
Purpur pall ihesu stude in 1279		þe purper clath þat he in stode,
[þat tirwid[6] it [of hym with vnvyn[7]		Was hardend all with his awin blude,[5]
		So þat it cleued on ilka side 1280*a*
		fful fast both vnto flessche[6] & hide; *b*
		þai rugged it of with outen rest, 1280*c*
		When it so to þe fless was fest, 1280*d*
		þat with þaire tuging in þat tide 1280*e*
		Al bled eft sones both bak and side, *f*
		And so þan was þis secund paine 1280*g*
		ffeller þan þe first for sertayne. 1280*h*
Hys awen clothes þai gun take		His awin clathes þan gan þai take,
And cled [hym for schame[8] sake 1282		And kled him in for schame sake.
þai drogh hym furth als þai war wode		þan þai swore als þai war wode
And[9] thrett hym [fast to[10] hyng on rode		þat he suld hing high on a rode.
þe dome is gyffen demyd is he		þe dome es gifen dampned es he,

[1] seiden at one. [2] He. [3] him. [9] þei. [10] to.
[4] Baraban comandid. [5] for. [6] A rendin. [1] ill. [2] sal. [3] tok. [4] presun.
[7] with outen winne. [8] hem w scham and. [5] blode. [6] flesche.

Camb. Ii. 4. 9. *for Camb.* Dd. 1. 1.

3it[1] [they hadde[2] no rode tre 1286
þan[3] seyde [to hem syr[4] pylat
[go forth he seyde[5] [by þe[6] gate 1288
[Tyl þat[7] 3e fyndyn [A sely[8] tre [fol. 26b]
where on he may hangyd be
forth þey 3ede[9] [sekynge faste[10]
A tree[11] they fonde [at þe laste[12] 1292
[13] wyth Inne A strem of wat*yr* clere 1292*a*
A non they drewe it hem ful nere 1292*b*
It was longe And gret Also 1292*c*
Ihesu hade purweyd it þer to 1292*d*
[And how[14] that ilke tree cam there
[I wyl 3ou tellyn how & [15] where
[If that 3e A whyle wyl[16] dwelle
[More of that tre[17] I wyl 3ou telle 1296

Additional.

And 3itt hadene þay na rode tree
than sayde to thayme *sir* Pilate
loke 3e gaa fro gate to gate
TiH 3e fynde some sely tree
that he maye one hanged bee
fforthe þay 3odene and at the laste
a tree þay fande swythe faste [fol. 40b, col. 2]
how that þat tree come thare
I saH 3ow telle bothe lesse & mare
ffor thi I wiH a stownte dueHe
and of þat tree I wiH 3ow teHe

[1] A. Bo[t]. [2] F. hade þai; A. we haue. [3] F. 3itte. [4] F. sir; A. hem *syr*. [5] F. Gothe abowte; A. Go he seyd. [6] fro gate to. [7] Tille. [8] F. sum holy; A. some rode. [9] F. went. [10] F. swyth fast; A. at þe laste. [11] A. longe tre. [12] A. in haste. [13] *vv.* 1292*a*–1292*d* *lacking*. [14] F. How; A. when. [15] F. Hit was not fownden neuer; A. It is not told euery. [16] þerfore I wille A stounde. [17] F. And of that; A. Of þat tre.

Camb. Ii. 4. 9. *for Camb.* Dd. 1. 1.

DAuyd the[1] kynge in hys lyue 1297
he sette A[2] tre [to latyn it[3] thryue
Of thre[4] braunches þat[5] he fonde
The braunches[6] [to gedyr alle[7] he wonde[8]
In A stocke of cedyr[9] tre
he sette þe[10] braunches alle thre 1302
þe braunches [they were[11] of gret pryse
[for þei[12] [were broughte[13] fro[14] *para*-dyse
[15] Of An Aungel bryghte and chene 1305
for they schulde alle plantyd ben
þey were takyn[16] wyth outen stryfe

Camb. Gg. 1. 1.

[Daui þe king in his liue [fol. 129b, col. 2]
Sette a tre to late priue
Of þe braunche3 þat he fond
þe leues al to gider he wond
In a stoke of cedre tre
He sette þe braunche3 alle þre
þe braunche3 wer of gret pris
For þei wer brotht fro paradis
þei werin nomin with oute strif

[1] F. this. [2] A. þat. [3] A. forto. [4] F. þe. [5] MS. togedyr *deleted before* þat. [6] F. rotes. [7] alle togedur. [8] F. bonde. [9] F. þe ceder. [10] A. þes. [11] were. [12] A. They. [13] A. come. [14] out of. [15] *vv.* 1305–1306 *lacking*. [16] F. nomen.

Camb. Gg. 5. 31.

And[1] hafe þai[2] no rode tre

þai [ȝhode and sayd[3] to syr pilate
Gase [he sayd[4] fro gate to gate 1288
Tyll ȝhe[5], fynd some holy[6] tre
Whare on he may h[a]ngid be
ffurth þai ȝhede swithe fast
A tre þai fand at þe last 1292

[And how[7] þat ilk tre come þare
It[8] is noght fundyn [eu*ir* ay whare[9]
[ffor þi I[10] wyll a stound dwell 1295
[And of[11] þat tre I wyll ȝhowe tell

[Gg. 5. 31 is continued at the bottom of p. 140.]

[1] Yet. [2] we. [3] seiden anon. [4] biside. [5] þou. [6] seli; MS. coly. [7] Wan. [8] Suche. [9] neuir here. [10] Yef ye. [11] Of.

Harleian.

And ȝit haue þai no rode tre;
Ilkone[1] of þam till oþer spak, 1286*a*
Whare of þai a cros might mak, 1286*b*

And how it of þat cros bifell,
Al þe suth[2] I sall[3] ȝow tell,
And how þat it come first in place,
Listens now a litell[4] space.

[Additional and Harleian are continued at p. 146.]

[1] ilkane. [2] soth. [3] sal. [4] litel.

Camb. Ii. 4. 9. *for Camb.* Dd. 1. 1.

And [coruen they were[1] [of þe[2] tre of lyfe
On [suche A[3] tre the[4] appyl grewe
þat made vs Alle to chaungyn hewe[5]
That[6] Appyl þoroughte Euys[7] rede *
Broughte[8] adam [to þe[9] dede * [fol. 27*a*]
for [thy it[10] was A wyckyd[11] thoughte
for[12] deth was þorough *þat*[13] appyl
wroughte[14] 1314
That[15] lyfe schulde [of þat ilke[16] tre
[Sume tyme schulde haue[17] tokyn be
Dauyd the kynge þe braunches sette
And in the rote [he hym[18] mette[19]

[1] F. comyn; A. *wer* corue. [2] F. of. [3] F. the whilke; A. þat; MS. A *delcted before* A. [4] A. þat. [5] F. oure hew; A. new. [6] F. The; A. ffore þat. [7] F. womans. [8] F. Deliuerde; A. was. [9] A. brouȝt to. [10] F. þat. [11] wel gode. [12] A. That. [13] þe. [14] brouȝt. [15] A. The. [16] F. on *þis* ilke; A. of þat. [17] F. In sum tyme; A. In some men. [18] F. alle he; A. to ged*yr* þei. [19] MS. smette.

Camb. Gg. 1. 1.

And koruen of þe tre of lif
On woche tre þat appil grewe
þat doth vs alle to chaunge hewe
þe appil broth eue is rede 1311
Broth adam to þe ded
For þi it was a ful god þoth
For deth was broth þe appil br[o]th

þat lef schold of þat ilke tre
Som time schold he taked be
Daui king þe braunches sette
And in rote alle þei mette

136 *The tree was of four sorts: cedar, cypress, palm and olive grew together always green for 30 years. After David's death Solomon started to build the temple.*

Camb. Ii. 4. 9. *for Camb.* Dd. 1. 1.		*Camb.* Gg. 1. 1.
Be than[1] þe ȝere was ful[2] gon	1319	Be þan þe yere was forth gon
þey [stode & grewen[3] eu*yr*ychon		þei stoden and wast euchon
The[4] man*yr* of trees [for soth þ*er*[5] were	1321	Foure manere tren þar weren
[þat waxen Alle[6] [to ged*yr*[7] ȝere[8]		þat weren tren to geder þre *
ffor[9] Cedyr was þe mayst*yr*[10] rote		Of cedre was þe first rote * [fol. 130*a*, col. 1]
[þere on[11] grewe [oure althe*r*[12] bote		þer inne grewe our allre bote
Cypres[13] & [þe palme[14] tree		Cipres þe plane tre
The [fayre olyfe I telle[15] [it the[16]	1326	þe ferþe was oliue i telle þe
They[17] wexen [fayre & wyde the[18] spredde		Far þai were and wide þei sprad
[þe kynge þ*er* of gret Ioye[19] hadde[20]		þe king þer of gamen he had
Thyrty wyntyr [as I wene[21]		þritti wintir al bi dene
[The leuys wern[22] Alyke[23] grene	1330	þe leues werin euchon grene
wyth Inne þat[24] tyme I[25] seye[26] the		With inne þe time þat i sei þe
It was waxen A ful[27] fayre tree		Hit was waxin a ful feir tre
ȝit[28] it stode And fast gan sprede	1333	Yit hit stod and fast gan sprede
Sythen[29] [þat kynge dauyd[30] was dede		Sithin þe king daui was dede
for hym was made mycħ[31] mornynge[32]		For him was mad gret mening
[But Salamon[33] was sythen[34] kynge *		Bot salomon þer wa makid king
he was hys sone [he was[35] of Age * [fol. 27*b*]		He was his sone and of age
þ*er*fore he [hadde the[36] herytage	1338	þer for he had þe heritage
[37] whan he was feffyd in the fee	1338*a*	
he was A man of gret pouste	1338*b*	
Anon he thoughte to make A werke		Anon he þotht to mak a work
[þ*er*e Inne to serue[38] [both̄ pryest[39] & clerke	1340	To seruen inne bothe prest and clerk
[40] God of heuen to honoure	1340*a*	
he thoughte to make A wel fayre boure	*b*	
[Men of crafte[41] [he hadde[42] olye[43]	1341	Men of mister he had sleie

[1] A. þat. [2] F. wel; A. All. [3] F. wex and sprong*e*; A. stode & wex. [4] F. ffuⁿ many; A. Off thre. [5] F. þ*er*; A. þei. [6] F. That wex; A. They stode & wex. [7] F. to ged*ur* trees. [8] there. [9] Of; A. *transposes vv.* 1323–1324. [10] furst. [11] A. There vpon. [12] alle oure. [13] A. The sedyr*e*. [14] F. oliff. [15] F. forme of life forto. [16] F. be; A. þe. [17] F. ffor þey. [18] F. wyde &; A. to geþ*yr* feyr*e* &. [19] F. The kynge and oþ*er* þ*er* of game; A. There of þe kenge grete Ioy. [20] A. made. [21] albe dene. [22] A. They wex feyr*e* &. [23] F. on like; A. lyke. [24] þe. [25] þat I. [26] A. telle. [27] A. well. [28] F. Sithen; A. There. [29] A. vnto. [30] F. dauyd þe kynge. [31] gret. [32] F. sykynge. [33] A. Salamon Aft*yr*. [34] A. made. [35] and. [36] A. bore hys. [37] *vv.* 1338*a*–1338*b* *lacking*. [38] F. To serue þ*er* in; A. To serue In. [39] F. preest. [40] *vv.* 1340*a*–1340*b* *lacking*. [41] F. Mester men; A. Men. [42] F. herd. [43] F. sey; A. off masterry.

Camb. Dd. 1. 1.	*Camb.* Gg. 1. 1.
þey[1] made A[2] werke [& reysed it[3] hye[4]	þei maden þe werk to risen heie
	In ierusalem þe cite 1342*a*
	þei maden a chirche ful of clarte 1342*b*
whan the werke[5] was vp reysyd	Wan hit was nechȝ vp ibrotht
[Of A[6] tree they [were dysseyuyd[7]	Of a tre þei haueden þotht
[8]þey ne wyste where þei schulde secche *a*	
A tre þat were þere to A meche 1344*b*	
Sythen[9] they wente[10] be fore the kynge	Son þei yede bi for þe king
[And hym tolde[11] of other[12] tydynge[13]	And tolden him of har missing
SAlamon [stode as hym[14] ne roughte	SAlomon stod so he ne rotht
[Of a[15] tree he hym[16] by thoughte	Of þis tre he him be þotht 1348
In hys [orche ȝerde[17] þere it grewe	In his horcherd a tre grewe
[Al it[18] was [of on[19] hawe	Fair it was and of on ewe
he sawe[20] it[21] was longe I nowe	He seith wel hit was long ynoth
he [dyde it fellyn[22] [ilke A[23] bowe 1352	He dide hit falle euche abothȝ
[24]whan it was I fellyd smerte 1352*a*	
þan þei gun drawe it to warke 1352*b*	
þey[25] [it broughten[26] to [þe chyrche[27]	Wan hit was fallid þei gon hit wirche
[Alle the bettyr[28] þey myghte[29] wyrche*	þei berin hit to þat y chirche
They[30] drewen [the werke Al[31] on hye	Als þei droth þe tre on heie
That[32] [tre was ful[33] on slye 1356	þe werk waxed so vn sleie
[for it[34] was schorter than þe make[35]	For hit was schortir þan þe make
Be . iiij. feet mette[36] to take * [fol. 28*a*]	Bi four fet gret marc to take [fol. 180*a*, col. 2]
[þere for[37] þey letyn it doun falle	Gret wondir þotht him wit alle
[The maystrys[38] [of the werkys[39] Alle]	For tene þei letin hit doun falle
[Bot ȝet[40] [þ]ei wenid[41] [hem alle[42] among [fol. 14*a*] 1361	Bot þei wenden hem among

---

[1] F. He. [2] þe. [3] F. wonder; A. to reys on. [4] *vv.* 1342*a*–1342*b* *inserted*: F. Ierusalem in þat cite / He made a kyrk of charite; A. In Iherusalem þat cyte bryȝht / They made þat werke A wele gode syȝht. [5] F. *v.* 1343: Whan almost made was her werke; A. temple. [6] F. A. [7] F. wantyd of her merke. [8] *vv.* 1344*a*–1344*b* *lacking*. [9] Sone. [10] ȝede. [11] F. To telle hym; A. And told hym. [12] þat. [13] F. myssynge; A. thynge. [14] A. seyd he. [15] F. On A; A. Off þat. [16] A. was. [17] A. ȝerd. [18] F. Hit. [19] F. al of an odur. [20] F. saw wel. [21] A. þat tre. [22] F. made to feł it. [23] euery. [24] *vv.* 1352*a*–1352*b* *lacking*. [25] *vv.* 1353–1354 *transposed*; F. And. [26] bere it. [27] F. þat feyre kyrke; A. þe feyre chyrche. [28] Whan hit was feld. [29] F. did it; A. gane it. [30] F. Alle þei; A. Als þei. [31] F. þe tre; A. þat tre. [32] A. There. [33] F. werke wex ałł; A. werkys wex. [34] A. The tre. [35] A. marke. [36] F. larger met. [37] *vv.* 1359–1360 *transposed*; ffor tene. [38] Gret wonder. [39] F. þouȝt hem with; A. þei thouȝt wyth. [40] MS. B. . ȝet; I. But than; F. Odur. [41] A. thouȝt. [42] hem.

Camb. Dd. 1. 1.	*Camb.* Gg. 1. 1.
[þat þei had mad hire markis[1] wrong[2]	þat þei had maked wrong
[Eft sone[3] þei gan [hire markis[4] take	Of þat tre þei gan marke take
þan[5] was it longere þan [þei it mate[6]	þan was hit lenger þan þe make
be . iiij.[7] feet grete[8] and more 1365	Bi four fet gret and more
[þan þei[9] sworin[10] it schuld [not ben[11] thore	þen þei sworin it schold be þere
[a geyn[12] þei drowin[13] it [vp wiþ mays-trye[14] 1367	þei wrothin hit wit maistrie
& [15] lokid [al a boute[16] [ful wiselye[17]	And lokeneden hit with envie
þei wenid [to han[18] sped [ful wel[19]	þei wenden haue sped ful welle
but[20] [*per* to it acordid[21] no[22] del	þe met of þat oþir ne wol it notht del
[eft þan it was[23] [to schort vn to[24] þe merke	Hit was schortir þan þe make
[for tene þei caste it doun[25] [fro hire werke[26] 1372	Awei þei slongen hit alle for wrake
þei souhte anoþ*er* [where þei[27] myhte[28]	þei sothen anoþir wer þei mith
[for to[29] þ*at* werk [it wold not ben dyhte[30]	þar hit was wrong and no rith
anoþ*er* werk it wolde a bide	Anoþir work it wold abide
[þ*er* fro myhte[31] [no man[32] [it hide[33]	þar for ne micht hit noman hide 1376
[it wold a biden[34] a noþ*er* honoure	Abide hit wold anoþir honur
to berin ihesu oure sauyoure	To bere ihesu oure sauueour
it[35] was leyd ouer[36] a [greet pitte[37]	Hit was leide ouir a pitte
[þ*er* as[38] no man [schuld it[39] flitte[40]	þenne mitht hit noman flitte 1380
[a bouen[41] [a streme of watir clene[42]	Ofer a streme of watir clene
in[43] [stede of[44] a brigge [as I[45] wene	In stid of brigge al so i wene

---

[1] I. þat they hadde merkyd it ; F. That hit hade be m*er*ked ou*er* ; A. They had take þe mete. [2] F. longe. [3] I. F. ȝit ; A. Aft*yr*. [4] I. mette for to ; F. þe merke ; A. mette to. [5] F. ȝet. [6] I. F. the make ; A. þe m*ar*ke. [7] iij. [8] large. [9] þey. [10] I. thoughte þ*at* ; F. swore alle ; A. suere þ*at*. [11] ben. [12] I. F. ȝit ; A. As. [13] I. caste. [14] I. vp on hye ; F. w*ith* maistry. [15] A. The. [16] I. þ*er*e vp on ; F. A. þ*er* on. [17] I. wondyrfully ; F. w*ith* enuye ; A. eu*yr on* hye. [18] I. haue. [19] I. wonder welle ; A. wele. [20] MS. *has v.* 1370 *written in margin* ; I. A. þe mette ; F. And þei. [21] I. þ*er*e to A cordyd ; F. hit schent ; A. þei toke it wold. [22] F. eu*er*y. [23] I. It was ; F. Than was hit ; A. Tha it was. [24] schorter than. [25] I. F. þey slange it A waye ; A. Awey þei drew it. [26] I. A. fro þe werke ; F. w*ith* gret wrake. [27] F. sone ; A. þei. [28] F. anon. [29] To. [30] I. þey kowde it not dyghten ; F. wolde hit not gon ; A. it wold not ryȝht. [31] I. þ*er*for myghte it ; F. ffor any thyng*e*. [32] F. þ*at* myght. [33] I. hyden ; F. be tyde. [34] Abyden it wolde. [35] A. Than it. [36] I. in. [37] I. A. pytte ; F. broke. [38] I. þat ; F. Ther to ; A. Then myȝht. [39] F. hede ; A. it. [40] F. toke. [41] Ou*yr*. [42] I. watyr þe strem was kene. [43] F. Hit ; A. In þe. [44] F. s*er*uyd as. [45] I.

Camb. Dd. 1. 1.

[but sone [1] [vn to þe pitte [2] grou*n*de [3]
it sank [4] [dou*n* in a litil [5] stou*n*de [6]
[for it sank dou*n* it lay [7] [longe so [8]
[þer tok [9] no man kep [10] þer to 1386
[but *god* [11] þat [wiste of alle [12] dedis
[honourid it [13] for [alle oure [14] nedis
he [15] worschipid [16] þat ilke tre
[so as [17] I schal [18] tellin the 1390
[Eueri day [19] fro heuene lyht
he [20] sente [dou*n* an [21] au*n*gil briht
þe au*n*gil made [þe watir [22] [to flowe [23]
whan [as he [24] [dide þer in [25] rowe 1394
[& þei [26] þat were þe [27] streme be side
þer [28] [myhte þei seen [29] an [30] au*n*gil glide
[þis co*n*tynuys [31] [many a [32] day
[& whan [33] he had don he wente
away [34] 1398
[whan he had flowis þat watir clene *a*
þer in was left vertu ful schene [35] 1398*b*
[þat who [36] so ferst [37] [þer in myhte [38]
[ben baþid [39] after þe [au*n*gelis flihte [40]
[if þat [41] he [42] were syke [43] wiþ alle 1401
his [44] siknesse schuld fro him [45] falle
if he [46] were blynd he [47] schuld se
[& if he [48] were crokid [ful riht [49] be

Camb. Gg. 1. 1.

Sone to þe watir grounde
Hit sanc in a litil stounde
Hit lai þer longe in watir so
Nom þer nomen yem þerto
Godde þat red his of alle rede
Soffred deth for man is nede
He honured þat ilke tre
Alle so y mai telle ye
Euche dai fro heuene litht
Þeder ihesu send an angel britht
Þe angle mad þe watir so flowe
Wen he schol þeder rowe
Þei þat were þe streme biside
Þer inne þei seith an angle glide *
Þat was a time of euche dai
Wan he had don he went awai

* [fol. 130*b*, col. 1]

Wo so mith in him ritht
Bathen him aftir his flicht
Þo þat were sek with alle
Her seknisse schold fro hem falle
Yef þei wer blinde and scholden se
Yef þei were crokid ritht to be

---

[1] Sone. [2] I. in to þe deppest; F. to þe pittes; A. Aft*yr* in a lytell. [3] A. stond. [4] F. was sonken. [5] I. wyth Inne A lytyl; F. in a; A. dou*n* in to þe. [6] A. grond. [7] I. In the pytte it was; F. Hit lay ther wel; A. And *þer* it ley. [8] I. tho; A. longe Also. [9] I. Myghte; F. Toke; A. Toke *þer*. [10] I. com; F. A. hede. [11] I. A. God; F. Ihesu. [12] I. wyst Alle gode; F. wist of almau*er* of; A. know of All. [13] I. he it honoured; A. honoryd þat tre. [14] mannes. [15] A. God. [16] honoured. [17] I. As; F. A. Also. [18] I. may wel; F. A. may. [19] F. Euen. [20] F. Ihesu *þer*; A. God. [21] I. theder An; F. an; A. the*þyr* An. [22] I. þe pytte; A. þat wat*yr*. [23] A. flowe. [24] I. he hym selfe; F. A. he. [25] I. gan thedere; F. thid*ur* was; A. gan*e* *þer* In. [26] I. F. þey; A. Men. [27] I. A. þat. [28] I. A. *þere* Inne. [29] I. F. the sawe; A. þei se. [30] I. þat. [31] I. *transposes vv.* 1397–1398; þis was eu*yr* on tyme; F. Thus he did; A. At A tyme. [32] I. ofe þe; F. A. eu*er* ilke a. [33] *qwhan*. [34] F. his way. [35] MS. watir *deleted and* vertu *substituted*; *vv.* 1398*a*–1398*b lacking*. [36] who. [37] I. than; F. A. my3t. [38] A non ryghte. [39] I. Myghte bathen hy*m*; F. Go þed*ur*; A. Bathe hy*m*. [40] I. A. Aungel bryghte. [41] I. F. þoughte; A. And 3efe. [42] F. þei. [43] I. F. febyl & seke; F. A. ri3t seke. [44] I. þe; F. Her. [45] F. he*m*. [46] I. A. *lack vv.* 1403–1404: F. þei. [47] MS. s *deleted before* se; F. þei. [48] F. If þei. [49] F. ri3t to.

Camb. Dd. 1. 1.

[and of [1] [many other [2] manere sore [3]
[sike men [4] [were relesid [5] thore 1406
for [6] þat [7] holy treys sake
[it was a tre [8] wiþ outen make 1408
þe [9] tyme is [10] come [of þat [11] tre
þe iewis it had [12] in hire pouste
þei drowin it forth [13] as þei were wode *
[and gan to make þer of [14] a rode 1412
[whan it was made [15] tellen [16] I wylle †
wyth wordys [fayre mylde [17] & stylle
[Of thre endes [18] [they dyddyn it [19]
make * [fol. 14b]
[þat hys [20] hondes [21] [myghte þer to [22]
take [23] 1416
† [fol. 29a]

hys [24] feet to þe nether ende
Schulde [25] be nayled [þat were se [26]
hende 1420
Of q*wha*t man*yr* [27] it was [28] al
A non I ȝou tellyn schal [29]

Camb. Gg. 5. 31.

Of alle manere iveles hole
Sek men had her bot þere
Alle for þis holi tre is sake
For hit was with oute make
þe time is comin now to þat tre
þe ieues han hit in her pouste] 1410
þai drowe it vppe [1] als þai war wode *
[And sone [2] did make þar of a rude
When [þe rude [3] was made [at will [4]
With wordis fayr [5] meke and styll
With foure bandys [6] it was ȝharid
* [fol. 164b]
ffor ihesu suld [7] þare on be paryd [8]

þat bothe hys hend myght take
Tyll [bothe þe endys [9] with owtyn
lake [10] † [fol. 165a]
[And his [11] fete till [þat [12] nedir hend
Suld be nayled [for so [13] þai wend

In [14] what maner [15] it was þan [16] all †
[Herkyns and [17] I [tell yowe sall [18]

---

[1] Of. [2] I. F. al; A. eu*c*ry. [3] I. sekenesse sere; F. of yuel sore; A. euyll sore. [4] I. Myghte men; A. Men. [5] I. heue bothe; F. A. hade here bote. [6] I. F. Al for. [7] I. the. [8] for it was. [9] A. whe þe. [10] A. was. [11] F. to þe. [12] MS. *v.* 1410 *written in margin*; F. hase; A. toke. [13] I. A. vp. [14] I. And þer of they dydden make; F. Sone they made þer of; A. Anone þei made þer of. [15] MS. *lacks vv.* 1413–1438, *so supply from* I.; F. How þat rode was made; A. *vv.* 1413–1414 *transposed*; Of þat rode. [16] A. tell ȝou. [17] F. mylde both fayre; A. sone feyre. [18] F. W*ith* thre tronys; A. That rode Anone. [19] A. þe Iues gane. [20] F. Ihe*sus*; A. That Ihe*sus*. [21] ly*mmes*. [22] F. þer on to; A. myȝt þer on. [23] *vv.* 1417–1418 *inserted*: [Sithen his (A. Bothe þe) handis þei shulde take / To [ayd*ur* ende (A. þe rode) wi*th* out sake (A. lake). [24] A. And both hys. [25] A. They schuld. [26] F. they be ful. [27] F. trees; A. man*yr* tre. [28] MS. ylle *deleted before* al; F. was made. [29] F. *inserts vv.* 1423–1424: Off cipresse þe lengh was made aⁿ / ffor his body shulde swete smaⁿ.

[1] fortȝ. [2] A. [3] hit. [4] i wol yow telle. [5] MS. grete *deleted before* fayr. [6] endes. [7] wold. [8] sprad. [9] euche hende. [10] sake. [11] His. [12] þe. [13] so. [14] Of. [15] maner tre. [16] mad. [17] God men nou. [18] wol you telle.

Camb. Gg. 5. 31.

Of trewe storys may we gadire 1*
Off Adam þat was owre forme fadir
In þe last ende of his lyfe
Sent Seth his son an Eue his wyfe 4*

Camb. Gg. 5. 31.

To paradys for oyle of mercy
Tyll anoynt with all his seke body
þat wafull was and wa began
ffor grete seknes þat hym had tane 8*

Camb. Ii. 4. 9. *for Camb.* Dd. 1. 1.

1424

þe bredys[1] þat þe[2] Armes layne[3] on
Of olyfe was[4] purweyd A non
for it was [bryȝghte & fayrre[5] tree
Men[6] myghten it [ful fayre[7] see 1428
[þat stode[8] [vnd*yr* the nether[9] fote[10]
[11] was Cedyr tre both ryche & gode

1432

[12] There on they boryd wyth outen wenne 1433
They [thoughte þat god was[13] [longe & gret[14] 1435
Borys[15] they madyn[16] [wyth owten mette[17]
[18] An other bore they madyn sone ȝete *
* [fol. 29b]
[19] for to naylen at hys feet] 1438

[This narrative is continued at p. 168.]

Camb. Gg. 5. 31.

Of cypresse þe lenthe[1] was made all
ffor hys body [þar suld[2] seme small
þe brede þat his armes lay [appon[3]
Of olyfe was puruayed onone[4]
ffor it was bryght and [of fayre hewe[5]
[Men þat it sawe[6] fer [þai it knewe[7]
[þe end þat[8] in þe erth stude
It [was made[9] of Cedir full[10] gude
ffor it suld[11] noght [in erth rotyn[12]
So long als it stude þar apon[13]
[And boris full many þai made[14] þare in
[15] þe tre was hard for to wyn In 1434
[If ihesu war mykill and[16] long alsso

[17] ffor brede myght he noght wyn þare to

[þai borid[18] to [þe hand a bore[19] A nothir to þe[20] tothir
[Ayther a[21] bore wald[22] þai noght[23] othyr

[Gg. 5. 31 is continued at p. 169.]

---

[1] F. breyde; A. ou*yr* tre. [2] his. [3] F. lye. [4] A. it was. [5] F. bri3t and ful fayre; A. feyre & A bry3t. [6] A. That men. [7] F. fu*ll* fere; A. well ferre. [8] A. The end. [9] F. in erth; A. *on* þe grownd. [10] was sydere gode. [11] ffor hit shulde not rote as (A. *þer*) hit stode. [12] F. Hales þei made many *þer* on; A. They boryd hol*ys þer on wyth wyth* wy*n*ne; *v.* 1434: F. They tho3t to slee goddis son; A. ffor*e* it was to dryue nayles Ine. [13] A. thou3t. [14] mycul & long*e* also. [15] F. The borys. [16] A. toke. [17] F. wi*th* out met *þer* to; A. no mette *þer* to. [18] F. A bore at his fote a nod*ur* at þe todur; A. A bore to þe one A bore to þe o*þyr*. [19] F. A bore at his ton wolde þei do non odur; A. A bore to be*þe* hys fete wold *þei* no*n* o*þyr*.

[1] lengest. [2] schold. [3] on. [4] an ouen on. [5] feir tre. [6] Me mith hit. [7] wel ise. [8] þat at. [9] was. [10] swithe. [11] ne schold. [12] rotiinne. [13] inne. [14] *vv.* 1433–1434 *transposed*; Bores þei mad moni. [15] So*mme* þei borid hit with oute winne; *vv.* 1434*a*–1434*b inserted*: For hem þoth þe tre was hard / Nailes to driuen inne wel scharp. [16] þei þotht þat god was much. [17] Bores þei mad nold hit noth be so. [18] A bor. [19] þat on hond. [20] þat. [21] A. [22] to þat o fot nold. [23] no.

Camb. Gg. 5. 31.

þai went þanne furthe als says þe storyse 9*
And come þanne vnto paradyse
ffor be þe steppys þai knew þe way

Camb. Gg. 5. 31.

Of Adam And Eue þe sothe to say 12*
þat swythen war with owten dowte *
When þai of pa*r*adys war dryfen outt
Vnto þat place for þaire syn * [fol. 162a]

Camb. Gg. 5. 31.

Whar neuyr aftyr sall grysse grow In 16*
And when þai paradyse ware comyn vntill
ffor to fulfill þare adam will
Sone Seth gan to the aungell say
At kepyd þat place lord we þe pray 20*
Vnto my fader þi awen seruand
At þou a porcion wyll graunt
Of þe oyle of þe tre of mercy
flor to anoynt with all his body 24*
ffor seke he is bothe bane and lythe
And couates to be anoyntid þar with
To be relesid of his gret payne
And þe aungell and[s]ward hym agayne
And sayd for sothe seth I say þe 29*
Oyle þou gettis nowe none of me
Bot here I sall delyuer to þe
Thre pepyns of þat same tre 32*
Whare of þi fadir þe appyl ete
When he goddis byddyng gan forfette
And sone fro þou to þi fadir come
Ded fro hym his lyf sall nome 36*
His cors in þe erth putt sall ȝhe
And vndyr hys tung þise pepyns thre
And at þe last a blyssed tre
Of þaime sall spryng þis tell I þe 40*
Whare on a blyssyd fruthe sall hyng
þat sall þi fadir to myrthis bryng
And restore a gayne vnto þat blys
Whilke he forfett thurke hys mysse 44*
Noght anely hym bot all hys sede
þat goddys will fulfillid in dede
þai went bothe hame þan in fere
And tald adam þe aungels answare 48*
And þan he lughe als þe story sayse
And neuir bot þan in all his dayse
Many hard thrawis þan gan he take

Camb. Gg. 5. 31.

And many scharpe schoures gan hym schake 52*
So þat be þe third dayse ende
His saule fro his body gan wend
And ded he was als any stone
And hym þai[1] berid sone on one 56*
And vndir his tung þe pepyns thre
þai putt in buke þus wrytyn fynd we
And of þaime sone thre launces sprang
Ilkone of ane eluyn þai war lang 60*
And many a day þus growid þai þare
And nowthir lesse vex þan no more
Bot alway styll þus gates þai stude
Tyll moyses tyme þe prophete gude 64*
When þe chylder moyses of israel
To þe haly land he led to dwell
ffro egyp evyn thurghe wyldernes
Als in þe bybill wryten es 68*
And when þai passyd war þe rede se
Both þe mayn pupill and he
Apon a day þire wandys he fand
Agayn a evyn full faire growand 72*
And moyses knewe thurghe þe haligast
þe vertu of þire wandis in haste
And sayd for sothe here may we se
þe lyknes of þe haly trinite 76*
Sone vppe be þe rutes he gan þaime drawe
And to þe folk he gan þaime schawe
And of þaime come so swete a nayre
And so delicius a reflayre 80*
þat all þaime thoght bothe more & myn
At paradys þai had bene In
ffor none þare was þat sekenes had
War he neuir so euyll bestad 84*
At feled þe ayr of þase plantes tre
þat ne bute of bale alssone had he

[1] *written above the line.*

Camb. Gg. 5. 31.

þan moyses þase plantes gan fold
ffor grete daynte in clothes of gold 88*
And full lely fovrty wyntir and mare
þis blyssyd plantys with hym he bare
Thurgh þe desertes of all araby
In ilka place whar þai gan ly 92*
Tyll þai come to þe mount [T]abor
Whar god to moyses tald before
þat he suld dy and byrid be
And þan he sett þire plantes thre 96*
Euyn at fute of þe mountayne
And sone þai tuke rute a gayne
And þusgates ware þai þare growand
To dauid tyme I vndyrstand 100*
Whilk had þe kyngdome vndir hand
þat men calles nowe þe halyland
And a tyme thurgh þe haly gast
Dauid was warnid he suld hym haste
To þe mount tabor in Araby 105*
ffor þare he suld fynd sykirly
A richest tresoure þat euir he se
þat is to say þe brawnches thre 108*
þat moyses at þe mount tabor
He sett a thousand ȝhere before 110*
Whylk out of adam mouth gan spryng
Of þase thre grayns þat seth gan bryng
When he was sent tyll paradyse [fol. 163a]
ffor oyle of mercy als tellys þe storis
Dauid was warnyd he suld þaime bryng
Tyll Ierusalem for any thyng 116*
And set þaime als þai are had bene
And dauid arayid his men bedene
And sone went furth tyll araby
And to mount tabor come in hy 120*
Ryght sone he fand þire plantys thre
When he þaime sawe full glad was he
With grete reuerens to þaime he ȝhode

Camb. Gg. 5. 31.

And drawe þaime vppe fro þar þai stude
So swete sauour þareof þaime sprang
Dauid and his men amang 126*
At þaime thoght þare all bedene
In heuen blys als þai had bene 128*
þan dauid turnyd in hy
With alkyn myrth and melody
With daunsyng trumpyng and harpyng
And þire thre plantys with hym gan
bryng 132*
And swylk grace god to þaime sent
And swilk vertu vnto þaime lent
þat all þat any sekenes þare had 135*
And with þaime mett all hale war made
þai louyd god bothe more and lesse
And thankyd hym of hys gudnes
ffor þe fayr myracles at þai sawe done
At god for þase plantes gan schewe sone
þan to ierusalem hame þai soght 141*
Bot dauid alway had full grete thoght
Whare he þise plantes best myght sett
At he fra þe mount [T]abor gan fett
And all þat nyght he gert layd be 145*
In a piscyne þase plantis thre
þe whylk was fast be syde his toure
Because þai suld hafe þaire moisture *
Vnto þe morne at it war day 149*
þat he myght remowe þaime away
And sett þaime in some othir place
Whare so goddys Awne wyll was 152*
And men he did about þaime wake
With many lyghtes for þair sake
Bot þaire myght men grete merwayle se
ffor sodanly þir launces thre 156*
In þat cystern thurgh goddys myght
With outt mannys[1] helpe war raysed
vppe ryght

[1] *second* n *of* mannys *stroked.*

Camb. Gg. 5. 31.

And growyd to gydir þai war all thre
Apon a rote and was a tre 160*
And on þe morne when þe kyng come þidir
And sawe þase brawnches þus to gedyr
ffull grete meruayle þan had he [fol. 163b]
And sayd forsothe here may we se 164*
þat þare is nokyn god bot he
Ewyrmore blyssyd myght he be
ffor he is god lord of maieste 167*
þe kyng thoght þan grete wrong it ware
þat tre to remowe any mare
In þat cystern he lete it stand
And þare it stude full faire growand
All hys tyme als says the boke 172*
And wex a fayre tre on tu luke
It wex and thrayfe þare thyrty ȝhere
In dauid tyme at kyng was ȝere
And þan dauid he [1] fell in syn 176*
He come to þat tre [2] sore wepyng
And fell on knees þore in þat tyde
And sorowd his synnes þe tre besyde
And þare *in* sorowe he made þis psalme to vs 180*
þat is þe first Miserere mei deus
And so he made þe salter buke
And þan þe tempill he gan to luke
In remyssioun of his syn certanly 184*
He gan to bygg þan templum *domini*
And fourthe ȝhere in it he wroght
Bot for hys syn it end he ne moght
God sayd to dauid end þou ne may 188*
Templum *domini* in þi lyfe day
And dauid passyd furthe fro þis lyffynd
And went furthe at goddys bydyng
þan salomon was aftir hym kyng 192*
And gowarnd hym wysely withouten fandyng
And endyd þe tempyll þat begun was

Camb. Gg. 5. 31.

And made it vppe in two and thyrty ȝhere space
Foure manir of trees some sayse þare ware 196*
At war gedird to gidir þan þare
Of cedir was þe first rute
þar on growyd our allir bute
Cypresse and þe palme tre 200*
þe ferith was olyue I tell þe
And when þe tempill was nere vppe broght
Of a tre þai had grete thoght
Some þai ȝhede vnto þe kyng 204*
And tald to hym of þair myssyng
Salomon dauid son of age
ffor þi here bare þat herytage
Still he satt als he ne roght 208*
And of a tre he hym be thoght
ffor in hys orcherd þat tre it growe
And it was faire and gude of hewe
He sawe wele it was long ynoghe * 212*
And did it fell euir ilka bughe
When it was feld þai gan it wyrke
And bare furth it in to the kyrke
When þai drowe þe tre on hyghe 216*
It was wroght so vnsclegh * [fol. 164a]
þat it was schort*ir* þan þe make
Be four fute longe merke to take
Grete wondir thoght men with all 220*
ffor tene þai lete it downe fall
Bot þai wende þaim amang
þat þai had takyn þair me[r]kys wrang
ȝhit gan þai þaire merkys take 224*
þan was it longer þan þe make
Be foure fute or els mare
þan þai swore it suld be þare
Vppe þai drowe it with maistri 228*
And lukyd on it þan with envy
þai wenyd þai hafe sped full wele

[1] he *deleted after* he.

[2] MS. tro.

Camb. Gg. 5. 31.

Bot þat tre it wald do[1] no dele
þan was schort*ir* þan þe make
þai slang it furth in to þe gate
þai drawe it vppe and downe so thrise
It wald noght be þar on no wyse
Anothyr werke it wald abyde
ffro þat myght noman it hyde
It wald abide a nothyr houre
ffor to bere ihesu oure sawyoure
þai tald þe kyng sone of þat tre
þat it wald noght to þat werke be
þai gatt anothyr tre full swythe
And made vppe þe tempyll belyfe
Salomon gart sone take in þat tre
In þe tempyll he comandid it to be
All þat contre to ier*usa*lem þai come
To se þat[2] tempill sone onone
A tyme grete pupill þidir went
Tyll worschyp þat tempill verament.
Amang þaime all þare a woman was
þat maxill hight with outyn lese
Scho sett hyr downe appon þat tre
Hyr clothes sone brent als I tell þe
Sone scho stert vppe and gan to cry.
And ihesu crist of me hafe mercy.
þe Iewys when þai herd cryst call
þai callyd hyr wiche and sklaunderere all
þai had hyr out of þe towne sone
And stanyd hyr tyll ded onone
þare þai gan þe first martir make
þat eu*ir* dide for goddys sake [fol. 164b.]
þat tre þai had outt of þe tempill also
Vntill a stanke a lytil þaime fro
þai kest þat tre for tene to þe wat*ir* ground
ffor it suld neu*ir* aftyr be found

Camb. Gg. 5. 31.

And god he sent eu*ir* ilka day
ffro heuyn ane aungell als buke gun say
And went in to þat ilke pyscyne þat tyde
And who so noyd war þare bisyde
And went in to þe wat*ir* sone aftyr þis
He was all hale of hys sekenes
þe Iewis saw þase myracles done
þai drewe vppe þat tre sone
And had it for dispyte to sylay
And made it brygg þare in hy
All þe filth þare of þe towne castyn it is
þare fore þat tre þedir putt þe Iewis
It lay þare[3] tyll Sibill þe qwene come to rome
Tyll here of salomon mouth wysdome
Als scho suld entyr to þat bryg
Scho sawe þat tre ouer þe wat*ir* lyg
Scho lightid and did of hyr schone
And went lawely to þe bryg onone
In prophetes voice sayand ful mekely
Lord ihesu of me þou haf mercy
Iudicii signum tellus sudor madescet et cetera
Scho went and spake with salomon
Hir erand and went þan to hyr wone
And so it lay vnto þat tyme
þat ihesu crist was putt to pyne
þe tyme is comyn of þat tre
þe Iewis it haues in þaire pouste
þai dampned ihesu thurgh fals rede
Apon þe cros to haf is dede
þai spyrd whare þai a tre myght hafe
And sone þai sayd we will þat crafe
þat lyse ouyr þe wat*ir* of syloy
He getis none bettir for vs sothly
þe Iewis þai went fast ffor þat tre
To þat fowle place als I say þe

[Gg. 5. 31 is continued at v. 1411, p. 140.]

[1] MS. to. [2] MS. þat þat. [3] þai *deleted before* þare.

Additional.

fforgetis noghte Ihesu for this tale 1*
ffor he es demyde & broghte to bale
Ne for getis noghte his passioune
ffor none oþir tale ne Sermone 4*
his passioune for gete ȝe noghte
Nor neuir late ȝe it come owt of ȝoure thoghte
ffor I saHe ȝow teHe in littiH space
how the rode tree come in place 8*
ȝe ne hafe noghte herde it comonly
thare fore lystyne me now blethely
we awe to knawe & wele to leue
how god made Adame & his wyf Eue 12*
And how his commandement þay lett
ffor an appiH þat þay Ete
thare fore adam & Eue vn wyse
ware dreuyne owt of paradyse 16*
Goddis angeHe cherubyne
Drafe þayme owte that ware þare Ine
thane cryed adame a rewfuH crye
and askede god of his mercy 20*
God sayde he solde haue mercy & grace
whene his mercy come In place
Bot God þat haued þane makede
wolde noghte þat he went nakede 24*
God þat euir es fuH of pete

Additional.

he clede hym In a barke of a tree
that was in manere of a [s]kyne
that thay bothe þane went Ine 28*
than went adam & Eue allone
In to þe vale of Ebrone
thare thay lyffede with swynke & swete
with thoghte in hert and traueHe grete
In traueHe als he lede his lyue 33*
Two childir he gatte by Eue his wyue
adame sone þat was fyrste borne 35*
he highte cayme that was for lorne *
the toþir childe highte abeHe
that god almyghty luffed wele
thaire ffadir ordayned a gyse
that thay solde make sacrafyce 40*
the tende dele of Ilke a thynge
thay solde it to an hiH brynge
a daye feHe appone hande • [fol. 41a, col. 1]
þat thay solde make þaire offerande 44*
thay went vnto ane heghe hiH
aHe thaire teyndis þair broghte þer tiH
and alle þay dide thaym to be brynt
thorowe þair ffadirs commandement 48*
that was aHe þe alde lawes
that whylome was by olde dawes
abeHs teynde was aHe gude

Harleian.

De morte primi parentis Ade & de incepcione crucis christi'
When adam oure[1] form fader dere,
Was of elde nyghen hundreth ȝere,
And þarto þan[2] he kend
þat his life drogh nere þe end; 4*
þan said he vntill eue: "þou sall
All my suns bifor me call,[3]

Harleian.

þat I may blis þam or I dy."
And als he bad, scho did in hy; 8*
Scho cald [þam] vnto him þat tide,*
þai come and stode all him biside,
Als he in his sekenes lay, • [fol. 76b, col. 2]
And vnto him þus gan þai say: 12*
"ffader, what harm es þe on hand,
þat þou es in þi bed ligand,

---

[1] our. [2] threty þan; *in* MS. threty *is erased.* [3] kall.

Additional.

ffor he gaffe thaym *with* Milde mode
kayme gaffe his *with* Envy 53*
hym thoghte it was aH fule folye
abelle tendede his gudis fuH euen*e*
ther fore þe smoke went vp vn to þe heuene 56*
and kayme þ*at* was of EuyH wiH
the smoke wente down*e* to warde heHe
wannowe sayde kayme her es Envy
My smoke gose down & thyn*e* gose hye
than saide abelle kayme vn tiH 61*
God sese ilk a mans gud wiH
God sese his wiH & his dede
and thare aftir he gyffes thaym*e* mede
than sayd kayme abelle vn tiH 65*
than luffes god[1] the: and me noghte wele
he tuke the cheke bone of an asse
abeHs hede he by gan to dasche 68*
than hade adame sorowe ynoghe
whene the to bro*þir* the to*þir* sloughe
a dolefuH worde þan*e* said adame 71*

Additional.

aHe this sorowe come thorow a woman*e*
God it wote *with* hert sore
I ne saH neu*ir* neghe hir more 74*
a hundreth wynt*ir* & fourty 3ere
Come adame Eue neu*ir* nere [fol. 41*a*, col.
and sythen*e* thorow goddis comandement 77*
adame agayne to Eue went
Eue co*n*sayued & wex grete
and had a childe þ*at* highte Sethe 80*
Sethe was a fuH gud childe
To ffadir & Modir bothe meke & mylde
Sythen*e* lyued adame Seuen*e* hundrethe 3er
adame 3eris ere euen*e* counted here 84*
aHe þe 3eris of adame
that he lyued in the vale of Ebron*e*
thay ere wretyn*e* witt*ir*ly
Nynne hundrethe wynt*ir* & two & thritty 88*
and at the laste one a daye
adame stode and deluede in claye[2]

[1] written in margin.

[2] *half of fol.* 41*a*, *col.* 2, *and all of fol.* 41*b left blank.*

[For Continuation of Additional, see p. 151.]

Harleian.

And wharto hastou cald[1] vs heder?"
þan said he to þam al[2] to geder: 16*
"Suns," he said, "I far ful ill,
Of pine[3] and sorow I find my[4] fill."
And þai answerd and said ogaine:
"ffader, tell vs what es payne, 20*
And how it es sorow to haue,

Harleian.

Say vs þe suth, so god þe saue;
ffor whils we in þis werld haue bene,
Of sekenes haue we seldom sene." 24*
þan said seth: "for suth[5] I trow,
ffader, þat þou 3ernes now
Of *par*adis fruit forto ett mare,
Of þe whilk þou has etin are, 28*
And þarfor ligges þou sorowand swa;

[1] kald. [2] all. [3] paine. [4] mi. [5] soth.

Harleian.

Bot say to me and I sall ga
Sone vnto paradis ȝate,
And I sall grete þare in þe gate ; 32*
I sall[1] mak site and sorows sere,
And so I hope god sall[1] me here,
And send sum angell[2] me to gete 35*
Sum of þat fruit[3] þat þou wald ett."
Adam vnto seth þan telles :
"I ȝerne no fruit, ne nothing els,
Bot I haue dole with owten dout,
And euil[4] in al[5] my lims obout." 40*
Þan said seth and þai all bidene :
"We wate neuer what euil es to mene ;
Tell[6] vs what thing þe greue[7] þus,
Wharto suld þou laine fra vs ?" 44*
Als he lay þan þus said he :
["Al my[8] suns herknis to me.
When god had made me with his will,
ȝowre moder þan he made me till ; 48*
In *pa*radis sone he vs sett,
And gaf vs leue al fruit to ett ;
He outtoke no thing bot a tre
þat he forbed bath hir and me, 52*
In middes of *pa*radis it stode,
And was knawing of ill & gude.
þe est he put in my[9] powste
And þe north at my will to be, 56*
And till ȝowre moder he toke þat tide *
Bath þe west and þe sowth syde ;[10]
And twa angels he toke vs till,
Vs forto were fra alkins ill. * [fol. 77*a*, col. 1]
Till on a tyme, sons, suth to say, 61*
Oure angels went fra vs oway,
Bifor god þaire wirschip[11] to ma ;
Þan [com] þe fende þat es oure fa, 64*
And in ȝowre moder fand he stede,

Harleian.

And did hir do efter his rede ;
Sone scho ette, als[12] he hir red,
Of þe fruit god[13] vs bath for bed ; 68*
Scho bed it me and I ette sum,
And þus bigan oure care[14] to cum ;
þe gerrard þus gan hir bigile,
And me also, allas þat while. 72*
Þan of oure werk was god il paid,
And als sone vnto me he said :
'Adam, for þou has left my[9] lare
And broken þe bode þat I bad are, 76*
And mare wroght efter þi wife,
Þan efter me þat lent þe life,
Vnto þi bodi sal I send
Sexty wowndes & ten to lend, 80*
Right fra þi heuid vnto þi hele,
Eghen and eres and ilka dele ;
And all þi lims on ilka side[15]
Witht[16] sorows sall[1] be ocupide.'" 84*
He said : "suns, god has sent þis thing
Vntill vs and all oure of spring ;
Bot oure lord god almighty
Said we suld haue oile of mercy, 88*
In þe werldes end, if we wald craue,
Of all þis site vs forto saue."
All on þis wise when he had talde,
He feled sorows ful many[17] falde ; 92*
He cried and said him self vnto :
"Allas, caytif, what sall I do,
þat slike sorows er to me send,
And has no medsin me to mend ?" 96*
When eue herd þat he said swa,
Scho wepid and had ful mekell[18] wa,
And vnto god[19] fast gan scho call :
"Lord, forgif[20] me þir angers all ; 100*
I wroght þe werk, þat wate I wele,

[1] sal. [2] angel. [3] fruyt. [4] euyl. [5] all. [6] tel. [7] greues. [8] All mi. [9] mi. [10] side. [11] wurschip. [12] all. [13] þat god. [14] kare. [15] syde. [16] with. [17] mani. [18] mekill. [19] MS. *inserted above.* [20] gif.

Harleian.

Wharfore we haue þis dole ilk dele."
Scho praied adam on þis manere :
"Lord,[1] lat me haue þi sorow sere, 104*
ffor sertes I did all þe syn[2] [fol. 77*a*, col. 2]
Wharfore þou es þir angers in."
þan adam answerd hir vntill :
"It may[3] noght be wroght[4] at oure will, 108*
Oure[5] lord of heuyn þat [has it[6] send
Thurgh his might he may it mend."
Adam þan vnto seth gan say :
"Sun, of a thing I sal þe pray, 112*
fforto wend als I sall þe wys[7]
Vnto þe ȝates of paradis,
And at þe ȝates,[8] when þou cu*m*es right,
þou sal mak sorow in goddes sight, 116*
ffall to erth[9] and powder þe,
And pray god haue mercy on[10] me ;
ffor þan p*ar* auenture send sall he
Sum of his angels to þat tre, 120*
Of whi[l]k[11] springes þe oile[12] of life,
þat medcyn es to man and wife,
þar[13] forto send me sum dele,
þan hope I þat my[14] care sal kele." 124*
þan answerd seth and said in hy :
"To do þi will I am redy,
Bot þe bus teche to me the way,
And what I sall to þe angell say." 128*
Adam said : "sun, tell him till
How þat I haue angers ill,
And tell[15] him also of þis thing
How þat my[14] life es nere ending ; 132*
And pray him me to certify
Of þe oile of mercy weterly,
þe whilk god hight me of his grace,
When he me put out of þat place ; 136*

Harleian.

If he [now þat sand[16] to me [will send,[17]
Of all my[14] sorow it sall me mend.
And sun," he said, "I sall þe say
Wharby þou sall[18] ken þe way : 140*
þou sall sone find a grene gate
Euyn vnto paradis ȝate ;
Wend estward & for no thing let,
Vntill þou in þat way be set ; 144*
þan many fotesteps[19] saltou se,
Bath of þi moder and of me ;
ffor by þat ilk way went we twa,
þi moder and I with outen ma, 148*
When we war put out of þat blis
To won in midelerth for oure mis ;
And þe sin of vs twa allane
Was so grete and god with gane, 152*
þat in what stedes oure fete gan fall,*
þare groued neuer gres, ne neuer sall,
Bot euermore be ded and dri,
And falow, and fade, for oure foly ; 156*
þus saltou find, with outen mis,
Right to þe ȝates of paradis."
Seth es went, with sorows sad,
ffurth right, als his fader bad, 160*
And hastily he fand þe way, * [fol. 77*b*, col. 1]
Als adam vntill him gan say,
With welkit steppes many[20] ane,
Als his fader bifore had gane ; 164*
And euen he held þat ilk gate
vntill he come to paradis ȝate.
On his face þan fell he downe
And kest pouder opon his croune, 168*
fful mekill,[21] murnig gan he make
And sorowed for his fader sake ;
And vnto god fast gan he cri
Of adam for to haue mercy, 172*

[1] d *inserted above.* [2] sin. [3] mai. [11] whilk. [12] oyle. [13] þar of. [14] mi.
[4] o *inserted above.* [5] our. [6] it has. [15] tel. [16] þat sande now. [17] send.
[7] wis. [8] ȝate. [9] þe erth. [10] of. [18] sal. [19] fotsteps. [20] mani. [21] mekil.

Harleian.

And oile[1] of mercy him to send,
So þat he might in liking lend.
So als he made his praiers[2] fast,
god sent saint michael[3] at þe last; 176*
He bad [þat seth[4] he suld vp rise
And said vnto him on þis wise:
"Seth," he said, "what sekes þou here?
I am michaell [goddes messangere;[5] 180*
My[6] lord of heuyn has ordand me
Ouer all his men keper to be.
And sertanly to þe I say,
þat þe thar nowþer[7] grete ne pray 184*
Efter þe oile[1] of mercy here,
ffor þou gettes it on no manere,
Vntill a tyme if þou tak tent
When fiue thousand[8] ȝere er went, 188*
Twa hundret[9] and twenty þar till,
And also aght als es goddes[10] will
þan sal god send doun his sun
Crist in to þe werld at won; 192*
ffor mannes sins þan sal[11] he dy,
And so fra bale he sall[12] þam by,
Grauen he sall be in a stede
And rise þe thrid day right fra [þe ded,[13]
And lif ogayne, in lim[14] and lith; 197*
And adam þan sall[12] rise him with;
Adam and all his of spring,
þat god vntill his blis will[15] bring; 200*
With crist þan sall þai right vp ryght *
And wende to won in lastand light;
þan sal þi fader right vp rise
And wend to welth in paradis, 204*
And þat same crist als I tell þe
In þe flum sal baptist be; * [fol. 77*b*, col. 2]
To saue man saules he sall[12] be send
And all fals trowth he sall defende;[16]

Harleian.

þe oyle of mercy sal[11] he gif 209*
Till all þat in his law will lif;
And till all þat will sese of sin
Sal[11] he gif blis þat neuer sal blin; 212*
þan sall[12] þi fader cum fra paine
And dwell in paradis ogayne.
þarfore if þou þi fader se,
Say him als I haue said to þe: 216*
His daies er dreuen vnto þe end,[17]
Langer in þis life may he noght lend.
Bot first now, or þou wend oway,
Sall þou do als I þe say; 220*
Wende[18] unto paradis ȝate
And put in bot þi heuid þarate,
And lat þi body stand þaroute,
And luke what þou sese þe obout; 224*
And if þou any selkuth se,
Cum ogayne[19] and tell to me."
Seth went and did on þis manere,
And saw ful many selkuthes sere; 228*
He herd þare noyse and nobill smell,
Swetter þan any tong might tell;
Gay herbes and trese þare gan he se,
And fowles sang ful grete plente; 232*
In middes of paradis saw he right
A well þat was schinand[20] ful bright,
Of þe whilk foure flodes ran out,
And went ouer al[21] þe werld obout; 236*
He saw of þa foure flodes[22] clere
Come al[21] þe water in þis werld here.
Obouen þe well *per*sayued he
Whare þare[23] stode a ful faire tre, 240*
With branches þaron maniane,
Bot bark ne lefe ne had it nane;
þan had seth meruail in his mode

---

[1] oyle. [2] prayers. [3] michaell. [4] seth þat. [5] godes messange. [6] mi. [7] nowther. [8] thosand. [9] hundreth.. [10] godde. [11] sall. [12] sal. [13] ded.. [14] lym. [15] wil. [16] defend. [17] ende. [18] wend. [19] ogayn. [20] schineand. [21] all. [22] fludes. [23] þar.

Additional.

ffor that branche wekkede was [fol.42a,col.1]
aHs the steppis was in that place 92*
when he hade sene aHe this thare Ine
he went to the angeHe cherubyne
and tolde hym ware he hade bene
and of the mervelle þat he had sene 96*
the angeHe sayd I rede þou goo
and see ȝitt more þare þou come froo
Sethe than ȝode agayne fuH swythe
More to See was he fuH blythe 100*
than saw Sethe an vggly syghte
a neddir rampande a lothely wyghte
he fauldide hym abowte that tree 103*
ffor dred to þe erthe southe gane fle
than saide þe angeHe vnto sethe
Go a gayne and se more ȝitt
and behaulde ferly wele
that thou seese ylk a dele 108*
than went sethe *with* In þe waHe
and by helde a bowte hym alle
he sawe abowne þat Ilke a tre
a childe late borne on to See 112*
witH crediH bandis was it bowndyne
and in riche clothes wondene
and abownne the croppe fuH euyne
Of that tre tornede heuene 116*
and ȝitt a merveHe he sawe an o*þ*ir
abeHs saule þat was his broþir
appone the tre he sawe it Sitt
It was in Ioye ȝe may wele wete 120*
and thar of sethe was fuH fayne
To the angeHe he went agayne
and tolde hym aH one his wyse
whate he hade sene in paradyse 124*
and prayede hym þat he wolde saye
whene his ffadir sold dye

Harleian.

Whi þat tre so naked stode; 244*
And wele he hopid, his hert with in,
þat it was for his fader sin,[1]
Als þe steppes war þat he had sene,
þat neuer bare none herbes grene, 248*
And all for þe sin of þam twa, [fol.78a,col.1]
þarfor he trowed þe tre was swa.
Al þis thoght when he had left,
In ogaine þan luked he eft, 252*
And hastily[2] þan gan he se
A meruaile of þe mekill tre.
Him thoght þat it stode vp ful euyn
And rechid on heght right to þe heuyn,[3]
And bark inogh þar on was sene 257*
With leues þat was[4] gay and grene;
And in þe crop of þat tre on hight
A litill[5] childe he saw full[6] right, 260*
Lapped all in clathes clene,
Als it right þan born had bene,
So till[7] his sight it semed ȝing,
He had grete meruaile[8] of þis thing; 264*
Vnto þe erth þan luked he
And saw þe rotes of þat same tre,
Weterly him thoght þai fell
In to þe vtterest end of hell, 268*
And þare him thoght he had a sight
Of his broþer saul ful right,
Abell[9] þat was sakles slaine.[10]
þan to þe angell[11] he went ogayne 272*
And tald vnto him albidene,
Als he þare had herd & sene.
He pried[12] þe angell tell him mare
Of þe childe þat he saw þare. 276*
þe angell answerd him in hy
And said what it suld signify:
"þe childe þat þou saw in þe tre,

[1] syn. [2] hastilly. [3] heuin. [4] war. [5] litil. [6] ful. [7] til. [8] meruail. [9] Abȝ. [10] slayne. [11] angel. [12] praied.

Additional.		*Harleian.*	
and what þat ilke childe myghte Senfye		þe sun of god for suth es he,	280*
that he saughe hynge so hye	128*	His schewing here noght els it ment	
The angeHe sayd *with* mylde steuyne		Bot þat he sall till [þe erth[1] be sent ;	
that es goddes sone of heuene [fol. 42*a*, col. 2]		He sall fordo þi fader syn,	
that thou sawe on the tre on hey		And vnto welth ogayne him win ;[2]	284*
that es the oyle of aH Mercy	132*	He es þe oile of mercy right,	
It gretis for adame swythe Sore		þe whilk was to þi fader hight,	
and saH do ȝitt mekiH more		When he fra paradis gan wende,	287*
ffor he saH by aHe the synne		Thurght[3] formast fanding of þe fende ;	
that aHe his kynde es borne Ine	136*	ffra bale to blis þis barn sal bring	
and at þat tyme *þat* that saH bee		þi fader and all his of[4] spring,	
SaH grace and mercy be plente		þat ordaind er in þe werldes ende,	291*
and þat es þe oyle of Mercy		[ffra wa[5] till endles welth to wende."	
that god highte hym so largely	140	þe angell þan toke kirnels thre	
than gaffe he sethe kirneHs thre		þat war[6] tane of þat same tre,	
that grewe appone þat Ilke tree		Of þe whilk oure bale bigan,	
that adam of the appiH Ete		And unto seth þus said he þan :	296*
and dame Eue þat was swete	144	" With in thre daies when þou cumes hame [fol. 78*a*, col. 2]	
Go hame he sayde by the waye		Sall þi fader dy[7] Adam,	
thi ffadir saH dye the thirde daye		And in a graue he sall be graid,	
and when[1] he saH beried be		And when he is in erth so laid,	300*
Take thies kirneHs aH three	148	þir kirnels þat I gif þe to	
and vndir his tonge ȝe thaym laye		þan in his mowth þou sall þam do ;	
and do ryghte als I the Saye		ffor of þam sall thre wandes spring,	
Go nowe home & fare wele		And ilkone sall be of sere thing ;	304*
luke þou forgete noghte a dele	152	þe first of cyder suthly es,	
that ilke waye *þat* Sethe In came		þe secund sal[8] be of cypres,	
he ȝode home to ffadir and dame		And þe thrid of pine sal[8] be ;	
and tolde adam whare he had bene		And þai bitaken þe trenite,	308*
and of þe syghtis þat he hade sene	156*	In þe cyder þe fader alweldand,	
and how þe angeHe bade hym saye		And in cypres þe sun we vnderstand,	
that he solde dye the thirde daye		In þe pyne þe hali gaste bi skill."[9]	
when adam herde þat tythynge		þus tald þe angell seth vntill,	312*
ffor Ioye he loughe a grete laghynge		And when he was þus kyndely kend,	
and cryede lowde als he loughe	161*	Hastily[10] hamward gan he wend,	

[1] *written in the margin.*

[1] erth. [2] wyn. [3] Thurgh. [4] MS. of of. [5] fra. [6] ware. [7] di. [8] sall. [9] scill. [10] Hastly.

Additional.

lorde my lyffe es lange ynoghe
I pray the ȝif thi wiH it bee
Myn lange lyfe reue þou it me 164*
Neu*ir* ȝitt ne loughe adame
Bot for Ioye þ*at* his dede[1] came
and þe third daye dyede he
als þe angeHe sayd þ*at* it solde bee 168*
SetH than beryede hym annone *
In the vale of Ebron*e* * [fol. 42*b*, col. 1]
and did righte als the angello bade
the kirneHs vndir his tong he layde
and of those thre kirneHs sprange 173*
thre redis ylike lange
Elyke mekiH Elyke grene
was none more than*e* o þ*ir* sene 176*
the lenghe was of Ilke a wande
An ellen*e* als I vndirstande
and ane was: Syder : an o þ*ir* was:
Sypris 179*
the third was Olyfe *with* owttene lesse
Of adams mouthe grewe alle thre
als god had ordayned for to be
that Ilke tre vs in Syn*e* threwe
and of þ*at* tre owre hele[2] grewe 184*
and In þ*at* mouthe þ*at* firste did syn*e*
In þ*at* mouthe oure hele grewe In*e*
Of tre and mouthe oure syn*e* by gan*e*
the tre of hele þ*at* mouthe name 188*
ffuH styH stude the redis in place
To the tyme þ*at* Noye comyn*e* was
And aHe þe tyme of Noye flode
Eu*ir* stiH þose redys stode 192*
And fro þe tyme þ*at* Noye by gan*e*
Vn to þe tyme of Abrahame
And fro Abrahames dayes 195*
To þe tyme of the pr*o*phete Moyses

Harleian.

And hame also with him he had
þe kirnels als þe angell bad. 316*
De obitu primi parentis ade
When seth had wroght all on þis wise
And cu*m*en[1] hame fra paradise,
Vntill his fader fast gan he fare,
Als he lay in sekenes sare, 320*
And tald vnto him albidene
How he had done, whare he had bene,
And how þe angell gan him hete
þ*at* he suld haue his bale to bete, 324*
Oile of mercy fra god send
To saue him in þe werldes end.
When adam herd him sogat say,
þa wordes ful gretely gan him pay, 328*
And in his life þan anes he logh,
ffor he hopid forto win fra wogh,
And forto be saued sertainely.[2]
þarfore to god þus gan he cry: 332*
"Lord, me list no langer lif,
Mi[3] gaste in to þi hend I gif
fforto wis it at þi will,
In whilk stede so it sall go till." 336*
þus he died with in [þe thrid[4] day
Als þe angell vnto seth gan say;
þan had he lifed in þis werld here
Nien hundreth and threty ȝere; 340*
ffor mans kinde was þan so strang,
þ*at* þai moght wele lif so lang.
When he was ded þus als I tell,
Both wife and barnes opon him fell* 344*
And lay opon þe cors criand,* [fol. 78*b*, col. 1]
Heuid to heuid and hand to hand,
þai trowed to turn life him vntill,
ffor þai kowth[5] þan none o þ*er* skill; 348*
And als þai murned with dreri mode,

[1] dame *deleted before* dede.
[2] helle *deleted before* hele.

[1] was cu*m*en. [2] sertainly. [3] My.
[4] thrid. [5] kouth.

Additional.

thane was thre thowsande ȝere & more
that the redis stande thore
that neuir more the redis grewe 199*
Ne neuir more tynte þaire grene hewe
this Ilke prophete sir Moyses
Of aH the folke god hym chese
In Egippe borne was he
In kynges pharaos pouste 204*
his ffadir highte Maymys
a man he was of mekiH prysse
his modir highte Iocobelle 207*
Of the folke of ysraeHe
god[1] almyghtty gaffe hym þe lawe
his folke to preche and halde in awe*
that Ilke tyme was goddes folke 211*
In Egip in that foulle polke * [fol. 42*b*, col. 2]
thare thay ware in gude Sauage
To kynge pharoo thay gaffe trewage
of Egips pharoo was kynge
Bot of god had he no knawynge 216*
But Moyses that was theire ledere
agaynes kynge pharoo he helde werre
and broghte þame owte euirylke one
MekiH Mawgre hafe sir pharaone 220*
and lede thayme to the rede See
Owte of kynge pharaoo pouste
kynge pharaoo aftir þame gane dryfe
he wend hafe broghte þame of lyfe 224*
than prayede Moyses the prophete
and with sorowfuH hert he gane grete
that aHe his folke thorowe his powste
Mighte Safely passe the rede See 228*
als so swythe the watir with droughe
and made a waye clene ynoghe
and also stiH the watir stode
als a stane agaynes the flode 232*

Harleian.

Michaell come and by þam stode,
And oþer angels gudely[1] graid,
And vnto seth al þus he said :[2] 352*
"Wepes namore, bot bese still,
ffor þus it es my[3] lordes will,
þat I sal teche here ȝow vnto
How ȝe with þis cors sall do; 356*
Takes him vp and wendes with me,
ffor in erth sall he bereed[4] be."
þai toke þe cors vp þam omang,
And þe angels bifore gan gang 360*
Singand all[5] ful solempnely,
And makand nobill melody;
To þe vale of ebron þai him broght
And groue him þare als þam gude thoght.
þan al[6] his barnes a wonderd ware
Of þe sight þat þai saw þare;
þe angel said þan to þam in hy,[7]
"Of þis thing haues no ferly, 368*
ffor als we now do him vnto,
So sal[8] ȝe with ȝowre ded men do;
Gers beri þam in erth or stane,
ffor all sall di[9] þat lifi[10] has tane."
Seth þan opon þa kirnels thoght, 373*
þat he fra paradis had broght;
In his fader mowth he þam did,
Als þe angell gan him bid. 376*
Of þa kirnels thurgh goddes grace
Wex thre wandes in litill space,
And of þa wandes grete ferlis[11] fell,
Als men may here me efter tell; 380*
fful mekill sele was to þam sent,
Als men may here wha takes entent.

De tribus uirgis in ore ade crescentibus

In Adams mouth[12] þir wandes stode,
Till tyme of noie efter þe flode, 384*

[1] gaff *deleted before* god.
[1] gudeli. [2] sayd. [3] mi. [4] beried. [5] al. [6] all. [7] hi. [8] sall. [9] dy. [10] life. [11] ferlise. [12] mowth.

Additional.

and Ilkone tuke o*þir* by the hande
and wente forthe eu*ir* Meryly syngande
the sange that thay sange So
It highte Gautemus *domino* 236*
and wretyne it es in the Sawt*ir*
Mene synges it & sayse it Ilke a ȝere
Sir pharaone was *þer* of fuH fayne
ffor þat he wende hafe þame there slayne 240*
Bot drownede was þare *sir* pharaone
and aHe þat eu*ir* *with* hyme there come
and goddes folke[1] went fuH safely
and syngande fuH Meryly 244*
and for þat passynge ou*ir* þe rede See thore
thay ordeyned a feste to wirchipe[2] eu*ir* more
and helde it stabilly in thayre laye
that feste þay callede paske daye 248*
Paske was sett for that passynge
ffor to wirchipe oure heuene kynge
Than come Moyses and the folke ylkone [fol. 43a, col. 1]
In to þe vale of Ebrone 252*
and als he went abowte to See
he come and sawe thiese redis thre
and swylke a wiH þat tyde come in his blode
he drewe vpe the redis þar þay stode
Bot goddis wiH I wote it was 257*
that he hym schewede in that case
thare was so mekiH swete sauoure
and amanges þame so mekiH ffauoure
that thay aH bothe maste and leste
wende þay hade bene in the lande of byheste 262*

Harleian.

þat was to wit with outen were,
A thowsand sexty and twelue ȝere;
And furth ȝit groued þai in adam
ffra noie till tyme of abraham, 388*
ffra abraham ȝit stode þai þen
Vntill þe cu*m*ing of moysen; *[fol. 78b, col. 2]
And nowþer flitted fer no nere *
And ilkone groued by þam self sere; 392*
Ane elne of lenkith þa wandes ware
And all þis time wex þai nomare,
Bot in a state ay war þai sene
And euer grouand in like grene. 396*
Lang efter þat tyme þus bifell
þat þe childer of israel
Went[1] with moyses thurght[2] þe se
ffra pharao and his menȝe, 400*
þat mekill wa had to þam wroght,
And in grete bondage had þam broght;
þai past þe se bath hale and sound, 403*
And pharao and his men war dround.[3]
And when þaire fase war þus for done,
To þe vale of ebron come þai sone,[4]
And als þai in þat dale gan dwell,
fforther mar þan þus bifell; 408*
Opon ane euyn als moyses ȝode
He saw whare þir thre wandes stode,
þat are in adams mowth was sett,[5] 411*
And with grete honore he þam grett.
"ffor suth," he said, "þir wandes mene
þe trinite þam thre bitwene,
þat on þis wise er samin sett,
ffor in þe rote all war þai mett." 416*
þa wandes þan thoght he forto take
Wirschip to þam forto make;
And fra þe erth when he drogh þam out

---

[1] folke *deleted before* folke. [2] wirr *deleted before* wirschipe.

[1] whent. [2] thurgh. [3] drownd. [4] sune. [5] set.

Additional.

Bot ȝe saȝ aȝe wele vndirstande
that þe lande of byheste es that lande
that god hym selfe in erthe highte abra-
hame 265*
and aȝe þat eu*ir* w*ith* hym came
and that may fuȝ wele and euene
Be lykkenede to the blysse of heuene
Moyses tuke thies redis thre 269*
thay sygnyfiede the trynyte
Thorow thayme aȝe mankynd was
Sauede
and the foulle fende abauede 272*
than tuke Moyses thies Ilke
and wande thaym in sendale & in sylke
and layde thayme in stede of story
Of thaym to hafe memorie 276*
And if a mane ware euyȝ smetyne
Or if he were with neddir betyne
Or thorow any myschefe ferde
thay sold com vnto þat ȝerde 280*
and wirchipe þame aȝ thre
and than warest solde þay be
thare duellede Moyses fourty ȝere
and aȝ his folke w*ith* hym in fere 284*
than byfeȝe so *þat* þe folke was wrathe
To wardes god and Moyses bathe
ffor þay hade no wat*ir* to drynke
als so gud als þay wolde thynke 288*
Than spake god þat Moyses herde
Go smytte þe stone with the ȝerde
It saȝ gyffe wat*ir* grete plente
To aȝe þe folke of thi cuntree 292*
Than went Moyses and aarone
and with the ȝerde þay smote the stone*
and it gafe watir at thaire wiȝ *[fol. 43a, col. 2]
that Ilke a mane myghte hafe his fyȝe

Harleian.

So nobil smell was þam obout, 420*
And so gude sauore gan þai fele,
þat his men wend wonder wele
þat þai had bene cumen right, 423*
To þe land of hest þat þam was hight;
Al his folk þai war ful fayne
And loued god with might & mayne.
Moyses toke þa wandes schene,
And lapped þam in clathes clene, 428*
And als a relik obout þam bare,
With wirschip als þai worthy[1] ware:
Ay whils þai dwelled so in fere,
And þat was foure & fourty ȝere, 432*
And all þat war with wormes smeten[2]
Or els with wilde bestes beten,
And þai might neght[3] þa wandes nere
þai suld als fast be hale and fere 436*
So þat defaut suld þai find nane,
Thurgh towcheing of þe wandes allane.
So it bifell þe folk had care [fol. 79a, col. 1]
ffor þat þam wanted water þare, 440*
And in þaire hertes þai bigan
To be mis trowand ilka man,
To god þai groched al bidene;
And moyses[4] said to þam in tene: 444*
"Mistrowand men, herkins to me,
If ȝe in trowth will stedefast[5] be,
We sall gett[6] water grete[7] wane
Here out of þis hard stane." 448*
ffor god had bidden him on þis wise
þat he suld strike on þe flint twise,
And largely þan suld it gif
Water þat þai with might lif; 452*
þan with his wand þe stane strake[8] he
And water went[9] out grete plente,
þat men and bestes had þaire fill

[1] worthi. [2] smetyn. [3] negh. [4] Moises. [5] stedfast. [6] get. [7] ful gude. [8] strale. [9] past.

Additional.

and than was Moyses agreuyd sore 297*
with þame þat strafe *with* hym by fore
he sayde to þame ȝe trow noght ryghte
that I may do *with* god almyghte 300*
than thay went furthe aHe so
he taughte þame noghte als he solde do
Bot sythene lange aft*ir*warde
God spake to Moyses wordes harde
Moyses he sayde I the blame 305*
ffor þou halowede noghte my name
Emange the folke of yraeHe
ffor þay ne wirchipe me noghte welle
thou saHe now come & make thi feste
In the lande of byheste 310*
than spake Moyses and gane grete
that the teris rane downe by his fete
Now lorde who saH the lande See
Bothe galele and syre stofe
Thay saH be my ledare
the lande of yraeHe for to were 316*
than wyste Moyses fuH sone
that his lyfe dayes ware nere done
and whene he solde lyffe no more
he went to the Mownt of tabore 320*
Moyses tuke thies ȝerdes thre
and ordeynede whare þay myght beste be
In þat stede whare he wolde þame hafe
By sydes thaym he made a grafe 324*
whene þat grafe was made at þe laste
he went In and ȝeldide the gaste
aHe thies thre redis stodene thare
a thowsande wynt*ir* & somdele mare
TiH it feHe for to bede 329*
Dauid kyng of that lede
Dauid was kynge of myghtis maste

Harleian.

Of wat*er* at þaire awin will. 456*
And for moyses toke all þe mede
And loued noght god for his gude dede,
Ne gert þe folk na louing make
To him þat sent it for þaire sake, 460*
Þarfore oure lord god all mighty
Said vnto moyses opinly,
þat he suld noght þa childer bring
Vnto þe land of his heteing, 464*
þat was þe land of promisiowne,[1]
þat he had made vnto þam boune.
Þan moyses[2] wist and wele he kend
þat his life drogh nere þe ende ; 468*
To þe hill of thabor þan went he
And þare he sett[3] þir wandes thre,
[By side[4] a water vnder þat hill,
ffor he hopid it was goddes will 472*
þat gude werk suld with þam be done ;
Þan efter þis he died sune.

Quomodo david tulit uirgas in Ierusalem

STill þan stode þa wandes þare
A thowsand ȝere, & wex nomare, 476*
Bot in a state ay[5] gan þai stand
Till *dauid* was king of Iews land ;
And þat was a lang tyme[6] bitwene,
And euer þai groued ilyke grene. 480*
Þan dauid was thurgh þe haly gaste
Warned þat he suld wende in haste,
In to þe land of araby * [fol. 79 *a*, col. 2]
Till þe hill of thabor hastily, 484*
þe thre wandes þare forth[7] fett,
þat moyses þe *pro*fett[8] had sett ; *
To ierusalem þat þai war broght,
ffor thurgh þam suld be wonders wroght,
And diuers dedis[9] done bidene, 489*
And efterward so was it sene.

---

[1] promissiowne. [2] moises. [3] set. [7] forto. [8] *pro*fet. [9] dedes.
[4] biside. [5] a. [6] time.

Additional.

TiH hym þan come the haly gaste 332*
It come to hym in his metynge
ffor he was ordaned to do þat thynge
And bade þat he solde go 3ore 335*
To the Mownte of thabore [fol. 43b, col. 1]
thare he solde fynde redis thre
Moyses sett þame there to be
and brynge þame with solempnite
To Ierusalem to þat Cete 340*
thorow þame saH be Saluacyone
To aH mankynde þat es for donne
Dauid kyng with fuH grete cheualrye
went hym þan furthe to araby 344*
and sythene þan went þay forthirmore
vnto þe Mownte of thabore
and fande the 3erdis[1] þat þay wolde haue
Standand be syde Moyses graue 348*
kyng dauid with fuH Milde mode
Drewe vp the 3erdis þer þay stode
and than come thare a swete sauoure
ffro the 3erdis of grete honowre 352*
Than þay sayd forthe y wysse
thay are fulfillide with Ioy & blysse
than thay made for Ioye a crye
this es takynynge of goddis mercy 356*
kyng dauid with grete deuocyoune
Made thane a grete processioune
and Bellis did he Many to rynge
and oþir Mynstralsye for to synge 360*
he broghte hymselfe the 3erdis amange
to Ierusalem with fuH mery sange
and goddes name thay wirchipte aye
that gaffe þame so mekiH blysse þat daye 364*
the seke mene of that Cete

Harleian.

þus when dauid warned was,
Till araby sone gan he pas, 492*
To þe hill of thabor fast he 3ode,
Whare þir ilk thre wandes stode;
Vnto þe stede he went full[1] euyn, 495*
Als he was warned with god of heuyn;
And when he of þe wandes had sight,
He honord þam with all his might,
And toke þam vp out of grounde;[2]
And swilk a smell þare was þat stounde,
And noise and nobill melodi[3] 501*
Of divers maners of minstralsy,
þat dauid and his men3e wend
þe haly gaste had þare descend, 504*
So mekill mirth gan with þam mete
Of nobill noyse and sauore swete;
þan dauid laid þa wandes in fere
In a kase al[4] of siluer clere; 508*
He sang ful fast so was he faine,
And on þis wise he went ogayne,[5]
And als þai went so by þe strete,
Seke men many gan þai mete, 512*
All war þai helid in gude degre,
Thurgh vertu of þa wandes thre.
Dauid was ful glad and blith,
Vnto his cuntre come he swith; 516*
þe nyend day efter hame come he
To ierusalem þe riche cete,
Bot night it was thurgh goddes will
When þai come þe cete vntill, 520*
On þe wandes had dauid thoght
With wirschip whare[6] he sett[7] þam moght,
And in a dike he did þam right
Biside[8] his castell all þat night, 524*
And seker men he sett[7] to wake,
So þat þai suld no harmes take;

---

[1] 3 *deleted before* 3erdis.

[1] ful. [2] þe grounde. [3] melodv. [4] all. [5] ogaine. [6] ware. [7] set. [8] bisid.

Additional.

Come aHe a gayne those ȝerdis thre
the dome spake thorow goddis myghte
the blynde haued þaire eghne syghte
the crowkede thare thane myght þay goo 369*
the wode thare had þaire hele also
the Meselde whene þay kyssed þe ȝerde
also sone wele thay ferde 372*
and aHe the seke mene in the waye
this sange than[1] þay synge & saye
hele nowe and hele we fynde
This day es gyuene to aHe mankynde *
than the prophete kynge dauid 377*
thay syngnyfy bothe pese & grythe
Thay syngnyfy to the trynyte
Mercy pese and charyte 380*
Prophetes hafe said here by forne
that goddes sone saH be borne
and on þe croyse he saH dye * [fol. 43b, col. 2]
that thies redis sygnyfy 384*
Than com Dauid to Ierusalem
and aHe þe folke with blysse on beme
Bot Dauid was in grete study 387*
whare he myghte sett thayme worthily
Bot that myghte he noghte do fuH ȝerne
he Sett þame in a faire Cisterne
ffor whi he thoghte on the toþir daye
To sett þame bettir to his paye 392*
Bot aH was thorowe goddes myghte
thay tuke rote þat Ilke nyghte
thay closede aHe in to a tre 395*
and one the Morne come the kynge
and sawe the Meruayle of þat thynge
he sayd lorde blyssede thou bee
wele es worthi men wirchip the
ffor thi werkes are Meruaylous 400*

Harleian.

On þe morn he thoght to seke a space
To plant þa wandes in honest place,
fforto be keped honestly,[1] 529*
And wirschipd als þai war worthy.
To rest he went es noght at laine,
And sone at morn he come ogaine ; 532*
He fand his wandes hale and sownde
fful fast grouand on þe grounde,*
And þar of grete wonder him thoght,
Bot remu þam þan wald he noght, 536*
ffor in his hert he trowed right[2]
þat þai war sett[3] thurgh godis[4] might ;
þar fore he lete þam stand þare still,
And bad þat none suld negh þam till ;
And forto dwell with outen dout 541*
He made a stif[5] wall þam obout,
Stalwurthly of lime and stane,
So þat negh to þam suld nane. 544*
þe same lenkith ȝet war þai þare,
Als moyses in desert þam bare ;
Bot þus when dauid sett[3] þam has,
þan wex þai so þat wonder was, 548*
þe body wex in a hale tre * [fol. 79b, col. 1]
And þe crop was branches thre ;
And for it wex so dauid made
A serkell al[6] of siluer brade, 552*
And bad þat it suld sawded[7] be
All obout þe haly thre ;
þat he might wit, with outen were,
How mekill it wex ilka ȝere ; 556*
ffor it wex grete thurgh goddes grace
And also lang in litill[8] space ;
In þat stede þan stode it þare
Threty ȝere and sumdele mare, 560*
And wex ful fast I vnder stand,
ffor þe tyme was nere cumand.

---

[1] MS. than þane.

[1] onestly. [2] ryght. [3] set. [4] goddes. [5] stiff. [6] all. [7] sowded. [8] litell.

Additional.

Bothe Mightfuƕ and *p*recyous
Now I see it es thi wiƕ
that thay stande here stiƕe
ȝist*ir*day were þay redis thre
Now are thay closed in to a tre
Dauid saide do make I saƕe
abowte this tre a fuƕ faire waƕe
than the tre thus thare grewe
thritty wynt*ir* in fuƕ faire hewe
that neu*ir* lefe welkede was
Bot grene & bryghte als any glase
And Dauid dide make ylke a ȝere
a Cerkiƕe of silu*ir* clere
and did it abowte þat Ilke tree
how mekiƕ It grewe þat he myghte
See [fol. 44*a*, col. 1]
Thirtty wynt*ir* stude it thare
and thirtty Cercles thare to ware
Sythene feƕ Dauid in synfuƕ lyfe
wiƕ Barsabee vryes wyfe
and ȝitt he did more syne
he garte sla hir lorde vryne
and gatte on hir Salomone
a wysere mane was neu*ir* none
Sythene thorow þe *p*rophete natane
Dauid of that Syne blane
and for his syne he had repentance
and by for þat tre he did penance
thare he made þe Miserere
a psalme of the psaltir[1] by fore þat tre
he did by gyne worthily
the grete temple deyonye[2]
and he wroghte nyne & Sexty ȝere
and ȝitt was noghte the tempiƕ entire
that Ilke te*m*ple he did by gynne
To hafe forgyfnes of his syne

Harleian.

þan dauid wex dreri in mode,
ffor in his hert he vnderstode
þat[1] a sinful[2] man had bene
And vnt[o][3] god he gan him mene;
Sitand vnder þat haly tre,
Grete sorow in his hert had he,
And in his sorowing said he þus,
"*Miserere mei deus*" et cetera
And so he made his mis to mende[4]
þe sawter buke right to þe ende.[5]
And in remission of his syn
To mak a kirk he gan bigin,[6]
And þare obout he begged[7] fast,
Till foure and thwenty ȝeres war past;
And bisid him both day and night
With werkmen þat war wise and wight;
And for he was synfull man
Of god þus was he warned þan:
"A hows to me saltou neuer make,
And þat es for þi sinnes sake." [fol. 79*b*, col. 2]
Dauid answerd and said in hy:
"Lord, wha sall make þi hows bot I?
Wha sall vnto þi werk tak tent,
Sen vnto me no sele es sent?"
"Salomon þi sun," said he,
"Sall[8] mak a temple vnto me,
þat euer mare[9] sal[10] be in minde,
And in meneing omang man kinde."
þan dauid wist righ[t][11] wele inogh,
þat his life fast till ende[12] drogh,
Of þat cete gert he call
þe eldest men & maisters all;
And hastily þai come him till
fforto wit what was his will;
þan vnto þam al þus said he:
"Takes salomon my sun for me,

[1] sp *deleted before* psaltir. [2] e *inserted before* yo.

[1] þat he. [2] sinfull. [3] vnto. [4] mend. [5] end. [6] bigyn. [7] bigged. [8] Sal. [9] more. [10] sall. [11] right. [12] end.

Additional.

than spake god to dauide the kynge
thow ne saH neu*ir* make an Endynge
Of þat howse þat þou by gane
ffor þou arte slaere of mane
than spake Dauide þat was hende 440*
lorde wha saH brynge it to Ende
None bot Salomone thi sone
MekiH wysedome saH he konne
than wiste dauid Certanely 444*
that his Endyng was fuH ney
Than did he swythe sent his sande
aft*ir* þe beste of aHe þat lande
that thay solde swythe com to hy*m* *in* haste 448*
ffor his lyfe dayes was nere hand paste
thare whene þat þay ware comene aHe
he said to thaym what walde by falle
Salomone my sone so faire *[fol. 44*a*, col. 2]
Off aHe this lande saH be myne ayere*
Than Dauid dyede sone onone 454*
and than thay crownede Salomone
Salomone was fuH worthy 456*
he Endide þe temple deynonye
w*ith* In two and thritty 3ere
he made þe temple hale Entere
Bot whene the Ende solde bee 460*
than wantide the wryghtis a tre
thay went & soghte bothe vp & downe
In aHe þe lande in Ilke a towne 463*
thay myghte none fynd w*ith* þaire merke
that feHe wele to þat ilk werke
than come þay to þe kyng salomone
and sayd þat þay ne myght fynd none
than said þe kyng I saH 3ow fynde 468*
the fairest tre vndir þe lynde

Harleian.

ffor, sirs, als sune I sal be ded,
And god has chosen him *in* my[1] stede."
His corown so he gaf oway 601*
And so he died þat ilk day ;
þan in a grafe[2] þai gan him graue,
Whare kinges suld þaire beriing haue,
With sang and grete[3] solempnite, 605*
Als fell to swilk a lord at be.
Quomodo salomon perfecit templum
Salomon was corond[4] king,
And led þe land at his liking ; 608*
Moste sutile werkme*n* has he soght
And on þe temple fast þai wroght,
And endid it of masonry
In þe space of 3eres twa & thretty ; 612*
fforto tell all his fader tyme
And efter þe wirking of him.
And when it suld till end be brogh[t],[5]
þe wrightes þat þe timber wroght 616*
A mekill balk þam bud haue ane,
In þat cuntre þai kouth find nane,
þai soght in toun and in cete,
And nowre whare might þai find a tre,
þat wald acorde vnto þaire met, 621*
Bot þat þat dauid king had sett ;
It forto take þe king cumand
And bad it suld no langer stand. 624*
þan doun þai hewit[6] þat haly tre
So þat þaire werk might endid be ;
þai caried it vnto þe kirk *[fol. 80*a*, col. 1]
And ordand werkmen it to wirk ; 628*
þe maisters has þaire mesure tane, *
þe lenkith threty cubites and ane ;
þai polist it and made it plaine[7]
Bot all þaire wirking was in vayne ;[8]
When it was made efter þaire merk, 633*

[1] mi. [2] garth. [3] gret. [4] korond.
[5] broght. [6] hewid. [7] playne. [8] vaine.

Additional.

It standis in myne orcharde
the fayrest tre þat es in erthe
It es grete enoghe & hey
To Ende þe temple deyonye
and if it be gud and mete enoghe
ffeHe it downe Ilk a boughe
the wrightis ȝode to & layde on hande
and saide it was fuH wele farande
and mesured it aft*ir* þaire lynde
ffor swylke anoþ*ir* were iH to fynde
Thritty armes by houes it to bee
the lenghe of þat ilke tre
thritty armes I vndir stande
ffra the Elbowe to þe hande
thay lyft it vp w*ith* gud Engyne
and wend hafe laide it aft*ir* þair lynne
than was it schorttere by an arme
and than thay sayd it was grete harme,
the wrightis ware iH tenyde w*ith* aHe
and downe fra þame þay lete it faHe
So fure it that tym thris
witH the Maist*ir*s þat werene of pryse
Thay ware abasede þat þay ne myghte
Brynge that Ilk tre to the ryghte*
thay wente and sayde vnto the kynge
that thay ne myghte for no thynge
Brynge þat Ilke tre to werke
Noþ*ir* witH Mesure ne witH Merke
Salomone stode þane & hym[1] vmbythoghte
that here avayles it ryghte noghte
ffor sothe he sayd it may wele be
als þat I trowe some haly tree
late laye it in þe kirke flore
ffor who so eu*ir* comes þer fore
wirchip thay þat Ilke tre

Harleian.

þai wand it vp vnto þe werk
And langer þan þai fand þe tre,
By a cubet[1] þan it suld be;
Of þat fare þai war vnfaine,
And sune þai gat it doun ogayne.[2]
Eft þai toke þaire mesures þan,
And kuttes it als wele als þai can;
"Do wind it vp" biliue, þai bid,
Bot al was in waste þat þai did;
þan was it schorter þan þe assise,
Thrise wroght þai with it on þis wise;
Acorde to þat werk wald it noght,
þar of þam all grete wonder thoght;
þai cald þe king for he suld se
How þai had wroght with þat tre,
ffor mekill tene was þam bitid,
Sen þai war al[3] so crafty kid.[4]
When salomon saw it was swa,
In to þe temple he gert it ta,
And bad þat it suld honowrd be,
ffor sum might trowed[5] he in þat tre;
Anoþer balk þan haue þai soght,
And al[3] þe werk till end þai wroght.
þe haly[6] tre, on þis manere,
Lay in þe temple many[7] a ȝere,
Twa pilers of þe kirk bitwene,
þe king gert kepe it þare ful clene,
And made [þe custom[8] in þat cuntre,
And bad þat ilka man suld be
In þat stede anes in ilka ȝere,
And ilkone on þaire best manere
þat haly tre forto honowre
þat seþin bare oure sauioure.
So it bifell opon a ȝere
Al[3] þe cuntre, fer and nere,
Vnto ierusalem þai went

---

[1] *written in margin.*

[1] cobit. [2] ogaine. [3] all. [4] kyd. [5] trowd. [6] hali. [7] mani. [8] custom.

Additional.

Righte als þay wolde wirchip me
than thay dide als the kyng þam bade
And honowred it *with* hert fuH glade
thay went to seke anoþ*ir* tre eu*ir* ylk-
one 508*
thay fande anoþ*ir* sone onone
and Endide the temple deyouy
with fuH grete Ioye and melody 511*
ffor þ*at* Salomone broghte it to Ende
To Salomone þe name was gyffene
and in the buke wretyne it es
the tempiH of Salomone I wysse
and mene callis it in Ilk a towne 516*
the grete tempiH of Salomone
that whilu*m* was by alde dawes
and so it es by newe lawes
Mane or womane or sqwyere 520*
Or childe þ*at* co*m*mes anes in the ȝere
To the tempiH *with* þaire Offerande
aHs þe lawe feHe in þe lande
at thre termes þ*at* were sett 524*
that no mane solde lett
and mak ther þaire *processioune*[1]
with Solempnite and deuocyoune
God to wirchipe and his name 528*
To saue þame aHe fro syne & schame
and at a feste þ*at* was ney
Thedir come a grete companye
Off the folke of that co*un*tree [fol. 44*b*, col. 2]
and aHe honou*r*ed þay þ*at* tree 533*
a womane was amanges þame aHe
Maxymylla mene gan hir caHe
appone the tre scho sett hir downne 536*
ffor scho had þ*er* to no deuocyoune
Bott sone aft*ir* þ*at* scho sett hir
hir clothes brynte aHe one fyre

Harleian.

To honore þat tre with gude entent;
A woman was þare þam omang
þat in hir hert ay hopid[1] wrang; 672*
Scho soght þeder þe sight to se
And trowed no vertu in þe tre;
Hir thoght[2] it was scorne in hir wit
þat oþer men so honord it; 676*
Maximilla was hir name [fol. 80*a*, col. 2]
Scho sat þaron hir self to schame,
And for scho trowed no might þarin.
Hir clathes biliue[3] bigan to brin 680*
Als herdes þat had bene right dry,
þan cried scho loud thurgh *pro*phecy,
And said: "my lord, mighty ihesu,
Haue mercy and on me þou rew." 684*
When þe iews herd hir on ihesu call,
Grete tene in hert þan had þai all;
þai said: "scho sklanders oure goddes
euyn,
ffor a new god we here hir neuyn." 688*
þai bad þat bald men suld be boune
To haue hir tite out of þe toune,
And sune[4] with outen oþer rede,
þai staned hir vnto þe ded; 692*
Scho was þe first þat suferd[5] schame
ffor þe neuenig of ihesu name.
It was þaire custu*m*, als men knew,
þat who so neuind þat name ihesu, 696*
He suld be staned to ded als sone,
And so was with þat woman done.

De probatica piscina.

Ful many[6] when þai saw þis sight
Honord þe tre with all þaire might,
And þarto made þai more loueing
þan vntill any oþer thing; 702*
þarfore þe iews thoght grete despite,

[1] prossion *deleted before* processioune.

[1] hoped. [2] thog. [3] bilyue. [4] sone. [5] sufferd. [6] mani.

Additional.

aHe the folke thane thedir went 540*
To see how hir clothes brynt
ffor drede scho by gane to crye
and spake wordis of prophecye[1]
My god my lorde Ihesu criste es 544*
Scho sayde it thryse amanges þe Iewes
Of hir selfe scho hade it noghte
Bot god putt it in hir thoghte 547*
Bot thay wende scho had sayde waste
It was thorow þe vertue of þe holy gaste
Scho sayde wordis þer of grete vertu
and to hir selfe mekiH prowe 551*
God wate of aH thynges what saH be tyde
ffro hym may no thynge be hyde
Thane ware the Iewes fuH Envyous
that herde hir caHe lorde Ihesus
and had grete tene at þat Ilke tree 556*
that it solde be of his pouste
ffor þay hade herde saye in sawe
that Ihesu solde for do þaire lawe
and sayde scho was an Eretyke 560*
that in the tempiH made swylke skryke
Go we and drawe hir owt of þe Cete
SaH noghte þat Ihesu here hir warante be
the Iewes did thare thaire wikkyde rede
aHe þay stanede hir to the dede 565*
Scho es the firste in the buke
that for Ihesu þe dede tuke
thay come agayne aHe in waste 568*
the tre in to the watir þay kaste
the wat*ir* was bothe swete & fresse[2] *
ther In þay weschede aHe þaire flesche
that to the tempiH come thase tithes
Or ware Offerde be any wyse * [fol. 45a, col. 1]
whene it was slayne newe & grene 574*
thay wasche it at that wat*ir* clene

Harleian.

And to þat tre þai went ful tyte, 704*
Out of þe toun þai did it draw,
ffor men þar in no might suld knaw,
ffor þai saw grete worde of it went,
And men þarto[1] toke mekill entent
And many men honord it mare, 709*
þan goddes þat in þe iewri ware ;
þarfore þai ordand þam omang
þat na more worde of it suld gang, 712*
Bot for vertu þat was þar in
þai durst it nowþer breke[2] ne brin ;
In to a dike þai gan it kast,
So to be wasted at þe last. 716*
þarfore in þat dike þai it did.
Bot god wald noght þe might war hid,
Sen þat so grete word of it went,
þarfore his sande þarto he sent ;
Euer ilka day a sertaine tyme, 721*
Bitwix þe vnderon and þe prime
His angels to þat haly tre
fful oft sipes men might þam se,* 724*
þai moued þe water in þat tide
And wesche þe tre on ilka side ;
And all men þat war seke and sare
If þai in þat tyme[3] might be þare, 728*
When þe water was moued swa,
Wha so might first in to it ga,
If he had neuer so mekill bale,
Hastily he suld be hale * [fol. 80b, col. 1]
Thurgh vertu of þat haly tre ; 733*
þis was knawin[4] in ilk cuntre,
ffor mani[5] þat blind & croked ware
Hastily war þai helid þare. 736*
So[6] when þe iews persayued right,
þat thurgh þe tre was schewid slike
might,

[1] *First* e *of* prophecye *inserted.* .
[2] *After v.* 570 *line deleted*: that to the tempiH come þat tythes.

[1] þato. [2] brek. [3] time. [4] knawen. [5] many. [6] Son.

Additional.

Bot for spyte and velany 576*
the Iewes keste þare In þat tree
and aHe þat eu*ir* þay did for iH
als it were goddis wiH
and als lange als the tre *per* laye 580*
an angeHe come thare eu*ir*ylka daye
Be twix vndrone and pryme
Or Midday þat Ilk tyme
ffor to halowe þat Ilke tree 584*
a blysfuH syghte was þat to See
the wat*ir* was halowed *per*fore 586*
More þane it was eu*ir* ore
Mene sawe that angeHe in that bryme
Bothe bathe hym and swyme
the seke mene in that cowntre 590*
Come that m*er*veHe for to see
and who so myghte com forthe[1] onone
Nexte þe angeHe fro he was gone
and wasche hy*m* thare a lyttiH stownd
he sold be bothe hole and sownde 595*
this merveHe myghte noghte be hydde
fuH ferre in landis was it kydde
In the p*ro*phete tyme Eleȝene 598*
Many one come to þat wat*ir* I wene
and naamane Syrus
that Ilke tyme was leprous
and whene he to þat wat*ir* come 602*
he was clene or thethyne gane gone
als mene in the gospeHe Sese
and In holy writ als mene redis
and many Miracles more * [fol. 45*a*, col. 2]
ware done at that watir thore 607*
the wat*ir* did þare mekiH frame *
P*ro*batica pissina es the name
and for MirakiHs of þe tre ware sene
the Iewes ordayned þame be twene 611*
and Owte of that wat*ir* þay drewe it

Harleian.

þai said it suld noght lang be swa;
Out of þe water þai gan it ta,
And ordand it to be a brig, 741*
Ouer a noþer bek to lig,
ffor so þai trowed þat[1] mens fete,
And bestes þat went by[2] þe strete, 744*
Suld cu*m* and ga all ouer þat tre
So þat it suld wasted be;
ffor grete despite in hert þam thoght
þat wonders thurgh it war wroght. 748*
þus lay þis tre þare, als I tell,
Vntill þe sage quene, dame sibell,
Come to ierusalem on a ȝere,
Wisdom of salomon to here, 752*
And by þat side hir gate was graid[3]
Whare þis haly tre was laid,
And sone when scho þar of had sight
Scho honord it with all hir might, 756*
kneland doune on aiþer kne,
Swilk vertu trowed scho in þe tre;
Hir clathes gert scho þar on lig 759*
And bare fete went scho ouer þe brig.
Thurgh p*ro*phecy þan þus scho[4] said:
"þis ilk tre þat here es laid
A verray signe wele may it seme
Of a domesman þat all sal deme, 764*
Als lord and maister moste mighty,
þus may þis signe wele signify."
Scho lended þare ay whils hir list,
Grete wit of salomon scho wist; 768*
And seþin ogayne gan scho ga
To hir cuntre þat scho come fra,
And þat tre euer scho gan honowre
þat seþin bare oure sauiowre. [fol. 80*b*, col. 2]
þis haly tre lay in þat stede, 773*
Vntill þat crist suld suffe[r][5] dede,
When dome was gifen ordand was he

[1] MS. comforthe. [1] at. [2] bi. [3] *gra*yd. [4] cho. [5] suffer.

Additional.

And keste it in an o*þir* pytt
that Ilk pitt highte Seclatyne
that false mene ware dronkyne Ine
and thore thay made it a brygge
Ou*ir* that wat*ir* for to lygge
ffor þat pore mene solde mys fare
that went *per* one *with* feete bare
and thare ware þay done of dawe
Mene þat dide agaynes the lawe
ffor dispite þay did it thare
ffor it solde no MerveHs mare
God It suffirde thare to be done
To habyde his passioune
And aHe *þat* þay dide for dyshonoure
alle was it goddis suffrayne hono*ure*
Many a wynt*ir* thare It was
a brygg ou*ir* þat wat*ir* to passe
that neu*ir* mane thare mysferde
Ne euyH sawe ne euyH herde
To þe tyme of SebeHe the sage
that to Ierusale*m* come in message
ffor to disputt witH Salomone
Of wysdomes fuH Many one
and for to proue yf *þat* he were so wy[se]
Of wysdome als he bare þe pryse
By *þat* halde scho come in þe waye
thare als þe tre for brigge laye
and whene scho come at the brigge
thare scho sawe the tre lygge
thare scho hono*ure*d *þat* Ilke tre
and sayd blyssede mot þou be
and þame scho gert faire clothes sprede
One the brigge *per* scho ȝede * [fol. 45*b*, col. 1]
and alle the clothes gart scho lygge*
TiH alle hir mene ware paste the brygge
Scho come to Salomone the kynge

Harleian.

ffor to be hanged opon a tre,
þat als a cros þan suld be wroght;
On[1] swilk a tre þan had þai thoght,
Sone a iew stode vp in hy,
And þus he said thurgh *pro*phecy:
"þe kinges tre, I rede, ȝe take,
þe whilk ȝe laid ouer þe lake,
To make[2] a cros both large & lang
þe kyng[3] of iews [þar on to[4] hang."
To þis þai all assented þan,
And rathly out of [þe toune[5] þai ran;
þai toke þe tre þan þare it lay,
þe thrid part þai hewed[6] oway,
And of þe rembnand haue þai made
A large cros, bath lang and brade;
Viii cubites[7] þai made it lang
With outen þat in þe erth suld gang,
And aþer[8] side of cubites thre
þat abouen[9] þe heuid suld be;
When it was[10] made þus at þaire will,
þe cete sone þai broght it till,
To pilate went þai ful gude spede,
He held him wele paid of[10] þaire dede.

[1] of. [2] mak. [3] king. [4] on forto. [5] toune. [6] hewid. [7] cobites. [8] aiþer. [9] obouen. [10] MS. *written above the line.*

Additional.

To dispute w*ith* hy*m* of Many a thynge
Scho couthe Mekiłł of his wysedome
Or þat scho fra hym come
whene scho wyste he was so wysse 652*
ffor of ałłe þe worlde he bare þe prysse
Scho tuke hir leue & went hir waye
and by taughte hy*m* god and gud daye
Nowe torne we agayne & speke we efte
Of Ihesu criste of whayme we lefte
we leue ałłe in oure sawe 658*
that Ihesu solde be done of dawe
the Iewes þay straue fułł lange 660*
whare on Ihesus solde hange
than one of þame by gane to crye
Righte als it were in prophesie
If ȝe wiłł do aft*ir* me 664*
I wiłł ȝow tełłe of a tre
that ligges oui*r* Seclatyne
thare cursede mene are drowned Ine
ffor cursede it es & so es he 668*
thare one he may wele hangede be
the Iewes sayde that thay ware payed
It sałł no lengare be delayed
they went anone þat Ilke daye 672*
And drewe it vp thare it laye
thay sayd that thare it drewe
the third parte was lang enewe
thay mett tene armes more ne lesse
here þay sayde enoghe es 677*
Seuene armes was the crosse
Owre the wat*ir* þar it was
and thus thay mett þe rode tree 680*
and broghte it thorowe þat Cete
Pilate in þe haułłe thay fande
and Ihesu stode by fore hym bownde
thay layde it downe thaym by fore *
thre holis þ*er* In þay did bore 685*

* [fol. 45*b*, col. 2]

Camb. Dd. 1. 1.		*Additional.*
[& whan[1] it[2] was redy[3] [for to se[4]		and whene the rode was aH wroghte
þan [faylid thei[5] nayles thre	1440	Of thre nayles þay hade grete thoghte
þe iewis [þat euere be hem[6] wo[7]		than the Iewes aHe be thaym wo
to ordeyne[8] [þe naylis[9] [þei gan go[10]		abowte þe nayles gane thay goo
[11] to a smyth þat was ner hande	1442*a*	
þei toke hire way rennande	1442*b*	
[þei fond þe[12] smyth als[13] sone		thay mett a smythe in the waye
&[14] [seyde to[15] him be sunne & mone		and aH þay gane hym faste to praye
þat he schuld [hye him[16] faste	1445	
[to make[17] . iij.[18] naylis [for to[19] laste		
[to naylen ihesu[20] on þe[21] rode		ffor to make thre nayles gude
[þei criden alle[22] as þei wer wode		To hang witH Ihesu appone þe rode
[This here þe smyth[23] [& he[24] was ful[25] wo		the Sely smytH was fuH wo
a boute þe naylis for to go	1450	abowte those nayles for to goo
to ihesu he had wil[26] [ful good[27]		To Ihesu haued he wiH fuH gude
[for he wiste wel[28] [& vnderstood[29]		ffor wele he trowede & vndirstude
þat he[30] was [a verri[31] prophete		that he was verraye prophete
loþ [he was[32] to naylen his fete	1454	and waa hym was to nayle fette
he[33] þouhte [to ben ihesu[34] helpand[35]		and than he ansuerde with hete free
[36] in his bosom he hid his hand		ȝe gete no nayles made for me
[& seyde[37] to þe iewis alle		and sayde vnto þe Iewes aHe
anoþer smythe [ȝe muste[38] calle[39]	1458	anoþir smytH buse ȝow caHe
for to make ȝow[40] naylis thre		ffor to make ȝow thase nayles

[1] I. A. whan ; F. The. [2] F. crosse. [3] I. made & sette ; F. made men come ; A. made. [4] I. *in* the tree ; F. to se. [5] I. they fayled ; F. fallet *per* to ; A. þei wantyd. [6] I. ouyr god wroughte hem ; F. euer worthH hem ; A. þei made Ihesu. [7] I. A. wroth. [8] make. [9] F. nayles. [10] I. þei were noughte loth ; F. con þei go ; A. forth þei gothe. [11] *vv.* 1442*a*–1442*b* *lacking.* [12] I. They founden *þere* A ; F. þei fonde a ; A. Than fond þei A. [13] I. ful ; F. redy ; A. welle. [14] F. A. They. [15] I. chargyd ; F. A. bede. [16] I. hym hyen ; A. hy hym well. [17] F. Make. [18] I. there ; A. foure. [19] I. A. þat wolde. [20] I. Ihesu to naylen ; A. To nayle wyth Ihesu. [21] F. criste on. [22] I. þey cryed to hym ; F. They cryed fast ; A. So þei cryed. [23] I. The smyth thys herde ; F. The smytH herd ; A. The smyth. [24] I. F. hym ; A. *per* fore. [25] A. ryȝht. [26] I. feyghte ; F. wel. [27] F. gode wiH. [28] I. welle he by leud on hym ; F. On hym he leuyd ; A. Ihesu he louyd. [29] F. euery deH. [30] A. Ihesu. [31] I. the holy ; A. A trew. [32] F. hym were. [33] *vv.* 1455–1456 *transposed* ; I. And. [34] Ihesus frende. [35] I. for to be ; F. A. to be. [36] I. A. he Answerde wyth herte fre ; F. he honoured hym with wordis fre. [37] I. F. He seyde ; A. Thus seyd he ; *vv.* 1457–1458 *transposed.* [38] A. þei be houyd to. [39] A. *inserts vv.* 1458*a*–1458*b* : ffoure nayles we must haue / Off þe smyth we do craue. [40] I. the ; A. *v.* 1459 : Nay he seyd so mote I the.

Camb. Gg. 5. 31.

When it was [graythed and made[1] alsso
[2] þan failed þaime nayles þarto
þe[3] Iewis [euyr worth þaime[4] wo
[About þe[5] nayles gan þai go

þai fand a [smyth swythe[6] sone
þai comaundid[7] hym [þai suld be done[8]
[And bad þat[9] he suld high hym fast
To make nayles þat wald[10] last
Some[11] cried als þai war wode
[Do naile vs[12] ihesu apon[13] þe rude
þe smythe [þis herd hym[14] was full wa

Aboute þe [nayles þan[15] for to ga
Tyll ihesu had he wyll [full gude[16]
[ffor he[17] wald [lefe and als[18] vndirstude
þat ihesu[19] was [here weray[20] prophete
[And lathe hym[21] was to nayle his fete
[ffor he[17] answerde with hert [so fre[22]
[ffor he[17] thoght ihesu[23] frende to be
He sayd to þe Iewis [þare all[24]
Anothyr smyth be houys 3ou call
ffor to make 3owe[25] nayles thre

Harleian.

De fabrice clauorum

Þe cros[1] es made, als it sall be,
Bot þan þam nedes nayles thre;
þe iews war ful redy boune
And ran for nales[2] in to þe toune;[3]

Vnto a smith þai come ful sone
And bad, "belamy, biliue[4] haue done
Make[5] thre nayles stif and gude
At naile þe prophet on þe[6] rode."
When þe smith herd þaire entent,
How þat ihesu suld be schent,
In hert he had ful mekyll[7] wa

Obout þe nayles[2] forto ga,
ffor of ihesu he vnderstode
þat[8] was prophet trew & gude;
þarfore wele in his hert he thoght
þat for him suld no nayles[2] be wroght;

He answerd þam with wordes fre
And said: "3e gett[9] none nailes for me,

[1] mad an greid. [2] *v.* 1440 *lacking.* [3] Euche of þe. [4] þan were ful. [5] To make. [6] smith3 ful; MS. smytht. [7] bedin. [8] bisonne and mone. [9] þat. [10] Schold. [11] *vv.* 1447–1448 *transposed*; A. [12] To naile. [13] criste on. [14] herde he. [15] nailes. [16] god. [17] He. [18] beleue and. [19] he. [20] euir a. [21] Loth3 he. [22] fre. [23] ihesu is. [24] alle. [25] youre.

[1] MS. *inserted above.* [2] nailes. [3] towne. [4] byliue. [5] Mak vs. [6] a. [7] mekill. [8] þat he. [9] get.

Camb. Dd. 1. 1.	*Additional.*
to[1] day [þei schul not ben mad[2] for[3] me[4]	aH oþir thyng now me ayles
	and In his bosome he hid his hande
1462	he said he hurtede it on a brande
on[5] [myn hand[6] I haue swich[7] pyne	thare on he sayde I hafe swilke pyne
þat I wene my lyf [for to[8] tyne	that I hope my lyfe to tyne
þan spak[9] þe iewis [þat were so kene[10]	thane ansuerde the Iewes kene
of[11] þe smyth [it is[12] greet[13] tene 1466	To the smythe fuH sone y wene
now[14] we witen þou feynes the	we trowe þat þou feygnes the
on[15] þin hand[16] soris[17] [to be[18]	On thi hand sare to be
draw[19] [out þin hand[20] of þi clothis	Draw thi hand owt of thi clathis
for[21] we[22] swere [the grete[23] othis 1470	we wiH the suere and halde *with* athis
but it[24] be as[25] þou hast sworn	Bot if þou do als we hafe sworne
[þis day is thi[26] lyf[27] lorn	thi lyfe þou hafes eHs for lorne
[28]and a non wiþ greet awe	thus thay threttt hym *in* thaire sawe
his hand[29] þei mad[30] him [out to[31] drawe 1474	his hand thay garte hy*m* forthe drawe
[and þer was[32] in[33] [a litil space[34]	than was thare *in* þat Ilke place
Greet[35] tokenyng of[36] goddis grace[37]	Grete taky*n*nynge3 of goddes grace
[38]þei were waxen ful of wore 1479	ffor it fure als it ware sare *[fol. 46*a*, col. 1]
[39]þat were not be forn sore	and 3itt ne was it neu*ir* the mare *

[1] I. A. Thys. [2] I. 3e getyn non made; F. ne be they wro3t; A. gete 3e none. [3] A. of. [4] *vv.* 1461–1462 *inserted*: In hys bosom he helde (F. hyd; A. pute) hys honde / he (A. And) seyd [it was brent (F. I hit hurt; A. he hurte it) w*yth* (F. vpon) a bronde. [5] I. There on; F. Therof; A. *lacks vv.* 1463–1464. [6] he seyde. [7] F. mekyl. [8] I. F. to. [9] Answerde. [10] kene. [11] To. [12] wyth. [13] I. F. herte. [14] F. Wol. [15] A. draw oute. [16] I. hondes. [17] I. wyl we; F. sorenes; A. & late vs. [18] I. A. see. [19] I. take. [20] F. hit out; A. oute þi hond*ys*. [21] A. Or þat. [22] I. F. we wyl. [23] I. & kepe oure; F. and hold oure; A. be grete. [24] F. if hit. [25] I. soth þat; F. sore as; A. soth As. [26] I. A. Thy; F. Here thy. [27] I. lyfe here xal be for; F. life þou hast for; A. lyue sone þou schalt. [28] Thus they threttyn hy*m* by (F. A. in) her sawe. [29] A. hond*ys*. [30] I. dyden. [31] I. oute; A. forth. [32] I. A. þan was þere; F. Ther was. [33] I. sene in; F. w*ith* in. [34] I. that place. [35] I. A gret. [36] I. A. thoroughte. [37] *vv.* 1477–1478 *inserted*: I. On hys honde no sore hadde he; F. A. His honde (A. hond*ys*) be fore [sore hade not (A. had not sore) be; *v.* 1478: god made [sore þer on to (F. hem þe sothenes to; A. sorys *on* them be) see. [38] I. It semyd as it hade ben sore; F. A. Hit ferd as hit hade be sore. [39] But (F. But 3et) [it was (F. was hit) neu*yr* the more.

Camb. Gg. 5. 31.		*Harleian.*
To day [syrs get[1] ȝhe nane for me		
		God has sent on me his merke[1] 1460*a*
		So þat I may wirk no werk." 1460*b*
In his bosum he held his hend	1461	In his bosum he hid his hand [fol. 81*a*, col. 1]
And[2] sayd he hurt[3] hym with a brand		And said he hurt it on a brand,
þaron he sayd [I hafe[4] swylke pyne		"þar on," he said, "I haue slike pine
þat I wene my hand[5] to tyne		þat I hope my hand to tyne."
Sone[6] answerd þe Iewys [full kene[7]		þan answerd þe iews kene
Vnto[8] þe smyth with hert [full tene[9]	1466	And said vnto him all in tene :
Now we wote þou fenes[10] þe		"All for noght þou feynes þe,
Apon[11] þi hand [full sore[12] to be		All þi sarenes will we se,
Draw [out þi hand[13] of þi clothes	1469	
[Whe sall þe[14] swere and hald oure othes		
[Bot if[15] þou do als we hafe sworne *		And bot we find þi tales trew
þi lyfe sall [els be[16] for lorne * [fol. 165*b*]		fful sare it sall þi seluen rew."
þus þa threte hym in þaire sawe	1473	þus thai thret him in þaire saw,
His hand þai dyd hym furth drawe[17]		And gert him þare his hand out draw,
þan [myght men se in þare in þat[18] space	1475	þan was þare schewed in þat place
Grete takynnyng[19] of goddis grace		Grete gudenes thurgh goddes grace ;
His hand before [sare had noght[20] bene		
God made[21] it [sare þare[22] to be sene		
[ffor it semed[23] als it had bene sare		His hand semed als it war sare
[Bot ȝhit[24] it [was sare[25] neuyr þe mare	1480	And hurting had it neuer þe mare ;

[1] gette. [2] He. [3] hordid. [4] he hauid. [5] lif. [6] þan. [7] kene. [8] To. [9] tene. [10] feintist. [11] On. [12] scornid. [13] þin hond vt. [14] For we wol. [15] Bot. [16] ben son. [17] to drawe. [18] þer was anothir. [19] MS. takymmyng. [20] noth sor had. [21] yef. [22] þen sore. [23] Hit ferd. [24] þothȝ. [25] was. [1] merk.

172 *The smith's wife comes out : " Sir, when did you get this sickness ? Last night your hand was well enough.*

Camb. Dd. 1. 1.		*Additional.*
þe iewis saw *þat* it was so		the Iewes sawe þat it was soo
[& þei[1] wolde him[2] no harm do	1482	thay wolde hym none evyH doo
[Than com forth[3] þe smeþis wif		Bot forthe þane come the smythe wyfe
[4] I prey god lete hire neuere thrif		MekiH sorowe come on hir lyfe
be forn þe iewis [þer þei[5] stood		By fore hir husbande forthe scho stude
sche spak [hire husbond[6] litil good		and scho spake hym fuH littiH gude
sire[7] sche seyde[8] & cryde hye[9]	1487	Sir scho sayde and cryede hye
[seþ whan had *þou*[10] þis maladye[11]		Sene whene hade ȝe this maladie
ȝesterday[12] whan þe day[13] was gon *		ȝist*ir* euyne whene the day was gane
[Euyl of handis[14] [*þou* had[15] non	1490	One ȝoure hande than hade ȝe nane
wher hast *þou* be a mong þi foos * [fol. 15*b*]		
[setthe to day[16] [þe sunne a[17] roos		
[But þe[18] nayles for siknes[19] of the		Bot the naylis for seknes of the
schul[20] [not today[21] vn mad be	1494	Ne saH noghte vn made bee
sche tok þe way to þe smythe[22]		Scho ȝode than vn to the smethi
[23] & brak iren on þe stithe		and brake Iryne appone the sthethi
		Scho brake it in peces three
	1498	that the nayles of suld bee
sche mad naylis[24] at[25] hire wille		Scho made the naylis aH at wiH
[seyde no man[26] *þat* sche dide ille[27]		hir husbonde durste noghte speke hir tiH
sche toke hem [þan to þe iewis ful[28] sone		Scho tuke þame the Iewes sone
[warye hire[29] [god *þat* sittiþ[30] [in trone[31]	1502	there wery hir god *þat* sittis abowne

[1] I. F. þey ; A. *lacks vv.* 1481–1482. [2] I. hy*m* than. [3] I. A. Forthe tha*n* com. [4] I. The deuyl hyre reve of here lyfe ; F. Sorow & care schorte hir life ; A. w*yth* mekyll care sche led hyre lyfe. [5] I. A. there sche ; F. sche. [6] I. to Ihesu ; F. hir maister. [7] I. Oute. [8] MS. sc *before* seyde. [9] A. o*n* hye. [10] A. how longe hast þou had. [11] F. melodye. [12] I. To nyght ; A. ȝist*yr* euyne. [13] F. nyȝt. [14] I. No sore on honde ; F. Sore honde ; A. On þi hand. [15] haddest þou. [16] I. Sythen. [17] I. þou of thy bedde ; F. *þat* þou ; A. At þou. [18] þe. [19] I. A. defaute. [20] I. A. þey schul ; F. Shulde. [21] I. now ; F. A. not. [22] I. *v.* 1495 : Forthe ȝede the smethys wyfe A non ; F. *lacks vv.* 1495–1496 ; A. stythe. [23] I. And brake the Iren her selfe A lone ; A. There sche thouȝt for to be ; I. A. *insert vv.* 1497–1498 : I. Sche brake the Iren on peces thre / where of the nayles made schuld be ; A. Sche broke iiij pesys of þe Irene / There of sche made iiij nalys euy*n*. [24] I. *v.* 1499 : þe iewes by hyr sto*n*den stylle ; F. A. þe nayles. [25] A. to. [26] I. þey Durst noughte seyn ; F. Durst he not sey ; A. durste none sey. [27] A. *inserts vv.* 1500*a*–1500*b* : The Iues & þe smythys wyffe / wyt*h* þe smyth we*r* at stryffe. [28] I. the nayles ; F. to þe iewes ; A. *v.* 1501 : The smyth durst sey ryȝht nouȝt. [29] I. for warryed ; F. þan cur*t*yd hit ; A. Bot cursyd. [30] I. sche was sonne ; A. he*m*. [31] I. & mone ; A. in hys thouȝt.

Camb. Gg. 5. 31.

þe Iewis sawe þat it was so
[þan wald þai[1] hym noght[2] euyll do
[ffurth þan[3] come þe smythes[4] wyfe
[In sorowe led scho[5] euyr hire lyfe
Before þe Iewis þare scho[6] stude
Scho spake hyr lord [full lytill[7] gude
Syr scho sayd and cryed [on hy[8]
[Whare had ȝhe[9] þis malady
ȝhistrewyn when þe day was gane
Euyll on hand [na had ȝhe[10] nane
þe[11] nayles [for þe sekenes of[12] þe
[Sall þai[13] noght vnmakyd be
Whar has þou bene amang [þi faes[14]
Sen to day[15] þat þou [vppe rayse[16]

Scho tuke þe way vnto[17] þe smythy
And[18] brake þe [yren a pon[19] þe stethy
Scho brake it [sone in[20] peces thre
[ffor þarof[21] suld þe nailes be
Scho made þe nayles at hyr wyll
[Durst he noght say scho did[22] iH

Scho tuke þaime þe Iewis sone
[þarfor wery[23] hir [bothe son and mone[24]

Harleian.

þe iews saw þat it was so,
And namore said þai him vnto.
ffurth come þan þe smithes whife,
A fell woman and full[1] of strife,[2]
By[3] þe iews þare[4] þai stode,
Scho spac hir husband litill gude;
"Sir," scho said, and loud gan cry,
"Sen when had þou slike malady?
ȝistereuen, when þe day was gane,
Euill on þi handes had þou nane,

And sen sekenes es sent to þe
þir men sall[5] noght vnserued be,
þai sall haue nayles[6] or þai ga, 1494*a*
Als sone my self sall[5] þam ma." 1494*b*
Scho blew þe belise ferly fast,
And made þe yren hate at þe last.
þe iews helppid hir forto smite,
So þat thre nayles[6] war made ful tite;[7]
Hir husband[8] saw and stode ful still,
He durst noght say þat scho did ill;

þai war full[1] grete and rudely wroght,
Bot þarfore þai forsuke þam noght,

---

[1] þei wold. [2] non. [3] Forth. [4] ieue is. [5] þat waried worth. [6] he. [7] litil. [8] heie. [9] Sithen wan hauedistou. [10] hauedist þou. [11] Sire þe. [12] of. [13] Schullen. [14] vn pees. [15] MS. day day. [16] ros. [17] in to. [18] A. [19] ire on. [20] in. [21] þerof. [22] I wis it was a dede ful. [23] A cors. [24] god þat sitteȝ in trone.

[1] ful. [2] strif. [3] bifor. [4] als. [5] I sall. [6] nailes. [7] tyte. [8] hosband.

Camb. Dd. 1. 1.	*Additional.*
þan[1] [ȝede þei forth in[2] hire gate	Sone the Iewes tuke þair gate
[loth hem was[3] to come to[4] late	To þay come to *sir* Pilate
Thei com to pilate þer he stood	thay come to Pilate aH *with* a mode
& [ihesu[5] [crist wiþ mylde[6] mood	and to Ihesu thare he stude
be side hem[7] þe[8] iewis kene 1507	Be syde thaym satt thir Iewes kene
in a counseil [al be dene[9]	In a conceHe thayme by twene
sone[10] a non þei tok [hire red[11]	Sone onane thay tuke to rede
to[12] don ihesu to [þe ded[13] 1510	ffor to doo Ihesu to dede
[but þei be gan[14] for[15] to stryue	and thare by gane thay faste to stryfe
& [gret contak[16] for to dryue	and grete conteke forto dryfe
a mong hem[17] as þei were wode	thay ferde righte als þay were wode
[which of hem[18] schuld bere þe rode	and askede wha solde bere the rode
Summe answerid[19] who but he 1515	and somme sayde who bot he
þat [schal þer on hangid[20] be	that thare on saH hangede bee
þan the iewis euerilkone	than the Iewes Euirylkanne
[at þat word þei[21] were[22] at[23] one	accordide thare in tiH ane * [fol. 46*a*, col. 2]
[ihesu þei wolde[24] alle[25] dere 1519	Ihesu thay did the rode to bere
[þei mad him[26] þe rode [for to[27] bere	MekiH thay desyrede hym to dere *
	Ȝit lyues a mane it es ferlike 1520*a*
	that Ihesu saughe bothe dede & qwike *b*
	Iohn putte dieu was his name 1520*c*
	he did his lorde MekiH schame 1520*d*
	he putt Ihesu *with* his hande 1520*e*
	& saide *trayt*oure ga forthe here sall þou not stande 1520*f*
	& Ihesu torned hym þane agayne 1520*g*
	& bad stand þou stiH in snawe and rayne 1520*h*

[1] I. F. A non; A. fforth. [2] I. F. the iewes toke; A. þe Iues ȝede. [3] I. A. loth they were; F. Hem were loth. [4] A. ouyr. [5] I. A. to Ihesu. [6] I. cryste mylde of; A. myld of. [7] I. F. hym. [8] I. stode þe; F. A. sete. [9] hem by twen. [10] I. þan. [11] A. rede. [12] for to. [13] F. A. dede. [14] I. They be gun; F. ȝet be gan þei; A. Than be gane þei. [15] A. fast. [16] F. cowntake; A. grete cutell. [17] F. hem alle. [18] I. F. þey asked who; A. And Askyd who. [19] seyd. [20] I. þer on hangyd schal; F. hengut þer on shulde; A. þer on schuld hongyd. [21] I. A. Alle they. F. To þat saw. [22] I. Acorden; F. A. acordit. [23] into. [24] *vv.* 1519–1520 *transposed*; I. Mykel they thoughte; F. Mycul þe ȝernyd; A. Gode wyll þei had. [25] hym to. [26] I Ihesu they dede; F. Ihesu þei seid; A. Ihesu þei made. [27] to.

Camb. Gg. 5. 31.

Onone þe Iewis tuke þaire gate
[ffor lathe[1] þaime war to come to late
þai come to pilate þar he stode
And ihesu with [full myld[2] mude 1506
Besyde[3] satt þe Iewis [full kene[4]
[In a[5] counsayle þaime betwene

[And full sone þai tuke[6] þair Rede
[ffor to[7] do iħesu till[8] ded 1510
ȝhitte began þai for[9] stryfe
[10] And grete contake for to dryfe
Amang þaime all als þair war wode
[whylke of þaime[11] suld bere þe rude
Some sayd [who sall bere[12] bot he 1515
þat [þar a pon sall hanged[13] be
þan þe Iewis eu*i*rilkone
Acordyd [þaime sone tyll[14] one 1518
[þai did ihesu[15] þe rude to bere
[ffor mykyll[16] þai [wend it wald hym[17] dere

Harleian.

Bot sone, when þai þir nailes had,
ffurth þai went with hert ful glad,
And hastily þai toke þe gate
Vntill þai come to sir[1] pilate.
And in þis while þe iews kene
Sat and carped þam bitwene
On what maner best þai moght 1508*a*
Help þat crist to dede[2] war broght ; *b*
And sone assigned certain stede
Whare he suld be done to dede.
When þai war all redy boune[3] [fol. 81*a*, col. 2]
fforto trus with him of toune,[4]
þan þai strafe[5] als þai war wode
Whilk of þam suld bere þe rode ;
And sum said : "bere it sal[6] he
þat þar on suld hanged be."
þan þe maisters all on raw
Assented sone vnto þat saw.
þai gert ihesus þan bere þe rode,
And so he did with milde[7] mode.

---

[1] Loth. [2] MS. full myld myld ; milde. [3] Biside hem. [4] kene. [5] And helden her. [6] A token þen þei. [7] To. [8] crist to þe. [9] to. [10] MS. *v.* 1512 *written in margin.* [11] Asked who. [12] wo. [13] honget schal þer on to. [14] þer and weren at. [15] Ihesu þei dide. [16] Michil. [17] þothen him to.

[1] syr. [2] ded. [3] boun. [4] toun. [5] straf. [6] sall. [7] mild.

Camb. Dd. 1. 1.

[1] there myht men no mercy se
þei lad him [out of þat [2] cyte 1522
[two theuys [3] [þei led [4] also
þat [wiþ ihesu to deth schuld [5] go [6]
hem [7] folewid [men & women bothe [8]
sore [9] wepand [as þei were wrothe [10] 1526

Additional.

& in o*þir* wedirs calde and harde 1520*i*
TiH þat I come ogayne warde 1520*j*
thay ledde hy*m* forthe thurgh þe Cete
wold þay na mercy on hym see
Twa theues *with* hym alswa
that *with* hy*m* to þe dede solde gaa
womene folowed hy*m* *with* gret rowte
ffuH sare wepand al abowte

---

vv. 1521–1522 *transposed*: I. On hy*m* they hadden no petye; F. On life þei thou3t hy*m* not to se; A. wold þei no mersy *on* hy*m* se. [2] F. to þat; A. w*yth* oute þe. [3] I. And the iewes; F. Twey iewes. [4] I. F. wyth hy*m*. [5] I. hy*m* to deth schulden; F. to deth w*ith* hy*m* shulde; A. schuld w*yth* hy*m* to deth. [6] I. do. [7] I. F. hym; A. Men. [8] I. men gret rowte; F. a gret rowte; A. hy*m* w*yth* grete route. [9] I. were. [10] alle A bowte.

Camb. Gg. 5. 31.

þai led hym [out of þat[1] cite
Wald þai [no mercy on hym[2] se [fol. 166a]
Two Iewis[3] with [þaime þai ȝhede[4] 1523
þat suld with [ihesu go till ded[5]
Hym fylowid men with grete rout[6]
[With sare wepyng[7] abowte 1526

Harleian.

þai led him thurgh þat cete,
No mercy wald þai on him se.

þare folowd him ful mekill[1] rout,
[By fore, byhind[2] and all obout;
Sum for him wepid[3] ful sare 1*
And sum war fain of his misfare.
Omang þam led þai theues twa
þat with him vnto ded suld ga, 4*
fforto mene on þaire manere
þat he was thefe and theues fere;
ffor all despite þat[4] þai might do
Thoght þam ouer litell him vnto. 8*
Þus out of toune when he was led
All[5] for betyn[6] and all for bled,
þan mary his moder dere
And oþer þat war to him nere, 12*
þat might noght pas omang þe prese,
Anoþer way full[7] sune þai chese
By a lane es noght to[4] layne;
þat gate vnto þam was more gayne, 16*
þare þai thoght him forto mete,
ffor þai might noght pas by þe strete;
And when þai come with owten towne,
[ffull drerely[8] þai sett[9] þam doune,[10] 20*
With mekyll[11] wa so gan þai wepe,
And sat in care crist forto kepe.
And when mari so meke & milde
Saw ihesu hir awyn[12] childe 24*
So toiled and tugged omang þe men,
ffor care scho kowth noght wele him ken,

[1] to þe. [2] on him no merci. [3] þeues. [4] him also. [5] him to deth bi do. [6] rewith. [7] Sore wepind alle.

[1] mekil. [2] bifore bihind. [3] weped. [4] at. [5] al. [6] betin. [7] ful. [8] ful drerily. [9] set. [10] downe. [11] mekill. [12] awin.

Harleian.	*Harleian.*
So was he rugged raced and reuyn	þat mekill sorow was to se;
And sepin with dust all was ouer dreuyn, 28*	And when mary[1] his moder dere
He stowped vnder þe heuy tre	Saw hir sun on þis manere, 32*
	Doune scho fell vnto þe grownde

[1] mari.

Camb. Dd. 1. 1.	*Additional.*
[alle þe women[1] [wepid ful[2] sore	wyues and Maydenns wepand sare
for ihesu [þei myht[3] don no more	ffor Ihesu moughte þay do no mare
Ihesu saw [þe women wepe[4]	Ihesu saughe womene wepe
[& to hem he spak[5] wordis swete[6] 1530	he spake to þame wordes swete
[7] as he stod he turnid hem to 1530*a*	
And seyde whi wepe ȝe so 1530*b*	
Women[8] out[9] of bethlem	wyues he said owt of Bedeleme
[& maydenys[10] of ierusalem	and Maydenys owt of Ierusaleme
[I prey ȝow wepe[11] not[12] for me	Ne wepis he said noghte for me
[for no þing[13] þat ȝe [on me[14] se 1534	Ne for no thynge þat ȝe now se
[but for[15] ȝoure self [may ȝe[16] wepe	Bot for ȝoure selfe ȝe may wepe
& for ȝoure childere teris lete	And for ȝoure childir teris lete
þe dayes ben[17] [ner comande[18]	the day es now commande fuH faste
þat [ȝe schul ben[19] [ful dredande[20] 1538	that ȝe ȝoure Ioyes awaye saH caste
[21] soroweful dayes schul þei be * 1538*a*	
to ȝow alle for to se • [fol. 15*b*] 1538*b*	
on[22] ȝoure faderis[23] ȝe schul crye	appone ȝoure ffadirs ȝe schaH crye
[& on[24] ȝoure moderis[25] wiþ enuye	and appone ȝoure Modirs *with* Envie
ffaderis[26] wher to were we born	ffadire whare to ware we borne
Gret[27] sorow is vs be forn 1542	MekiH Ioye we hafe for lorne
[Moderis whi[28] were we forth[29] brouht	Modir whare to ware[1] we forthe broghte
[vs were[30] bettere [haue ben[31] nouht	vs ware wele bettir to hafe bene noghte

[1] wyues & maydenes. [2] I. gretyn; F. A. weppit. [3] I. myghte they; F. cowde þei; A. þei couth. [4] A. women wepe sore. [5] he spake to hem. [6] F. meke: A. there. [7] *vv.* 1530*a*–1530*b* *lacking.* [8] F. Wyves. [9] A. he seyd. [10] I. F. Maydenes oute. [11] wepyth. [12] I. no more noughte; F. here not; A. ȝe not. [13] I. But for sorowe. [14] I. F. mown. [15] for. [16] MS. I *deleted after* ȝe; I. ȝe may wyl; F. A. ȝe may. [17] F. he. [18] I. A. comyng fast; F. commaundit faste. [19] F. shall. [20] ȝoure Ioyes caste. [21] *vv.* 1538*a*–1538*b* *lacking.* [22] vpon. [23] I. fadyr. [24] F. Vpon. [25] I. modyr. [26] I. And sey modyr; A. ffad*yr*. [27] Mekyl. [28] I. where to; F. A. Moders wher to; A. Mod*yr* wherto. [29] I. to thys worlde. [30] I. It hadde ben; A. we w*er*. [31] I. þat we hade; F. A. to be.

[1] ware *written in margin.*

Harleian.

And for sorow oft sipes scho swonde
Till scho might noght cum for thrang.*
And vntill hir he loked lang, 36*
His manhed sighed for hir sake,

Harleian.

ffor muring þat he saw hir make.
Wemen foloud maniane • [fol. 81b, col. 1]
þat murned and made mekill mane, 40*

Camb. Gg. 5. 31.

Wyfes and maydens [grett full[1] sore
ffor ihesu myght þai [do no[2] more 1528
[When ihesu[3] saw [þase women grete[4]
[To þaime he sayd[5] wordys [full swete[6]

Women out of ierusalem[7]
[And maydens[8] out of bethleem[9]
[I pray 3ow wepe[10] noght for me
ffor nothyng þat 3he nowe[11] se 1534
[Bot for[12] 3houre selfe [sore may 3he grete[13]
And for 3houre childer teres [downe lete[14]
þe dayes [of murnyng comys full[15] fast
þat 3he [sall 3oure Ioyes[16] cast 1538

Apon 3houre fadirs [sall 3he[17] cry
And on[18] 3houre modirs [with enuy[19]
ffadirs wharto whar we born 1541
[ffor mekyll sorowe[20] es vs[21] beforn
Modirs wharto war we furth broght
Vs [had bene[22] bettir [to hafe bene[23] noght

Harleian.

ffor ihesu sake þai wepid sare,
Vnto him might þai do nomare ;
When ihesu saw þaire simple chere,
He said to þam on þis manere :

ffilie ierusalem nolite timere[1]
"3e doghters of ierusalem
And wiues out of bedleem,
Nomore now 3e murn for me,
ffor no sorow 3e on me se ;
Bot for 3owre self wepe 3e þis day

And for 3owre childer murn 3e may ;

ffor þe daies er cumand fast
þat all ioy sall be fra 3ow past ;

Opon 3owre faders sal[2] 3e cry
And on 3owre moders and say in hy :
' ffaders, wharto war we born ?
Wikked werdes er vs byforn ;[3]
Moders, wharto war we wroght ?
Bette[r][4] war vs haue bene noght.'

---

[1] wepind. [2] no. [3] Ihesu. [4] wimmen wepe. [5] He spek to hem. [6] swete. [7] bethleem. [8] Maidnes. [9] iherusalem. [10] Wepe3 yie. [11] mowen. [12] For. [13] ye mowen wepe. [14] lete. [15] ben on coming. [16] fro you your ioie schol. [17] ye schul. [18] vp. [19] i sowe seie. [20] Michel rewitht. [21] you. [22] wer. [23] we ner.

[1] *flere ;* MS. *Latin written in margin.* [2] sa[l]l. [3] biforn. [4] better.

Camb. Dd. 1. 1.		*Additional.*
[1] & 3et 3e schul to þe hillis say	1545	3e schaHe to the Mountaignes grede
[2] þat þan 3e schul seen *in* 3oure way		thare thay stand *in* mekiH drede
[hillis whi [3] wile [3e not doun [4] falle		
[vpon vs and helin vs [5] alle [6]	1548	
[7] fallip now doun vs to hide	1548*a*	
lat vs no lengere in sorow a bide	1548*b*	
[3et may it so befalle and [8] be [9]		3ite may it swa faHe and bee
Mor [10] wunder [11] [schul 3e [12] se [13]	1550	that mare fferlies schaH 3e see *
[14] Mor sorwe & more care	1550*a*	* [fol. 46*b*, col. 1]
mor noy and wers fare	1550*b*	

[1] I. þus schul 3e seyn at 3oure nede; F. 3e shalle þe mowntens sande; A. 3e schall to þe montans sey. [2] I. whan þat 3e to the hylles grede; F. 3e shaH youre mede þer vnder stande; A. There þei stond wyth outen nay. [3] I. the hylles; F. Mownteyns; A. Montaynys we. [4] I. þat 3e doun; F. we let downe; A. þat 3e. [5] I. and fallyn to dede both grete &; F. Anon to hide vs; A. To felle vs to deth; [6] I. smale. [7] *vv.* 1548*a*–1548*b lacking*. [8] I. So it may betyde And so it may; F. Hit may 3et so falle and; A. And 3it it may fall so. [9] A. kene. [10] I. F. þat more. [11] I. sorowe. [12] I. schul 3e than; F. men shalle; A. wyth 3ou schall. [13] A. bene. [14] *vv.* 1550*a*–1550*b lacking*.

Additional.		*Additional.*	
And als the Iewes led Ihesu thurgH		and þan fuH faire fande he me	16*
þe strete	1*	ffor thi for hym me es fuH waa	
a mayden of þe contre gan þay mete		that 3e schaH hym with wrange slaa	
Scho was callede Maydene Sydonye		the Maydene for Ihesu grete fuH sare	
and borne scho was in Bethanye	4*	was þer nane þat made sorow mare	20*
and to the Cete haued scho thoghte		Now Ihesu crist scho said I praye the	
To seHe a clathe þat scho hafed wroghte		Some of thi grace þat þou send me	
Scho mett Ihesu at þat tyme		Gyf me some of thi grete grace	
als he was ledde to his pyne	8*	he saide laye thi clathe vnto my face	
Scho sayd allas and waylawaye		and I saH sett þer one my merke	25*
whi fare 3e thus with Ihesu þis daye		In aHe þis werlde ne es swilk a werke	
Ihesu es a verraye prophete		ffor this merke þou maye hafe	
he es my lorde Milde & swete	*12	thi warysoune and þou wiH it craue	
Ihesu gaffe me myne eghne syghte		whene Ihesu hauede this worde sayde	
and for thi I lufe hym with aH my myght		that clothe tiH his face scho layde	30*
I was blynde and moghte noghte see		than scho layde it to Ihesus face	

Camb. Gg. 5. 31.

þai[1] sall to þe mountayns [þan grete[2]
Whare[3] þai stand [in þe strete[4] 1546
Mountayns we wyll [ȝhe on vs[5] fall
Onone [for to couyr[6] vs all

[And ȝhit may it[7] so fall and be
[þat wele[8] more wondir sall ȝhe se 1550

Harleian.

Vnto þe hillis[1] þan sall ȝe say,
And vnto mountaynes in þe way:
'Hilles, falles doune[2] on vs in fere
And mowntaynes on þe same manere,
Doun opon vs fast ȝe fall 1548*a*
Out of þis care to couer vs all.' 1548*b*
And þus þan sall ȝe say sertayne:[3] 1548*c*
'Blisced be þe bodis þat er barayne, 1548*d*
þat in þis werld neuer childer bare.' 1548*e*
Vnto ȝow sall[4] cum þis care, 1548*f*
And so it may ȝit fall and be
þat more meruailes sall[5] ȝe se."

---

[1] We. [2] grede. [3] þer þe. [4] agein your dede. [5] þat ye. [6] to hidin. [7] Yiet it mai. [8] Wel.

[1] [hi]lles. [2] doun. [3] sertaine. [4] þan sal. [5] ȝit sal.

Additional.

and *in* þat clathe was goddes grace 32*
Ihesus face als verraye
als he was leuyand mane *þat* daye
þe Iewes bade þe mayden ga awaye by lyue
Or eȝs þay walde reue hir hir lyue 36*
the maydene ȝode owte of þat place
and in hir clothe was goddis grace *
Than haued scho a faire Iuelle
ffor aȝe *þat* seke ware scho myghte hele * [fol. 46*b*, col. 2] 40*
Thurgh the vertu of that Iuele
I wote sche ȝemyde hir faire & wele
ȝif þay wolde trowe *with* stedfaste thoghte

Additional.

þat Ihesu was fadir & sone *þat* aȝe moughte 44*
Croked and blynde þat to hir come
thaire hele þay hade & ȝode home
and sythyne the pape of rome it aughte
and thedir was it *with processyoune* broghte 48*
the pape hir gaffe hir warysoune
whene it was broghte to Rome towne
ȝitt[1] es the face at Rome I wysse
and the vernycle haldyne es 52*
wha so wiȝ to Rome pilgrem be
thare thay may þe sothe see 54*

[1] the es t *deleted before* ȝitt.

Camb. Dd. 1. 1.

[1] wiþ þis word forth he ȝede 1550*c*
þe rode he bar for mannys nede 1550*d*
þe iewis folewid him [2] wiþ ire [3]
[& so [4] dide pilate *þat* [5] greet sire

forth [6] þei [ȝede be [7] þe strete 1553
[and a [8] vnkowth [9] man þei gan mete
[his name was symon faste he [10] ȝede [11]
[12] for he wolde his erand spede
[of nedis þat he [13] had to [14] do
whan he [15] com þe cite to 1558

[him sowin þe iewis [16] alle
& [17] [began him to [18] calle [19]
man [20] þei seyde þou hyest [21] faste
wel [art þou met [22] at þe laste 1562
a [23] man [is here a mong vs [24] led
he is weri and for [25] bled
he [26] beriþ [27] him self *þat* same tre
[*þat* he schal on hangid [28] be 1566
[þe heuy birden [29] *þat* he beriþ
[faste to [30] gon mekil [31] him deriþ
wilt þou now [32] for oure sake

Additional.

The Iewes ledd Ihesu *with* grete Ire
and swa did pilate *þat* grete syre

als swa þay lede Ihesu in the strete
an vncouthe mane þay gune mete
Symonde was his name hende
he hyede hym faste for to wende
One nedis þat he haued to do
whane þay hym saughe þay ȝode hym to

the Iewes by gane to hym to caHe
and hym by southte þe Iewes aHe
Maystir þay sayde þou hyegheste faste
thou arte wele mett at the laste
this wreche þat es amanges vs ledde
he es wery and aH for blede
he beris hym selfe þat Ilke tree
whare one þat he schaHe hangede be
þat Ilke birdone that he beris
To ga faste mekiH hym deris
wilt þou nowe for oure sake

---

[1] *vv.* 1550*c*–1550*d lacking.* [2] I. than hym; F. A. Ihesu. [3] I. a gret Ire. [4] So. [5] A. þe. [6] I. A. As; F. Also. [7] leddyn hym in. [8] A. [9] I. A. bolde. [10] Symonde was hys name. [11] I. F. hende; A. serteyn. [12] I. þat in his weye gan to wende; F. he came swythe on oure errand wende; A. he come rynand soth to seyne. [13] F. On þei; A. *lacks vv.* 1557–1558. [14] I. F. for to. [15] I. *v.* 1558: He spake to hem hastyly And sone; F. þei. [16] I. The iewes a non þey sawe hym; F. þan perseyved þai; A. The Iues perseyued hym. [17] F. A. Anon. [18] I. to hym fast gan; F. A. þei con hym to. [19] F. hem calle. [20] F. A. Maister. [21] I. rapyst þe; F. gost. [22] I. art þou comen; A. mette þou. [23] F. This. [24] I. Amonges vs is; F. *þat* is amonge vs. [25] I. A. Al for. [26] A. And. [27] I. brynghte. [28] I. þat *per* on hangyd xal; F. Wher on hymselfe shal hengut; A. wer *on* he schall hangyd. [29] I. þat same tre; F. Hit is heuy; A. *lacks vv.* 1567–1568. [30] I. F. To. [31] I. ȝerne it; F. swythe mycuH hit. [32] F. not.

Camb. Gg. 5. 31.

þe Iewis [þan led[1] ihesu with Ire
[And so[2] dyd pilate þe grett syre 1552

[And als[3] þai led hym in þe strete
A vnkynd man [sone gan[4] þai mete
Symon was his name [full heynd[5]
He ȝhet swithe his way[6] to wenyd
Of nedys þat he [had þan[7] to do 1557
[And when[8] he [þaime come vnto[9]

þe Iewis [sone aspyed[10] hym all 1559
Onone þai gan vntyll[11] hym call
Maister [coth þai[12] þou [hyes þe[13] fast
Wele[14] ert þou mett at þe last 1562
A man is amang vs [here led[15]
He is [full wery and[16] all for bled
He beres hymself þat same tre
Wharon he sall hangid be 1566
[And þe[17] birden þat he [nowe berysse[18]
[Till vs with gang[19] mykyll hym derys
Will þou nowe for oure sake

Harleian.

þe iews þat war fers and fell
Droght him furth and wald noght dwell,
Sir pilate went with mekill rout[1] 1552*a*
And oþer maisters þat[2] obout. 1552*b*
And so als þai went by þe strete,
Ane vncouth man þare gan þai mete,
Symon he hight, þe suth to say,
vnto þat cete was his way
ffor erandis þat he had to do
When he come þe cete vnto;
þe iews saw by ihesu state 1558*a*
þat he was wery[3] of his gate 1558*b*
ffor bereing[4] of þe hewy[5] tre,* 1558*c*
And of him had þai no pete, 1558*d*
Bot so forto spede þaire iornay
Vnto symon[6] gan þai say: * [fol. 81*b*, col. 2]
"Maister," þai said, "þou es wele mett[7]
And wele [þou has[8] þi trauail sett;
A man es here omanges vs led
þat wery[3] es and all for bled,
Him self beres þe same tre
þat he on sall hanged be,
And þis grete birþin þat he beres
To gang with all mekill him deres;
And if þou will now for oure sake

---

[1] ledden. [2] So. [3] Also. [4] con. [5] kend. [6] herend. [7] hauid. [8] Wen. [9] come þei seid him þȝo. [10] preiseden. [11] to. [12] þei seiden. [13] hiist. [14] For wel. [15] led. [16] weri. [17] þilke. [18] berith. [19] To gon swithe.

[1] rowt. [2] him. [3] weri. [4] bering. [5] heuy. [6] simon. [7] met. [8] has þou.

Camb. Dd. 1. 1.		*Additional.*
at [þis man[1] þe rode [tre take[2]	1570	at this wreche this rode take [fol. 47a, col. 1]
and berin it þer[3] it schal be		and beryne it there it saH bee
[Mekil we wile þankin[4] the		fuH MekiH we wiH thanke the
[5] swiþe to gon þou mayst it bere	1572*a*	
mekil schal it the not dere	1572*b*	
HE[6] answerid & seyde nay		Symonde ansuerde and sayde naye
I [may not[7] be þis day	1574	I ne may noghte by this daye
[8] for I haue greet nedis to do	1574*a*	
whan I come þe cite vn to	1574*b*	
I gete harm but it be done	1574*c*	
þis day be tyme of none	1574*d*	
þe iewis answerid[9] [lowde as horn[10] *		the Iewes ansuerde sone onane
of þis gadeling[11] [it is gret[12] scorn	1576	Off this harlotte it es grete skorne
[forsakist þou[13] to berin þe tre		ffor sakes thou the rode tree
setthe[14] we [haue preyd[15] the		To bere it whene we bydde the
take [it vp[16] & [bere it rathe[17] * [fol. 16a]		Take it vp sone onone
[18] þat the be tyde no mor skathe	1580	Or we saH breke thi rigge bone
Symon saw [it was no[19] bote		Symonde saughe it was no bote
[ageyn hem[20] [for to[21] mote		To stryfe ne *with* the Iewes to mote
[22] wheþer it was his wil or non		he tuke vpe the rode tree
he[23] bar[24] it on his schulder bon	1584	and bare it thare it solde be
þei[25] dide[26] him [berin it wiþ[27] enuye		the Iewes bad hym *with* Envie
to[28] þe mount of caluarie		Bere it to the Mownt of caluerye
		thay sett it in a depe pitt 1586*a*
		ffor na mane solde it thethyne flitt *b*
þer þei sette þe rode tre		thare thay sett vp the rode tree
[of ihesu[29] [had þei[30] no pite	1588	Of Ihesu hauede thay na pete
		thay wrate abowne the rode tree 1657
		that men moughte it rede and see 1658
		that writt said thus mekiH y wysse 1659

[1] I. oure byddynge; A. *v.* 1570; Take þe crosse *on* thy bake. [2] I. to take; F. take. [3] I. where; F. *þer* as. [4] I. Wyth goode wyH we; F. MicuH we will it; A. And mekyll we wyll. [5] *vv.* 1572*a*–1572*b* *lacking.* [6] Symond. [7] F. ne may not; A. ne may. [8] *vv.* 1574*a*–1574*d* *lacking.* [9] A. seyd. [10] sone A non. [11] harlott. [12] I. we haue gret; F. it is; A. is grete. [13] A. That þou for soke. [14] I. Sythen þat; A. That. [15] I. comaunded; F. haue bidene. [16] I. þou þe tre; A. vp þe cros. [17] I. be gynne to gon; F. sith forth gon; A. forth gone. [18] Or (F. Er) we schul breke thy backe (F. nek) bon. [19] A. *non oþyr.* [20] I. A geyn the iewes; F. ffor to strife; A. At *þer* wyll. [21] F. agayn her; A. forth he. [22] I. he toke the rode & þat A non; F. A. Symon toke þe rode anon. [23] I. A. And. [24] A. leyd. [25] I. þe iewes. [26] F. A. made. [27] I. wyth; F. to bare it *with.* [28] I. Bere it to. [29] F. Ther of. [30] I. they haddyn.

Camb. Gg. 5. 31.

At[1] þis man þe [rude tre[2] take
[And bere it ȝhider[3] þar it sall be
[ffull mykill thanke we will kun[4] þe *

Symon answerd and sayd nay *[fol. 166b]
I [may noght dwelle[5] be þis day

þe Iewis an[s]werd [full sone[6] onone
Of þis herlot [it is[7] grett schame[8]
ffor sakys þou to bere þat[9] tre
[When þat[10] we haf byddyn þe
Take it vppe [swythe begyn[11] to go
Or we sall[12] breke þi [schankys in two[13]
Symo saw it was[14] no butte
[Agayn þe Iewis for to hald[15] mote
[Vppe he tuke[16] þe rude onone
And bare it on hys scholdyr bone
[þai gert[17] hym bere it with envy
Vnto[18] þe mount[19] of Caluery

[And þare[20] þai set þe rude tre
Of ihesu had þai no pyte

Harleian.

Of þis man þe rode tre take
And bere it furth whare it suld[1] be,
Mekill wald we thank þe."

Symon[2] answerd and said: "nay,
I may noght bere it by þis day,
And hasty[3] thinges I haue to do
So þat I may noght tent þarto."

þan þe iews answerd in tene
And said vnto him [all by dene:[4]
"ffor sakes þou to bere þe tre
When þat we haue bidden þe?
Tak it vp and tari noght
Or ful dere it sall be boght."
Symon[2] saw it was no bote
Ogaynes[5] so many forto mote,
Till[6] him he toke þe tre onane
And bare it on his schulder bane;
þai gert him bere it with maistri
Vnto þe mownt of kaluery;[7]
And þare on lang þai laid it doun,
And hastily þai made þam boun
þaire wikked thoght forto fulfill.
þan ihesu [full tyte[8] went þai till,

---

[1] þat of. [2] rode. [3] Bere it. [4] Muchil wol we þanke. [5] ne mai nocht. [6] son. [7] is. [8] scron. [9] þe. [10] Sithen. [11] and do þe. [12] wol. [13] sulder bon. [14] nas. [15] To striuen agein her. [16] Symond nam. [17] þe ieues dide. [18] To. [19] MS. yount. [20] þar.

[1] sall. [2] Simon. [3] hasti. [4] al bidene. [5] Ogains. [6] til. [7] kaluary. [8] ful tite.

Additional.

Ihesu of Naȝarethe es this
kynge of Iewes þerone was wryte
what it es ȝe may wele wete
Greu Ebreu and latyne
was wretyne one þat parchemyne
Naȝarethe was greu Ihesu was Ebreu

Additional.

kyng of Iewes es latyne I teH ȝowe
Whate Pilat be tokynde by þis writt
I wiH ȝow teHe anone my witt
the palme es a sympiH tree
that by takyns pesse to bee
Pilate bade with this worde

Camb. Dd. 1. 1.

þei [spoylid him[1] [& mad him[2] nakid
[3] wher for cold al his bodi quakid
lottis[4] þei leyde[5] on[6] his clothis
[& delid[7] [hem wiþ[8] greet[9] othis
wiþ outen seme[10] þe[11] cloþis were
þat[12] þei delid[13] a mong hem there[14]

Additional.

whane þay haued þaire scornyng makede
thay bett hym & made hym nakede
thay bande hym and tuke his clathes
and swore his dede *with* many athis

[& whan[15] þei had don hire wille
þei[16] scornid him[17] wiþ outen skille
[& hyed hem[18] as þei were wode
[for to don ihesu[19] [on þe[20] rode
how[21] he was on þe rode don
I wile ȝow tellin sone[22] a non
Thei tok þe rode wiþ sturdi[23] wille
& leyde it [on þe erthe[24] stille
[and þan[25] tok ihesu [þat nakid[26] stode
and leyd him [wide open on[27] þe rode
[vn to[28] þe [boris þei leyde his[29] handis[30]
swete

Whane he was one the rode donne[1]
I wiH ȝow teH sone anone
thay tuke the rode with grete wiH
and layde it one the erthe stiH
thay tuke Ihesu nakede þare he stude
and layde hym wyd opyne one the rode
To the bores þay layde his hande

---

[1] I. hym dyspoylyd; F. dispoyled Ihesu; A. dyspulyd. [2] A. All. [3] Whan (F. And whan) they hadde [of hym skorne (F. here scorne; A. þat sorow) makyd. [4] I. Of hym; A. Bot. [5] I. drowen. [6] I. alle; A. off. [7] I. A. And sworne; F. To dele. [8] I. A. hys deth wyth. [9] I. many; F. out. [10] I. A. synne. [11] hys. [12] F. Tho. [13] I. partyd; A. hade. [14] I. thre. [15] I. F. Qwhan; A. *lacks vv.* 1595–1596. [16] F. And. [17] I. F. Ihesu. [18] I. They cryed lowde; F. They leide on; A. *transposes vv.* 1597–1598; *v.* 1597: *wyth* outyn gylt þei sched hys blode. [19] A. Sethyn þei dyde Ihesu. [20] I. vpon the; F. A. on. [21] I. Whan. [22] I. And that Anon; A. ryȝht sone. [23] F. gode. [24] I. doun þere ful; A. *on* þe grounde well. [25] þey. [26] I. A. þere he; F. as he nakid. [27] I. A. vpon; F. wyde opon vpon. [28] To. [29] I. borys hys; F. holes þei nayled his. [30] Armes.

[1] dounne *deleted before* donne.

Additional.

thay sulde it nayle appone a borde 1672
thay thoghte whene Ihesu were dede
thorte thaym hafe none o*þir* rede
that na folke sulde torne thaym fraa
Bot aH*e* in pese thay sulde gaa [fol. 47*a*, col. 2]
the Iewes kouthe it fuH wele rede

Additional.

thay were noghte payed wi*th* þat dede
To pilate þan þay aH gune crye
thou haues wretyne grete folye 1680
Pilate sayde be my leaute 1683
swa als it es wretyne swa saH it bee

Camb. Gg. 5. 31.

þai [spoiled and made hym[1] nakyd
[2]When þai had þaire skornyng makyd
About hym þai layd his clathes
[And dolt[3] þaime with many[4] athes
With out syn his clathes war 1593
And[5] þai delt amang þayme þare

[When at[6] þai [had done[7] þair wyll
þe skornyd ihesu with owtyn[8] skyll
[And hyed þaime[9] als þai war wode
[ffor to do hym apon[10] þe rude
[11][Wan he was on rode don
I wol yow telle son anon 1600
A token þe rode with stordi wille
A leiden it on þe herthe stille
A token ihesu þar he naked stod 1603
And leiden him wid opene on þe rod]
To þe bores þai layd hys armes swete

Harleian.

His clathes fra him sone þai tugged
And all[1] his hide in sunder rugged;
And lotes opon his clathes þai kest,
Wha suld haue whilk, so thoght þ*am* best;
Sum said: "we sall his [clothe chere,[2]
Ilk man his part oway to bere."
Sum said: "we sall noght kerue his kote, 1594*a*
Bot luke wha sall it haue by[3] lote." 1594*b*
Non cindamus eam sed sorciamur cuius sit
þus of his clathes þai wrogh[4] þaire wyll[5]
And scorned him withowten skilk.[6]
þai hasted þan als þai war wode
þat he war hanged on þe rode, [fol. 82*a*, col. 1]
And how þat he on rode was done
Now sall I say and þat ful sune;

þai toke ihesu þat naked[7] stode
And layd[8] him doun[9] opon þe rode,
Both his armis[10] þai laid on brade

---

[1] dispoilleden him swiþ3e. [2] And mad him stond alle naked. [3] To delen. [4] outen. [5] þat. [6] Wan. [7] haueden. [8] vn. [9] A tþhratten. [10] To do ihesu on. [11] *vv.* 1599–1604 *lacking in* MS., *supplied from* G_1.

[1] al. [2] clothes schere. [3] bi. [4] wroght. [5] will. [6] skill. [7] nakid. [8] laid. [9] down. [10] armes.

Camb. Dd. 1. 1.	*Additional.*
[to lokin[1] [if þat þei[2] were mete	whethir it were schorte or lange
[and as þei gan him make[3] so[4]	the bores than ware mad so
his armis myhte not come[5] *þer* to 1608	his handis moughte noghte come þame to
be a [large fote[6] [wiþ outen lesing[7]	Be a fote *with*owttyne lesynge
[his handis ne myhte[8] [come to þe boring[9]	þay myghte noghte come to þe borynge
þe iewis saw þis[10] [ilke þing[11]	
[a non þei were in[12] [a scorbling[13] 1612	
hem[14] was[15] loth othere boris[16] to make	thaym was fuƕ lathe o*þir* bores to make
[but .ij. ropis[17] [þei gan to[18] take	twa rapis þane þay gane to take
þei teyde[19] [a rope[20] on eueri[21] hond[22]	thay dide a rape one the ryghte hande
þe blod [barst out[23] for strengþe[24] of bond[25] 1616	that the blod braste owte for strenghe st*r*ange
	ane o*þir* rape to þat o*þir* 1616*a*
	Mercy one hym hauede thay none o*þir* *b*
[on eueri half of þe bodi þei gan[26] drawe	thay drewe his armes than fuƕ faste
til[27] [þei myhte þe[28] handis [to þe boris[29] haue[30]	whiles þat those rapis myghte laste
þe senewis [borstin & þe handis[31] also[32]	the synowes braste aƕe in twaa

[1] I. They lokyd ; F. And loked ; A. fforto loke. [2] F. for þei ; A. iff it. [3] I. Alle they gun hym merkyn ; F. ffor ouȝt þat þei couƕ ; A. Also þei gonne *þer* merkys. [4] F. doo ; A. Also. [5] A. rech. [6] I. gode fote ; F. A. fote. [7] I. And more. [8] I. Myghte it not ; F. Miȝt not his armes ; A. They myȝt not hys Armes. [9] I. comen þ re ne *þer* bore ; A. brynge. [10] that. [11] A. & gane thynke. [12] I. How they hadde lorne her laboures ; A. That þei had so lorne *þer*. [13] I. A. swynk ; F. disturbulynge. [14] I. F. They. [15] were. [16] A. holys. [17] I. Towo stronge ropys ; F. Swyth anon A rope ; A. There fore two ropys. [18] I. A. they gun ; F. the. [19] dyde. [20] A. ropys. [21] I. F. eyther ; A. hys. [22] F. ende ; A. hond*ys*. [23] I. *v.* 1624 : And drowe hem out Al on longe ; F. brast ; A. broke out. [24] F. stronge. [25] F. þe bonde ; A. band*ys*. [26] I. On eyther halfe they gun ; F. On eyd*ur* halfe his body þei can ; A. They gane hys body All to. [27] A. To. [28] I. þei myghte hys ; F. his ; A. þei myȝht brynge þe. [29] F. oure þe borys ; A. *þer*. [30] F. þe saw ; A. to. [31] I. brasten Al ; F. brest þe bones ; A. þei byrst. [32] I. on two ; F. brake.

Camb. Gg. 5. 31.

[ffor to[1] luke if þai war mete[2]

[And als[3] þai [had tane merkys before[4]
His [hand wald[5] noght [reche to þe bore[6] 1608
Be a [hale fute[7] with oute lesyng
[8]Hys hand þai myght noght þidir bryng

Þis[9] Iewis saw þis[10] ilke tythyng[11]
Onone þai ware in [grete sturyng[12]
Þaime war lathe othir bores to make

[And twa rapys sone gan þai[13] take 1614
Þai fest[14] a rape [at þe tothir[15] hand
Þe blude [out brast[16] for [strenthe of þe[17] band 1616

On eui*r*ilka halfe[18] þai gan drawe

To þai[19] his hend at[20] þe [bores sawe[21]

Þe syns brast þe body[22] alsso

Harleian.

Till[1] bores þat þai [by fore[2] had made,
And furth also þai laid his fete; 1606*a*
Bot to þaire merkes was he noght mete, 1606*b*
Þe bores war bored so fer fro
His armes might noght reche þ*a*m to,

If þe tone hand at þe bore ware,
Þat oþer failed a fute and mare,

And his fete failed fer of þe bore, 1610*a*
So wide þan war þai made bifore. 1610*b*
Þe iews, when þai p*er*sayued[3] þis thing,
In þaire hertes had grete hething,
Euil thoght þam oþer bores to make,

Þarfore grete rapes gan þai take,
Þai did a rape at aiþer hand,
Þe blude brast out at þe band;

On aiþer side þan gan þai draw

Vntill þai might þe bores knaw;

Þe sins brast, þat was no wonder,

---

[1] To. [2] þerto mete. [3] Als. [4] lokeden of him þo. [5] armes mith. [6] com þerto. [7] fot. [8] Ne mitht his honde come to þe boring. [9] Þe. [10] þat. [11] þing. [12] discordig; MS. v *deleted before* y. [13] Ropes þei gonnen. [14] didin. [15] on oeuche. [16] barst out. [17] MS. of þe *in margin*; streite. [18] half þe bodi. [19] a mitht. [20] to. [21] bore haue. [22] hide.

[1] til. [2] bifore. [3] persaiued.

Camb. Dd. 1. 1.		*Additional.*
certis[1] [he suffrid moche wo[2]	1620	lythe fra lythe þay did alswaa
þei tok . ij.[3] naylis al[4] be tale & [dreuyn hem[5] [þorw his[6] handis smale		Thay tuke nayles talde by tale and drewyne thorowe his handis sma[le]
[þei lokid doun to[7] his [feet briht[8]		thay lukede to his fete bryghte
[& saw þat þei[9] lay[10] [not a riht[11]	1624	and said þay laye noghte aryghte
[þan toke þei[12] a rope[13] [þat wolde wel[14] laste [fol. 16*b*]		thay tuke rapis þat wolde laste
[& knitte it[15] to[16] his fete wol[17] faste		and bande his fete wondir faste
[and anoþer[18] on his brest wiþ [moche wrong[19]		thay satt one his breste with grete scornynge [fol. 47*b*, col. 1]
and[20] drowe [his fete[21] [ouer þe bore a spanne long[22]	1628	and drewe his fete ouir the borynge
his leggis[23] barst[24] [wo was him be gon[25]		his schankes brake fuƕ wa was hym by gane
[wel I wot pite of[26] [him had þei non[27]		ffor Mercy one hym ne haued þay nane
þei toke his feet[28] þat were [so schene[29]		
and[30] leyde [hem ouer[31] þe [bore as I[32] wene[33]	1632	
[and þan[34] tok [a nayl[35] swiþe[36] greet		
& dreuyn it[37] þorw [his precious[38] feet		

Lyth fro lyth. [2] I. I wene Also; F. þei rent he sufferd for oure sake; A. þat wer vndo. [3] I. A. the; F. *lacks vv.* 1621–1622. [4] I. þat were tolde; A. told. [5] I. dryuen; A. drew hym. [6] A. by þe. [7] F. *transposes vv.* 1623–1624; They toke; A. The lokyd to. [8] I. bryghte feet; F. fete þat were briȝt; A. fete so bryght. [9] I. They seyde þey; F. Thei saw it; A. And sey þei. [10] F. law. [11] I. noughte ouyr þe bore A ryghte. [12] I. Anon they toke; F. A. They toke. [13] A. cord. [14] I. A. At the; F. þat wolde. [15] F. They hit; A. And tyde it. [16] on. [17] I. ful; F. did. [18] I. They teyed an other rope; F. An odur rope; A. Anoþyr. [19] I. F. wronge; A. grete wronge. F. *inserts v.* 1627*a*: Micuƕ schame sufferd he hem amonge. [20] F. They. [21] A. hym. [22] I. ouyr þe bore more A span longe; F. to þe bore; A. to þe pynnes longe; F. *inserts v.* 1628*a*: þer fore I wot þei were for lore. [23] I. senowes; F. schankes. [24] F. broken; A. blede. [25] I. euyrychon; F. A. wo was he began. [26] I. Pytye on; F. Lituƕ pite; A. Pyte of. [27] F. þei hade hym vpon. [28] I. fayre fete. [29] I. F. schene; A. clene. [30] F. They. [31] I. ouyr. [32] I. F. borys I; A. bore. [33] A. be dene. [34] They. [35] A. two nayles. [36] I. þat was; F. þat was swyth. [37] A. them. [38] both hys.

Camb. Gg. 5. 31.

Lithe fro lithe [þai brast in two[1] 1620

þai tuke nayles[2] tald be tale
[And drafe þaime[3] thurght his handys smale

þai lukyd tyll hys fete [full bryght[4]
[Sone þai[5] sayd þai [lay vnryght[6] 1624
þai[7] tuke [rapys þat wald wele[8] last

[And fest þaime[9] on hys fete full[10] fast
[So at þe schankes sone out[11] wrang *

Ouer[12] þe bore [a full[13] span lang 1628

His [body was ful wa[14] begane * [fol. 167a]

[Wele I wate reuth[15] had þai nane

þai tuke his fete [þat war so schene[16]
And layd ou*ir*[17] þe bores I wene 1632

And[18] tuke a naile [þat was ful[19] grete
þai[20] drafe it thurght [both3e is[21] fete

Harleian.

And lith fro lith all rafe in sunder,
Sunder went both sins and vaine, 1620*a*
To fele þat was a ferly paine; 1620*b*
Twa grete nayles[1] þai toke þat tide
And thurgh his handes þai gert þa*m* glide.
þan for þe paynes[2] he feled so sare 1622*a*
His vaines and sins so schro*n*ken[3] ware *b*
þat his fete war þan fra þe bore
fferrer þan þai war [by fore;[4]
þai toke a rape þat wald wele last

And fest obout his fete ful fast;
þan all at anes on him þai droght,[5]

þai wald noght wand to wirk hi*m* wogh,
þat sunder went both fless and skyn[6]

And noght held bot allane þe scyn[7];
Bot þai wald noght fine þarfore 1630*a*
Vntill his fete passed þe bore 1630*b*
ffully þe space of a span;
A grete naile tite toke þai þan,

When he with þe bore was mete,
And draue it thurght[8] out both his fete;

---

[1] didin also. [2] þe nailes. [3] A drofen. [4] britht. [5] A. [6] lien notht aritht. [7] Anon þei. [8] a rop to. [9] A didin it. [10] hard and. [11] Anothir on his brest with muche; MS. schannes, *with* k *written above second* n. [12] A drowen is fet ouer. [13] neith a. [14] schankes þe breken wo was hi*m*. [15] Of him no rewith3. [16] a werin ful clene. [17] ham over. [18] A. [19] swithe. [20] And sithen. [21] is.

[1] nailes. [2] þaines. [3] schroken. [4] bifore. [5] drogh. [6] syn. [7] scin. [8] thurgh.

Camb. Dd. 1. 1.	*Additional.*
[out of his bodi blod ran[1] [& out of his mouþ also[2]	
[was neuere[3] [cristen man[4] [so wo[5] [as he was þo[6] 1636	
[was þer[7] nauht so[8] mekil leuid[9]	than was hym noghte swa mekill by leuede
þat[10] he myhte reste [on his[11] heuid	whare on þat he moughte ryste his heuede
but [he it leyde[12] on his[13] schulder bon	But one his swete schuldir bane
[þer bi I wot pite of him[14] [had þei[15] non[16] 1640	thare one he lenyde his heuede anane
[And whan[17] þei had þus don	
[þe rode þei settin vp[18] [a non[19] vp on þe mounte of Caluarye	appone þe Mownte of Caluarie
þei settin it [vp wiþ[20] enuye 1644	thay sett it vpe *with* grete envie
þei[21] settin[22] it [doun in a deep[23] pitte	thay sett it in a depe pitt
for[24] [no man[25] schulde [it þenne[26] flitte[27]	ffor na mane solde thethyne flytte

[1] I. Owte of hys body the blod ran ; F. The blode ran out of his hed ; A. The blode rane of hys body. [2] I. A. tho ; F. & body also. [3] I. he suffyrd ; F. Was *per* neuer. [4] I. gret peyne ; F. non ; A. man. [5] I. And. [6] I. mech wo ; F. A. bygoo. [7] F. Was hym ; A. There was. [8] A. hym so. [9] I. byleued. [10] I. where on þat ; F. A. Wher on. [11] hys. [12] I. onely vp ; F. he leyned ; A. leyd it. [13] A. þe. [14] I. Mercy wyth hem ; F. For oþer thynge ; A. Off hym mersy. [15] I. was þer ; F. hade he. [16] I. A. *insert vv.* 1640*a*-1640*b* : Summe of þe iewes A cloth gun take / To hyde (A. hyll) hys prevyte (A. membyrs) for schames sake. [17] I. F. whan ; A. And when þat. [18] I. They reyde vp þe rode ; F. The rode þei lifte vp ; A. The rode þei heuyd vp. [19] A. well sone. [20] I. A. vp wyth gret ; F. *with* gret. [21] A. And. [22] F. A. rammyd. [23] I. vp in a ; F. depe *in* a ; A. in a. [24] I. þat. [25] *A. þat non.* [26] I. it ; F. awey hit ; A. it hene. [27] F. fette.

Camb. Gg. 5. 31.

[Downe[1] fro hys heuyd þe blude ran

[2]So wa begane was neuir noman 1636

[On þe rude was[3] noght so mykyll leuyd[4] 1637
Wharto[5] he myght lene[6] hys hevyd

Bot lenyd it to[7] hys scholdyr bone
[ffor mercy of hym had þai[8] none 1640

[And when þai hall had[9] þus done
[Sone vppe þai lyftyd þe rude[10] on one
Apon þe [high mount[11] of Caluery

þai sett it vppe [sone wyth[12] envy 1644
þai sett it in a [full depe[13] pitt
þat[14] noman suld [it a way[15] flytt 1646

Harleian.

þe blude brast out both bla and rede,

Wers was neuer none done to dede.

On þis wise when þai had done, 1641
þe rode tre þai raised sone [fol. 82*a*, col. 2] 1642
And sett[1] it hight[2] vp on þe hill, 1643

ffor no man suld touche þartill; 1644
And for þe fute þai made a pit, 1645
ffor no man suld it þeþin flit, 1646
And when þe pit was made wele depe, *a*
Ilkone toke till oþer kepe, 1646*b*
And vp þai lifted þe cros all 1646*c*
And seþin fast þai tele[3] it fall 1646*d*
Into þe pit to eke his paynes, 1646*e*
þat sunder rafe both sins & vaynes;[4] *f*
And þai[5] schogged it till and fra 1646*g*
On all[6] manere to wirk him wa; 1646*h*
When it was sett[1] so doune at anes, 1646*i*
þai pinned it fast with mekill stanes. *j*
þe twa theues þan toke þai tite,[7] 1646*k*
þat with him war broght for despite, *l*
And hanged him[8] on aiþer syde.[9] 1646*m*

[1] Out of. [2] Was neuir mon so bigon. [3] Was him; MS. *vv.* 1637–1640, *follow v.* 1646. [4] be leued. [5] Wer on. [6] reste. [7] ouere. [8] Of him ne haued þei merci. [9] MS. had *in margin*; Wan he was alle.

[10] þe rode a reriden vp. [11] mount. [12] with. [13] dep. [14] For. [15] it. [1] set. [2] high. [3] lete. [4] vaine. [5] so þai. al. [7] tyte. [8] þam side.

Camb. Dd. 1. 1.	*Additional.*
setthe on knes[1] þei [felle doun alle[2]	and sone one knese þay fellene aH̃e
[& to ihesu[3] þei [gan to calle[4] 1648	and to Ihesu lowde gane thay caH̃e
lihte doun[5] of þat[6] harde[7] tre	lyghte now downe of þat harde tre
[king of iewis if þat þou[8] be	kyng of Iewes ȝif þat þou be
and [we wile leuyn[9] [a non[10] riht	and we wiH̃ trowe anone ryghte
þat þou art [a man[11] of [moche myht[12]	þat þou arte man þan fuH̃ of myghte
a non pilate a lettere wrot 1653	Sythene Pilate a lettir wrate
as[13] seyth seynt Ioh̃n [þat wel[14] wot	She sayde Ihesu that aH̃e wate
[& on a brede[15] of palme tre 1655	vppone a brede of palme tre
he [dide it fastne[16] wiþ [naylis thre[17]	he did it sett witH̃ herte fre
and[18] sette it [a bouen[19] þe rode tre	
þat men[20] myhte [it boþe redin & se[21]	
þat writ seyde [þus al and sum[22]	
[23] *ihesus nazarenus rex iudeorum* 1660	
[kynge of iewes [*per* wyth[24] was wryten	
q*uhat* it [is to seyn[25] [ȝe schul[26] wetyn	
Grew ebrew[27] And latyn	
was wretyn [on the[28] parchemyn 1664	
Naȝareth is[29] grewe Ihesu [is ebrewe[30]	
kynge of iewes [is latyn I[31] telle[32] ȝow]	
[what pilate[33] [mente be þat[34] writte	
I wile ȝow telle [be my witte[35] 1668	
þe palme is a symple tre	
þat [be toknih̃[36] pes to[37] be	

[1] I. hym. [2] I. cryed Alle; F. A. can falle. I. Ihesu Ihesu; F. To ihesu criste; A. To Ihesu wyth scorne. [4] I. A. gun calle; F. cried alle. [5] I. now down; A. doune þei seyd. [6] I. F. þe. [7] I. rode; A. heyȝe. [8] I. If þou kynge of iewes; F. Kynge of iewes if þou wil. [9] A. be leue we schall. [10] I. on þe; A. Apone þe. [11] man. [12] F. gret myȝt; A. grete. [13] F. A. So. [14] F. wel I. [15] I. vp on brede; F. A. On a borde. [16] I. dede it settyn; F. festynt hit. [17] herte fre. [18] I. *v.* 1657: On þe rode that wrytte was sette; F. A. he. [19] F. on. [20] I. F. Alle men [21] I. redyn it; F. A. it rede and se. [22] I. thus I wys; F. A. mycuH̃ I wisse; A. mekly I wys. [23] Ihesu of naȝaret it (A. he) is. [24] *vv.* 1661–1666 *lacking in* MS., *supplied from* I; F. A. þer on. [25] F. A. seithe. [26] F. ȝe mowe; A. men may wele. [27] A. & ebrew. [28] F. in þat; A. þer in þat. [29] F. A. was. [30] F. was ebrew; A. ebrew. [31] F. I; A. was latyne. [32] F. telle it; A. to. [33] MS. t *of* what *written above*; I. What. [34] I. betokenyth thys ilke; F. seid be þis; A. betokyn in þys. [35] I. A non ryghte; A. A'l my wyte. [36] F. betokyned. [37] I. for to.

Camb. Gg. 5. 31.

Downe[1] on knees gan þai fall
And vnto[2] ihesu [full loude[3] call 1648

Lyght downe [nowe of þat[4] tre
Kyng of Iewis [if at[5] þou be
And we wyll lewe apon[6] þe ryght
[If þou[7] be man of [so grete[8] myght
Onone pilate a lettyr [he wrate[9] 1653
So says saynt Iohne þat wele wayte[10]
Apon a borde[11] of [fayr palme[12] tre
[13]Here þare did sett þire wordys thre
He sett þaime[14] on þe rude tre 1657
[þat men myght[15] bothe rede and se
[þe wrytt says þus[16] mykyll I wys
[Ihesus of nazareth þis[17] isse 1660
Kyng of Iewis [þare on was[18] wrytyn[19]

Grew [and Ebrowe and alsso[20] latyne
Was wrytyn appon[21] þat parchemyne
[Ihesus was Grew nazareth[22] Ebrowe
Kyng of Iewis [latyn I tell[23] yowe
I will ȝow tell be my wytt[24] 1667
What pilat betakenyd[25] be þat[26] wrytt
þe palme is a [full sympill[27] tre 1669
[Be þat[28] betakenys pes to be

Harleian.

And þan þai fell on knese & cried:
Vath qui destruit templum dei
"Lo, þus said þis thefe feloune, *a*
Oure mekill[1] temple he might cast doune, 1648*b*
And als he said with in thre days[2] *c*
Right ogayne[3] he might it rayse;[4] 1648*d*
Goddes sun if þat he be,
Lat him come doune now fra þis tre,
And if he may so help him now,
All we will opon him trow."
And als þai bere witnes þat wate
Sir pilate[5] þan a letter wrate,
With his awyn[6] hand ilka worde,
And fested it on a playne[7] borde
And sett[8] it on þe rode tre
So þat ilkaman might se;
Grew ebrew and latyne
Was wretyn in þe *par*chemyne,
And on þis wise it was to mene:
"þis es ihesus nazarene,
þat king es of ilka iew."
þus was it wreten als me*n* knew;
Nazarene was grew & ihes*us* ebrew
And king of iews was latyn trew.

---

[1] Sithen. [2] to. [3] con þei. [4] of þat harde. [5] yef [6] on. [7] þat þou; MS. þou *written above*. [8] muche. [9] wroth. [10] wot. [11] branche. [12] palme. [13] He dide it sette with herte fre. [14] it aboue. [15] Men mitht it. [16] þe iewes it withseiden. [17] þat ihesu nazaren it. [18] was þer on. [19] *v.* 1662 *inserted*: Wat it is iye mou wel witen. [20] hebreu and. [21] on. [22] Nazaren was greu ihesu was. [23] for latin it stod. [24] mitht; *vv.* 1667–1668 *transposed*. [25] bitoknitȝ. [26] þis. [27] simple. [28] þat.

[1] mekil. [2] dais. [3] ogain. [4] raise. [5] pilat. [6] awin. [7] palme. [8] set.

Camb. Dd. 1. 1.	*Additional.*
pilat [bad þan[1] [wiþ his[2] word	
it schuld[3] ben [festnid on[4] [a palme[5]	
bord 1672	
[they[6] thoughten [alle if[7] Ihesu were[8]	
dede	
[þat þey[9] [wolde than haue no[10] drede	
þat no[11] folke schulde torne hem[12] fro	
But in[13] pees [they schulde go[14]] 1676	
[whan þe[15] iewis [it cowde[16] rede	
[þei were[17] euyle[18] payd wiþ[19] þat dede	
[& to[20] pilate [þei gan for to[21] crye	
[sire þou[22] hast wretin[23] greet folye 1680	
[24] Than to hem spak sire pilate 1680*a*	
vnto þe iewis in þe gate 1680*b*	
[wretin I haue þat[25] [ihesu is[26] king	why writis þou þay said þat he es kynge
[ouer þe iewis[27] [and al[28] þing[29] * [fol. 17*a*]	wha þat it says it es lesynge
[30] So I haue wretin & so schal it be *	
no man so hardi to seyn aȝens me 1684	
Pilat seyde [þer as[31] he stod	Pilate saide þare he stude
to þe iewis [þat were so[32] wod	To the Iewes þat ware so wode
wiþ[33] [wrong he seyde[34] ȝe blame me	with mekiH wrange ȝe blame me
[þat I haue[35] [don so[36] [schal it[37] be	als it es wretyne it saH be
[Than þe cuisid iewis þat were so[38]	than said þe prowde Iewes so kene
kene 1689	
mad[39] ordynaunce[40] hem be twene	and made a schornynge þame by twene

[1] I. F. bade ; A. seyd. [2] F. be þis. [3] A. schall. [4] I. sette on ; F. fastynt in. [5] I. F. palme tre ; A. palme. [6] *vv.* 1673–1676 *lacking in* MS., *supplied from* I ; F. He. [7] F. þat whan ; A. when. [8] F. A. was. [9] F. He thart. [10] F. haue of hym no ; A. hade bene oute of. [11] F. þe. [12] F. hym. [13] F. for to haue ; A. be in. [14] F. for euer moo ; A. euyr more so. [15] þe. [16] I. gun the wrytt to ; F. þat cowth hit ; A. when þei þe lettyr. [17] F. Were. [18] noughte. [19] F. A. of. [20] I. F. To ; A. Before. [21] I. lowde þey gun ; F. fast can þei ; A. þei gane. [22] þou. [23] I. wretyn here. [24] *vv.* 1680*a*–1680*b* *lacking.* [25] I. wryte þou noughte þat ; F. þe writ seis ; A. wryte not þat. [26] he is iewes. [27] I. þou hast doun ; F. Now hit seith so ; A. who so it seys. [28] I. A fals ; F. A. it is. [29] F. A. lesynge. [30] *vv.* 1683–1684 *lacking.* [31] þere. [32] I. F. þat weryn ; A. ȝe be. [33] I. Al wyth. [34] I. A. wronge. [35] As it is. [36] I. A. wreten so ; F. writon. [37] F. A. it shalle. [38] I. þan cryed the iewes ; F. ȝet þe cursid iewes ; A. ȝit þe Iues cursyd &. [39] I. And made. [40] I. cuntak ; F. A. a sturbulynge.

Camb. Gg. 5. 31.

Pilate [sayd þan with[1] his word
It suld be [sett on a[2] palme bord 1672

He thoght [þat when[3] ihesus war ded

He suld[4] hafe no nothir rede[5]
No[6] no folk suld[7] turn hym fro
Bot all[6] in pese suld[8] euyr go[9] 1676

þe Iewis [vnto pilate þai ȝhude[10]*
And[11] war noght payd of þat dede
[Onone to[12] pilate þai gan cry
þow hafes [done a foule[13] foly 1680

* [fol. 167 *b*.]

Wryte[14] noght [þat he[15] is Iewis kyng
[Wha so it says he m[a]kis[16] lesyng

1684

[Sir pilate[17] sayd þar he stude
Vnto[12] þe Iewis þat [war so[18] wode
Wrangwysly[19] ȝhe blame [now me[20]
Als[21] it is wrytyn [so sall it[22] be 1688
[þan spake[23] þe Iewis [full kene[24]

And[25] made [grete stubbyng[26] þaime betwene

Harleian.

Ihesus nazarenus rex iudeorum
All þe iews[1] þat it cowth rede
[Ware euill[2] paid of þat ilk dede,
And to sir pilate gan þai cri:
"Sir, þou dose a grete foly,

Write noght þat he es iews king,
ffor hely þat es a lesyng, [fol. 82*b*, col. 1]
He cald him self þe king of iews,
þat saying now we hope him rews;
All if he [him self so[3] cald, 1684*a*
None oþer men so sall him hald."1684*b*
Sir pilate said: "so mot I the,
Als it es wreten, so sall it be;
I cumand ȝow ȝe let[4] it stande,[5]
þat no man negh it nere with hand."

[1] bad bi. [2] fastind on. [3] wan; MS. when *in margin*. [4] ne dorst. [5] ded. [6] þat. [7] ne schold. [8] schod be. [9] mo. [10] lokeden no rede. [11] þai. [12] To. [13] writen fol gret. [14] Ne write. [15] he. [16] Acht þou it write it is. [17] Pilat. [18] þei werin. [19] Alle with wrong. [20] me. [21] So. [22] it so schal. [23] MS. it *deleted after* þan; þat seide. [24] kene. [25] A. [26] a striuing.

[1] iews iews. [2] war euil. [3] so him seluen. [4] lat. [5] stand.

198 *One of the thieves hanging by Jesus cries: "Save us, lord, ere we die." The other says: "How may he help thee when he cannot escape death himself?"*

Camb. Dd. 1. 1.		*Additional.*
[and hangid vp[1] . ii . theuys[2] ihesu bi		Twa theues þay hangede Ihesu by
to don him schame [þei were redi[3]		to do þame schame thay ware redy
⌊þat on[4] thef[5] [be gan[6] to crye	1693	the ta thefe by gane to crye
saue vs[7] lord[8] [or þat we[9] deye		Saue vs lorde are we dye
þat[10] oþer thef seyde a non		þat oþir thefe sayde onane
help of him gete[11] we[12] non	1696	helpe of hyme ne getis þou nane
how myhte[13] [he now helpin[14] the		how þane moughte he helpe the
[þe deth him self[15] [he may[16] not flee		the dede hymselfe may he noghte flee
[17] Than spak a ȝen þat oþer thef	1698*a*	
wordis þat were to ihesu leef	1698*b*	
he[18] [spak & cride[19] [merci merci[20]		the thothir ansuerde and criede mercy
to[21] [ihesu crist[22] þat hangid him bi	1700	To his ffelawe that[1] henge hym by
[I wene[23] he seyde þou art wood		I wene he sayde þat þou arte wode
[þis man[24] [haþ don nouht[25] but good		this ne haues done nane euyH bot gude *
[he is[26] [not worthi[27] [to suffren[28] ded		he ne ware noghte worthi to be dede
he[29] is dampnid wiþ wikkid[30] red		he es dampnede witH false rede
he[31] [ne haþ[32] don no[33] folye	1705	and we hafe done fuH grete ffolye
[ne no þing takin wiþ[34] enuye[35]		Righte it es that we it abye * [fol. 47*b*, col. 2]
but[36] [he is a[37] man [of moche[38] myht		Bot this es a man fuH of myghte
he may vs [sauen in[39] heuene lyht[40]		he may vs brynge to heuene lyghte
[41] & þan he cride to ihesu wiþ mylde chere	1708*a*	
wordis of vertu þat were	1708*b*	
[and seyde[42] ihesu [I preye the[43]		he sayde Ihesu now I praye the

[1] þey hynge. [2] I. F. iewes. [3] A. & vylonye. [4] þe ton. [5] I. of hem. [6] A. gan. [7] I. A. me. [8] A. Ihesu. [9] I. whan I xal; F. now we; A. when I. [10] þe. [11] MS. te *of* gete *inserted*; F. hast. [12] þou. [13] F. shulde. [14] I. F. he helpen; A. helpe. [15] F. he dyed hym self; A. hys Awne deth. [16] I. may he. [17] *vv.* 1698*a*–1698*b* *lacking*. [18] I. faste he; A. ȝit he. [19] A. cryed. [20] I. F. mercy; A. Ihesu mersy. [21] A. And spake to. [22] hys felawe. [23] A. Wrech. [24] F. He; A. That man. [25] A. dyde neuyr thynge. [26] I. where for. [27] I. xulde; F. worthy. [28] I. he be. [29] I. þis man. [30] I. outen: F. A. fals. [31] I. F. we; A. And we. [32] haue. [33] gret. [34] Ryghte it is þat we. [35] I. A. A bye; F. dye. [36] A. ffore soth. [37] thys. [38] is ful of. [39] *græunten*. [40] A. bryȝht. [41] *vv.* 1708*a*–1708*b* *lacking*. [42] I. Swete; F. A. He seid. [43] I. in trynyte; F. I beseke þe.

[1] thant *deleted before* that.

Camb. Gg. 5. 31.

þai hyngid [ihesu two thefis[1] by
To do hym schame þai war redy 1692
[þe to [2] thefe began to cry
Salue [3] vs lord [nowe or [4] we dy

[þe tothyr [5] thefe sayd onone
Helpe of hym [here gettis þou [6] none
[Howe nowe [7] myght he helpe þe 1697
þis [8] ded hym selfe he [9] may noght flee

He spak and [cryed tyll god [10] mercy
[And to [11] his felowe [he sayd [12] hym by

I wene he sayd [þat þou [13] be wode 1701
þis man [did noght neuir [14] bot gude
He war [15] noght worthy [16] to suffir dede
[Bot he was [17] dampnyd with fals rede
[And we [18] hafe done [many grete [19] foly
[20] Whare fore we er þe ded worthy
Bot þis man es full of myght 1707

He may vs bryng to heuyn bryght [21]

[Ihesu he sayd [22] I pray [nowe þe [23]

Harleian.

þan of þe theues þat hang him by,
þe tone of þam bigan to cry
And þus he said vnto ihesus:
"Lord, þou saue þi self and vs,
Sen we er all samin in þis stede, 1694*a*
Saue vs þat we be noght dede." 1694*b*

þe toþer blamed him for his saw 1698*a*
And said: "oure self [may clerely [1]
knaw 1698*b*
þat we bath er wele worthy
ffor oure dedis here forto dy, 1700
And for oure werkes withowten drede *a*
Hider er we broght to haue oure mede; *b*
And þis man þat es hider [2] broght
In word ne werk he trispast noght,
Trayturly [3] þai haue him tane
And sakles [here he sall [4] be slane,
If he wald wele might he fle,
Bot his will es ded forto be,
Sen he will noght him seluen saue,

How suld we of him helping haue?"
When he had said on þis manere, 1708*a*

To ihesu made he his prayere: 1708*b*
"Lord," he said, "I pray to þe

---

[1] two þeefes ihesu. [2] þat o. [3] Helpe. [4] here. [5] þat othir. [6] ne hastou. [7] How. [8] þe. [9] ne. [10] criend. [11] To. [12] þat heng. [13] þou. [14] hat3 don notht. [15] was. [16] wrotht. [17] MS. was *written in margin*; He is. [18] We. [19] gret. [20] Rith it is þat we hit abie. [21] litht. [22] He seide ihesu. [23] þe.
[1] mai clerly. [2] heder. [3] trayturs1y. [4] sall he here.

Camb. Dd. 1. 1.	*Additional.*
[Grace þat[1] þou graunte me	Grace þat thou grante me
whan þou comyst [vn to[2] þi[3] blisse	whene þou commes to heuens blysse
[þat þou me þe rihte weye[4] wisse 1712	the righte waye þat þou me wysse
þan seyde ihesu I graunte [to the[5]	than saide Ihesu I graunte the
[6] þis day in paradys wiþ me to be	In Paradyse *with* me for to be
of þis [I wile[7] no mor telle	Off this I wiH no more teHe
[þat oþer[8] thef wente[9] to helle 1716	that oþir thefe wente to heHe
Ihesu [wiste al[10] þat was[11] gon[12]	Ihesu wiste aH þat was gane
[& þat[13] he schuld deyen [sone a non[14]	and þat he sulde dye onane
he spac[15] [vn to[16] þe iewis thore[17]	he spake to the Iewes thare[1]
[& seyde to hem[18] [I thirste[19] sore 1720	and said to thaym me thristis sare
þe iewis herde þis[20] word[21] [wel alle[22]	the Iewes herde thies wordes aHe
[& a non eysel[23] þei mengid[24] wiþ galle 1722	thay tuke aysele mengede *with* gaHe
[whan he on þe rode so gan[25] [to calle[26]	when he on þe rode by gane to caHe
[to ȝeuen it him þei þouhtin[27] alle[28]	To gyuene it hym þay thoghtyne aHe

[1] I. þe blysse of heuene; F. Off grace þat; A. A place in heuen. [2] I. into; F. to; A. *lacks vv.* 1711–1712. [3] F. þe. [4] I. þe ryghte weye þat þou me. [5] I. the; F. *v.* 1713: Off þine askynge þou art wyse; A. *v.* 1713: Ihesu seyd myldly I wys. [6] I. In paradyse to dwelle And be; F. Þer fore I graunte paradyse; A. Thys dey I grante þe paradys. [7] I. F. wyl I. [8] þe toþyr. [9] I. he went; A. toke þe wey. [10] I. seyde qwhan; F. alle wist. [11] F. were. [12] A. done. [13] I. þat. [14] I. ryghte A non; F. anon; A. sone. [15] A. seyd. [16] to. [17] I. thre. [18] F. he seid to hem; A. Sertys he seyd. [19] I. he thrystyd; F. A. me thirstis. [20] I. *vv.* 1723–1724 *follow v.* 1720; tho; F. þese; A. hys. [21] wordes. [22] Alle. [23] Eysel. [24] I. ȝouen hym; F. A. toke hym myngud. [25] I. he cryed vp on þe tre; F. So þei began on þe rode; A. *lacks vv.* 1723–1724. [26] I. wondyr faste. [27] I. To ȝeue hym drynke & þat; F. They þouȝt to begyle hym. [28] I. in haste.

[1] onane *deleted before* thare.

Camb. Gg. 5. 31.

[þi grace at[1] þou grant [it me[2]
When þou comys to[3] þi blys
[4]Thynke on me when tyme is 1712

þan sayd ihesu I grant þe
In paradyse [to wone and[5] be

Of [þis I will ȝow[6] no more tell
þe[7] tothyr thefe [he went[8] to hell 1716
Ihesu wist [he suld dy þan[9]
[10]ffor to salue þe kynd of man

He spake vnto[11] þe Iewis þare
And[12] sayd [þat hym[13] thristid sare 1720

þe Iewis herd [þis word þor all[14]

Ayȝell þai tuke mengid wyth gall

When[15] he gan[16] on [þe rude[17] call 1723
[Drinke to gyff[18] hym þai thoght all

Harleian.

A bone þat þou wald grant to me:
When þou cums in to þi blis,
þou think on me and mend [my mys,[1]
And help, lord, þat I [migh come[2] 1712*a*
With þe to won in þi kingdome." 1712*b*
þan ihesus oure lord so dere 1712*c*
Said to þe thefe on þis manere: 1712*d*
Amen dico tibi: hodie mecum eris in paradiso
"þis day," he said, "I hete þe þis,
To be with me in paradis."
þus þe thefe þat trowed right 1714*a*
Went to welth þat ilk night, 1714*b*
And he þat in mistrowing was
Hastily to payne[3] gan pas.

[In this version vv. 1719–30 follow v. 1764. See below, p. 207.]

---

[1] Grace þat. [2] me. [3] in to. [4] þat þou þe ritht wei me wisse. [5] for to. [6] ihesu ne wol i. [7] þat. [8] tok þe wei. [9] alle þat was gon. [10] þat he scholde deie anon. [11] to. [12] He. [13] to hem me þorstetht. [14] þe wordes alle. [15] þo. [16] bigan. [17] rode to crie. [18] To pinen.
[1] mi mis. [2] might com. [3] pain.

202 *The drink is strange to him and he refuses it: "This deed is done and ended." Beside the cross stand three Maries,*

Camb. Dd. 1. 1.		*Additional.*
swich[1] drink [him þouhte[2] vnkouth[3]		that wikkide drynke hym thoghte vncouthe
[whan þei[4] [put it vp to[5] his mouth		whene þay putt it to his mouthe
[and ȝouen it him[6] for to drinke[7]		he for suke þat Ilke thynge
he[8] forsok þat [ilke þinge[9]	1728	þat þay gaffe hym to drynke
[and than he[10] seyde to hem [þat were[11] hende [fol. 175b]		Ihesu sayde to þame þat ware hende
þis[12] dede is don & brouht [to a good[13] ende		this dede es done & broghte tiH Ende
[That tyme þer[14] stod [be side[15] þe rode		thare thay stode by syde the rode
.iij. [women þat were ful[16] gode	1732	thre womene þat were Maydynes gude
Ihesus moder mayden[17] clene[18]		Ihesu Modir Marye maydene fuH clene
[& so[19] dide marie[20] magdalene		Swa did Marie Magdalene
[and also[21] marie Cleophe[22]		and also Marie Cleophe
[23] & so dide Ioñ cristis pryue	1736	Swa did sayn Ioñ goddis frende full preue
but[24] [oure ladi[25] wepte[26] [ful sore[27]		Bot oure lady grete fuH sare
[þer was non þat wepte[28] more[29]		was þare nane þat sorowede mare
Ihesu lokid doun[30] a non		Ihesu luked downe onane
[& beheld[31] his modir & ioñ[32]	1740	and by helde his modir and sayne Ioñ
he seyde vnto[33] his moder [so fre[34]		he said þan to his modir free

[1] I. Of such; A. *transposes vv.* 1725–1726; That. [2] I. F. he though; A. was hym not. [3] couthe. [4] A. They. [5] I. hyt putte in to; F. putte hitte to; A. putte it vp vnto. [6] *vv.* 1727–1728 *transposed*; I. þat þey ȝouen hem; F. Than þei thouȝt hym; A. That þei bede hym. [7] F. thrynge; A. smelle. [8] A. Ihesu. [9] A. drynke so felle. [10] he. [11] A. feyre &. [12] F. These. [13] to. [14] I. F. þere; A. Than þer. [15] I. þan vnder. [16] I. F. women maryes; A. manyr women. [17] I. F. mary. [18] F. schene. [19] F. A. So. [20] I. may. [21] A. And. [22] A. cleophe þat suete wyght. [23] I. And seynt Iohn goddes preue; F. So did seyn Iohne I telle þe; A. And seynt Ion þe evangelyst. [24] A. And. [25] F. euer hade I. [26] I. sche wepe. [27] F. sore; A. wele sore. [28] I. Ihesu lokyd doun to her; F. Was neuer non þat soruyd; A. was there none had sorow. [29] I. þore. [30] I. *transposes vv.* 1739–1740; he seyd to hem sone. [31] I. A. And sawe; F. Beheld. [32] seynt Iohn. [33] F. to; A. *vv.* 1741–1742 *lacking.* [34] I. F. fre.

Camb. Gg. 5. 31.

Swylke drynke hym thoght vncouth

When þai [put it[1] tyll hys mouth
He for suke þat same thyng 1727
At[2] þai [dyd before hym bryng[3] [fol. 163a]
He sayd to þaime þat war vnheyng[4]

[Nowe is it[5] done and [broght to[6] ende

þare stude [þat tyme by[7] þe rude
Thre [maries women full[8] gude 1732
Ihesu modir [Mary full[9] clene
And alsso[10] dyd Mary Magdalene
[3hit with þa was[11] Mary cleophe
And [saynt Iohne[12] oure lord pryue 1736

Bot oure [lady þat[13] wepyd [full sore[14]
Was þar[15] none þat sorowid more
[Ihesus he[16] lukyd downe onone
Be held his modir and saynt Iohn 1740
He sayd tyll his modyr [so fre[17]

Harleian.

By[1] þan was mari his moder gude 1730*a*
Cumen right vnder þe rode,* 1730*b*
And when scho saw hir sun so hang, *c*
Doun scho fell in sorow strang, 1730*d*
Bot saint iohn, cristes cosyn[2] dere, 1730*e*
He was euermore by hir nere 1730*f*
And oþer maries þam omell 1730*g*
Confort hir fast ay when scho fell; 1730*h*
Thre maries þan war þare * [fol. 825, col. 2
þat for crist had mekill kare,
Ane was mari his moder clene,
Anoþer mari magdalene,[3]
And also mari cleophe,
And saint iohn was ay with þam thre.

Ihesus luked sune onone
Vntill his moder and saint iohn,
And[4] sune he sayd[5] with simple chere

[1] hit put. [2] þat. [3] setten him to drink. [4] him hende. [5] þis ded is; MS. it written in margin. [6] comen to þe. [7] biside. [8] wimmen maries. [9] maiden. [10] so. [11] And so dide. [12] iohan. [13] lord þei. [14] sore. [15] neuir. [16] Ihesu. [17] fre.

[1] Bi. [2] cosin. [3] mawdelene. [4] MS. he deleted after And. [5] said.

Camb. Dd. 1. 1.	*Additional.*
[woman take Iohn þi[1] sone [to be[2]	Be halde thi sone on rode tree
	[fol. 48a, col. 1]
	Marie sayde to hir sone there 1742*a*
	Be halde thi Modir sone here 1742*b*
[þan seyde he[3] [to iohn tidingis[4] newe	Ihesu than sayde to Iohn his fere
Iohn[5] behold þi moder [so trewe[6] 1744	I pray the thou kepe my modir dere
Marie schal þi moder be	Marie saH thi Modir be
& [þou hire[7] sone after me	and thou hir sonne aftir me
[oure ladi[8] herde þo[9] wordis swete[10]	Oure lady herde thies wordis swete
teris [of blod[11] [sche gan doun[12] lete	and teris of blode scho gane downe lete
[al was hire face[13] hid[14] in blod 1749	aH was hir face by rowne with blode
þer[15] sche beheld [ihesu on þe[16] rod	whene scho by helde Ihesu one the rode
[Seynt Iohn cristis word wel[17] vnderstod	Sayne Iohn hir body vndir stude
[and to[18] marie [he had wil[19] ful good	To Marie he hauede wiH fuH gude
he tok[20] oure ladi to kepin[21] schene[22]	he kepid Marie body so schene
þei[23] were [maydenis boþe[24] clene	thay were bothe Maydyns fuH clene
[Than spak ihesu[25] wol[26] myldeli	Ihesu spake than fuH Mildely
to [al maner[27] folk þat ȝede[28] him bi	To thase folkes that stude hym by
[ȝe alle[29] þat be þe[30] weye pace 1757	he sayde ȝe that by the waye passe
abide & beholde[31] my face	habydis and by halde now my face
[& loke where[32] ony [passioun or pyne[33]	and lukis ȝif þat any passiowne or pyne
[may ben[34] bitterere[35] þan[36] is[37] myne	May ben bitterere thane es myne

[1] I. Be holde thy ; F. I wil þat Iohne youre. [2] I. on rode tre ; F. be. [3] Ihesu seyde. [4] F. thyngus ; A. to Iohne word. [5] I. Ihesu ; A. Now. [6] trewe. [7] Iohn thy. [8] I. A. Mary. [9] F. þe ; A. þes. [10] F. meke. [11] I. on her brest. [12] F. out she ; A. sche gane. [13] I. Al her face was ; A. hyre eyȝen wer All. [14] I. F. hyled. [15] I. *lacks v.* 1750 ; A. whe. [16] F. hir son on ; A. vpon þe. [17] I. whan Iohn mary ; F. Seyn iohne ihesu worde ; A. Ihesus wordys Iohne. [18] I. *v.* 1752 *lacking* ; F. A. To. [19] F. hade he luf. [20] F. to. [21] F. clepe. [22] I. fayre & schene. [23] I. A. for they ; F. ffor be cause þei. [24] I. both maydenes ; F. maydyns ; A. both vyrgyns. [25] Ihesu spake. [26] I. F. ful. [27] I. tho ; F. A. þe. [28] I. A. stode ; F. were. [29] I. *v.* 1757 : Be holdyth me And haue ȝe space ; F. A. ȝe. [30] A. þys. [31] I. lokyth on. F. loke in. [32] I. lokyth now if ; F. Loke for ; A. And loke yff. [33] I. peyne ; A. oþyr pyne. [34] F. A. Be. [35] I. so harde ; F. A. so bitter. [36] as. [37] F. A. be.

Camb. Gg. 5. 31.

Be hald þi son apon[1] rude tre

[2]Tyll Iohne he sayd tyth[i]nge full newe
[Lo nowe here þi[3] modir [ful trew[4] 1744
[ffor mary[5] sall þi modir be
And þow hir sone aftyr me
Oure lady herd þire[6] wordis swete 1747
Teres of blud scho[7] gan downe[8] lete
[Hire face was hall hillyd with[9] blude
[Als scho be hold hym[10] on þe rude
[Saynt Iohn ihesu wordis[11] vndyrstude

Tyll Mary [had he[12] wyll [full gude[13]
He [tuke to kepe our lady schene[14]
[ffor þai[15] war bothe maydyns [full clene[16]
Ihesu spak [þan full[17] myldely
Vnto[18] þe folk þat went[19] hym by 1756
He [sayd ȝhe þat wendys[20] by þis space[21]
Abidis and behald my face

[And lukys nowe[22] whepir any pyne[23]
Be[24] bittirer þan [now is myne[25] 1760

Harleian.

Vnto his moder on þis manere:
"Woman, in þe stede of me 1742*a*
Bihald to iohn, þi sun es he." 1742*b*

And to iohn said he tipinges new:
"Man, bihald þi moder trew,
þou be hir sun when I am dede
And scho þi moder[1] in ilka stede."
When mari herd þis doleful tale,
In hert scho had ful[2] mekill bale,
And so with [syte scho[3] vmset
þat wat*er* and blude both scho gret;
Saint iohn þan, als sais þe boke,

Mary vntill his moder toke, 1752
fful mekill luf was þam bitwene,
ffor þai war both maidyns ful clene.

þan spak ihes*us* ful mildely
Vnto þe puple[4] þat past him by:
"ȝe folk þat passes by þe strete,
Lukes vp and se my wondes wete
And whatkin turmentes I here take, 1758*a*
And suffers sorows for ȝowre sake; *b*
Bihaldes if any oþer pine[5]
May be likkind[6] vnto myne,
Or if any oþer thing 1760*a*
Sufferd euer so hard pineing." 1760*b*
[Also I[7] say, þar was neuer nane 1760*c*
With so mekill sorows slane; 1760*d*

---

[1] on. [2] Ihesu seid to iohan tiȝenges son. [3] Iohan bihold mi. [4] trewe. [5] Marie. [6] þe. [7] he. [8] adoun. [9] Alle was hire face bebed in. [10] þar a biheld Ihesu. [11] þan ihes*us* seid Iohan. [12] he had. [13] god. [14] nom ure leuedi to kepe [15] þei. [16] clen. [17] fol. [18] To. [19] stod. [20] seide. [21] weie space. [22] Loketh. [23] passioun oþir pine. [24] Mai be. [25] mine.

[1] sun. [2] so. [3] site scho was. [4] þople. [5] pyne. [6] likkend. [7] Als so.

Camb. Dd. 1. 1.		*Additional.*
[þe holi[1] writte seyth [certeyn nay[2]		the haly writt says naye
non[3] peyne [to þis liknid ben[4] may		No pyne to his euynede be maye
nor[5] non other mysliking[6]		Ne none o*þir* myghtfuH kynge
may ben lyk[7] to þis[8] pynyng	1764	Moughte suffire my paynes no thynge

It was abouten þe[9] mydday		It was als I 3ow teHe maye
as[10] [I 3ow wol tellin[11] may		Righte abowte the Middaye
bryht & fayre þe sunne schon		Brighte and faire the sone schane
[but it[12] [loste þe brihtnesse[13] [sone a non[14]	1768	Bot it lossede the lyghte sone onane
[ffor gret pyne þ*at* ihesu dide[15] thole		Ihesu bygane grete paynes to thole
[þe sunne[16] wax myrk[17] as any[18] cole		the sonne wex blake als any cole
þe day turnid [vn to[19] þe nyht		the daye torned in to the nyghte
[for þe sunne[20] [had lost al his[21] myht[22]		the myrknes refte the ste*r*nes þair lyghte

[1] F. holy. [2] naye. [3] I. A. No; F. Non od*ur*. [4] I. to hys be lyked; F. werse; A. to hys be. [5] I. Ne; A. *lacks vv.* 1763–1764 [6] I. man*yr* thynge. [7] I. F. lykened [8] I. F. hys. [9] I. A. þe hye; F. hye. [10] A. Also. [11] I. 3ou I tellyn ryghte wele; F. I yow telle; A. 3ow tell I. [12] A. That. [13] I. for lees þe lyghte; F. lethet; A. fore lefte hys lyght. [14] I. A. A non. [15] I. whan Ihesu gret peyne gan to; F. A. Ihesu began gret pyne to. [16] I. It; F. He. [17] I. F. as blacke; A. blake. [18] A. do þe. [19] F. A. into. [20] I. F. þe sterrys; A. And þe steirys. [21] I. hadden lost hyr; F. be name hy*m* his; A. left þe*r*. [22] lyghte.

but soon it lost its light and waxed black as a coal: the day turned to night: the stars grew dark. 207

Camb. Gg. 5. 31.

þe haly wrytte sais all nay
No pyne tyll [it nevenyd be[1] may
No no [othyr erthly[2] thyng
May be neuenyd to [þat thyng[3] 1764

It was about mydday[4]
[None als[5] I ȝhowe tell may
Bryght and fayr þe sone schayne 1767
Bot [It chaungyd fuł[6] sone agayne[7]

Ihesus began grett pyne thole[8]
[þe son[9] wex [blak als[10] any cole
þe day turnyd into [þe nyght[11]
þe sternys [was myrke with owten[12] lyght 1772

Harleian.

Haly writ sais it was slike,
þat no payne[1] may be to it like,
All oþer payn[2] es bot a play
Till dole þat he sufferd þat day. 1764
On þis wise als he hanged þare, 1719
He said to þam: "me thristes sare." *
And when þai herd him say so þan,
Hastily ane of þam ran * [fol. 83*a*, col. 1]
And fild a spounge & broght it þeder 1722*a*
With aysell and with[3] gall togeder, *b*
þai set it vp opon a rede 1723
And till his mowth þai gan it bede;
"Drink," þai said, "for no thing spare, 1724*a*
Efter þis þou sall haue mare." 1724*b*
Ihesus wist how þai had wroght, 1725
Of þat drink þan wald he noght;
His meneing was no drink to taste,
Bot to help man saul had he haste; 1728
þarfore he said with wordes hende:
"þis dede es done and broght till ende." 1730
Obout þe midday was it þan, 1765
Als þir clerkes declare it can,[4]
þe sun bemes ful bright schane,
Bot hastily it was ouer gane,

Mirk it was[5] with owten light,
þe day semed als it war night;

---

[1] þe be nemned. [2] nothir mitht ful. [12] bi nome þer her.
[3] þis pining. [4] þe middai. [5] Alle so.
[6] he forles litht. [7] anon. [8] to þole.
[9] He. [10] blaker þan. [11] nitht.

[1] payn. [2] pain. [3] wit. [4] kan.
[5] wex.

Camb. Dd. 1. 1.

[Gret wunder[1] [was seyn[2] also 1773
þe [gret temple wal[3] clef a[4] two[5]
[þe stonis barst[6] [wiþ þat[7] hete
[wol strong it was[8] þat storm[9] [to mete[10]
[þe men[11] þat [were dede[12] be forn 1777
a þousand[13] winter or god was[14] born
ffor [þat wunder[15] [thei gan[16] [a rise[17] *
[out of[18] hire *grauys* [on wunder[19]
wise * [fol. 18*a*] 1780
and [ȝedin forth[20] [in to[21] þe[22] cite
men[23] myhte [wiþ hem boþe speke &[24] se

Additional.

ffuH grete wondir it was to see
the temple clefe euyne in three
the stanes braste witH þat hete
ffuH strange it was tha wedire to mete
the men þat ware dede by forne
an hundrethe wynt*ir* are god ware borne
ffor that hete thay gane to ryse
Owt of thaire graues on wondir wyse *

and ȝode abowte into the Cete
that mene myghte w*ith* thayme speke
& See * [fol. 48*a*, col. 2]

[and alle[25] [these dedis were[26] done
[be twix[27] [þe mydday[28] and none[29]
[þe tyme of none[30] ihesu [þe gode[31] 1785
[þer as[32] he hangid [vp on[33] þe rode
Loude he cride hely hely
and also lamaȝabathany 1788
what these wordis ben to seye[34]
I wile[35] ȝow telle [or þat I go aweye[36]
[God fader[37] in trenyte
whi hast þou forsakin me 1792
þe iewis [þat stod him[38] be side
þei were schent[39] in hire pride

aHe were thies dedis done
By twix þe Midday & the none
At the tym of none Ihesu þe gude
alswa þat he hange one the rode
lowde he criede hely hely
and alswa lamaȝabatany
what thies wordis are to saye
I witH ȝow teH & ga my waye
ffadir god in Trynyte
whi haues thou for sakyne me
the Iewes þat stodyne hym be syde
was aHe drade at that tyde

[1] I. other wondres. [2] MS. te *deleted after* was; I. *þer were*; F. *þer* was; A. be fell. [3] I. mekyl; F. tempuH walle; A. gret tempull. [4] I. on; F. A. in. [5] A. *inserts vv.* 1774*a*–1774*b*: The elementys þei roffe þat dey / That was grete meruell forto sey. [6] F. Stones brast; A. The stonys þei broke. [7] F. *with* þe; A. fore. [8] I. ful stronge was; F. WeH stronge; A. Stronge it was. [9] I. deth; F. ston was. [10] A. so grete. [11] F. *þat men*; A. Men. [12] F. ded were; A. *wer* dede *þer*. [13] hundyr. [14] F. were. [15] I. A. þat hete; F. þat. [16] F. can þei. [17] I. F. ryse; A. vp ryse. [18] I. Of. [19] F. *in* þat; A. *on* dyuerse.

[20] I. they ȝede; F. ȝede. [21] I. A. to. [22] I. F. þat. [23] I. F. *þere* men; A. That men. [24] I. hem Al; F. *hem*; A. *hem* both here &. [25] I. Alle; F. A. Alle were. [26] F. A. þese dedis. [27] I. F. Be twen. [28] F. A. mydday. [29] I. F. þe none. [30] I. On tyme qwhan; F. At þe tyme of; A. That tyme of dey. [31] F. *gode*; A. so gode. [32] I. A. As; F. Also. [33] F. on. [34] A. mene. [35] A. schall. [36] I. & no thynge lye; F. & go my wey; A. As I wene. [37] I. F. Fadyr god; A. ffad*yr* & god. [38] I. F. stoden hy*m*; A. stode *þer*. [39] I. Alle commbred.

Camb. Gg. 5. 31.

[þan was[1] wondir [when it ferid[2] so
þe tempill wall [it schoke in[3] two
þe stones [brak with þe[4] hete
Strong[5] it was þat[6] storme to mete
þe men þat had bene dede beforn[7] *
A hundreth ȝhere[8] or god was born
ffor þat hete[9] þai gan [vppe ryse[10]
Out of þair grawes [on wonder[11] wyse

And [furth in to[12] þat cite • [fol. 168*b*]
þat men myght with þaime speke and se

[ffor all[13] war þire[14] dedys done
Betwyx[15] mydday and þe none
þe[16] tyme of þe none ihesu gude[17]
Als[18] he hang apon[19] þe rude
[ffull lowde[20] he cryed hely hely[21]
And als[22] lamazabathany
[And what þire[23] wordis be forto[24] say
I will yow tell [if þat I may[25]
ffadir and god in trinite
Whi hafes þou forsaken me
þe Iewis [þai stude[26] hym besyde
þai wer [all schent[27] in þaire pryde

Harleian.

And þat tyme,[1] als god vowched safe,
þe vaile in þe temple rafe,[2]
þe stanes brak[3] in diuers stede,
And bodis rase þat are war dede

And went obout on sides sere,
þat was grete wonder forto here,

Men might þam se and with þa*m* speke, *a*
And all þis was in signe of wreke; *b*
þe erth trembled and alto schoke, *c*
And halows in heuyn for ferdnes quoke; *d*
And all ȝit war þir dedes done
Bytwix[4] þe vnderon and none.[5]
þan ihesu so mild and gude,
Als he hang opon þe rode,
Loud he cried, "Ely, Ely;"
And als, "lamazabathany;"
þat es to mene on þis manere
In oure tong, als ȝe sall here:
"My[6] lord, my[6] god, my[6] fader fre,
Whi hastou forsaken me?"
þe iews þan þat stode biside
Herd how þat he Ely cryde;

[1] Gret. [2] it was al. [3] clef a. [4] borsten with þat. [5] Ful ivele. [6] þe. [7] to forn. [8] wintir. [9] dene. [10] rise. [11] with oute. [12] yeden to. [13] Alle. [14] þes. [15] Bi þe time of. [16] At þe. [17] þe gode. [18] Also. [19] on. [20] Loud. [21] hely hely. [22] so he dide. [23] Wat þes. [24] to. [25] and go mi weie. [26] stoden. [27] schend.
[1] time. [2] sunder rafe. [3] brac. [4] bitwix. [5] þe none. [6] Mi.

Camb. Dd. 1. 1.		*Additional.*
þei wenid he[1] had clepid[2] hely]		thay wende he haued callede hely
[þat was a[3] man [of þat cuntrey[4]	1796	þat was a mane in thaire baylly
þei seyde [if þat[5] hely take[6] the[7] doun		thay sayde ȝife hely take þe downe
wiþ schame[8] [he schal[9] come[10] to toun		with̄ sorow saH̄ he come to towne
ȝet seyde ihesu loude[11] and stille		Than sayde Ihesu fuH̄ stiH̄
fader I haue don þi[12] wille	1800	ffadir I haue done thi wiH̄
[ffader I am þorw[13] þi[14] rede		with̄ wrange I am broght to dede
wiþ [gret wrong[15] don[16] to dede		ffadir I wiH̄ do alle thi rede
alle my fomen[17] wel þou knowist		alle myne famen wele thou knawes
do hem merci[18] if[19] þou owist	1804	thou do thaym mercy ȝif þou awes

[1] I. *vv.* 1795–1796 *follow v.* 1798; wende þat. [2] F. called. [3] I. A. her companye; F. *in* heit hem by. [4] I. of if; F. and. [5] I. A. [6] I. toke. [7] I. hym A; F. A. hym. [8] F. sorow. [9] F. A. shalle he. [10] I. be broughte. [11] A. meke. [12] I. al thy. [13] I. *transposes vv.* 1801–1802; þoroughte; F. Hidur I come thorow; A. here I Ame come thorow. [14] I. the wyckyd iewes. [15] I. wronge I am. [16] I. broughte; A. pute. [17] I. folke. [18] F. awey. [19] I. it.

Camb. Gg. 5. 31.

þai wenyd he had called[1] hely
þat was a man [þat stude þaime by[2]

þai sayd [tyll hely take[3] hym downe
With schame sall ȝhe[4] come to towne

ȝhit sayd ihesu [both loud[5] and stiH
ffadyr [now hafe I[6] done youre wyll
ffadyr I come thurgh þi rede
With wrong I am broght to ded[7]
All my [famen wele[8] þow knawes
[þow do[9] þaime mercy [of þat[10] þou haues[11]

Harleian.

þai wend þat he had cald ely,
þat was a man of þaire iewry;
þarfore þai war all euil[1] paid 1796*a*
And ilkone þus till oþer sayd:[2] 1796*b*
"Sen he has efter Ely cald, [fol. 83*a*, col. 2 *c*
Lat vs stand still and bihald, 1796*d*
ffor if he cum to tak him doune
With sorow sall he cum to toune;

He cals him for sum sertan[3] scill, 1798*a*
Lat se what he will do þar till." 1798*b*
þan said ihesus with wordes still:
"ffader, I haue wroght þi will,
Done I haue efter þi rede,
Sakles here I suffer dede;[4]
Bot, fader, forgif þam þaire gilt, 1803
þat sakles here my[5] blode has spilt.

ffor whi þai wate noght what þai do, *a*
þarfore þai tak no tent þarto, 1804*b*
ffor gif þam if þi willes be 1804*c*
þe dedes þai haue done to me." 1804*d*
þan his heuid on his schulder[6] he laid *e*
And þus vnto him self he said: 1804*f*
"ffox has den and fowles has nest 1804*g*
Whare in þai may tak þaire rest, 1804*h*
And I, þat am goddes[7] sun so dere 1804*i*
Obouen all bestes & fowles *in* fere, *j*
Place [vnto me[8] es nane leuid 1637
Whar on I may rest my heuid, 1638
Bot anly on my schulder bane, 1639
Oþer esment haue I nane." 1640
þan spac he till his fader dere 1640*a*
And said to him on þis manere: 1640*b*

[1] cliped. [2] in her crie. [3] yef hely nime. [4] he. [5] loud. [6] i haue. [7] þe deth. [8] fon fadir. [9] Do. [10] yef. [11] owest.

[1] euill. [2] said. *Videamus si ueniat elias ad depone[ndum] eum.* [3] sertain. [4] ded. [5] mi. [6] schurder. [7] godes. [8] vnto.

212 *Father, I give thee my spirit, for it is thine." He bows his head and dies. His spirit goes straight to hell and breaks down the gates.*

Camb. Dd. 1. 1.	*Additional.*
ffadir I beteche[1] the my gost	ffadir I gyffe the now my gaste
[for it is þin[2] [as þou wel[3] wost 1806	It es tyme fuH wele þou woste
[þan bowid he[4] his heuid swiþe[5] stille	his heuede bowede downe fuH stiH
[& his[6] gost[7] passid [out at[8] his wille	the goste passede aft*ir* his wiH
[and þe[9] wey it[10] ȝede[11] [dou*n* in to[12] helle	than tuke he þe waye tiH heHe
myhte[13] [noman him *þer* in[14] dwelle	thethyn*e* wolde he no lengare dueHe
helle[15] gatis he [brak so[16] strong 1811	heHe ȝatis he brake þat ware strange
aȝen[17] him [were sperde[18] wyth wr]ong	agaynes hym þay ware sperid *with* wrange
[þei were [of hym[19] sore[20] Aferde[21]]	thay ware of hy*m* swa for drede
if[22] þ[ey myghte they wold haue flede	ȝif þay myghte þay wold hafe fledde[1]
þey [ne myghte[23] no wey flen	Bot þay myghte *in* none wyese fle
here herytage was[24] *þer*e to ben 1816	thaire heritage was *þer* to be
Sathanas he [bonde ful[25] fast	Sathanas he band fuH faste
wyth [stronge bondys[26] þat wolden[27] laste	with bandis strange þ*at* wold laste
for[28] he schulde[29] be[30] bounden Ay	thare he saHe be bowndyn*e* aye*
Tyl[31] it were[32] domys daye 1820	TiH þat it be domes daye * [fol. 48*b*, col. 1]
he vnbonde[33] Adam & Eue [fol. 37*a*]	and he vnbande adame & Eue
And other mo that were hy*m* leue	and o*þir* ma þat was hym leue

[1] I. be take; F. A. take. [2] I. In thyn hope; A. ffore it is tyme. [3] wele þou. [4] I. he leyd; F. A. He bowed. [5] I. down ful; A. done wele. [6] I. þe; F. A. His. [7] A. spryte. [8] I. at; F. A. aft*er*. [9] I. F. þe; A. Aft*yr* þe. [10] I. A. he. [11] toke. [12] I. eue*n* to; F. anon to; A. to. [13] F. *þer* myȝt. [14] I. hym no man lengere; F. no thynge *þer* in; A. no thynge make hy*m* hene. [15] A. The. [16] I. brake vp so; F. brake; A. broke þ*at* w*er*. [17] I. þat A geynst. [18] F. were sette; A. þei w*er* schyte. MS. *lacks bottom of fol.* 18*a*, *reading supplied from* I. [19] A. The deuyllys off hy*m* w*er*. [20] F. so sore. [21] F. adradde; A. drede. [22] F. That if. [23] F. myȝt be: A. *lacks vv.* 1815–1816. [24] F. is. [25] F. is bonde; A. bonde. [26] A. chanys of Irene. [27] F. ȝet. [28] A. fore soth. [29] shalle. [30] A. lye. [31] A. To þat. [32] be. [33] A. toke w*yth* hy*m*.

[1] flodd *deleted before* fledde.

Camb. Gg. 5. 31.

ffadyr I beteche þe [my nawen[1] gast
ffor it is þine and þat þou wast
[He gast þan passyd[2] swythe styll
[Hys fadyr he tuke[3] aftyr his wyll

þe way he[4] nome vntill[5] hell

Myght he[6] nothyng [langer dwell[7]
[And hell ȝhates[8] he brak [full strong[9]
Agayn hym war þai sett[10] wyth wrong

þai wer with[11] hym so þare[12] adredde
If þai myght þai wald hafe fled
[Bot þai[13] myght o[n][14] no wyse flee[15]
þair heritage was[16] þar to be
[And sathanas[17] he band [full fast[18]
With strong bandys þat wald[19] last

[He sayd he suld[20] be bundyn ay
Vntill[21] it come to domysday
[And lesyd full sone bothe[22] Adam and eue
And othyr mo þat war hym lewe

Harleian.

" ffader mine, þat all may mend,
I gif my gaste in to þi hend."
þan lowted he doune his heuid still
And ȝald þe gaste als was his will.
Centurio þan stode biside
And tuke ful gude tent in þat tide
How þat crist had gifen þe gaste
And on þis wise he said in haste,
Vere filius dei erat iste
"Suthly," he sais, " with owten mis
" Werray[1] god sun of heuyn was þis,
By signes þat he er sene on raw,
þat he was god sum may we knaw."
When crist was ded þus als I tell,

His godhed hastily went to hell,
And sune[2] he brac þe ȝates strang,
Ogaines him war þai sperd with wrang;

þe fendes war so sare adred,
If þai might, þai wald[3] haue fled,
Bot ferrer may þai neuer fle,
þaire heritage es þare to be; [fol. 83*b*, col. 1]
Satanas he fested fast
With bandes þat sall[4] euer last,

And so he sall be bunden ay
Vntill þat it be domes day;
With him he toke adam & eue

And oþer þat war to him leue,

---

[1] mi. [2] He bowed his heuid. [3] His gost passid. [4] anon he. [5] to. [6] him. [7] dwelle. [8] Helle gate. [9] stronge. [10] stekin. [11] of. [12] sore. [13] þei ne. [14] in. [15] cleime. [16] is. [17] Sathanas. [18] faste. [19] mitht. [20] For he schal. [21] Til. [22] He vnbond.

[1] verray. [2] sone. [3] wold. [4] sal.

Camb. Dd. 1. 1.	*Additional.*
A non he ledde[1] hem out of helle 1823	als swythe he ledd þame owt of hell̈e
how many [he lefte þer Inne[2] I can not telle	how many þer were kane I noghte tell̈e
he ledde hem forth[3] to paradyse	he ledd þame in to paradyse
where[4] [Ioye & blysse euyrmore[5] is	thare Ioye & blysse euir more es
[6] Ihesu Alle the deuely he ouyr cam Blyssyd be þe tyme þat he becam man]	Ihesu the deuyḦ thus ouir come Blysched be þe tyme þat he was borne mone
Beside þe rode stod[7] a man [fol. 18b]	Be syde the rode stude a mane
his riht name [I 3ow tellin[8] can	his ryghte name tell̈e I kane
I schal 3ow tellin for[9] me liste	I saḦ 3ow tell̈e & 3e wiḦ lyste
of ihesu [mekil good[10] he wiste 1832	Off Ihesu mekiḦ gud he wyste
a gret cri [he gan to[11] make[12]	a grete crye did he make
whan[13] he saw ihesus[14] woundis[15] slake[16]	whene he saugḧe Ihesu wondis slake
[ful loude vn to[17] þe iewis [þan seyde he[18]	To þe Iewes he said his a vyce

[1] F. hade. [2] F. þer were; A. þei were. [3] in. [4] F. A. Þer. [5] F. blisse & ioy was & euer. [6] F. A. *lack vv.* 1827–1828. [7] I. A. þere stod. [8] I. F. tellyn I; A. telle 3ou I. [9] I. if þat; F. whan; A. *lacks vv.* 1831–1832. [10] I. god mekyl. [11] I. than he; F. he began to; A. he gane. [12] I. makyd. [13] I. than. [14] the. [15] I. wounde; A. wordys. [16] I. nakyd. [17] I. F. to; A. *lacks vv.* 1835–1836. [18] I. F. he seyde I wys.

Camb. Gg. 5. 31.	*Harleian.*
	Iohn þe baptist, moyses[1] alswa, 1822*a*
	Abraham, and oþer ma, 1822*b*
Onone he led þaime outt of hell	þat he had boght with paines fell,
How many þar war I can noght tell 1824	All he led þam out of hell
[1] Abraha*m* and moyses þe patriarches ilkone 1824*a*	
Saynt Ione þe baptist and manyone *b*	
He led þaime sone[2] to paradyse*	And put þam in to paradis,
þare [ioy and blys[3] euyr more isse	Whare ioy es euer[2] and endles blis,
* [fol. 169*a*]	And gaf þam ioy for euer mare 1826*a*
	In þe welth whare þai war[3] are. 1826*b*
	Þus þat tre þat gan vs greue 1826*c*
	Thurgh þe first mysdede[4] of Eue, 1826*d*
	Of þat[5] same oure bote bygan[6] 1826*e*
	Now when it bare bath god & man; *f*
	Herd ȝe haue how þe rode tre 1826*g*
	Was cumen first of kirnels thre, 1826*h*
	And of þat ilk tre war þai tane 1826*i*
	ffor whilk[7] man saul with sin was slane, *j*
[4] He ou*ir*come all he fand beforn	And seþin it bare oure sauiowre,
Blyssyd be þat[5] tyme þat he [was born[6] 1828	Vnto wham be euer honowre.
	Þus whils þe saul vnto hell ȝode, 1828*a*
	þe body hinged opon þe rode; 1828*b*
Besyde þe rude [þare stude[7] a man	Centurio, als I said are,
Hys ryght name [I ȝhowe tell[8] can	To speke him gude walde[8] he noght spare,
I sall[9] ȝow tell [wyll ȝhe[10] me lyst	
Of ihesu mykill gude he wyst 1832	
A [full grete[11] cry he [þan makyd[12]	
When he [sawe ihesu wondis nakyd[13]	
[14] He sayd vnto þe Iewis I wys	He said of crist ay[9] als he knew,

[1] *vv.* 1824*a*–1824*b lacking.* [2] in. [3] blisse and ioie. [4] Ihesu þe fend is hous ouercom. [5] þe. [6] becom man. [7] stod. [8] telle i. [9] wolle. [10] wil. [11] gret. [12] bigon to make. [13] þe wondes sei aslake. [14] To þe ieues he seid his auis.

[1] moises. [2] euir. [3] ware. [4] misdede. [5] þe. [6] bigan. [7] whik. [8] wald. [9] ai.

Camb. Dd. 1. 1.	*Additional.*
[þis is goddis sone[1] [þat hangiþ on tre[2] 1836	Ihesu was a mane ryght wys
Centurio[3] was [þis mannys[4] name	Centuryone was þat manes name
for his wordis[5] [he had[6] [mekil blame[7]	ffor his wordes he hauede schame
[þe iewis[8] puttin[9] him in [strong prisoun[10] 1839	Thay did hym swythe in a presoune
[þer in he[11] suffrid [mekil passioun[12]	thare he suffirde grete passyoune
That[13] selue[14] day [long after[15] none	that same daye abowte the none
whan þe[16] day was [ner hand[17] gone[18]	whane þe daye was halfe gone
[Of aramathie[19] þat[20] cuntre 1843	Off aramathy[1] of þat lande
com[21] [a riche[22] man [ful good & fre[23]	thare come a mane of goddis sande

[1] I. þat Ihesu; F. Ihesu he seid. [2] I. F. was A man ryȝth wyse. [3] A. Centyr þat. [4] I. F. þe mannes; A. hys. [5] I. worde; F. owne werke; A. cry. [6] A. þe Iues gone. [7] schame. [8] F. They; A. *transposes vv.* 1839–1840; There fore þei. [9] I. A. dyde. [10] I. A. preson; F. A stronge prison. [11] I. And; F. Ther he; A. *v.* 1840: he seyd þys is godys sone. [12] F. passioun. [13] A. The. [14] other. [15] I. A boute þe; F. A. Aboute. [16] A. þat. [17] I. F. halfe; A. All. [18] A. done. [19] A. *vv.* 1843–1844 *transposed*; That duellyd In. [20] F. of þat. [21] þer cam. [22] F A. A. [23] I. of fee; F. A. of riche fee.

[1] arath *deleted before* aramathy.

Camb. Gg. 5. 31.		*Harleian.*
Ihesus he is[1] a man ryght wysse	1836	þat he was prophet gude and trew.
Centurion was [þat manys[2] name		þe iews had þarat despite,
[And for þis[3] worde he [tholed gret[4] schame		Vnto presun þai toke him tyte,[1]
þare in he [tholed grete[5] passion		In hard paynes þai him ponist,
þai dyd hym [tyll a[6] strong preson	1840	ffor þat he carped gude of crist.
		þus when þai war hinged swa, 1840*a*
		Ihesus and þe theues twa, 1840*b*
		Heghest of þam hinged was he, 1840*c*
		So þat all men suld him se. 1840*d*
		When þai had made all þaire hething, *e*
		Hame þai went and lete him hing. *f*
		[*I*]*oseph*[2] *peciit corpus ihesu*
		Mari his moder with drery mode *g*
		Dwellid euer vnder þe rode, 1840*h*
		And oþer þat war with hir in fere, *i*
		Sorowand euer with simple chere; *j*
		þe trowth þan left in hir anely 1840*k*
		þat cristen saules er saued by, 1840*l*
		ffor þat he suld rise trowed nane* 1840*m*
		When he was ded bot scho allane, 1840*n*
		Scho trowed it euer in hert & wiłt *o*
		Als he bifore had tald hir till; 1840*p*
		And had scho noght bene trew *in* thoght, * [fol. 83*b*, col. 2] 1840*q*
		With dole scho had to ded bene broght. *r*
þe[7] tothyr day a bout [þe none[8]		So efter help þare gan þai hone
When þe day was halfe done		Vntill it was efter þe none;
Of [abarmathi þat ilke[9] contre		þan come þare vnto þat cete
Come[10] a riche man [ihesu to se[11]	1844	A riche man of golod[3] and fe

[1] seid was. [2] his. [3] For his. barnage of þe. [10] þer com. [11] of fe.
[4] had. [5] *vv.* 1839–1840 *transposed*; soffred. [6] in. [7] þat. [8] non. [9] þe
[1] tite. [2] *Ioseph.* [3] gold.

Camb. Dd. 1. 1.

Ioseph was his name [wol ryf [1]
he louid ihesu [in al [2] his lyf [3]

Soue [4] a non he tok [5] his [6] gate
[til þat [7] he com to sire pilate
[Pilate he seyde [8] [I pray the [9]
ihesus bodi [þat þou [10] [graunte me [11]
Suffre me to takin [him doun [12]
[and beryen [13] it [14] [sum wher in þe [15] toun

Pilate [16] seyde [17] I [18] graunte [it the [19]
[But first I wile witen [20] if [21] he ded be

Additional.

Ioseph̄ was his name ryghte
he luffed god *with* aH his myghte

Sone onane he tuke the gate
TiH he come tiH *sir* Pilate
Pilate he sayde I praye the
Ihesu Body þat þou grante me

than spake Pilate *with* Ioseph̄ fuH stiH
and he grantede hym aH his wiH
ffirste he said are I gyff hym to the
I wiH luke þat he dede be

[1] I. ryghte ; F. A. rife. [2] I. wyth al ; A. Als. [3] I. myghte ; *vv.* 1846*a*–1846*b* *inserted* : he wolde Ihesus bodye craue / And beryen it sum where in A graue. [4] A. fforth. [5] F. name ; A. wente. [6] I.F. the. [7] I. F. Tyl ; A. To. [8] A. he seyd *syr* pylat. [9] I. graunt þou me. [10] I. I; F. A. þou. [11] I. *pray* the. [12] I. doun. [13] I. F. To berye ; A. *v.* 1852 : Or þat I hens gone. [14] I. that body ; F. þe body. [15] I. sum where in ; F. *in sum.* [16] I. *vv.* 1853–1854 *transposed* ; And ; A. Syre pylat. [17] I. sythen. [18] I. I wyl. [19] I. hym the ; F. A. þe. [20] I. fyrst wyl I lokyn ; F. But I wiH wete ; A. we wyll wyte fyrst. [21] I. F. þat.

Camb. Gg. 5. 31.		*Harleian.*
		þat lord was of aramathy 1844*a*
		And in þat cuntre had maistri, 1844*b*
Ioseph was hys name [full ryfe [1]		Ioseph was þat mans name,
He lufed ihesu in all hys lyfe		fful mighty was he haldem [1] at hame,
		Ihesu lufed he wonder wele 1846*a*
		ffor fait þat he in him gan fele; 1846*b*
		And hastily when he herd tell 1846*c*
		Of all þir ferlis [2] how þai fell, 1846*d*
		And how ihesu was done to dede [3] 1846*e*
		Wran[g]wisly [4] with wikked rede, 1846*f*
		Vnto him might he do nomare 1846*g*
		Bot þat þe body [5] biried ware; 1846*h*
Sone onone he tuke [2] þe gate		And þarfore fast he toke þe gate
Tyll he come to [pilates ȝhate [3]	1848	Vnto he come to sir pilate.
Pilate he sayd I pray it þe		"Sir," he said, "now pray I þe,
Ihesu body þou [graunt it [4] me		Ihesu body grante þou me;
		Suffer me to tak it doune
	1852	And bere it sone vnto sum toune." [6]
		þan pilate [7] asked sir cayphas 1852*a*
		And anna what þaire consail [8] was; 1852*b*
		þai said: "sir, ȝe sall vnderstand 1852*c*
		Oure sabot day es nere cumand, 1852*d*
		And hingand sall na bodise be 1852*e*
		In tyme [9] of þis solempnite; 1852*f*
		þarfore we rede ȝe gif þam leue 1852*g*
		To tak him [doune it [10] noght greue." 1852*h*
		þus þai all assented ware, 1852*i*
		þan pilate [11] said to ioseph þare: 1852*j*
[He sayd we sall [5] luke yf he dede be		"Ihesu body grant I þe,
[6] And if he be ded take hym þe		Bot I will wit þat he ded be."

[1] rif. [2] nom. [3] sire pilate. [4] graunte. *lacking.* [5] First wol i. [6] *v.* 1854

[1] halden. [2] ferlies. [3] ded. [4] wrangwisly with. [5] bodi. [6] toun. [7] pilat. [8] counsail. [9] tim. [10] doun it may. [11] pelate.

Camb. Dd. 1. 1.	*Additional.*
he clepid[1] [to him[2] knyhtis [ful	Pilate sayde to knyghtis hende
hende[3] 1855	
[wiþ ioseph he seyde ȝe schul[4] wende	witħ Ioseph̄ forthe now saH ȝe wende
thedir[5] [as hangiþ[6] ihesu	TiH þat stede thare als hanges Ihesu
to[7] lokin[8] if[9] he [be ded[10] now[11]	and lukes ȝife he dede be nowe
if he be ded take him doun stille 1859	
lete[12] ioseph [of him han[13] his[14] wille	
[Than þe[15] knyhtis [gan forth[16] gon	the knyghtis by gane forthe to gane *
[to þe[17] rod [they [tokyn doun[18] A non]	To þe rode þay come onane * [fol. 48*b*, col. 2]
[fyrst cam[19] the iewes[20] tho[21] 1863	ffirste thay come the thefes to
[And hys lendys they broken on[22] two	Bathe thaire hippes þay brake in two
Sythen they stode[23] in the[24] place	Sythene thay stodene in the place
[And lokyd[25] Ihesu in þe face	and luked Ihesu in the face
[wele they wyst[26] Ihesu was dede	whene þay saughe Ihesu was dede
To brekyn hys lendys[27] [was it not[28]	To breke his lendis was it na nede[1]
nede 1868	
Besyde þe rode stode A knyghte	Besyde the rode stud a knyghte
þat longe [had for born[29] hys syghte	that lange haued for gane his syghte
longes was þe[30] knyghtes name	longeus was þe knyghtis name

[1] A. callyd. [2] I. forth hys; F. his; A. forth. [3] hende. [4] I. And bad they schulde wyth iosep; F. He seid *with* Iesop they shulde; A. *wyth* Ioseph forto. [5] A. Go. [6] I. F. there ȝe henge; A. he seyd vnto. [7] I. for to; A. And. [8] A. loke. [9] F. for; A. þat. [10] I. lyue. [11] A. Inow. [12] I. A. And late. [13] I. A. haue. [14] I. Al hys. [15] þe. [16] I. gonn for to; F. thid*ur* can; A. þei gane forth. [17] I. þe. [18] MS. *vv.* 1862–1878 *lacking, bottom of page torn away; vv. supplied from* I.; F. A. came. [19] þei came. [20] F. theues. [21] too. [22] F. They broke her hippes both; A. Bo þe *per* theys *wer* broke in. [23] F. fel downe. [24] A. þat. [25] F. Be held; A. And be held. [26] F. Wel þei saw; A. The sey well þat. [27] F. ly*mmes*; A. bonys. [28] it was no. [29] F. be fore had lost; A. hade fore gone. [30] þat.

[1] rede *deleted before* nede.

Camb. Gg. 5. 31.

ffurth[1] he [callyd his men vnhenyd[2]

[And bad þai suld[3] with ioseph wenyd[4]

þhider [whar þai[5] hangid ihesu 1857
To luke if he [war ded[6] nowe
If he [ded be take[7] hym downe still
Lat Iosep [hafe of hym[8] hys wyH 1860
þe knyghtes [furth gan þai[9] gane
Vnto[10] þe rude þai come onone

[þai come fyrst[11] to [þase Iewis[12] two
[Of bothe[13] þai brak [þe schankys in[14] two 1864

Sithyn [stude þai[15] in þat[16] place
And[17] lukyd ihesu in þe face
Wele þai saw ihesu was dede
To breke his [schankys it was[18] no nede 1868
Beside [stude a ald[19] knyght
þat long had for gane hys syght
[And longius[20] was his [ryght name[21]

Harleian.

Knightes cald he him vnto,

And bad þai suld with ioseph go
Vnto þe mount of caluery[1] 1856*a*
To wit þe soth all weterly, 1856*b*
If he þat hanged in þat stede,
þe fals *pro*phet, war fully ded;
"And if he be ded on þat hill,
Lat ioseph[2] wirk with him his will."
þe knightes went with ioseph þan *
And so did mani ane oþer man,
And when þai come to caluery,[3] 1862*a*
þare fand þai oþer bydand[4] him by, *b*
His moder murnand with dreri chere *c*
And oþer of his frendes in fere. 1862*d*
Vnt[o][5] þe theues first come þai;
If þai war ded forto assay,[6] 1864

Sum with staues and sum with stanes *a*
Sunder brac þai paire the banes. 1864*b*
þan had mary mekill wo 1864*c*
þat þai suld do with ihesu so; 1864*d*
Bot when þai come vnto ihesu,
By his countenance wele þai k[n]ew[7]
þat he was ded with outen drede,
To brek his banes it was no[8] nede.

* [fol. 84*a*, col. 1]

Bot þare omang þam was a knight,
Longeus for suth he heght,[9]
And if[10] he war stif and strang,

[1] One. [2] cliped forthȝ anon amon. [3] þat. [4] schold gon. [5] þar. [6] ded he. [7] be ded nim. [8] of him hab. [9] comnen for to. [10] To. [11] Furst þei comen. [12] þe þefes. [13] Bothe. [14] her hippes on. [15] þei stoden. [16] þe. [17] A. [18] bones was it. [19] þe rode stod a. [20] Longeus. [21] name.

[1] caluari. [2] iosep. [3] caluary. [4] bidand. [5] vnto. [6] asay. [7] knew. [8] na. [9] hight. [10] all if.

Camb. Dd. 1. 1.		*Additional.*
he was both blynde And lame [1]	1872	ffor he was bothe blynde and lame
		the Iewes did hy*m* vndir þe rode to stande
		a spere þay tuke hy*m* in his hande
þey [sett it [2] to Ihe*sus* Syde	1875	thay sett it vnto Ihesu syde
[þey seyden put vp [3] q*wha*t so be tyde		and bad hy*m* putt what swa be tyde
longeus putte [4] þe launce [5] hy*m* fro		longeus putt the spere hym fra
To Ihe*sus* herte it gan go]		To Ihesus herte it gune ga
þe blood [a non began [6] out [to springe [7]*		the blode by gane owt to sprynge
[and þan þe [8] watir [after to [9] wringe		and þe wat*ir* owte to thrynge
[fro þe deuil we [10] were wiþ [11] his blod bouht	* [fol. 19*a*] 1880*a*	ffra deuyHs we ware w*ith* his blode boghte
[& wiþ [12] watir wasschin fro [helle he þouht [13]	1880*b*	and w*ith* þe wat*ir* waschede fra euyH thoghte
longius [ful stille stod [14] þan [15]		longeus wist neu*ir* how it by gane
vnto [16] his fingris þe blod ran [17]		Bot by his fyngers þe blode downe rane
[& wiþ [18] þat [19] blod he wipid his face		w*ith* that blode he wypede his face
[and of [20] his sihte [he had fayr [21] grace	1884	he hauede his syghte thorow goddis grace

[1] *vv.* 1873–1874 *inserted*: They bade (A. made) hy*m* vnde*r* ihesu stande / [A lawnce they toke hy*m* (A. And pute a spere) in his hande. [2] A. leyd þe spere. [3] Put vp þei scid. [4] F. put vp. [5] A. spere. [6] I. F. began; A. gane Anone. [7] A. spryng. [8] I. A. And the; F. The. [9] I. oute to; F. afterward to; A. Anone oute. [10] I. *lacks vv.* 1880*a*–1880*b*; F. þe sowles þat; A. ffro synne we. [11] F. þat. [12] F. *With*; A. *v.* 1880*b*: And fro hell þan we wer brou3ht. [13] F. yueH thou3t. [14] I. gan stylle *per*; F. stille to stande; A. stode welle styll. [15] I. stonde; F. began. [16] I. *v.* 1882: þe blode ran doun to hys honde; F. To; A. *By.* [17] F. out ran. [18] wyth. [19] I. F. the. [20] I. F. Of; A. Than of. [21] I. A. he had; F. þan hade he.

Camb. Gg. 5. 31.

[ffor he[1] was bothe blynd and lame
þe Iewis dyd hym [be fore ihesu stand[2]
[A spere þai putt[3] in his hand
And[4] sett [it vnto[5] ihesu syde
Put vppe þai sayd what so[6] betyde

Longius putt þe spere[7] hym fro [fol. 169b]
Vnto[8] ihesu hert [gun it sone[9] go

þe blude [be gan onone outt[10] spryng
And þe water out[11] wryng

[12] Longius styll began to stand
[13] þe blude ran downe to his hand
With þat[14] blude he wypyd his face
[And of[15] hys sight [sone had he[16] grace

Harleian.

Blind he was and had bene lang;
Vnder þe cros þai gert him stand,

And gaf him a scharp spere in hand,
þe poynt[1] þai set to ihesu side,
And bad him put fra him þat tide;
þe knight, þat wist neuer what he wroght, 1876*a*
Putted fast and spared noght,
þe scharp spere sune glide he gert
Vnder þe pap to ihesu hert, 1878*a*
Both water & blude biliue out ran;
Of þat ilk bale oure bute bigan,
þe water wesche all oure wa oway, 1880*a*

þe blude vs boght to blis for ay. 1880*b*

Bot mari, when scho saw þat sight, 1880*c*
ffor sorow lost[2] both maine[3] and might, *d*
Doune vnto þe erth scho drafe, 1880*e*
Both hide and hare for rewth scho rafe, *f*
Bot iohn hir cosin mild of mowth, 1880*g*
Comfort hir all þat he cowth; 1880*h*
þus all his frendes in bale ware braste, *i*
Bot hir muring[4] was euer maste.[5] 1880*j*
Als longeus stode, þat nobil man,
þe blude vntill his fingers ran,
þan till his eghen he towched right,
And hastily so he had his sight;

And when he wist how he had wroght, 1884*a*
In his hert sare him for thoght, 1884*b*

[1] He. [2] vndirstonde. [3] And put a launce. [4] þei. [5] to. [6] wol. [7] launce. [8] To. [9] gon hit; MS. gunt. [10] anon bi gon to. [11] anon hout. [12] Stille to stonde longeus bigon. [13] To is fingres þe blod doun ron. [14] þe. [15] Of. [16] he hauid. [1] point. [2] lolst. [3] main. [4] murnig. [5] þe maste.

Camb. Dd. 1. 1.

[wol sore[1] he [him gan[2] to drede

of him[3] forto[4] han [his mede[5]
on [his knes[6] [he be gan to[7] falle 1887
of[8] ihesu [merci he dide þan[9] calle[10]

[Than þe knihtis[11] bad ioseph[12] take
þe bodi there 1893
and [berin it whedir[13] his wil were

Ioseph [tok doun[14] þe bodi a non[15]
& [þouhte forto beryen it[16] in[17] ston

Additional.

ffuH sare he gane hy*m* þane to drede

that he haued done þat Ilke dede
One knese he by gane to faHe
and to Ihesu to crye and caHe 1888

Pilate tuke Ioseph̄ the body thare

To bere it whare his wiH ware

Ioseph̄ tuke þe body þare anone
and bare it *in* tyH[1] a thrughe of stone

[1] I. for sorowe ; A. *vv.* 1885–1886 *acking.* [2] I be gan ; F. ouȝt hy*m.* [3] I. F. Ihesu. [4] I. to ; F. he wend to. [5] I. mede ; F. hade mede. [6] I. F. knees. [7] F. sone he can ; A. he gane doune. [8] I. And to ; F. On ; A. And of. [9] I. to cryen And ; F. he began to ; A. mersy. [10] I. *inserts vv.* 1889–1892 : Ihesu he seyde I prey the / þat I haue don for ȝeue it me / I wyst noughte qwhat I dede I wysse / As mote I com to thy blysse ; A. *inserts vv.* 1891–1892 : he sey I wyst not what I dede / Bot As o*pyr* hade me bede. [11] I. þe iewe ; F. They ; A. *lacks vv.* 1893–1894. [12] F. hy*m.* [13] I. beryen where ; F. bery hit where. [14] I. F. toke. [15] F. downe. [16] I. A. leyde it ; F. bare. [17] I. in a ful fayre ; F. to a trow ȝ of ; A. in A feyre.

[1] vnt *deleted after* tyH.

Camb. Gg. 5. 31.

Sore[1] began [he hym[2] drede
Off ihesu forto hafe hys mede
On knees þai[3] began to fall
And to ihesu cry and call 1888

þai[4] bad hym take þe body þare 1893

And [bere it þar he wald it whare[5]

Iosep tuke þe body onone
And bare it to a throgh[6] stone 1896

Harleian.

He hopid ihesus[1] suld tak vengance[2] sone
ffor þe dede þat he had done;
þarfore on knese doune[3] gan he fall,*
And to crist gan he mercy call,
And loued god of all his grace 1888*a*
þat so was puplist in þat place. 1888*b*
þe body[4] þai toke ioseph vntill

And bad him wirk þar with his will. *[fol. 84*a*, col. 2]

De cruce deponitur hora vespertina

Ioseph þan gat help ful gude
And toke cors[5] doun of þe rode,
þe nailes out of his hend þai drogh 1896*a*
And fra his fete with mekill wogh; 1896*b*
þai clensed þan his wondes[6] wete 1896*c*
And dried þe holes in hend and fete; *d*
þai toke þe cors þan þam bitwene 1896*e*
And lapped it in clathes clene, 1896*f*
Obout þai band a sudary, 1896*g*
Als custum was in þe iury;[7] 1896*h*
þan in a graue þe cors þai laid 1896*i*
þat ioseph had þarfore puruaid; 1896*j*
Coruen was it in a stane, 1896*k*
þar in [by fore[8] had liggen nane. 1896*l*
þan mari his moder was ful fayne, *m*
ffor scho hopid he suld rise ogayne, *n*
And in þat trowth was oþer nane 1896*o*
Stedfastly bot scho allane. 1896*p*

[1] Ful sor. [2] him to. [3] he. [1] god. [2] vngance. [3] doun. [4] bodi.
[4] He. [5] þedre wandre he wold hit ber. [5] þe cors. [6] woundes. [7] iuri. [8] bifore.
[6] worþi.

Camb. Dd. 1. 1.	*Additional.*
Nicodem*us* [also a man wol[1] good	Nichodem*us* was a man*e* fuł gude
to ih*es*u [he com wiþ[2] mylde mood	he come to Ih*es*u w*ith* mylde mode
he brouhte wiþ him [a spicerye[3] 1899	he broghte w*ith* hy*m* a spycerye
to[4] strowin[5] [þer as[6] [ih*es*u schuld lye[7]	To strewe þ*er* als Ih*es*u solde lye
[& an[8] oynement his[9] bodi[10] to smer*e*	and ane Oynement his body to smere
þ*at* no wermys[11] schuld it[12] der*e*	that na wormes solde it dere [fol. 49*a*, col. 1]
þei tok [a non þe[13] bodi schene[14]	he tuke fuł swythe the body schene
& leyde[15] it in sendel[16] clene 1904	and wande hym in a Cendale grene[1]
Ioseph [wiþ him þ*at* sendel[17] brouhte	Iosepħ w*ith* hym þat Cendale broughte
[he had it for his siluer[18] bouhte	ffor w*ith* his Moneye he hauede it boghte
þei[19] leyden[20] his[21] bodi in a[22] graue	thay layde his body in a graue
[of him þei wiste[23] [wel hir*e* mede to[24] haue 1908	Off hym thay wiste thaire mede to haue
[þe spices[25] gode[26] of[27] greet[28] odour[29]	witħ spyces gude of grete odoure
þei leyde [al aboute[30] [him for sauour[31]	abowte þay layde witħ grete honoure
[abouen ih*es*u[32] þei leyde a ston faste	abowne hym þay layde a stane faste
[þ*at* was[33] not lyht [dou*n* to[34] caste	was it noghte lyghte down*e* to caste
[& whan[35] þe bodi was [leyd in reste[36]	whane the body was layde in reste
þei ȝedin[37] þer[38] fro & dide hir*e* beste	thay wente thaire wayes & did thaire beste
[Bvt setthe[39] aȝen þe thrid day 1915	Sythen*e* a gayne the thirde daye
I schal[40] ȝow tellin [as I wel[41] may 1916	I kane ȝow teł and wele I maye
of a contek[42] and of a stryf	Of a conteke and of a stryfe

[1] I. he was A spcer; F. a man ful; A. A man well. [2] A. w*yth*. [3] I. gode spycerye; F. A. spycery. [4] I. for to; A. And. [5] A. strewyd. [6] I. wher*e*; F. þ*er*; A. o*n* þe. [7] A. body sothly. [8] F. An. [9] A. þe. [10] F. fete. [11] F. ma*n*. [12] I. F. hym; A. do hy*m*. [13] I. the; A. hys. [14] I. so schene. [15] F. A. wonde. [16] A. A sendell. [17] F. hade it thid*ur*; A. þe sendell w*yth* hy*m*. [18] I. A. he had it wyth hys syluer*e*; F. W*ith* his silu*er* he hit. [19] A. he. [20] I. dyde. [21] F. þe; A. þe þe. [22] F. A. þe. [23] A. he wold of Ih*es*u. [24] I. gode m*er*cy; F. her mede to; A. m*er*sy. [25] I. F. Spyc*ys*. [26] I. swete. [27] I. A. wyth. [28] I. gode; A. suete. [29] F. valew. [30] A bowte. [31] F. hy*m* i*n* þ*at* threwe; A. ou*re* sauyoure. [32] I. A. Abouen hym; F. On þe graue. [33] F. Was hit. [34] I. doun for to; F. awey to; A. o*n* hy*m* to. [35] whan. [36] I. leyde to reste; F. i*n* keste; A. in reste. [37] I. A. uent. [38] I. hym. [39] Sythen. [40] can. [41] & wyl I. [42] F. trowbuł; A. consyll.

[1] clene *deleted before* grene.

Camb. Gg. 5. 31.

Nichodemus was [a man full[1] gude
[He come to ihesu[2] with [ful myld[3] mode
A broght with hym a spisory
To strew [þar ihesu crist[4] suld ly
[And a[5] oynement his body to smere
þat no wormes [suld it[6] dere

þai tuke[7] onone his[8] body schene
[And faldyd[9] it [in to[10] Cendill clene
Iosep [with hym a Cendill[11] broght
[At he had[12] with his siluer boght

And[13] did þis[14] body [sone in a[15] grafe
[þai wyst of hym þaire[16] mede to hafe

[þat spice[17] gude of grete[18] odoure
þai layd about hym fo[r] sauoure
Abowne[19] þai layd a stone [full fast[20]
Was it noght lyght [tyll downe[21] cast

When þat[22] body was layd in rest
þai ȝhode þar fro and dyd þair best

Sithen a gayne þe thyrd day
[Als I ȝhowe nowe tell[23] may

Of a contak and of a stryfe

Harleian.

Nichodeme was a man gude,
He helpid ioseph with mild mode,

And with him broght he spicery
To strew in þe graue whare crist suld ly,
And with ane vnement nobill of force
Enoynted he all cristes cors,
So þat þe cors might lig still
And þat no worme[1] suld touche þartill; *b*
And when it was dight albidene,
þai lapped it in sendell clene
þat ioseph had him seluen boght
And þeder with him he had it broght,

And so þai laid him in þe graue,
þai hopid wele þaire mede to haue;

A heuy stane [þai toke[2] in hy
And couerd þe graue ful kunandly,
þai made it both ful fast and fit,[3]
ffor no man suld it þepin flit,
When it was made [all to[4] þaire pay,
þai lete it be and went þaire way.

Sune on þe morn þe iews kene

---

[1] macoun. [2] To ihesu he com. [3] milde. [4] wer ihesu. [5] An. [6] ne schold him. [7] nomen. [8] þe. [9] A leiden. [10] in. [11] a sendal with him. [12] He had it. [13] þei. [14] is. [15] in is. [16] Of him þei wist god. [17] þe specis. [18] swet. [19] Aboue ihesu. [20] fast. [21] a doun to. [22] þe. [23] I wol you telle and welle i.

wormes. [2] þai. [3] fyt. [4] al till.

Camb. Dd. 1. 1.		*Additional.*
þat was a mong þe iewis [ful ryf[1]		that was amange þe Iewes fuH ryffe
[no man myhte[2] þat[3] stryf[4] stille		Na thynge myghte þat conteke feHe
[til þei[5] wisten pilatis wille	1920	TiH þay wiste pilatis wiH
[sone a non[6] þei tokin hire[7] gate		anone þay tuke fuH righte þaire gate
til[8] þei come to [sire pilate[9]		TiH þay come to *sir* Pilate
[10] þan to him spak þe iewis kene	1922*a*	
mekil schame was hem be twene	1922*b*	
[Sire pilat[11] vnderstond[12] now[13]		Sir Pilate þay sayde vndir stand nowe
[of þing þat[14] [we wile tellin ȝow[15]	1924	Of a thynge we warne ȝowe
[þat ihesu[16] seyde in his lyue		he this Ihesu sayde in his lyue
[a þing þat[17] [doþ vs alle[18] [to stryue[19]		Of a thyng þat makes vs aHe to stryue
he seyde to his disciplis alle	1927	he saide tiH his discypiHs aHe
[Greet wunder[20] [it is if it so[21] be falle		Grete wondir it ware & it so solde faHe

[1] ryfe. [2] I. þer myghte no thynge; A. No thynge seyd. [3] F. þeir; A. þe. [4] I. cuntak; A. knihtys. [5] A. Tyll þat they. [6] A non. [7] I. þe ryghte; F. þe; A. þer. [8] A. To. [9] F. pilate. [10] *vv.* 1922*a*–1922*b* *lacking.* [11] F. Sir; A. They seyd pylate. [12] I. vnde stode; A. be thynke þe. [13] I. noughte. [14] I. Of þat thynge; F. Off thyngus þat; A. Of A thynge. [15] I. he was vn be þoughte; A. we werne ȝow. [16] F. A. Ihesus. [17] I. Of thynge that; F. Thyngus þat; A. That. [18] I. may vs alle; F. made vs; A. made vs All. [19] I. A gryfe; A. for to stryue. [20] I. A gret wondyr; F. A. A wonder thynge. [21] I. þat xal; F. shulde; A. if it.

Camb. Gg. 5. 31.

þat was amang þe Iewis ryfe [1]
[2]Nothyng þat contak myght fell
Vnto [3] þai wyst [syr pilate [4] wiH 1920

[And fast þan furth [5] þai [tuke þe [6] gate
To þai come vnto [7] syr pilate

Syr pilate vndirstand [vs nowe [8]
[ffor of [9] A thing we warne ȝowe 1924
[þat ihesus [10] sayd in hys lyfe
A thyng [11] þat makys [12] vs to [13] stryfe
He sayd till his disciples all
[Full grete [14] wondir [it sall [15] befall 1928

Harleian.

Toke a kounsail þam [by twene,[1]

ffor it was tald [2] in þaire *pr*esens 1920*a*
How ihe*sus* was grauen with grete
reu[er]ence,[3] [fol. 84*b*, col. 1] 1920*b*
And þarfore had þai grete enuy 1920*c*
Vnto ioseph of aramathy; 1920*d*
þai gert seke him *in* þat sesoune, 1920*e*
And sone þai set him in *pr*esoune, 1920*f*
And said no siluer suld him saue, 1920*g*
ffor he had so laid crist in graue; [4] 1920*h*
þe presoun was all wroght of stane *i*
And light of windows was þare nane *j*
Ne dores on þe hows was none 1920*k*
Bot ane whare at he in was done, 1920*l*
And þat þai spered [5] with lokkes grete, *m*
ffor no man suld him þeþin gete; 1920*n*
And seþin þaire seles þai set also 1920*o*
þat no sustenance suld cu*m* him to. *p*
And when þai had þir dedes done,
Vnto sir pilate went þai sone,
Alsamyn [6] for a sertain scill 11922*a*
And on þis wise þai tald [7] him till: 1922*b*
Seductor ille dixit & cetera 1922*c*
"Sir," þai said, "we vnderstand,
þis lurdan whils he was lifand
Said whare he went by ilka way
þat [he] suld rise on þe thrid day,
So tald he his desciples all
Of ferlise þat suld efter fall;
He said: 'luke þat ȝe trow ilkane, 1928*a*
When þe iews here has me slane, 1928*b*

[1] ful rif. [2] Mitht non of hem þe contek stille. [3] Til. [4] of pilat is. [5] Anon. [6] nomen her. [7] to. [8] þow. [9] Of. [10] Ihesu. [11] word. [12] maked. [13] alle to. [14] Gret. [15] yef it.

[1] bitwene. [2] talde. [3] reuerence. [4] craue. [5] sperd. [6] all samyn. [7] talde.

Camb. Dd. 1. 1.	*Additional.*
He seyde to hem [*þat* I wel[1] may[2] *	he sayde to þam and I maye
[arisen fro deth[3] þe thrid day * [fol. 195*b*]	I saⱨ ryse vp the thirde daye
ffor þis þing we warne[4] the[5] alle	and for this thynge we warne þe aⱨe
do[6] [þi men[7] be forn the[8] calle 1932	tho do thi mene by fore the caⱨe
& [bidde hem[9] [for to wakin[10] þe[11] ston	and make þame for to wake the stane
til[12] þe thrid day be [al gon[13]	Tiⱨ the thirde daye be gane
þat his disciplis wiþ tresou*n*[14]	þat his discypiⱨs *with* na resone
[make not a mong hem[15] [in hire[16]	Na make amanges þame ne tresone
resou*n*[17] 1936	
[ffor to[12] stelin his bodi be[18] nyhte	ffor to stelyn*e* his body one nyghte
[& berin[19] it *þer*[20] hem[21] þinkiþ lihte[22]	and beryn*e* it thare þam*e* thynkes
	lyghte * [fol. 49*a*, col. 2]
I ffor þan[23] [myhte þei[24] tellin & seye	than moughte þay teⱨe forthe & saye
þat he were risen & [gon his weye[25]	that he was resyn*e* & gan*ne* his waye
[ffor þan[26] were þis[27] laste dede 1941	and thane ware the laste dede *
mor [þan þe firste[28] [for to[29] drede	Mare þan þe firste for to drede
Pilate answerid [as a man[30]	Pilate ansuerde als a mane
goth [& kepiþ[31] it[32] if[33] ȝe can	Gase & kepis hym Ilkane
vpon[34] lond [and vp on[35] lyf[36]	appon*e* landeȝ & appon*e* lyfe
vp on[37] catel[38] [& vp on[39] wyf 1946	and appon*e* cateⱨe & appon*e* wyfe
whan[40] þei were [þus chargid[41] thore[42]	whene *þat* þay ware thus charged thare

[1] I. wyth outen; F. I shalle &; A. *v.* 1929: That he schuld dyȝe & breke þe ley. [2] I. nay. [3] I. þat he xal reysen; F. Rise fro deth; A. And ryse A ȝene. [4] F. rede; A. drede. [5] I. ȝou; A. vs. [6] I. þat ȝe don; F. þou do; A. There fore do. [7] I. A. men. [8] I. A. ȝou. [9] I. hem; F. A. late he*m*. [10] wake. [11] F. A. *þat*. [12] A. To. [13] I. F. gon; A. A gone. [14] I. A. no reson; F. reson. [15] I. Amonge hem make; F. A. Make amonge he*m*. [16] I. no man*yr* of; F. A. no. [17] treson. [18] I. on; A. Awey be. [19] I. To beren; A. And bery. [20] I. F. where. [21] I. they; F. hy*m*. [22] I. ryȝth. [23] þan. [24] F. wolde he. [25] A. wente Awey. [26] F. A. þan. [27] I. þe; F. this his. [28] F. for awe þan. [29] F. for; A. to. [30] A. sone Anone. [31] kepyth. [32] I. A. hy*m*. [33] F. as; A. wele as. [34] I. vp peyne of; F. Vp. [35] I. vp peyne of; F. and vp; A. And. [36] F. fen. [37] I. vp peyne of; F. *v.* 1946: þat he not awey shaⱨ bene; A. And vpone. [38] A. shyld. [39] I. vp peyne of; A. &. [40] F. þan [41] I. A. chargyd so. [42] sore.

Camb. Gg. 5. 31.

He sayd to þaime [with outt any nay[1]
I sall [vppe ryse apon[2] þe thyrd day *
ffor þis[3] thyng I[4] warn 3owe all 1931
[þat 3he[5] do 3houre[6] men furth[7] call
And do þaime wake þe [throgh stone[8]
[Ay to[9] þe thyrd day be gone
Þat hys disciples in[10] no sesowne[11]
[Make amang þaime[12] no scheson[13]

* [fol. 170 *a*.]

ffor to stele his body be nyght
[14] And do it þare þai wald it dyght

Þan myght [þai bothe[15] tell and say
Þat he[16] war rysyn and [went a way[17]

ffor þan war his last dede 1941
[Wele more[18] þan [his first[19] drede
[Sir pilate[20] answerd als a man
Gase and [kepis als[21] ye can 1944

[Bothe of katell and of[22] lyfe
[And apon land and als on[23] wyfe
Whan þai [þus charged fully war[24]

Harleian.

Thurgh my might wele I may
Rise fra ded on þe thrid day.'
And þarfore, sir, now rede we all
Þat 3e 3owre knightes byfor[1] 3ow call
And ger þam wake þe graue stane
Till thre dayes be cumen and gane;
ffor his desciples will be bowne[2]
Vs to wait ay with tresoune,

Þe body ful faine wald þai stele 1936*a*
Oway fra vs it forto fele; 1936*b*
And if þai ordain men of might
To stele þe body oway by[3] night

And bere it þeþin out of þe graue 1938*a*
Whider so þai will it haue, 1938*b*
On ilka side þan will þai say
Þat he es resin and went his way, 1940
And þan þe folk sall[4] trow ful right *a*
Þat he es resin thurgh his awin might; *b*
And so, sir, war þe latter dede
Wele more þan þe first to drede."
Sir[5] pilate said: "Þat wald noght seme; *
3e haue 3ape men him forto 3eme,
Ordans 3e omang 3ow þan 1944*a*
To kepe him als wele als 3e can, 1944*b*
O payn[6] of lif[7] þat 3e noght let,
And all 3owre gudes to be forfet."

* [fol. 84*b*, col. 2]

[1] and i may. [2] rise. [3] þilke. [4] we. [5] Þou. [6] þi. [7] bi for you. [8] stone. [9] Til. [10] with. [11] reisoun. [12] Amonge hem make. [13] treisoun. [14] A bere it wer hem þinkit3 litht. [15] he. [16] ihesu. [17] gon is weie. [18] Mor. [19] þe furste for to. [20] Pilat. [21] loked him if. [22] Apon lond and apon. [23] Apon katel apon. [24] were þus chargid þere.

[1] bifor. [2] boune. [3] bi. [4] sal. [5] Syr. [6] þain. [7] life.

Camb. Dd. 1. 1.	*Additional.*
[o word[1] [durste þei[2] spekin more[3]	a worde ne dorste þay speke na mare
þei chosen [hem. iiij. knyhtis[4] gode 1949	thay chose þame foure knyghttis gude
a mong [hem alle[5] [þer as þei[6] stode	amanges þe Iewes thare thay stude
[& mad hem ben armyd[7] swiþe weel	thay did þame arme swythe wele
boþe in[8] yren & in[8] steel 1952	Bothe in Iryne and In stele
[þe knyhtis[9] began[10] [a non to[11] wende	þe knyghtis gane anone to wende
[to cristis graue[12] fayr & hende	To the throwghe faire & hende
Than seyde on[13] herken to me	than sayde an herkyns to me
vs[14] be houiþ [ful war[15] to be 1956	ȝow by houes sleghe to be
On [þe houiþ[16] [at his[17] heuid [to wake[18]	ane by houes at his hede to wake
anoþer [at his[17] feet [good keping to make[19]	and ane oþir tiH his fete to take
[& setthe[20] [on at eyther[21] syde	Sythyne ane oþir one euir ylke a syde
for ony[22] þing þat may[23] be tide 1960	what for thynges þat willene be tyde
[and if[24] þer[25] be ony man so strong	ȝif it be any mane swa straunge
þat [wile come vs .iiij.[26] among	þat wiH vs fowre come amange
[& bringe wiþ him[27] men of prys	and bryng with hym mene of pryse
to stelin[28] ihesu [þer as[29] he lys 1964	To take Ihesu thare he lyse
alle þei schul heuedid be	aHe þay saH heueddede be
but[30] þei [swiþe a wey[31] fle	Bot ȝife thay sone fra vs flee

[1] A. word*ys*. [2] F. þan durst he ; A. þei durst. [3] no more. [4] I. fowre knyghtes ; A. foure bryght. [5] the iewes. [6] I. þat þere ; F. A. þer þei. [7] I. A. þey deden hem Arme ; F. They armed hem. [8] I. wyth. [9] I. þe knyghte ; A. They. [10] I. be ; F. A. con. [11] F. Anon ; A. forth to. [12] I. To þat sepulcre ; F. To þe trowȝ ; A. The stone to kepe. [13] I. A knyghte ; F. the ton ; A. *lacks vv.* 1955–1968. [14] F. We. [15] I. al slye ; F. slyee. [16] I. *transposes vv.* 1957–1958 ; F. most. [17] I. þe. [18] F. wake. [19] I. for to take ; F. take. [20] I. F. Sythen. [21] I. on And on on euery ; F. A nodur at his. [22] I. F. what. [23] F. wil. [24] I. F. if. [25] F. hit. [26] I. wyl vs fowre comyn ; F. come vs foure. [27] I. þough he brynge. [28] I. take. [29] I. F. there. [30] I. But if. [31] I. sone fro vs ; F. sonner fro vs.

Camb. Gg. 5. 31.

A worde durst[1] þai speke [no mare[2]
þai [chesed þan[3] foure knyghtes gude
Amang þe Iewis þar þai stude
þai dyd þaime [arme þaime[4] swythe wele 1951
[And tuke þaim wapyn of gude[5] stele
þe knyghtes [onone gan furthe[6] wend

[Vnto þat throgh[7] fayre and heynd

[Sone sayd[8] ane herkyns to me
Vs behouys sleghe to[9] be 1956
Ane [of vs[10] at his hewyd wake

Anothyr at his fete to take

Sithen on[11] euyr ilka syde
[ffor what[12] thyng so may[13] betide
If it be any man so strang 1961
þat wyll come vs foure amang

And bryng with hym men of pryse
Tyll stele ihesu þare he lyse 1964
[ffor all þai sall[14] hedyd be
Bot if þai [titt fro vs[15] fle

Harleian.

þan þai ordand knightes foure,
þe wightes[t][1] men þat þai wist oure,
And þai gert arme þam ful wele

In armurs of gude iren and stele,
And to þe graue þai gert þam wende

At ȝeme it till[2] þe thrid[3] daies ende.
And when þai þusgat charged ware, *a*
ffurth þai went with outen mare; 1954*b*
When þai come þare, with wordes wise *c*
Ilkaman said his a vise; 1954*d*
Ane of þam said: "herkins[4] to me,
Bisy now bihoues vs be
And wisely rede I þat we wit

On ilka side how we sall sit;

Ane of vs at þe heuid sal[5] wake,
An noþer to þe fete tent sal take,
And ane [sal sitt[6] at aiþer side,
To tent what auenture will bitide;
If þai cum hider euer ilkane 1962*a*
þat wont war with him to gane, 1962*b*
Hardyly,[7] I haue no dowt, 1962*c*
Ane of vs suld ding all þat rowt; 1962*d*
And if þai bring with þam in fere
A hundreth men whils we er here,
Hastily sall þai heuided be
Omang vs foure, bot if þai fle."

---

[1] ne dorst. [2] more. [3] cloþeden. [4] armie. [5] Both with iren and with. [6] comen anon. [7] To þat graue. [8] þan seid þat. [9] forto. [10] bihouit. [11] on on. [12] Wat for. [13] wol. [14] Alle schoi þei. [15] conen þe betir.

[1] wightest. [2] til. [3] thre. [4] herknis. [5] sall. [6] sall sit. [7] hardily.

Camb. Dd. 1. 1.	*Additional.*
þus [þei be gan[1] [for to[2] manace	thus thane thay by gane to manace
& [drow out[3] hire swerdis [in þat[4] place	and drewe thaire swerdis in the place
[ful wel þei[5] wakid[6] al þat[7] nyht	wele þay woke aH the nyghte
[til þat[8] it sprang þe[9] day lyht	TiH it sprange þe dayes lyghte
[a geyn þe[10] day[11] þei felle a[12] slepe	agaynes þe day þay fellyne one slepe
[þei had[13] no pouste[14] [*per* fro hem[15] to kepe 1972	haued thay na pouste Ihesu to kepe
[Ihesu crist[16] in[17] toumbe[18] lay [vp he aros[19] [on þe[20] thrid day þe ouer[21] ston he putte [him be side[22]	Ihesu crist in fertre laye vp he rase the thirde daye the ou*ir* stane he putt by syde
[wolde he there no lengere[23] a bide 1976	Ne wolde he thare no langare habyde
[24] vn to Galile he wold wende	he tuk þe waye to galele
[for to speke[25] [wiþ sum*m*e of his frende[26]	þat men myght w*ith* hym speke and see
[27] there was mari magdalene [fol. 20 *a*]	thare he hym schewede faire and schene*
[and othere mo[28] [as I wene[29] 1980	ffirste to Marie Magdalene * [fol. 40*b*, col. 1]
ihesu[30] bad[31] [þat che schuld go[32]	Ihesu spake to that womane
[to his disciplis[33] [þat were ful wo[34]	and bade scho schulde to petir gane
[þer for take þe wey sone a non 1982*a*	
for to my frendis þou schalt gon[35] 1982*b*	
to petir and to myne[36] apostelis alle	To Petir and to the appostiHs aHe
[where so[37] þei ben in boure or halle[38]	whare þay ware in bowre or in hauHe

[1] F. be gan þei. [2] I. F. to. [3] I. F. drowen. [4] I. *in* þe. [5] I. F. wel they; A. They. [6] A. kepyd þat stone. [7] F. A. þe. [8] Tyl. [9] F. on. [10] I. In þe; F. On þe; A. when it was. [11] I. dawunyng; A. nyght. [12] on. [13] F. Hade þei. [14] I. A. power. [15] hym. [16] A. Ihesu. [17] I. þat in. [18] I. sepulcre; F. tow*m*be as he; A. þe systyrne. [19] I. Fro deth he roos; F. He rose fro deth; A. And rose. [20] I. F. þe; A. vpone þe. [21] F. gret. [22] be syden. [23] I. F. he wolde no leng*yr* þere; A. No leng*yr* he wold þer Ine. [24] he toke þe wey to galelye. [25] I. þere many A man; F. þer moo men; A. There men. [26] I. F. myghte hy*m* see; A. myȝt hy*m* here & se; A. *inserts vv.* 1978*a*–1978*d*: To Ioseph of ramaty he schewyd hy*m* sone / There he was put in prysone / The secunde to hys mody*r* dere / And bade hyre be of gode chere. [27] I. he schewed hem þere fayre & schene; F. Ther he schewed hym fayre & schene; A. The thyrd he schewyd schene. [28] I. And pryncypalye fyrst; F. ffurst; A. On. [29] to mary magdalen. [30] A. There he. [31] spake to. [32] MS. che *inserted*; I. F. þat woman; A. hyre Anone. [33] I. And bad here; F. He bade she shulde; A. And bade sche schuld. [34] I. F. to petyr gon; A. hys erand gone. [35] *vv.* 1982*a*–1982*b* *lacking*; MS. to *inserted*. [36] I. F. þe; A. *lacks vv.* 1983–1984. [37] I. whe þyr. [38] I. *in* halle.

Camb. Gg. 5. 31.

þus [began þai sone for to[1] manas
And[2] droghe þair swerdys i*n* þat[3] place

Wele þai wakyd al þat nyght
Tyll it sprang [þe day full bryght[4]
At[5] þe day þai fell on[6] Slepe
Had þai na pouste hym to kepe

Ihesus [þat in thrught þare[7] lay
ffro ded he rase þe thyrd day
[He putt þe ouyr stone[8] besyde

[ffor wald he þore[9] no lang*ir* byde[10]

He tuke þe way [furth to[11] galile
þare myght men with hym speke & se

And[12] he hym schewyd [bothe fayre[13] and schene [fol. 170*b*]
ffyrst tyll Mary Magdalene
[And ihe*sus*[14] spak tyll þat woman
[And bad[15] scho suld to Petir gane

Tyll Petir and [his disciples[16] aH
[17] In what place so þai in befaH

Harleian.

þus þai bosted in þaire sow[1]
And ilkone gan his swerd out draw;

When þai had waked al þat night
Manaceand with all þaire might,
Ogaynis[2] þe day þai fel[3] on slepe,
No power had þai þam to kepe.

And ihe*sus* als he said biforn
Rase on þe thrid day at morn,
Langer he wald noght þare habide,

þe oue[r][4] stane he put biside;
þe knightes wele of him had sight, 1976*a*
Bot forto moue had þai no might. 1976*b*
He toke þe way to galile,
þare his desciples might him se;

And als he went þe way bitwene,[5]

He met with mari magdalene,[6]
And to hir said he: "wend þou sall *
Vnto my[7] desciples all, * [fol. 85*a*, col. 1

And say[8] þam I am resen vp right,
Als I [be fore[9] vnto þam hight;

---

[1] þei bigon to. [2] þei. [3] þe. [4] dai litht. [5] In. [6] a. [7] crist in erþe. [8] þe ouir ston he put. [9] He nold [10] þer abido. [11] to. [12] þer. [13] faire. [14] Ihesu. [15] þat. [16] to þe posteles. [17] Wother a ben in boure or halle.

[1] saw. [2] Ogains. [3] fell. [4] ouer. [5] bitwne [6] maudelene. [7] mi. [8] sai. [9] bifore.

Camb. Dd. 1. 1.	*Additional.*
[and to[1] marye my[2] moder dere	and to Marie my Modir dere
& to [seynt iohne[3] hire trewe fere	and to Ioħn hir trewe fere
and [seye to hem[4] [sone a non[5]	and saye to þame sone onane
þat I am risen [out of[6] my[7] ston	þat I ame resyne owte of þe stane
and þat [I am in[8] Galile	And he gase in galele
lyuynge wiþ[9] greet solempnyte[10]	lorde witħ gret dingnyte[1]
[That woman þan[11] be gan to[12] gon	Marie gane forthe for to gane
and[13] dide his [bidding sone[14] a non	and ȝode to thaym sone onane
sche seyde vnto[15] ioħn[16] & to marie[17]	Scho sayde to Ioħn & to Marie
[18] & to his disciplis þat were sorye	and tiH his discypiHs þat ware sarye
[þat ihesu was[19] resin out of his[20] ston	þat Ihesu was resyne owt of the stane
[and in to[21] Galile [sche saw him[22] gon	In galele I saughe hym gane
ffor sothe I ȝow tellin may	ffor sothe I ȝow tellyne maye
I spak wiþ him þis same day	I spake witħ hym þis Ilke daye
[And whan[23] his disciplis þis[24] herde	þan his discypyHs thies wordis herde
wiþ mekil ioye þan[25] þei ferde[26]	witħ mekiH Ioye aHe þay ferde
LEsteniþ now to[27] my spelling	Lystenys nowe a littiH thynge
I wile ȝow tellin anoþer þing	I wiH ȝow teH of my spellynge

[1] A. To. [2] A. hys. [3] F. A. iohne. [4] A. tell þe Apostyllys. [5] I. Alle Anon; F. be on & on; A. euyrychone. [6] F. fre. [7] I. F. þe. [8] I. þou me sawe in; F. I ȝede in to; A. *lacks vv.* 1989–1990. [9] I. A man of. [10] I. powste; F. dignite. [11] I. þan sche; F. þe woman; A. Mary. [12] I. for to; F. A. forth to. [13] F. Sche. [14] I. A. comaundement. [15] I. A. to; F. *lacks vv.* 1993–1996. [16] A. petyr. [17] I. mary gode. [18] I. þat Ihesu þat deyd on þe rode; A. wordys of gret certasy. [19] I. fro deth he is. [20] A. þe. [21] I. In. [22] I. I sawe hym; A. he was. [23] I. þan; F. A. When. [24] I. A. þese wordys; F. þis worde. [25] alle. [26] I. *inserts vv.* 2000*a*–2000*b*: So gret Ioye A monge hem was / They seyden Alle deo gratias. [27] F. in; A. *lacks vv.* 2000–2078.

[1] solempnyte *deleted before* dingnyte.

Camb. Gg. 5. 31.

[And als[1] to mary hys[2] modyr dere
And till saynt Iohn hyr trew fere
Say[3] to þaime [nowe sone[4] onone
þat I am rysen [out of[5] þe stone
And now[6] I ga [furth to[7] galilee
[8]A man als þow nowe here may se
þe woman [was full sone furth[9] gone
[To do[10] his bedyng sone onone[11]

ffor sothe I 3owe [it tell wele may[12]
[ffor I[13] spak with hym þis[14] day

When his disciples [þise wordis[15] herd
With mykyll ioy all þare[16] ferd

Lystens now[17] tyll my spellyng
I wyll 3ow tell a lytell thyng

Harleian.

And warn [mari my[1] moder dere
And als saint iohn þat es hir fere,
Peter, [and andrew,[2] and oþer ma,
And bid þam smertly þat þai ga
In to þe land of galile,
ffor þare suthly þai sal[3] mé se."
þe woman þan was wonder glad
And did biliue als he hir bad;
Vntill his mode[r][4] scho went *in* hy,
And his desciples þat war sary,
Scho comforth[5] þam wele in þat stede
And[6] how crist was resen fra dede:
"Mi lord," scho said, "and 3owres in fere
Es resen I wate with owten were.
I saw my[7] self his wondes[8] wete
And him quik walkand on his fete;
He bad 3ow wende to galile,
ffor þare he said 3e suld him se."
And sune when þai þis vnderstode,
ffull[9] mekill mirth was in þaire mode;
To galile fast gan þai gang,
fful mekill mirth was þam omang
And with mekill ioy þai ferd
ffor þir tiþinges þai had herd,
Seþin[10] war þai comfort wele in fere,
Als men efter ward may here
Of al[11] þe ferlis als þai fell.
Bot of þe knightes now will I tell

---

[1] And. [2] mi. [3] And sei. [4] son. [5] of. [6] þat. [7] in. [8] Liuend in grete dignete. [9] forth con þo. [10] And did. [11] *vv.* 1993–1996 *inserted*: He seid to iohan and to marie / And to his disciples þat werin sorie / þat ihesu was risen of is stone / In galilee i schawe him gon. [12] telle mai. [13] I. [14] þis ilke. [15] þis word. [16] þei. [17] anon.

[1] mari my. [2] andrew. [3] sall. [4] moder. [5] comfort. [6] And said. [7] mi. [8] woundes. [9] ful. [10] seþen. [11] all.

Camb. Dd. 1. 1.	*Additional.*
[of hem[1] þat had ihesu [in hire[2] keping	thay that haued Ihesu *in* kepynge
[þei sleptin[3] [faste in þe[4] morwenyng	thay slepede aHe the Mornynge
whan þe [morwe tyme[5] was [al gon[6]	and whene þe Mo[r]nynge was gane
þei stertin of[7] slepe[8] euerichon	þay stirtene of slepe eu*ir*ylkane
þei lokid [a boute hem wol[9] stille	thay lukede abowte þame fuH styHe
&[10] wenden haue[11] fou*n*din [al at hire[12] wille	thay wende hafe fowne Ihesu at þaire wiH
whan[13] þei seyen þe ouer[14] ston	whane þay saughe þe ou*ir* stane
was put besiden & he forth[15] gon	was downe putt and he forthe gane
þei beheld þe ston wiþ Inne	thay be helde þe stane *with* Ine
[þei saw[16] nouht but cloþis [þ*er* Inne[17]	thay ne saugH noghte bot clathis þ*er* Ine
& an au*n*gil [wol fayr[18] and briht	and ane angeHe faire and bryghte
[þei saw come[19] fro heuene lyht	that was comene fra heuene lyghte
þe au*n*gil [descendid vn to[20] þe[21] ston	the angeHe descendide to the stane
&[22] restid [him there[23] [sone a non[24]	and ristede hym sone onane
þe knyhtis [were of him[25] [for dred[26]	
þei[27] felle[28] dou*n* [wiþ armys spred[29]	
Non of hem koude [non oþer[30] red	
but [fellin dou*n*[31] as þei were ded	
One of hem aros[32] at þe laste	ane of þayme rase at the laste
& [clepid vp[33] his felawis faste	and callede his felawes ferly faste
and[34] seyde [þan to his[35] felawis	he sayde thane to his felawes [fol. 49*b*, col. 2]

[1] I. F. they. [2] I. F. in. [3] I. F. Sleptyn. [4] I. Al the; F. tille tille on þe. [5] I. F. morny*n*g. [6] F. gon. [7] I. oute of; F. fro. [8] F. slepynge. [9] I. hem A bowte ful; F. Abowte hem. [10] F. They. [11] I. F. to haue. [12] I. Ihesu at; F. þe body at. [13] I. q*w*hat. [14] F. gret. [15] F. was. [16] I. Fonde the; F. þei fonde. [17] F. thynne. [18] I. F. fayre. [19] I. þat was comen; F. Come. [20] I. sette hym on; F. came downe to. [21] I. that. [22] F. He. [23] F. þer. [24] I. vpon. [25] I. of hym þey were. [26] F. dradde. [27] F. þat þei [28] I. lay. [29] I. as they were dede. [30] F. oþer; I. *lacks vv.* 2019–2020. [31] F. lye stiH. [32] I. F. roos. [33] I. F. clepyd. [34] I. F. he. [35] I. to Alle hys; F. ryse vp.

Camb. Gg. 5. 31.		*Harleian.*
þai[1] þat had ihesu [in kepyng[2]	2003	þat had ihesu in þaire kepeing;
[Slepe all nyght vnto[3] þe mornyng		þai slepid vnto þe mornyng,
[And when[4] þe mornyng was all gane		When crist was resin & þepin gane,
þai stirt [sone vppe[5] euyrilkane		þan þai wakend euer ilkane
[And lukyd þai abut[6] full styll		And in þaire hertes þai dred sum dele,
þai wenyd hafe fundyn hym [at þair will[7]	2008	Bot ȝit þai wend all[1] had bene wele;
[And when[4] þai saw þe owyr stane		Bot when þai toke entent þat tide
Was downe puttyd[8] and he furth[9] gane		And saw þe stane was put bisyde,
þai be held þe stane [fast with[10] in		And when þai luked in to þe graue,
þai saw noght bot clathes þare in	2012	He was noght þare þat þai suld haue,
		Al was tome and he was gane 2012*a*
		þan þai war ful will of wane; 2012*b*
		Noght bot þe clathes fand þai þare 2012*c*
		þat obout him wonden ware, 2012*d*
		ffild þai war of dole bidene 2012*e*
		And ilkone gan till[2] oþer mene. 2012*f*
And a avngell fayre and bryght		Sune þai saw ane[3] angell bright, [fol. 85*a*, col. 2]
þat[11] was comyn fro heuyn lyght		Descendand down fra heuyn lyght
þe avngell descendid in[12] þe stone		And rested on þe graue stane
And[13] restyd hym sone on one	2016	Omang þam, als þai made þaire mane,
þase[14] knyghtys war so sore adred		In whit clething all[1] was he cled;
[At þai[15] lay styll[16] als þai war ded		þan þe knightes war ful adred,
		þai might noght stand þare in þat stede
		Bot doun þai fell als[4] þai war dede.[5]
		And so when þai had liggen lang 2020*a*
		With mekill muring þam omang, 2020*b*
[Ane of þayme rayse[17] at þe last	2021	Ane of þam rase at þe last
And [callyd appon[18] hys felawys fast		And cald opon his felows fast:
[Sone he[11] sayd tyll his felawes		"Rises vp, felows," sone he said,

[1] He. [2] to kepind. [3] þei slepden to. [4] Wan. [5] vp of slep. [6] þei lokeden abouten hem. [7] ful stille. [8] pult. [9] was forth. [10] with. [11] He. [12] to. [13] A. [14] þe. [15] þei. [16] doun. [17] Of ham ros one. [18] he cliped.

[1] al. [2] til. [3] an. [4] alls. [5] ded.

Camb. Dd. 1. 1.		*Additional.*
we han pleyd vnseli[1] plawis	2024	we hafe playede vnsely plawes
Allas [*þat* we leyde[2] vs to slepe		Allas what aylede vs to slepe
[& *þat*[3] we [toke no[4] bettere[5] kepe[6]		þat we ne moughte hym noghte kepe
þe bodi is resin and gon his gate *		the body es resyne and gane his gate
what may we seyn to [sire pilate[7]	2028	what maye we saye to *sir* pilate
allas *þat* euere [were we[8] born * [fol. 20b]		allas *þat* eu*ir* ware we borne
oure heritage we han lorn[9]		Oure herytage es aHe for lorne
[10] weleaway and welawo		waylaway and waylawa
what eylid vs to slepin so	2032	whate Eylede vs to slepe swa
[now dar we no merci[11] craue		Ne thare we neu*ir* aft*ir* mercy craue
[for we[12] [ben worthi[13] non[14] to haue		ffor we ne wene nane for to haue
ffor þis þing we schul ben ded		ffor this thynge we saH be dede
allas [what is[15] oure beste red	2036	allas what saH be oure rede
if ȝe wile don after me		ȝife ȝe wiH done aft*ir* me
[out of þis lond we schul[16] fle		anone we saH of lande flee
[Anoþ*er* knyht seyde[17] be[18] stille		ane o þ*ir* knyghte sayde be now styH
þis dede is don wiþ[19] goddis wille	2040	this dede es done thurgh goddis wiH
þis dede wile we not for hele		this dede wiH we noghte for hele
[þer cam[20] no man him to stele		Come here na mane hym to stele
[wiþ strengþe[21] he [haþ houen[22] vp þe ston		*with* force haues he takyne vp þe stane
[whedir so[23] he wile[24] he is gon	2044	and whedir he walde he es gane
he haþ schewid [ful gret[25] myht		he haues seruede aft*ir* grete myghte
if [*þat* it were declarid[26] [a riht[27]		ȝife he were seruyde aryghte
we wile seyn *þat*[28] we han seen		we wiH saye als we hafe sene
[for we wile not of londe[29] fleen	2048	Ne wiH we noghte of lande fleene

[1] I. sory. [2] I. F. q*what* eylyt. [3] I. F. *þat*. [4] I. F. myghte noughte. [5] I. Ihesu; F. hym. [6] I. F. kepyn. [7] F. pilate. [8] I. F. we were. [9] I. F. for lorne. [10] F. Alas now *þat* we are woo. [11] I. no mercy we thar noughte; F. Now dar we no more. [12] F. We. [13] I. ne owen. [14] F. no more. [15] I. qwhat. [16] I. Alle we schul the londe; F. Anon we shalle of *þis* londe. [17] I. Than seyde an other knyghte; F. Anod*ur* knyȝt bade. [18] I. he now. [19] I. thorough; F. be. [20] I. Cam *þere*. [21] I. for soth; F. W*ith* myȝt. [22] I. dyde heue; F. has. [23] I. And whydyr. [24] I. wolde. [25] I. mekyl; F. here gret. [26] I. he hade schewed it; F. hit were prouyd. [27] I. wyth ryth. [28] I. F. as. [29] I. oute of londe we wyl not; F. We wil not of *þis* londe.

Camb. Gg. 5. 31.

We haf playd [full sely[1] playes
Allas what ayled vs forto[2] slepe
[And at[3] we myght[4] hym noght kepe
þe body hys rysen and gane hys gate
What may we say till syr pilate
Allas þat euir [whar we here[5] borne
Our heritage [is nowe here[6] for lorne
[7] Allas allas and walaway
What ayled vs [slepe þus þis day[8]

[ffor thar vs aftir[9] no mercy crafe
ffor [wele I wote we mun none[10] hafe
[Bot for[11] þis dede[12] we mun[13] be dede*
Allas what [is now[14] oure best rede
If ȝhe will do [all aftir[15] me
On one we sall of [þis land[16] fle

*[fol. 171*a*

Anothir [sayd be þow nowe[17] still
þis dede is done with goddys wyll
[It is noght nowe for to[18] hele
Come [here noman[19] hym [for to[20] stele
Wit force he has heuyd vppe þe stane
[Whithyr som[21] he will he is gane
He has schewed [full grett[22] myght
If it whar [nowe discryed[23] ryght
We will say als we hafe sene
[ffor will[24] we noght of land flene

Harleian.

"We haue made a ful [sary brayd,[1]
Allas what ailed vs forto slepe,
þat we might noght þarfra vs kepe?
Ihesus es resin and gane his gate,
What sall we say to sir pilate?"
Anoþer said: "allas for wa,
What ailed vs to slepe swa?
Ban we may þat we war born,
[Al oure[2] landes now haue we lorn,
And also haue[3] lorn oure liues
And heritage fro childer & wiues."
Anoþer said: "what es ȝowre rede?
þare[4] es no bute bot we be dede.[5]
Mercy thar vs neuer craue,
ffor we hope nane forto haue."
Anoþer said: "so mot I the,
þar es no better bute bot fle,
ffor if we bide & þis be knawin;
Hastily [we be[6] hanged and drawen
And þarfore[7] go we heþin oure gate
Or tiþandes cum to sir pilate."
þan spak a knight of nobill will:
"ffelows, stintes and haldes ȝow still;
þis dede we will noght hide ne hele,
ffor here come no man him to stele,

So sal[8] we to sir[9] pilate say."
Sum oþer answerd and sayd:[10] "nay."

---

[1] vn seli. [2] to. [3] þat. [4] ne mitht. [5] we werne. [6] vs is. [7] Weilawei and wolawo. [8] to slepe þo. [9] Ne dare we. [10] we wene non to. [11] For. [12] þing. [13] schollen. [14] his. [15] aftir. [16] londe. [17] þing he seid be ye. [18] þis ded nelle we noth for. [19] no man her. [20] to. [21] And wider. [22] gret. [23] descried. [24] Wille.

[1] sari braid. [2] all our. [3] haue we. [4] þar. [5] ded. [6] be we. [7] þarfor. [8] sall. [9] syr. [10] said.

Harleian.

On þis manere[1] þe knightes striues,
fful ferd þai war to lose þaire liues;
Bot on þis wise als þai stude þare
Meneand of þis ferly fare,
Gude herting hastily had þai,
And how it was here sal[2] I say.

De liberacione ioseph a carcere

When þaire sabot day was done*
þe iews assembled all ful sune,
ffor ioseph of aramathy,
To luke what dede[3] þat he suld dy;
In þaire preson done he was,

* [fol. 85*b*, col. 1]

Harleian.

And all þai said he suld noght pas,
Bot hanged be with owten hone
ffor þe dede þat he had done,
ffor he laid ihesus in his graue,
þai said no thing his life suld saue:
"He sall[4] be laid fer on þe felde
þare wilde bestes his banes may[5] welde."
Vnto þe preson tite þai went
And said ilkone he suld be schent;
þai opind þe lokes[6] les and mare,
Bot ioseph þan fand þai noght þare,
Al[7] fand þai still als þai had stoken

[1] maner. [2] sall. [3] ded. [4] sal. [5] mai. [6] lokkes. [7] all.

Camb. Dd. 1. 1.

[Anon þan[1] þei tok hire[2] gate
til þei come to [Sire pilate[3]
[4]and seide pilate wilt þou here

[at vs myht þou greet wunder[5] lere
Ihesu þat we wakid þis[6] nyht
he is a man of mekil[7] myht
[resin he is[8] and fro vs gon
[and an[9] aungil kepiþ[10] þe[11] ston
In his graue fond[12] we [riht nouht[13]
but riche clopis [and wel[14] wrouht[15]

Additional.

and anone thay tuke þaire gate
TiH thay come to *sir* Pilate

Sir Pilate þay said wilt þou nowe here
Of vs may þou grete wondir lere
Ihesu þat we waked þis nyghte
he es a mane of mekiH myghte
Resyne he es and fra vs gane
ane angeHe kepis þe graue & þe stane
In his graue ne saughe we noghte
Bot riche clathes fuH wele wroghte
None oþir thynge ne saughe we
Bot als we hafe talde the

[1] I. Anon; F. Sone anon. [2] I. Alle hyr; F. þe. [3] F. pilate. [4] I. Syr pylate wylt þou here þei seyde; F. Sir pilate wil þou here. [5] I. At vs gret wondyr mayst þou F. A wonder thynge þou maist. [6] I. F. to. [7] F. gret. [8] I. he is resyn. [9] I. F. An. [10] F. keppid. [11] I. hys graue; F. þe graue. [12] I. fynde; F. sawe. [13] F. nouȝt. [14] F. were wel. [15] I. F. *vv.* 2059–2060 *inserted*: [Other thynge non (F. No noþer thynge) sawe we / But [ryth as (F. þat) we tellyn (F. haue tolde) the.

Harleian.

And nowþer lokkes ne seles broken.[1] 24*
Crist when he was resin fra dede[2]
Come euyn to[3] þat same stede,
And vp he toke þe hows all hale
And broght him þeþin with owten[4] bale 28*
And set him in his awin cete,
Aramathy,[5] whare he suld be.
þe iews wist no thing of þis,
þai war all awonderd I wis, 32*
And ilkone gan till oþer say:
"How might he euer win heþin oway

Harleian.

þus out of oure awin kepeing?
Sertes þis es a selcuth thing 36*
And als it es a foule despite
þat he on þis wise suld ga quite."
Omang þam þus was grete debate
And how it was no thing þai wate. 40*
þe knightes þan þat wakeand ware,
Herd of all þis ferly fare,
How ioseph was in presun fast,
And how þat he oway was past; 44*
fful faine þai war þan of þat fare
And hardier þan þai war are, 46*

[1] brokin. [2] ded. [3] vnto. [4] outen. [5] [Aram]athi.

Camb. Gg. 5. 31.

[Aftyr þis[1] þai tuke[2] þair gate
Vnto[3] þai come to syr pilate
[þai sayd syr[4] pilate wyll þou here

At[5] vs [þou may[6] grete wondir lere
Ihesus þat we wakyd þis[7] nyght 2053
He is [a man[8] of [full grete[9] myght
[ffor rysen[10] he is [and fro vs[11] gane
A avngell kepis[12] his grafe stane 2056
[ffor in[13] his grafe saw[14] we noght
Bot riche clothes [and wele[15] wroght
No nothir thyng þare[16] saw we 2059
Bot þis[17] þat we hafe tald [here þe[18]

Harleian.

And furth þai went with eger mode
Vnto þe iews þare þai stode,
þai said þe suth and noght for soke:

"þe body þat ȝe vs bitoke
Es resin out of þe monument,
And at his will he es furth went;
þe mekill stane þat on him lay,
Ane angell putted it oway
And þaropon him self he set, [fol.85b,col.2]
All men on liue might him noght let;
þat angell said men suld him se
In þe land of galile,[1]
We say ȝow men sal se him þare 1*
Whik lifand als he was are."
þan þe iews grete wonder thoght
And said: "trayturs, so es it noght, 4*
How suld he lif? Iurdans ȝe ly,

[1] Anon. [2] nomen. [3] Til. [4] MS. *has* sayd *in margin*; Sire. [5] And ot. [6] mithtow. [7] to. [8] man. [9] gret. [10] Risen. [11] fro vs he is. [12] loketh. [13] In. [14] ne sachȝ. [15] welle. [16] ne. [17] þat þing. [18] þe.

[1] Galyle.

 No man came to steal him or to bear away his body." Pilate replies: "Say not so; but if ye are wise,

Harleian.

With bitter bale þat sall ȝe by,
If ȝe haue laten his postels haue
þe cors oway out of þe graue,
fful wele sall ȝe haue ȝowre mede,
Hanged and drawin for ȝowre dede."
þe knightes þan answerd in[1] hy
And karpid to all þat cumpany,
þai said: "for suth he rase vp right
Anely thurgh his awin might;
fful wonder werkes he has ȝow wroght
Oft tymes, all if ȝe trowed him noght;
How suld ȝe trow vntill oure saw
When ȝe wald noght his wonders knaw?

Harleian.

We tell ȝow suthly here bi mowth
We kepid him als wele als we kowth,
And by him self ful wele we wate
Resen he es and gan his gate;
And als we wate wele ȝisterday
How ȝe kepid ioseph[2] vnder kay
And had ȝe[3] kaies ilkane to ȝow,
ȝit es he went and ȝe ne wate how;
And þarfore, al þis strif to stere,
þis *profer* we vnto ȝow here,
Deliuers ioseph vntill vs
And we sall liuer ȝow ihesus."
þe iews þan thoght grete despite

[1] sone in. [2] iosep. [3]]e.

Camb. Dd. 1. 1.

[com þer[1] no man him to stele
ne[2] his bodi a wey [for to[3] bere
Pilate seyde sey[4] not so
[if þat ȝe wile wel[5] do

Sey[6] he was stole ȝow fro
ouer al wher [þat ȝe[7] go

[þat he[8] was stolin fro ȝow to nyht
wiþ [men þat were of mekil[9] myht[10]

Additional.

Come þare na thyng hym to stele
Ne his body a waye to ffele [fol. 50a, col. 1]
Pilate sayde sweris noghte so
ȝife ȝe wenne wele to doo

Says he was ȝow stollene fra
ouir alle whare ȝe commene or ga

with grete force and *with* gret myght
þat he was stollene fra ȝow to nyght

[1] I. F. *þer* cam. [2] F. Nor. [3] I. F. to. [4] I. Sey ȝe. [5] I. It is not best for ȝou to; F. Lefe we were wele to. [6] I. F. Sey þat. [7] F. ȝe cum or. [8] I. *transposes vv.* 2067–2068; he. [9] I. gret maystrye & gret; F. gret fors and *with*. [10] I. fyghte.

Harleian.

And to þe knightes fast gan þai flite 32*
And said: "by him þat au þis day,
Lurdans, 3e ly, all þat 3e say;
And wit 3e wele it, [þat if[1] we will,
We may bring ioseph 3ow vntill, 36*
And þarfore 3eld[2] vs ihesus now
And we sall 3elde ioseph to 3ow."
þe knightes said: "we will warand
þat ioseph es in his awind[3] land 40*
And also warand will we
þat ihesus gase in galile."[4]
When þe iews herd all þis tale
Omang þam bred ful mekil[5] bale. 44*

Harleian.

þai said: "bot if þir wordes fall,*
Oure folk sal turn to ihesu all,
ffor kownsail þat we wend war hid,
Now es it in þe cuntre kid;[6] * [fol. 86a, col. 1]
We wend none[7] oþer men had wist 49*
On what wise we iosep mist,
Now wate þe knightes als wele als we
On what maner may þis be, 52*
And þe folk here þusgate[8] say,
Halely saltay leue oure lay;
þarfore lat ordaine vs omell
þir sawes sone how we may fell." 56*

[1] þat. [2] 3elde. [3] awin. [4] galy'e. [5] mekill. [6] kyd. [7] nane. [8] þusgat.

Camb. Gg. 5. 31.

Ne come [þare no[1] thyng hym to stelen
Ne hys body a way to beryn
Pilate sayd [say 3he[2] noght so
If[3] 3he wene wele [for to[4] do 2064

Sayse þat he was takyn[5] 3ow fro
Ouyr all [whare so þat 3he[6] go

[7] At he was takyn 3howe fro þis nyght
With grete force and mykyll[8] myght

Harleian.

Sir pilate anna and cayphas,
þat maisters in þe iewry was,
Cald þe knightes þam vnto
And said: "if 3e wene wele to do,
Vntill oure saws assent 3ow sone, 2064*a*
And all[1] forgifen þat 3e haue done; 2064*b*
And luke 3e say whare so 3e ga
þat þe cors es stollen 3ow fra."
A sum of tresore þan toke[2] þai 2066*a*
And to þe knightes þai it pay, 2066*b*
And when þai haue þe tresore tane, 2066*c*
þai charged þam bi[3] ane and ane: 2066*d*
"Luke þat 3e say vnto al men 2066*e*
On þis wise, als we 3ow ken, 2066*f*
þat armed men with mekil might
Come vnto þe graue on[3] night,
Sudanly als 3e slepeand lay 2068*a*
And stale þe cors fra 3ow away; 2068*b*
So forto say it es no[4] schame, 2068*c*
þan may 3e be with owten blame; 2068*d*

[1] no. [2] ne seitht. [3] MS. it. [4] to. [5] stolen. [6] þer yie comin and.
[7] *v.* 2067 *lacking.* [8] gret. [1] al. [2] to. [3] by. [4] na.

Camb. Dd. 1. 1.	*Additional.*
[& ȝe[1] schul[2] for ȝoure seruyse[3] haue	ȝe saH for ȝoure seruese haue
als[4] mekil[5] as ȝe wile craue	als mekiH als ȝe willene craue
For[6] [þis word[7] [þe knyhtis were[8] fawe 2071	ffor this wordes þay weryne fayne
[ferst þei wende[9] to haue ben slawe	ffor firste þay wend to haf bene slayne
þei sworen be[10] hire god mahoun	thay swore by þaire god Mahowne
þei schuld[11] not[12] tellin in feld ne[13] toun	þay ne sold it teHe *in* felde ne *in* towne
þat ihesu was [resin þorw[14] his myht	þat Ihesu was resyne thorow his myghte
[but þat[15] þer[16] com for him to fiht[17]	Bot þat men come for hym to fyghte
[Manye armyd[18] men[19] come ful stille	þat many armed mene come fuH stiHe
and tok [his bodi[20] a ȝens oure[21] wille	and tuke his body agaynes oure wiH
[22] of þis wile I no mor dwelle * 2078*a*	
but of preyere I wile spelle 2078*b*	
PReye we alle on goddis name 2078*c*	
to ihesu crist alle in same 2078*d*	
Ihesu[23] crist heuene[24] king * [fol. 21*a*]	Now Ihesu Crist oure heuens kynge *
of whom is mad þis[25] talking[26] 2080	Off whayme es mad this prechynge
graunte[27] vs [his harde[28] pynyng[29]	Send vs thi strange pynynge
[30] so to han in oure menyng	To hald it stabilly in oure menynge
[a ȝens þe deuil[31] [oure warant[32] [to be[33]	agayne þe deuyH oure warant it be
[whan þat[34] [we schul[35] hens[36] fle[37]	whene we saH tiH heuene flee
[38] & þat he may oure soulis dihte 2085	and late vs oure saulis swa dyghte
[ageyn þe feend[39] [for to fihte[40]	agayne þe deueHe for to fyghte
þat we may [to his blisse wende[41]	þat we may to Ioye wende * [fol. 50*a*, col. 2]
[þat lastiþ ay[42] [wiþ outen ende[43] 2088	þat euir saH laste with owttyne ende

[1] I. F. ȝe. [2] I. schul thau. [3] wakynge. [4] F. Also. [5] I. meche gode. [6] I. Of. [7] I. F. these wordys. [8] F. were þe knyȝttes. [9] I. they wend fyrst; F. ffor criste þei wende. [10] I. talle by. [11] F. ne shulde. [12] I. so; F. it. [13] I. &; F. nor. [14] I. not resyn be. [15] F. But. [16] I. F. men. [17] I. syghte. [18] I. Armed; F. That Armyd. [19] I. they were &. [20] I. Ihesu; F. hym þer. [21] I. hys. [22] *vv.* 2078*a*–2078*d lacking.* [23] I. F. Now Ihesu. [24] A. þat is heuen. [25] A. All þys. [26] I. prechynge; F. A. spellynge. [27] I. A. ȝeue; F. leue. [28] I. grace to thenke on þese; F. so in strong; A. grace of hys. [29] I. peynys stronge; A. peyne. [30] I. And euyr to haue hem in oure mynde Amonge; F. To haue in erth a gode leuynge; A. In oure thouȝt to haue serteyne. [31] A. That it may. [32] I. & hys; F. schelde. [33] I. powste; A. be. [34] I. þat; F. Whan; A. Aȝen. [35] I. we may; A. þe fend. [36] I. alle wey; F. of þis londe; A. & hys. [37] MS. te *deleted before* fle; A. poste. [38] I. And sende vs grace to oure lyfys ende; F. And lende us so oure life to diȝt; A. *lacks vv.* 2085–2086. [39] I. wele to feyghten. [40] I. ageyn þe fende. [41] I. com to þat blysse; F. A. to þat ioy wende. [42] I. where Ioy & merth; F. þat neuer more; A. That euyr schall last. [43] I. euyrmore is; F. shalle haue ende.

Camb. Gg. 5. 31.

[þan sall ȝhe[1] for ȝoure servyse hafe
Als mykill mede[2] als ȝhe will crafe

Harleian.

And tresore[1] to ȝow we giff,
And help to haue ay whils ȝe lif."
þe knightes granted euer ilka dele 2070*a*
And ilk man trowed þaire wordes wele, *b*
And aiþer party held þam paid;

2072 þus in þaire trowth þai war bitraid.

þai swore be þair god Mahowne
þai[3] suld [neu*ir* tell[4] in feld no towne[5]
þat Ihesus was rysen with his myght
Bot at[6] men come for hym to fyght 2076
ffor[7] armyd men [þare come[8] full still
And stale[9] hys body agayn our wyll
[10]So ihesu put will in pilat thoght 2078*a*
þat skathe of hym had þai noght 2078*b*
Bot þus þai skapyd and had grete mede *c*
Of pilate for þair fals dede 2078*d*
[Nowe ihesu[11] crist heuyns kyng
Of whome is made þis prechyng
Lene vs [nowe hys payne tholyng[12]
[Euyr tyll[13] hafe in oure menyng[14]
Agayns þe fend[15] oure warand be [fol. 171*b*]
[when þat[16] whe sall hethyn fle 2084
And len vs so oure sawles[17] dight
[And agayne[18] þe [fend so[19] to fyght
þat we may[20] to þat ioy wenyd 2087
þat eu*ir* [sall last[21] with outend end

[1] Yie schullen. [2] god. [3] þat hii ne. [4] telle. [5] in toun. [6] for. [7] þat. [8] comen. [9] token. [10] *vv.* 2078*a*–2078*d lacking.* [11] Ihesu. [12] þis strong pining. [13] To. [14] miming. [15] deuil. [16] Wan. [17] lif to. [18] Agein. [19] deuel. [20] mot. [21] lesteȝ.

[1] þis tresore.

Camb. Dd. 1. 1.

þat is to þe [1] blisse of heuene
Amen [2] for his [3] namys [4] seuene [5] 2090

Additional.

that es þe heghe blysse of heuene
amene for his names seuene 2090
and aHe þat hase herde this passioune *a*
SaH haue a thowsande ȝeris to pardone *b*
amen amene par charite 2090*c*
and louynge to god þerfore gyfe we 2090*d*

[1] I. þe hey. [2] I. Be it so lorde. [3] I. thy holy. [4] A. Ioys. [5] A. *inserts vv.* 2090*a*–2090*b*: And þat it myȝht so be / Amen Amen fore charyte.

Camb. Ii. 4. 9.

And þat we mowe aH oure synnys cast
Awaye 1*
And to haue schyrfte And houseH be
for oure endyng day
Alle þat haue harde nowe þis passyoun
wyth perfyȝte herte & gode deuocoun 4*
þey schul haue for here herynge
gret mede of god & hys blyssyng

Camb. Ii. 4. 9.

And alle þat seyn lowde or stylle
A pater noster wyth hertly wylle 8*
And Aues fyue in þe honoure
Of oure lady þat gloriose flowre
That sche pray on to hyr sone
To hys blysse þat we may com 12*
wyth owten ende þere Inne to be
Amen seyth Alle for charyte 14*

shall have Christ's blessing and a hundred days of pardon. And Jesus grant 249
that we may so mend our ways that we may bide in bliss without end. Amen.]

Camb. Gg. 5. 31.

[ffor þat[1] is to þe blys of heuyn 2089
Amen for ȝhoure[2] names seuyn

Harleian.

[1] þat. [2] his.

Harleian.

Now haue ȝe here all haly herd 1*
How þat þe iews with ihesu ferd,
And how he boght vs with his blude
With mekil[1] rewth opon þe rode, 4*
And how he mended oure faders mis,
And broght þam vnto endles blis.
He len vs lord here whils we lend,
In his wayes[2] so forto wend 8*
þat we may help forto fulfill
þe blis þat he has boght vs till;
And all þat with deuocioune [fol. 86a, col. 2]
Will here þis precius[3] passioune, 12*
And als all þa þat will it rede,
Haue þai sall vnto[4] þaire mede

Harleian.

Cristes blisced benysoune[5]
And a hundreth daies[6] of pardowne, 16*
þat was gifen[7] with gude entent
Of þe gude pape Innocent
fforto haue vnto þaire medes
All þat þis lessoun heres or redes. 20*
Now Ihesu for þi moder mylde,
Als þow wald chese to be hir childe,
þou len vs so to leue oure sin[8]
And mend oure mis both more & myn, 24*
þat we may, when we heþin wende,
Byde[9] in blis with owten ende. Amen.

[1] mekill. [2] waise. [3] precious. [4] vntill. [5] benysowne. [6] dais. [7] gyfen. [8] syn. [9] bide.

Richard Clay & Sons, Limited,
brunswick street, stamford street, s.e.,
and bungay, suffolk.

Early English Text Society.

LONDON:

PUBLISHED FOR THE EARLY ENGLISH TEXT SOCIETY,

BY KEGAN PAUL, TRENCH, TRÜBNER & CO., LTD.,

BROADWAY HOUSE, LUDGATE HILL, E.C.

AND BY HUMPHREY MILFORD, OXFORD UNIVERSITY PRESS

AMEN CORNER, E.C., AND IN NEW YORK.

Early English Text Society.

Committee of Management:

Director: PROF. I. GOLLANCZ, LITT.D.; KING'S COLLEGE, LONDON, W.C.

Assistant Director: JOHN MUNRO, ESQ.

Treasurer: HENRY B. WHEATLEY. D.C.L.

Hon Sec.: W. A. DALZIEL. ESQ., 67, VICTORIA ROAD, FINSBURY PARK, N.

Hon. Secs. for America: North & East: Prof. G. L. KITTREDGE, Harvard Coll., Cambr., Mass.
South & West: Prof. J. W. BRIGHT, Johns Hopkins Univ., Baltimore.

HENRY BRADLEY, M.A., PH.D. — SIR J. A. H. MURRAY. LITT.D.

REV. DR. ANDREW CLARK, M.A. — PROF. NAPIER, PH.D.

PROF. W. P. KER, LL.D. — ALFRED W. POLLARD, M.A.

PROF. SIR SIDNEY L. LEE, LITT.D. — PROF. J. SCHICK, PH.D.

HENRY LITTLEHALES, ESQ. — ROBERT STEELE, ESQ.

SIR GEORGE F. WARNER.

(With power to add Workers to their number.)

Bankers:

THE UNION OF LONDON AND SMITHS BANK, 2, PRINCES STREET, E.C.

THE EARLY ENGLISH TEXT SOCIETY was started by the late DR. FURNIVALL in 1864 for the purpose of bringing the mass of Old English Literature within the reach of the ordinary student, and of wiping away the reproach under which England had long rested, of having felt little interest in the monuments of her early language and life.

On the starting of the Society, so many Texts of importance were at once taken in hand by its Editors, that it became necessary in 1867 to open, besides the *Original Series* with which the Society began, an *Extra Series* which should be mainly devoted to fresh editions of all that is most valuable in printed MSS. and Caxton's and other black-letter books, though first editions of MSS. will not be excluded when the convenience of issuing them demands their inclusion in the Extra Series.

During the fifty years of the Society's existence, it has produced, with whatever shortcomings, and at a cost of over £30,000, an amount of good solid work for which all students of our Language, and some of our Literature, must be grateful, and which has rendered possible the beginnings (at least) of proper Histories and Dictionaries of that Language and Literature, and has illustrated the thoughts, the life, the manners and customs of our forefathers and foremothers.

But the Society's experience has shown the very small number of those inheritors of the speech of Cynewulf, Chaucer, and Shakspere, who care two guineas a year for the records of that speech. The Society has never had money enough to produce the Texts that could easily have been got ready for it; and Editors are now anxious to send to press the work they have prepared. The necessity has therefore arisen for trying to increase the number of the Society's members, and to induce its well-wishers to help it by gifts of money, either in one sum or by instalments. The Committee trust that every Member will bring before his or her friends and acquaintances the Society's claims for liberal support. Until all Early English MSS. are printed, no proper History of our Language or Social Life is possible.

☞ The Society intends to complete, as soon as its funds will allow, the Reprints of its out-of-print Texts of the year 1866, and also of nos. 20 and 26. Dr. Otto Glauning has undertaken *Seinte Marherete;* and *Hali Meidenhad* is in type. As the cost of these Reprints, if they were not needed, would have been devoted to fresh Texts, the Reprints will be sent to all Members in lieu of such Texts. Though called 'Reprints,' these books are new editions, generally with valuable additions, a fact not notist by a few careless receivers of them, who have complaind that they already had the volumes.

A gratifying gift is to be made to the Society. The American owner of the unique MS. of the Works of John Metham—whose Romance of Amoryus and Cleopas was sketched by Dr. Furnivall in his new edition of *Political, Religious and Love Poems*, No. 15 in the Society's Original Series—has promised to give the Society an edition of his MS. prepared by Dr. Hardin Craig, and it will be issued as No. 132 of the Original Series. The giver hopes that his example may be followed by other folk, as the support hitherto given to the Society is so far below that which it deserves.

The Original Series Texts for **1912** were, No. 144, *The English Register of Oseney Abbey, by Oxford*, Part II, containing Forewords, Grammar, Notes and Indexes, edited by the Rev. Dr. Andrew Clark, and No. 145, *The Northern Passion*, Part I, containing the four parallel texts of the poem, with variants from other manuscripts, edited by Miss Frances A. Foster.

The Original Series Texts for **1913** were No. 146, *The Coventry Leet-Book*, edited from the unique MS. by Miss M. Dormer Harris, Part IV, with 2 maps and a facsimile, Introduction and Indexes, completing the volume; No. 147, *The Northern Passion*, edited by Miss F. A. Foster, Part II, including Introduction, the French Text, Variants, Fragments, &c.; and a reprint of No. 26, originally edited by the Rev. G. G. Perry, *Religious Pieces in Prose and Verse* from the Thornton MS., and now issued with fresh material, and a new Glossary by Mr. O. T. Williams, M.A.

The Extra Series Texts for **1912** were, No. CX, *Caxton's Mirrour of the World*, edited with reproductions of all the woodcuts, by Dr. O. H. Prior, and No. CXI, *Caxton's History of Jason*, Part I, the text, edited by Mr. John Munro.

The Extra Series Texts for **1913** were No. CXII, *Lovelich's Romance of Merlin*, edited from the unique MS. by Dr. E. A. Kock, Part II, bringing the text down to l. 15,556, and No. CXIII, *Poems by Sir John Salusbury, Robert Chester, and others*, from Christ Church, MS. 184, and the unique copy of Robert Parry's poems in the Britwell Library, edited by Dr. Carleton Brown.

The sympathy, the ready help, which the Society's work has called forth from the Continent and the United States, have been among the pleasantest experiences of the Society's life, a real aid and cheer amid all troubles and discouragements. All our Members are grateful for it, and recognise that the bond their work has woven between them and the lovers of language and antiquity across the seas is one of the most welcome results of the Society's efforts.

ORIGINAL SERIES. (*One guinea each year.*)

1.	**Early English Alliterative Poems**, ab. 1360 A.D., ed. Rev. Dr. R. Morris. 16*s.*	1864
2.	**Arthur**, ab. 1440, ed. F. J. Furnivall, M.A. 4*s.*	,,
3.	**Lauder on the Dewtie of Kyngis**, &c., 1556, ed. F. Hall, D.C.L. 4*s.*	,,
4.	**Sir Gawayne and the Green Knight**, ab. 1360, ed. Rev. Dr. R. Morris. 10*s.*	,,
5.	**Hume's Orthographie and Congruitie of the Britan Tongue**, ab. 1617, ed. H. B. Wheatley. 4*s.*	1865
6.	**Lancelot of the Laik**, ab. 1500, ed. Rev. W. W. Skeat. 8*s.*	,,
7.	**Genesis & Exodus**, ab. 1250, ed. Rev. Dr. R. Morris. 8*s.*	,,
8.	**Morte Arthure**, ab. 1440, ed. E. Brock. 7*s.*	,,
9.	**Thynne on Speght's ed. of Chaucer**, A.D. 1599, ed. Dr. G. Kingsley and Dr. F. J. Furnivall. 10*s.*	,,
10.	**Merlin**, ab. 1440, Part I., ed. H. B. Wheatley. 2*s.* 6*d.*	,,
11.	**Lyndesay's Monarche, &c.**, 1552, Part I., ed. J. Small, M.A. 3*s.*	,,
12.	**Wright's Chaste Wife**, ab. 1462, ed. F. J. Furnivall, M.A. 1*s.*	,,
13.	**Seinte Marherete**, 1200-1330, ed. Rev. O. Cockayne; re-edited by Dr. Otto Glauning. [*Out of print.*	1866
14.	**Kyng Horn, Floris and Blancheflour, &c.**, ed. Rev. J. R. Lumby, D.D., re-ed. Dr. G. H. McKnight. 5*s.*	,,
15.	**Political, Religious, and Love Poems**, ed. F. J. Furnivall. 7*s.* 6*d.*	,,
16.	**The Book of Quinte Essence**, ab. 1460-70, ed. F. J. Furnivall. 1*s.*	,,
17.	**Parallel Extracts from 45 MSS. of Piers the Plowman**, ed. Rev. W. W. Skeat. 1*s.*	,,
18.	**Hali Meidenhad**, ab. 1200, ed. Rev. O. Cockayne, re-edited by Dr. F. J. Furnivall. [*At Press.*	,,
19.	**Lyndesay's Monarche, &c.**, Part II., ed. J. Small, M.A. 3*s.* 6*d.*	,,
20.	**Richard Rolle de Hampole, English Prose Treatises of**, ed. Rev. G. G. Perry. 1*s.* [*At Press.*	,,

*

21. **Merlin, Part II.**, ed. H. B. Wheatley. *4s.* 1866
22. **Partenay or Lusignen**, ed. Rev. W. W. Skeat. *6s.* ,,
23. **Dan Michel's Ayenbite of Inwyt**, 1340, ed. Rev. Dr. R. Morris. *10s. 6d.* ,,
24. **Hymns to the Virgin and Christ**; the Parliament of Devils, &c., ab. 1430, ed. F. J. Furnivall. *3s.* 1867
25. **The Stacions of Rome, the Pilgrims' Sea-voyage, with Clene Maydenhod**, ed. F. J. Furnivall. *1s.* ,,
26. **Religious Pieces in Prose and Verse**, from R. Thornton's MS., ed. Rev. G. G. Perry. *5s.* ,,
27. **Levins's Manipulus Vocabulorum, a ryming Dictionary**, 1570, ed. H. B. Wheatley. *12s.* ,,
28. **William's Vision of Piers the Plowman**, 1362 A.D.; Text A, Part I., ed. Rev. W. W. Skeat. *6s.* ,,
29. **Old English Homilies** (ab. 1220-30 A.D.). Series I, Part I. Edited by Rev. Dr. R. Morris. *7s.* ,,
30. **Pierce the Ploughmans Crede**, ed. Rev. W. W. Skeat. *2s.* ,,
31. **Myrc's Duties of a Parish Priest**, in Verse, ab. 1420 A.D., ed. E. Peacock. *4s.* 1868
32. **Early English Meals and Manners: the Boke of Norture of John Russell, the Bokes of Keruynge, Curtasye, and Demeanor, the Babees Book, Urbanitatis, &c.**, ed. F. J. Furnivall. *12s.* ,,
33. **The Knight de la Tour Landry**, ab. 1440 A.D. A Book for Daughters, ed. T. Wright, M.A. ,,
34. **Old English Homilies** (before 1300 A.D.). Series I, Part II., ed. R. Morris, LL.D. *8s.* ,,
35. **Lyndesay's Works, Part III.**: The Historie and Testament of Squyer Meldrum, ed. F. Hall. *2s.* ,,
36. **Merlin, Part III.** Ed. H. B. Wheatley. On Arthurian Localities, by J. S. Stuart Glennie. *12s.* 1869
37. **Sir David Lyndesay's Works, Part IV.**, Ane Satyre of the Three Estaits. Ed. F. Hall, D.C.L. *4s.* ,,
38. **William's Vision of Piers the Plowman, Part II.** Text B. Ed. Rev. W. W. Skeat, M.A. *10s. 6d.* ,,
39. **Alliterative Romance of the Destruction of Troy.** Ed. D. Donaldson & G. A. Panton. Pt. I. *10s. 6d.* ,,
40. **English Gilds**, their Statutes and Customs, 1389 A.D. Edit. Toulmin Smith and Lucy T. Smith, with an Essay on Gilds and Trades-Unions, by Dr. L. Brentano. *21s.* 1870
41. **William Lauder's Minor Poems.** Ed. F. J. Furnivall. *3s.* ,,
42. **Bernardus De Cura Rei Famuliaris**, Early Scottish Prophecies, &c. Ed. J. R. Lumby, M.A. *2s.* ,,
43. **Ratis Raving**, and other Moral and Religious Pieces. Ed. J. R Lumby, M.A. *3s.* ,,
44. **The Alliterative Romance of Joseph of Arimathie, or The Holy Grail**: from the Vernon MS.; with W. de Worde's and Pynson's Lives of Joseph: ed. Rev. W. W. Skeat, M.A. *5s.* 1871
45. **King Alfred's West-Saxon Version of Gregory's Pastoral Care**, edited from 2 MSS., with an English translation, by Henry Sweet, Esq., B.A., Balliol College, Oxford. Part I. *10s.* ,,
46. **Legends of the Holy Rood, Symbols of the Passion and Cross Poems**, ed. Rev. Dr. R. Morris. *10s.* ,,
47. **Sir David Lyndesay's Works, Part V.**, ed. Dr. J. A. H. Murray. *3s.* ,,
48. **The Times' Whistle**, and other Poems, by R. C., 1616; ed. by J. M. Cowper, Esq. *6s.* ,,
49. **An Old English Miscellany**, containing a Bestiary, Kentish Sermons, Proverbs of Alfred, and Religious Poems of the 13th cent., ed. from the MSS. by the Rev. R. Morris, LL.D. *10s.* 1872
50. **King Alfred's West-Saxon Version of Gregory's Pastoral Care**, ed. H. Sweet, M.A. Part II. *10s.* ,,
51. **The Life of St Juliana**, 2 versions, A.D. 1230, with translations; ed. T. O. Cockayne & E. Brock. *2s.* ,,
52. **Palladius on Husbondrie**, englisht (ab. 1420 A.D.), ed. Rev. Barton Lodge, M.A. Part I. *10s.* ,,
53. **Old-English Homilies**, Series II., and three Hymns to the Virgin and God, 13th-century, with the music to two of them, in old and modern notation; ed. Rev. R. Morris, LL.D. *8s.* 1873
54. **The Vision of Piers Plowman, Text C: Richard the Redeles** (by William, the author of the *Vision*) and **The Crowned King**; Part III., ed. Rev. W. W. Skeat, M.A. *18s.* ,,
55. **Generydes**, a Romance, ab. 1440 A.D., ed. W. Aldis Wright, M.A. Part I. *3s.* ,,
56. **The Gest Hystoriale of the Destruction of Troy**, in alliterative verse; ed. by D. Donaldson, Esq., and the late Rev. G. A. Panton. Part II. *10s. 6d.* 1874
57. **The Early English Version of the "Cursor Mundi"**; in four Texts, edited by the Rev. R. Morris, M.A., LL.D. Part I, with 2 photolithographic facsimiles. *10s. 6d.* ,,
58. **The Blickling Homilies**, 971 A.D., ed. Rev. R. Morris, LL.D. Part I. *8s.* ,,
59. **The "Cursor Mundi"** in four Texts, ed. Rev. Dr. R. Morris Part II. *15s.* 1875
60. **Meditacyuns on the Soper of our Lorde** (by Robert of Brunne), edited by J. M. Cowper. *2s. 6d.* ,,
61. **The Romance and Prophecies of Thomas of Erceldoune**, from 5 MSS.; ed. Dr. J. A. H. Murray. *10s. 6d.* ,,
62. **The "Cursor Mundi,"** in four Texts, ed. Rev. Dr. R. Morris. Part III. *15s.* 1876
63. **The Blickling Homilies**, 971 A.D., ed. Rev. Dr. R. Morris. Part II. *7s.* ,,
64. **Francis Thynne's Embleames and Epigrams**, A.D. 1600, ed. F. J. Furnivall. *7s.* ,,
65. **Be Domes Dæge** (Bede's *De Die Judicii*), &c., ed. J. R. Lumby, B.D. *2s.* ,,
66. **The "Cursor Mundi,"** in four Texts, ed. Rev. Dr. R. Morris. Part IV., with 2 autotypes. *10s.* 1877
67. **Notes on Piers Plowman**, by the Rev. W. W. Skeat, M.A. Part I. *21s.* ,,
68. **The "Cursor Mundi,"** in 4 Texts, ed. Rev. Dr. R. Morris. Part V. *25s.* 1878
69. **Adam Davie's 5 Dreams about Edward II.**, &c., ed. F. J. Furnivall, M.A. *5s.* ,,
70. **Generydes**, a Romance, ed. W. Aldis Wright, M.A. Part II. *4s.* ,,
71. **The Lay Folks Mass-Book**, four texts, ed. Rev. Canon Simmons. *25s.* 1879
72. **Palladius on Husbondrie**, englisht (ab. 1420 A.D.). Part II. Ed. S. J. Herrtage, B.A. *15s.* ,,
73. **The Blickling Homilies**, 971 A.D., ed. Rev. Dr. R. Morris. Part III. *10s.* 1880
74. **English Works of Wyclif**, hitherto unprinted, ed. F. D. Matthew, Esq. *20s.* ,,
75. **Catholicon Anglicum**, an early English Dictionary, from Lord Monson's MS. A.D. 1483, ed., with Introduction & Notes, by S. J. Herrtage, B.A.; and with a Preface by H. B. Wheatley. *20s.* 1881
76. **Aelfric's Metrical Lives of Saints**, in MS. Cott. Jul. E 7., ed. Rev. Prof. Skeat, M.A. Part I. *10s.* ,,
77. **Beowulf**, the unique MS. autotyped and transliterated, edited by Prof. Zupitza, Ph.D. *25s.* 1882
78. **The Fifty Earliest English Wills**, in the Court of Probate, 1387-1439, ed. by F. J. Furnivall, M.A. *7s.* ,,
79. **King Alfred's Orosius**, from Lord Tollemache's 9th century MS., Part I, ed. H. Sweet, M.A. *13s.* 1883

79 *b. Extra Volume.* **Facsimile of the Epinal Glossary**, ed. H. Sweet, M.A. 15*s.* 1883
80. **The Early-English Life of St. Katherine** and its Latin Original, ed. Dr. Einenkel. 12*s.* 1884
81. **Piers Plowman**: Notes, Glossary, &c. Part IV, completing the work, ed. Rev. Prof. Skeat, M.A. 18*s.* ,,
82. **Aelfric's Metrical Lives of Saints**, MS. Cott. Jul. E 7., ed. Rev. Prof. Skeat, M.A., LL.D. Part II. 12*s.* 1885
83. **The Oldest English Texts, Charters, &c.**, ed. H. Sweet, M.A. 20*s.* ,,
84. **Additional Analogs to 'The Wright's Chaste Wife,'** No. 12, by W. A. Clouston. 1*s.* 1886
85. **The Three Kings of Cologne.** 2 English Texts, and 1 Latin, ed. Dr. C. Horstmann. 17*s.* ,,
86. **Prose Lives of Women Saints**, ab. 1610 A.D., ed. from the unique MS. by Dr. C. Horstmann. 12*s.* ,,
87. **Early English Verse Lives of Saints** (earliest version), Laud MS. 108, ed. Dr. C. Horstmann. 20*s.* 1887
88. **Hy. Bradshaw's Life of St. Werburghe** (Pynson, 1521), ed. Dr. C. Horstmann. 10*s.* ,,
89. **Vices and Virtues**, from the unique MS., ab. 1200 A.D., ed. Dr. F. Holthausen. Part I. 8*s.* 1888
90. **Anglo-Saxon and Latin Rule of St. Benet**, interlinear Glosses, ed. Dr. H. Logeman. 12*s.* ,,
91. **Two Fifteenth-Century Cookery-Books**, ab. 1430-1450, edited by Mr. T. Austin. 10*s.* ,,
92. **Eadwine's Canterbury Psalter**, from the Trin. Cambr. MS., ab. 1150 A.D., ed. F. Harsley, B.A. Pt. I. 12*s.* 1889
93. **Defensor's Liber Scintillarum**, edited from the MSS. by Ernest Rhodes, B.A. 12*s.* ,,
94. **Aelfric's Metrical Lives of Saints**, MS. Cott. Jul. E 7, Part III., ed. Prof. Skeat, Litt.D., LL.D. 15*s.* 1890
95. **The Old-English version of Bede's Ecclesiastical History**, re-ed. by Dr. Thomas Miller. Part I, § 1. 18*s.* ,,
96. **The Old-English version of Bede's Ecclesiastical History**, re-ed. by Dr. Thomas Miller. Pt. I, § 2. 15*s.* 1891
97. **The Earliest English Prose Psalter**, edited from its 2 MSS. by Dr. K. D. Buelbring. Part I. 15*s.* ,,
98. **Minor Poems of the Vernon MS.**, Part I., ed. Dr. C. Horstmann. 20*s.* 1892
99. **Cursor Mundi.** Part VI. Preface, Notes, and Glossary, ed. Rev. Dr. R. Morris. 10*s.* ,,
100. **Capgrave's Life of St. Katharine**, ed. Dr. C. Horstmann, with Forewords by Dr. Furnivall. 20*s.* 1893
101. **Cursor Mundi.** Part VII. Essay on the MSS., their Dialects, &c., by Dr. H. Hupe. 10*s.* ,,
102. **Lanfranc's Cirurgie**, ab. 1400 A.D., ed. Dr. R. von Fleischhacker. Part I. 20*s.* 1894
103. **The Legend of the Cross**, from a 12th century MS., &c., ed. Prof. A. S. Napier, M.A., Ph.D. 7*s.* 6*d.* ,,
104. **The Exeter Book** (Anglo-Saxon Poems), re-edited from the unique MS. by I. Gollancz, M.A. Part I. 20*s.* 1895
105. **The Prymer or Lay-Folks' Prayer-Book**, Camb. Univ. MS., ab. 1420, ed. Henry Littlehales. Part I. 10*s.* ,,
106. **R. Misyn's Fire of Love and Mending of Life** (Hampole), 1434, 1435, ed. Rev. R. Harvey, M.A. 15*s.* 1896
107. **The English Conquest of Ireland**, A.D. 1166-1185, 2 Texts, 1425, 1440, Pt. I, ed. Dr. Furnivall. 15*s.* ,,
108. **Child-Marriages and -Divorces, Trothplights, &c.** Chester Depositions, 1561-6, ed. Dr. Furnivall. 15*s.* 1897
109. **The Prymer or Lay-Folks Prayer-Book**, ab. 1420, ed. Henry Littlehales. Part II. 10*s.* ,,
110. **The Old-English Version of Bede's Ecclesiastical History**, ed. Dr. T. Miller. Part II, § 1. 15*s.* 1898
111. **The Old-English Version of Bede's Ecclesiastical History**, ed. Dr. T. Miller. Part II, § 2. 15*s.* ,,
112. **Merlin**, Part IV: **Outlines of the Legend of Merlin**, by Prof. W. E. Mead, Ph.D. 15*s.* 1899
113. **Queen Elizabeth's Englishings of Boethius, Plutarch &c. &c.**, ed. Miss C. Pemberton. 15*s.* ,,
114. **Aelfric's Metrical Lives of Saints**, Part IV and last, ed. Prof. Skeat, Litt.D., LL.D. 10*s.* 1900
115. **Jacob's Well**, edited from the unique Salisbury Cathedral MS. by Dr. A. Brandeis. Part I. 10*s.* ,,
116. **An Old-English Martyrology**, re-edited by Dr. G. Herzfeld. 10*s.* ,,
117. **Minor Poems of the Vernon MS.**, edited by Dr. F. J. Furnivall. Part II. 15*s.* 1901
118. **The Lay Folks' Catechism**, ed. by Canon Simmons and Rev. H. E. Nolloth, M.A. 5*s.* ,,
119. **Robert of Brunne's Handlyng Synne** (1303), and its French original, re-ed. by Dr. Furnivall. Pt. I. 10*s.* ,,
120. **The Rule of St. Benet**, in Northern Prose and Verse, & Caxton's Summary, ed. Dr. E. A. Kock. 15*s.* 1902
121. **The Laud MS. Troy-Book**, ed. from the unique Laud MS. 595, by Dr. J. E. Wülfing. Part I. 15*s.* ,,
122. **The Laud MS. Troy-Book**, ed. from the unique Laud MS. 595, by Dr. J. E. Wülfing. Part II. 20*s.* 1903
123. **Robert of Brunne's Handlyng Synne** (1303), and its French original, re-ed. by Dr. Furnivall. Pt. II. 10*s.* ,,
124. **Twenty-six Political and other Poems** from Digby MS. 102 &c., ed. by Dr. J. Kail. Part I. 10*s.* 1904
125. **Medieval Records of a London City Church**, ed. Henry Littlehales. Part I. 10*s.* ,,
126. **An Alphabet of Tales**, in Northern English, from the Latin, ed. Mrs. M. M. Banks. Part I. 10*s.* ,,
127. **An Alphabet of Tales**, in Northern English, from the Latin, ed. Mrs. M. M. Banks. Part II 10*s.* 1905
128. **Medieval Records of a London City Church**, ed. Henry Littlehales. Part II. 10*s.* ,,
129. **The English Register of Godstow Nunnery**, ed. from the MSS. by the Rev. Dr. Andrew Clark. Pt. I. 10*s.* ,,
130. **The English Register of Godstow Nunnery**, ed. from the MSS. by the Rev. Dr. A. Clark. Pt. II. 15*s.* 1906
131. **The Brut, or The Chronicle of England**, edited from the best MSS. by Dr. F. Brie. Part I. 10*s.* ,,
132. **John Metham's Works**, edited from the unique MS. by Dr. Hardin Craig. [*At Press.* ,,
133. **The English Register of Oseney Abbey, by Oxford**, ed. by the Rev. Dr. A. Clark. Part I. 15*s.* 1907
134. **The Coventry Leet Book**, edited from the unique MS. by Miss M. Dormer Harris. Part I. 15*s.* ,,
135. **The Coventry Leet Book**, edited from the unique MS. by Miss M. Dormer Harris. Part II. 15*s.* 1908
135*b. Extra Issue.* Prof. Manly's **Piers Plowman & its Sequence**, urging the fivefold authorship of the *Vision*.
136. **The Brut, or The Chronicle of England**, edited from the best MSS. by Dr. F. Brie. Part II. 15*s.* ,,
137. **Twelfth-Century Homilies in MS. Bodley 343**, ed. by Prof. A. O. Belfour, M.A. Part I, the Text. 15*s.* 1909
138. **The Coventry Leet Book**, edited from the unique MS. by Miss M. Dormer Harris. Part III. 15*s.* ,,
139. **John Arderne's Treatises on Fistula in Ano**, &c., ed. by D'Arcy Power, M.D. 15*s.* 1910
139 *b, c, d, e, Extra Issue.* **The Piers Plowman Controversy**: *b.* **Dr. Jusserand's 1st Reply to Prof. Manly**; *c.* **Prof. Manly's Answer to Dr. Jusserand**; *d.* **Dr. Jusserand's 2nd Reply to Prof. Manly**; *e.* **Mr. R. W. Chambers's Article**; *f.* **Dr. Henry Bradley's Rejoinder to Mr. R. W. Chambers** (issued separately). 10*s.* ,,
140. **Capgrave's Lives of St. Augustine and St. Gilbert of Sempringham**, A.D. 1451, ed. by John Munro. 10*s.* ,,
141. **Earth upon Earth**, all the known texts, ed., with an Introduction, by Miss Hilda Murray, M.A. 10*s.* 1911
142. **The English Register of Godstow Nunnery**, edited by the Rev. Dr. Andrew Clark. Part III. 10*s.* ,,

143. **The Wars of Alexander the Great, Thornton MS., ed. J. S. Westlake, M.A.** 10*s.* 1911
144. **The English Register of Oseney Abbey, by Oxford, edited by the Rev. Dr. Andrew Clark. Part II.** 10*s.* 1912
145. **The Northern Passion, ed. by Miss F. A. Foster. Part I, the four parallel texts.** 15*s.* ,,
146. **The Coventry Leet Book, ed. Miss M. Dormer Harris. Introduction, Indexes, etc. Part IV.** 10*s.* 1913
147. **The Northern Passion, ed. Miss F. A. Foster, Introduction, French Text, Variants and Fragments, Glossary. Part II.** 15*s.* [*At Press.*] ,,

[An enlarged re-print of No. 26, **Religious Pieces in Prose and Verse, from the Thornton MS., edited by Rev. G. G. Perry.** 5*s.*]

EXTRA SERIES. (*One guinea each year.*)

The Publications for 1867-1913 (*one guinea each year*) *are :—*

I. **William of Palerne; or, William and the Werwolf. Re-edited by Rev. W. W. Skeat, M.A.** 18*s.* 1867
II. **Early English Pronunciation with especial Reference to Shakspere and Chaucer, by A. J. Ellis, F.R.S. Part I.** 10*s.* ,,
III. **Caxton's Book of Curtesye, in Three Versions. Ed. F. J. Furnivall.** 5*s.* 1868
IV. **Havelok the Dane. Re-edited by the Rev. W. W. Skeat, M.A.** 10*s.* ,,
V. **Chaucer's Boethius. Edited from the two best MSS. by Rev. Dr. R. Morris.** 12*s.* ,,
VI. **Chevelere Assigne. Re-edited from the unique MS. by Lord Aldenham, M.A.** 3*s.* ,,
VII. **Early English Pronunciation, by A. J. Ellis, F.R.S. Part II.** 10*s.* 1869
VIII. **Queene Elizabethes Achademy, &c. Ed. F. J. Furnivall. Essays on early Italian and German Books of Courtesy, by W. M. Rossetti and Dr. E. Oswald.** 13*s.* ,,
IX. **Awdeley's Fraternitye of Vacabondes, Harman's Caveat, &c. Ed. E. Viles & F. J. Furnivall.** 7*s.* 6*d.* ,,
X. **Andrew Boorde's Introduction of Knowledge, 1547, Dyetary of Helth, 1542, Barnes in Defence of the Berde, 1542-3. Ed. F. J. Furnivall.** 18*s.* 1870
XI. **Barbour's Bruce, Part I. Ed. from MSS. and editions, by Rev. W. W. Skeat, M.A.** 12*s.* ,,
XII. **England in Henry VIII.'s Time : a Dialogue between Cardinal Pole & Lupset, by Thom. Starkey, Chaplain to Henry VIII. Ed. J. M. Cowper. Part II.** 12*s.* (Part I. is No. XXXII, 1878, 8*s.*) 1871
XIII. **A Supplicacyon of the Beggers, by Simon Fish, 1528-9 A.D., ed. F. J. Furnivall; with A Supplicacion to our Moste Soueraigne Lorde; A Supplication of the Poore Commons; and The Decaye of England by the Great Multitude of Sheep, ed. by J. M. Cowper, Esq.** 6*s.* ,,
XIV. **Early English Pronunciation, by A. J. Ellis, Esq., F.R.S. Part III.** 10*s.* ,,
XV. **Robert Crowley's Thirty-One Epigrams, Voyce of the Last Trumpet, Way to Wealth, &c., A.D. 1550-1, edited by J. M. Cowper, Esq.** 12*s.* 1872
XVI. **Chaucer's Treatise on the Astrolabe. Ed. Rev. W. W. Skeat, M.A.** 6*s.* ,,
XVII. **The Complaynt of Scotlande, 1549 A.D., with 4 Tracts (1542-48), ed. Dr. Murray. Part I.** 10*s.* ,,
XVIII. **The Complaynt of Scotlande, 1549 A.D., ed. Dr. Murray. Part II.** 8*s.* 1873
XIX. **Oure Ladyes Myroure, A.D. 1530, ed. Rev. J. H. Blunt, M.A.** 24*s.* ,,
XX. **Lovelich's History of the Holy Grail (ab. 1450 A.D.), ed. F. J. Furnivall, M.A., Ph.D. Part I.** 8*s.* 1874
XXI. **Barbour's Bruce, Part II., ed. Rev. W. W. Skeat, M.A.** 4*s.* ,,
XXII. **Henry Brinklow's Complaynt of Roderyck Mors (ab. 1542) : and The Lamentacion of a Christian against the Citie of London, made by Roderigo Mors, A.D. 1545. Ed. J. M. Cowper.** 9*s.* ,,
XXIII. **Early English Pronunciation, by A. J. Ellis, F.R.S. Part IV.** 10*s.* ,,
XXIV. **Lovelich's History of the Holy Grail, ed. F. J. Furnivall, M.A., Ph.D. Part II.** 10*s.* 1875
XXV. **Guy of Warwick, 15th-century Version, ed. Prof. Zupitza. Part I.** 20*s.* ,,
XXVI. **Guy of Warwick, 15th-century Version, ed. Prof. Zupitza. Part II.** 14*s.* 1876
XXVII. **Bp. Fisher's English Works (died 1535), ed. by Prof. J. E. B. Mayor. Part I, the Text.** 16*s.* ,,
XXVIII. **Lovelich's Holy Grail, ed. F. J. Furnivall, M.A., Ph.D. Part III.** 10*s.* 1877
XXIX. **Barbour's Bruce. Part III., ed. Rev. W. W. Skeat, M.A.** 21*s.* ,,
XXX. **Lovelich's Holy Grail, ed. F. J. Furnivall, M.A., Ph.D. Part IV.** 15*s.* 1878
XXXI. **The Alliterative Romance of Alexander and Dindimus, ed. Rev. W. W. Skeat.** 6*s.* ,,
XXXII. **Starkey's "England in Henry VIII's time." Pt. I. Starkey's Life and Letters, ed. S. J. Herrtage.** 8*s.* ,,
XXXIII. **Gesta Romanorum (englisht ab. 1440), ed. S. J. Herrtage, B.A.** 15*s.* 1879
XXXIV. **The Charlemagne Romances :—1. Sir Ferumbras, from Ashm. MS. 33, ed. S. J. Herrtage.** 15*s.* ,,
XXXV. **Charlemagne Romances :—2. The Sege off Melayne, Sir Otuell, &c., ed. S. J. Herrtage.** 12*s.* 1880
XXXVI. **Charlemagne Romances :—3. Lyf of Charles the Grete, Pt. I., ed. S. J. Herrtage.** 16*s.* ,,
XXXVII. **Charlemagne Romances :—4. Lyf of Charles the Grete, Pt. II., ed. S. J. Herrtage.** 15*s.* 1881
XXXVIII. **Charlemagne Romances :—5. The Sowdone of Babylone, ed. Dr. Hausknecht.** 15*s.* ,,
XXXIX. **Charlemagne Romances :—6. Rauf Colyear, Roland, Otuel, &c., ed. S. J. Herrtage, B.A.** 15*s.* 1882
XL. **Charlemagne Romances :—7. Huon of Burdeux, by Lord Berners, ed. S. L. Lee, B.A. Part I.** 15*s.* ,,
XLI. **Charlemagne Romances :—8. Huon of Burdeux, by Lord Berners, ed. S. L. Lee, B.A. Pt. II.** 15*s.* 1883
XLII. **Guy of Warwick : 2 texts (Auchinleck MS. and Caius MS.), ed. Prof. Zupitza. Part I.** 15*s.* ,,
XLIII. **Charlemagne Romances :—9. Huon of Burdeux, by Lord Berners, ed. S. L. Lee, B.A. Pt. III.** 15*s.* 1884
XLIV. **Charlemagne Romances :—10. The Four Sons of Aymon, ed. Miss Octavia Richardson. Pt. I.** 15*s.* ,,
XLV. **Charlemagne Romances :—11. The Four Sons of Aymon, ed. Miss O. Richardson. Pt. II.** 20*s.* 1885

XLVI. Sir Bevis of Hamton, from the Auchinleck and other MSS., ed. Prof. E. Kölbing, Ph.D. Part I. 10*s.* 1885
XLVII. The Wars of Alexander, ed. Rev. Prof. Skeat, Litt.D., LL.D. 20*s.* 1886
XLVIII. Sir Bevis of Hamton, ed. Prof. E. Kölbing, Ph.D. Part II. 10*s.* ,,
XLIX. Guy of Warwick, 2 texts (Auchinleck and Caius MSS.), Pt. II., ed. Prof. J. Zupitza, Ph.D. 15*s.* 1887
L. Charlemagne Romances:—12. Huon of Burdeux, by Lord Berners, ed. S. L. Lee, B.A. Part IV. 5*s.* ,,
LI. Torrent of Portyngale, from the unique MS. in the Chetham Library, ed. E. Adam, Ph.D. 10*s.* ,,
LII. Bullein's Dialogue against the Feuer Pestilence, 1578 (ed. 1, 1564). Ed. M. & A. H. Bullen. 10*s.* 1888
LIII. Vicary's Anatomie of the Body of Man, 1548, ed. 1577, ed. F. J. & Percy Furnivall. Part I. 15*s.* ,,
LIV. Caxton's Englishing of Alain Chartier's Curial, ed. Dr. F. J. Furnivall & Prof. P. Meyer. 5*s.* ,,
LV. Barbour's Bruce, ed. Rev. Prof. Skeat, Litt.D., LL.D. Part IV. 5*s.* 1889
LVI. Early English Pronunciation, by A. J. Ellis, Esq., F.R.S. Pt. V., the present English Dialects. 25*s.* ,,
LVII. Caxton's Eneydos, A.D. 1490, coll. with its French, ed. M. T. Culley, M.A. & Dr. F. J. Furnivall. 13*s.* 1890
LVIII. Caxton's Blanchardyn & Eglantine, c. 1489, extracts from ed. 1595, & French, ed. Dr. L. Kellner. 17*s.* ,,
LIX. Guy of Warwick, 2 texts (Auchinleck and Caius MSS.), Part III., ed. Prof. J. Zupitza, Ph.D.. 15*s.* 1891
LX. Lydgate's Temple of Glass, re-edited from the MSS. by Dr. J. Schick. 15*s.* ,,
LXI. Hoccleve's Minor Poems, I., from the Phillipps and Durham MSS., ed. F. J. Furnivall, Ph.D. 15*s.* 1892
LXII. The Chester Plays, re-edited from the MSS. by the late Dr. Hermann Deimling. Part I. 15*s.* ,,
LXIII. Thomas a Kempis's De Imitatione Christi, englisht ab. 1440, & 1502, ed. Prof. J. K. Ingram. 15*s.* 1893
LXIV. Caxton's Godfrey of Boloyne, or Last Siege of Jerusalem, 1481, ed. Dr. Mary N. Colvin. 15*s.* ,,
LXV. Sir Bevis of Hamton, ed. Prof. E. Kölbing, Ph.D. Part III. 15*s.* 1894
LXVI. Lydgate's and Burgh's Secrees of Philisoffres. ab. 1445—50, ed. R. Steele, B.A. 15*s.* ,,
LXVII. The Three Kings' Sons, a Romance, ab. 1500, Part I., the Text, ed. Dr. Furnivall. 10*s.* 1895
LXVIII. Melusine, the prose Romance, ab. 1500, Part I, the Text, ed. A. K. Donald. 20*s.* ,,
LXIX. Lydgate's Assembly of the Gods, ed. Prof. Oscar L. Triggs, M.A., Ph.D. 15*s.* 1896
LXX. The Digby Plays, edited by Dr. F. J. Furnivall. 15*s.* ,,
LXXI. The Towneley Plays, ed. Geo. England and A. W. Pollard, M.A. 15*s.* 1897
LXXII. Hoccleve's Regement of Princes, 1411-12, and 14 Poems, edited by Dr. F. J. Furnivall. 15*s.* ,,
LXXIII. Hoccleve's Minor Poems, II., from the Ashburnham MS., ed. I. Gollancz, M.A. [*At Press.* ,,
LXXIV. Secreta Secretorum, 3 prose Englishings, by Jas. Yonge, 1428, ed. R. Steele, B.A. Part I. 20*s.* 1898
LXXV. Speculum Guidonis de Warwyk, edited by Miss G. L. Morrill, M.A., Ph.D. 10*s.* ,,
LXXVI. George Ashby's Poems, &c., ed. Miss Mary Bateson. 15*s.* 1899
LXXVII. Lydgate's DeGuilleville's Pilgrimage of the Life of Man, 1426, ed. Dr. F. J. Furnivall. Part I. 10*s.* ,,
LXXVIII. The Life and Death of Mary Magdalene, by T. Robinson, c. 1620, ed. Dr. H. O. Sommer. 5*s.* ,,
LXXIX. Caxton's Dialogues, English and French, c. 1483, ed. Henry Bradley, M.A. 10*s.* 1900
LXXX. Lydgate's Two Nightingale Poems, ed. Dr. Otto Glauning. 5*s.* ,,
LXXXI. Gower's Confessio Amantis, edited by G. C. Macaulay, M.A. Vol. I. 15*s.* ,,
LXXXII. Gower's Confessio Amantis, edited by G. C. Macaulay, M.A. Vol. II. 15*s.* 1901
LXXXIII. Lydgate's DeGuilleville's Pilgrimage of the Life of Man, 1426, ed. Dr. F. J. Furnivall. Pt. II. 10*s.* ,,
LXXXIV. Lydgate's Reason and Sensuality, edited by Dr. E. Sieper. Part I. 5*s.* ,,
LXXXV. Alexander Scott's Poems, 1568, from the unique Edinburgh MS., ed. A. K. Donald, B.A. 10*s.* 1902
LXXXVI. William of Shoreham's Poems, re-ed. from the unique MS. by Dr. M. Konrath. Part I. 10*s.* ,,
LXXXVII. Two Coventry Corpus-Christi Plays, re-edited by Hardin Craig, M.A. 10*s.* ,,
LXXXVIII. Le Morte Arthur, re-edited from the Harleian MS. 2252 by Prof. Bruce, Ph.D. 15*s.* 1903
LXXXIX. Lydgate's Reason and Sensuality, edited by Dr. E. Sieper. Part II. 15*s.* ,,
XC. English Fragments from Latin Medieval Service-Books, ed. by Hy. Littlehales. 5*s.* ,,
XCI. The Macro Plays, from Mr. Gurney's unique MS., ed. Dr. Furnivall and A. W. Pollard, M.A. 10*s.* 1904
XCII. Lydgate's DeGuileville's Pilgrimage of the Life of Man, Part III., ed. Miss Locock. 10*s.* ,,
XCIII. Lovelich's Romance of Merlin, from the unique MS., ed. Dr. E A. Kock. Part I. 10*s.* ,,
XCIV. Respublica, a Play on Social England, A.D. 1553, ed. L. A. Magnus, LL.B. 12*s.* 1905
XCV. Lovelich's History of the Holy Grail, Pt. V.: The Legend of the Holy Grail, by Dorothy Kempe. 6*s.* ,,
XCVI. Mirk's Festial, edited from the MSS. by Dr. Erbe. Part I. 12*s.* ,,
XCVII. Lydgate's Troy Book, edited from the best MSS. by Dr. Hy. Bergen. Part I, Books I and II. 15*s.* 1906
XCVIII. Skelton's Magnyfycence, edited by Dr. R. L. Ramsay, with an Introduction. 7*s.* 6*d.* ,,
XCIX. The Romance of Emaré, re-edited from the MS. by Miss Edith Rickert, Ph.D. 7*s.* 6*d.* ,,
C. The Harrowing of Hell, and The Gospel of Nicodemus, re-ed. by Prof. Hulme, M.A., Ph.D. 15*s.* 1907
CI. Songs, Carols, &c., from Richard Hill's Balliol MS., edited by Dr. Roman Dyboski. 15*s.* ,,
CII. Promptorium Parvulorum, the 1st English-Latin Dictionary, ed. Rev. A. L. Mayhew, M.A. 21*s.* 1908
CIII. Lydgate's Troy Book, edited from the best MSS. by Dr. Hy. Bergen. Part II, Book III. 10*s.* ,,
CIV. The Non-Cycle Mystery Plays, re-edited by O. Waterhouse, M.A. 15*s.* 1909
CV. The Tale of Beryn, with the Pardoner and Tapster, ed. Dr. F. J. Furnivall and W. G. Stone. 15*s.* ,,
CVI. Lydgate's Troy Book, edited from the best MSS. by Dr. Hy. Bergen. Part III. 15*s.* 1910
CVII. Lydgate's Minor Poems, edited by Dr. H. N. MacCracken. Part I, Religious Poems. 15*s* [*At Press.* ,,
CVIII. Lydgate's Siege of Thebes, re-edited from the MSS. by Prof. Dr. A. Erdmann. Pt. I, The Text. 15*s.* 1911
CIX. Partonope, re-edited from its 3 MSS. by Dr. A. T. Bödtker. The Texts. 15*s.* ,,
CX. Caxton's Mirrour of the World, with all the woodcuts, ed. by O. H. Prior, M.A., Litt.D. 15*s.* 1912
CXI. Caxton's History of Jason, the Text, Part I, ed. by John Munro. 15*s.* ,,
CXII. Lovelich's Romance of Merlin, ed. from the unique MS. by Prof. E. A. Kock, Ph.D. 15*s.* 1913
CXIII. Poems by Sir John Salusbury, Robert Chester, and others, from Christ Church MS. 184, &c., ed. by Prof. Carleton Brown, Ph.D. 15*s.* ,,

EARLY ENGLISH TEXT SOCIETY TEXTS PREPARING.

Besides the Texts named as at press on p. 12 of the Early English Text Society's last Announcements, the following Texts are also slowly preparing for the Society :—

ORIGINAL SERIES.

The Earliest English Prose Psalter, ed. Dr. K. D. Buelbring. Part II.
The Earliest English Verse Psalter, 3 texts, ed. Rev. R. Harvey, M.A.
Anglo-Saxon Poems, from the Vercelli MS., re-edited by Prof. I. Gollancz, M.A.
Anglo-Saxon Glosses to Latin Prayers and Hymns, edited by Dr. F. Holthausen.
All the Anglo-Saxon Homilies and Lives of Saints not accessible in English editions, including those of the Vercelli MS. &c., edited by Prof. Napier, M.A., Ph.D.
The englisht Disciplina Clericalis, Worcester Cathedral MS. 172, ed. Prof. W. H. Hulme, Ph.D.
The Statutes of Black Roger, Worcester Cathedral MS. 172, ed. Prof. W. H. Hulme, Ph.D.
The Anglo-Saxon Psalms; all the MSS. in Parallel Texts, ed. Dr. H. Logeman and F. Harsley, B.A.
Beowulf, a critical Text, &c., edited by a Pupil of the late Prof. Zupitza, Ph.D.
Byrhtferth's Handboc, ed. by Prof. G. Hempl.
Early English Confessionals, ed. Dr. R. von Fleischhacker.
The Seven Sages, in the Northern Dialect, from a Cotton MS., edited by Dr. Squires.
The Master of the Game, a Book of Huntynge for Hen. V. when Prince of Wales, ed. G. A. Beacock, B.A.
Ailred's Rule of Nuns, &c., edited from the Vernon MS., by the Rev. Canon H. R. Bramley, M.A.
A Lapidary, from Lord Tollemache's MS., &c., edited by Dr. R. von Fleischhacker.
Early English Deeds and Documents, from unique MSS., ed. Dr. Lorenz Morsbach.
Gilbert Banastre's Poems, and other **Boccaccio englishings**, ed. by Prof. Dr. Max Förster.
Lanfranc's Cirurgie, ab. 1400 A.D., ed. Dr. R. von Fleischhacker, Part II.
William of Nassington's Mirror of Life, from Jn. of Waldby, edited by J. A. Herbert, M.A.
Early Canterbury Wills, edited by William Cowper, B.A., and J. Meadows Cowper.
Alliterative Prophecies, edited from the MSS. by Prof. Brandl, Ph.D.
Miscellaneous Alliterative Poems, edited from the MSS. by Dr. L. Morsbach.
Bird and Beast Poems, a collection from MSS., edited by Dr. K. D. Buelbring.
Scire Mori, &c., from the Lichfield MS. 16, ed. Mrs. L. Grindon, LL.A., and Mrs. R. Taylor.
Nicholas Trivet's French Chronicle, from Sir A. Acland-Hood's unique MS., ed. by F. W. Clarke, M.A.
Early English Homilies in Harl. 2276, &c., c. 1400, ed. J. Friedländer.
Extracts from the Registers of Boughton, ed. Hy. Littlehales, Esq.
The Diary of Prior Moore of Worcester, A.D. 1518-35, from the unique MS., ed. Henry Littlehales, Esq.
The Pore Caitif, edited from its MSS., by Mr. Peake.
Trevisa's englisht Vegetius on the Art of War, MS. 30 Magd. Coll. Oxf., ed. L. C. Wharton, M.A.
Poems attributed to Richard Maydenstone, from MS. Rawl. A 389, edited by Dr. W. Heuser.
Knighthood and Battle, a verse-Vegetius from a Pembroke Coll. MS., Cambr., ed. Dr. R. Dyboski.
Othea and Hector, 3 texts—2 from MSS., 1 from Wyer's print, edited by Hy. N. MacCracken, Ph.D.
Minor Poems of the Vernon MS. Part III. Introduction and Glossary by H. Hartley, M.A.
Sir David Lyndesay's Works. Part VI. and last. Edited by the Rev. Wm. Bayne, M.A. [*At Press.*
Prayers and Devotions, from the unique MS. Cotton Titus C. 19, ed. Hy. Littlehales Esq. [*Copied.*
The Brut, or The Chronicles of England, edited from the best MSS. by Dr. F. Brie. Part III. Notes, &c.
The Laud Troy-Book, edited from the unique MS. Laud 595, by Dr. J. Ernst Wülfing. Part III.
Robert of Brunne's Handlyng Synne (1303), and its French original. Part III.
Vices and Virtues, from the unique MS., ab. 1200 A.D., ed. Prof. Dr. F. Holthausen, Part II. [*At Press.*

EXTRA SERIES.

Bp. Fisher's English Works, Pt. II., with his Life and Letters, ed. Rev. Ronald Bayne, M.A. [*At Press.*
Sir Tristrem, from the unique Auchinleck MS., edited by George F. Black.
De Guilleville's Pilgrimage of the Sowle, edited by Mr. Hans Koestner.
Vicary's Anatomie, 1548, from the unique MS. copy by George Jeans, edited by F. J. & Percy Furnivall.
Vicary's Anatomie, 1548, ed. 1577, edited by F. J. & Percy Furnivall. Part II.
A Compilacion of Surgerye, from H. de Mandeville and Lanfrank, A.D. 1392, ed. Dr. J. F. Payne.
William Staunton's St. Patrick's Purgatory, &c., ed. Mr. G. P. Krapp, U.S.A.
Trevisa's Bartholomæus de Proprietatibus Rerum, re-edited by Dr. R. von Fleischhacker.
Bullein's Dialogue against the Feuer Pestilence, 1564, 1573, 1578. Ed. A. H. and M. Bullen. Part II.
The Romance of Boctus and Sidrac, edited from the MSS. by Dr. K. D. Buelbring.
The Romance of Clariodus, and **Sir Amadas**, re-edited from the MSS. by Dr. K. D. Buelbring.
Sir Degrevant, edited from the MSS. by Dr. K. Luick.
Robert of Brunne's Chronicle of England, from the Inner Temple MS., ed. by Prof. W. E. Mead, Ph. D.
Avowynge of Arthur, re-edited from the unique Ireland MS. by Dr. K. D. Buelbring.
Guy of Warwick, Copland's version, edited by a pupil of the late Prof. Zupitza, Ph.D.
Awdelay's Poems, re-edited from the unique MS. Douce 302, by Prof. Dr. E. Wülfing.
The Wyse Chylde and other early Treatises on Education, Northwich School, Harl. 2099, &c., ed. G. Collar, B.A.
Caxton's Dictes and Sayengis of Philosophirs, 1477, with Lord Tollemache's MS. version, ed. S. I. Butler, Esq.
Lydgate's Lyfe of oure Lady, ed. by Prof. Georg Fiedler, Ph.D.
Lydgate's Life of St. Edmund, edited from the MSS. by Dr. Axel Erdmann.

EXTRA SERIES (*continued*).

Richard Coer de Lion, re-edited from Harl. MS. 4690, by Prof. Hausknecht, Ph.D.
The Romance of Athelstan, re-edited by a pupil of the late Prof. J. Zupitza, Ph.D.
The Romance of Sir Degare, re-edited by Dr. Breul.
The Gospel of Nichodemus, edited by Ernest Riedel.
Mulcaster's Positions 1581, and **Elementarie** 1582, ed. Dr. Th. Klaehr, Dresden.
Walton's verse Boethius de Consolatione, edited by Dr. H. C. Schümmer.
Sir Landeval and Sir Launfal, edited by Dr. Zimmermann.
Rolland's Seven Sages, the Scottish version of 1560, edited by George F. Black.
Burgh's Cato, re-edited from all the MSS. by Prof. Dr. Max Förster.
Wynkyn de Worde's English and French Phrase-book, etc., edited by Hermann Oelsner, Ph.D.
Extracts from the Rochester Diocesan Registers, ed. Hy. Littlehales.
Walter Hylton's Ladder of Perfection, re-edited from the MSS. by Miss K. B. Locock.
Mirk's Festial, edited from the best MSS. by Dr. Erbe. Part II.
William of Shoreham's Poems, re-edited by Dr. M. Konrath. Part II.
The Three Kings' Sons, Part II, French collation, Introduction, &c., by Dr. L. Kellner.
Lovelich's History of the Holy Grail, Part VI.

Among the MSS. and old books which need copying or re-editing, are :—

ORIGINAL SERIES.

English Inventories and other MSS. in Canterbury Cathedral (5th Report, Hist. MSS. Com.).
Maumetrie, from Lord Tollemache's MS.
The Romance of Troy. Harl. 525, Addit. Br. Mus.
Biblical MS., Corpus Cambr. 434 (ab. 1375).
Hampole's unprinted Works.
þe Clowde of Unknowyng, from Harl. MSS. 2373, 959. Bibl. Reg. 17 C 26, &c. Univ. Coll. Oxf. 14.
Soule-hele, from the Vernon MS.
Boethius de Consol.; **Pilgrim**, 1426, &c. &c.
Early Treatises on Music: **Descant, the Gamme**, &c.
Skelton's englishing of Diodorus Siculus.
Boethius, in prose, MS. Auct. F. 3. 5, Bodley.
Penitential Psalms, by Rd. Maydenstoon, Brampton, &c. (Rawlinson, A. 389, Douce 232, &c.).
Documents from the early Registers of the Bishops of all Dioceses in Great Britain.
Ordinances and Documents of the City of Worcester.
T. Breus's Passion of Christ, 1422. Harl. 2338.
Jn. Crophill or Crephill's Tracts, Harl. 1735.
Memoriale Credencium, &c., Harl. 2398.
Early English Verse Lives of Saints, Standard Collection, from the Harl. MS.
Early Norwich Wills.
Book for Recluses, Harl. 2372.
Lollard Theological Treatises, Harl. 2343, 2330, &c.
H. Selby's Northern Ethical Tract, Harl. 2388, art. 20.
Supplementary Early English Lives of Saints.
Select Prose Treatises from the Vernon MS.
Lyrical Poems from the Fairfax MS. 16, &c.
Prose Life of St. Audry, A.D. 1595, Corp. Oxf. 120.
English Miscellanies from MSS., Corp. Oxford.
Miscellanies from Oxford College MSS.
Disce Mori, Jesus Coll. Oxf. 39; Bodl. Laud 99.
Mirrour of the blessed lijf of Ihesu Crist. MSS. of Sir Hy. Ingilby, Bart., Lord Aldenham, Univ. Coll., Oxf. 123, &c.
Poem on Virtues and Vices, &c., Harl. 2260.
Maundevyle's Legend of Gwydo, Queen's, Oxf. 383.
Book of Warrants of Edw. VI., &c., New Coll. Oxf. 328.
Adam Loutfut's Heraldic Tracts, Harl. 6149-50.
John Watton's englisht Speculum Christiani, Corpus, Oxf. 155, Laud G.12, Thoresby 530, Harl. 2250, art. 20.
Verse and Prose in Harl. MS. 4012.
Nicholas of Hereford's English Bible.
The Prickynge of Love, Harl. 2254, Vernon, &c.
More Early English Wills from the Probate Registry at Somerset House.

EXTRA SERIES.

Erle of Tolous.
Ypotis.
Sir Eglamoure.
Alexander.
Orfeo (Digby, 86).
Barlaam and Josaphat.
Amis and Amiloun.
Sir Generides, from Lord Tollemache's MS.
The Troy-Book fragments once cald Barbour's, in the Cambr. Univ. Library and Douce MSS.
Poems of Charles, Duke of Orleans.
Carols and Songs.
Songs and Ballads, Ashmole MS. 48.
Octavian.
Libeaus Desconus.
Ywain and Gawain. **Sir Isumbras.**
Horæ, Penitential Psalms, &c., Queen's Coll. Oxf. 207.
St. Brandan's Confession, Queen's Coll. Oxf. 210.
Scotch Heraldry Tracts, copy of Caxton's **Book of Chivalry**, &c., Queen's Coll. Oxford 161.
Stevyn Scrope's Doctryne and Wysedome of the Auncyent Philosophers, A.D. 1450, Harl. 2266.

The Subscription to the Society, which constitutes membership, is £1 1*s.* a year for the ORIGINAL SERIES, and £1 1*s.* for the EXTRA SERIES, due in advance on the 1st of JANUARY, and should be paid by Cheque, Postal Order, or Money-Order, crost 'Union of London and Smiths Bank,' to the Hon. Secretary, W. A. DALZIEL, Esq., 67, Victoria Road, Finsbury Park, London, N. Members who want their Texts posted to them must add to their prepaid Subscriptions 1*s.* for the Original Series, and 1*s.* for the Extra Series, yearly. The Society's Texts are also sold separately at the prices put after them in the Lists; but Members can get back-Texts at one-third less than the List-prices by sending the cash for them in advance to the Hon. Secretary.

Foreign Subscriptions can be paid, and the Society's Texts delivered, through Asher & Co., 17, Behrenstrasse, Berlin.

ORIGINAL SERIES.

The Publications for 1912 *(one guinea) were :—*

144. **The English Register of Oseney Abbey, by Oxford,** ed. by the Rev. Dr. Andrew Clark. Part II. 10*s.*
145. **The Northern Passion,** four parallel texts and the French original, edited from the MSS. by Frances A. Foster. The Parallel Texts, Part I. 15*s.*

The Publications for 1913 *(one guinea) were :—*

146. **The Coventry Leet-Book,** ed. from the unique MS. by Miss M. Dormer Harris. Introduction, Indexes, &c., Part IV. 10*s.*
147. **The Northern Passion,** the French Text, Variants and Fragments, &c., ed. Miss F. A. Foster. Part II. 15*s.* [Together with an enlarged Reprint of No. 26, originally edited by the Rev. G. G. Perry, **Religious Pieces in Prose and Verse.** 5*s.*]

The Publications for 1914 *will be chosen from :—*

An Alphabet of Tales, in Northern English, from the Latin, ed. Mrs. M. M. Banks. Part III.
Twenty-six Political and other Poems from Digby MS. 102, &c., edited by Dr. J. Kail. Part II.
The Old-English Rule of Bp. Chrodegang, and the **Capitula of Bp. Theodulf,** ed Prof. Napier, Ph.D. [*At Press.*
The Alliterative Siege of Jerusalem, edited by Prof. E. Kölbing, Ph.D., and Prof. Kaluza, Ph.D. [*At Press.*
Alain Chartier's Quadrilogue, englisht, edited from the unique MS. by Prof. J. W. H. Atkins, M.A.
Jacob's Well, edited from the unique Salisbury Cathedral MS. by Dr. A. Brandeis. Part II.
The Exeter Book (Anglo-Saxon Poems), re-ed. from the unique MS., by Prof. Gollancz, Litt D. Part II. [*At Press.*
North-English Metrical Homilies, from Ashmole MS. 42 &c., ed. G. H. Gerould, D.Litt.
Vegetius on the Art of War, edited from the MSS. by L. C. Wharton, M.A.
Shirley's Book of Gode Maners, edited from the unique MS. by Hermann Oelsner, Ph.D.
Verse and Prose from the Harl. MS. 2253, re-ed. by Miss Hilda Murray, M.A., of the Royal Holloway College.
Sixty-three Lincoln Diocese Documents, ed. by the Rev. Dr. Andrew Clark. [*At Press.*
A Stanzaic Exposition of the Feasts of the Church and the Life of Christ based on the *Legenda Aurea*, ed. from the MSS. Harl. 3909, Harl. 2250, and Addit. 38666, by Miss F. A. Foster. [*At Press.*
The Earliest English Apocalypse with a Commentary, edited by Dr. Anna C. Paues. [*At Press.*
Dives and Pauper, ed. from the MSS. by Mr. Richardson, M.A.
A Fifteenth-Century Courtesy Book and Two Franciscan Rules, edited by R. W. Chambers, M.A., Litt.D., and W. W. Seton, M.A. [*At Press.*
Rules for Gunpowder and Ordnance, edited by G. Lothian Small, M.A.
Trevisa's Dialogus inter Militem et Clericum, Sermon by FitzRalph, and Begynynge of the World, edited from the MSS. by Aaron J. Perry, M.A.
Travels of Sir John Mandeville, ed. Prof. Paul Hamelius.
A Lanterne of Liȝt, ed. Miss Swinburn, M.A.

EXTRA SERIES.

The Publications for 1912 *(one guinea) were :—*

CX. **Caxton's Mirror of the World,** with all the Woodcuts, edited by O. H. Prior, Litt.D. 15*s.*
CXI. **Caxton's History of Jason,** edited by John Munro. Part I, the Text. 15*s.*

The Publications for 1913 *(one guinea) were :—*

CXII. **Lovelich's Romance of Merlin,** edited from the unique MS. by Prof. Dr. E. A. Kock. Part II. 15*s.*
CXIII. **Poems by Sir John Salusbury, Robert Chester, and others,** from Christ Church MS. 184, &c., ed. by Dr. Carleton Brown. 15*s.*

The Publications for 1914 *will be chosen from :—*

De Medicina, a 12th-century Englishing, re-edited by Prof. Joseph Delcourt. [*At Press.*
Lydgate's Minor Poems, ed. Dr. H. N. MacCracken. Part II, **Secular Poems.** [*At Press.*
Lydgate's Troy Book, ed. by Dr. Hy. Bergen. Part IV, Introduction, Notes, &c. [*At Press.*
Lydgate's Dance of Death, edited from the MSS. by Miss Florence Warren.
Lydgate's Siege of Thebes, re-edited from the MSS. by Prof. Dr. A. Erdmann. Part II, Notes, &c.
The Owl and Nightingale, 2 Texts parallel, ed. G. F. H. Sykes, Esq., and J. H. G. Grattan, M.A. [*At Press.*
The Court of Sapience, once thought Lydgate's, edited by Dr. Jaeger.
Melusine, the prose Romance, from the unique MS., ab. 1500, ed. A. K. Donald, B.A. Part II. [*At Press.*
Secreta Secretorum: three prose Englishings, ab. 1440, ed. R. Steele, B.A. Part II. [*At Press.*
The Craft of Nombrynge, the earliest English Treatise on Arithmetic, ed. R. Steele, B.A.
The Book of the Foundation of St. Bartholomew's Hospital, London, MS. ab. 1425, ed. Dr. Norman Moore. [*Set.*
The Chester Plays, Part II., re-edited by Dr. Matthews. [*At Press.*
Lichfield Gilds, ed. Dr. F. J. Furnivall: Introduction by Prof. E. C. K. Gonner. [*Text done.*
John Hart's Orthographie, from his unique MS. 1551, and his black-letter text, 1569, ed. Prof. Otto Jespersen, Ph.D.
John Hart's Methode to teach Reading, 1570, ed. Prof. Otto Jespersen, Ph.D.
The Ancren Riwle, edited from its five MSS., by the late Prof. E. Kölbing, Ph.D., and Dr. Thümmler.
The Awntyrs of Arthur, 2 Texts from the 3 MSS., edited by Wilhelm Wolff.
Caxton's Book of the Order of Chyualry, edited by Miss Alice H. Davies.
Early English Fabliaux, edited by Prof. George H. McKnight, Ph.D.
Ragman Roll, The Chaunse of the Dyse, Ballads, Complaints, and other Pieces, from MS. Fairfax 16, edited by Prof. Edith Morley.
Piers Plowman, the A Text, re-edited from the MSS. by R. W. Chambers, M.A., Litt.D., and J. H. G. Grattan, M.A. [*At Press.*
Caxton's Prologues, ed. by Henry Wheatley, D.C.L.
The Coventry Plays, edited from the unique MS. by Miss Bloch.
King Alisaunder, two parallel texts, ed. from Lincoln's Inn MS. 150 and Laud. Misc. 622 by L. F. Powell, Esq. [*At Press.*
Caxton's Paris and Vienne ed. by O. H. Prior, Litt.D.
The Seven Sages, the Southern Version, ed. from the MSS. by Karl F. Brunner, Ph.D.
A Pilgrimage to the Holy Land and an article on Jerusalem, edited from MSS. by H. F. T. Ries, Esq.
Caxton's History of Jason, Part II. Introduction, etc., edited by John Munro.
Dialogues between the Body and Soul, ed. Thomas Knott, Ph.D
Revelatio ns of Dame Julian of Norwich, ed. Miss Plumer, of King's College, London.
Interludium de Clerico et Puella, ed. Prof. J. M. Manly.

LONDON: KEGAN PAUL, TRENCH, TRÜBNER & CO., LTD.,
BROADWAY HOUSE, LUDGATE HILL, E.C.
AND HUMPHREY MILFORD, OXFORD UNIV. PRESS, AMEN CORNER, E.C.
BERLIN: ASHER & CO., 17, BEHRENSTRASSE.

3 0081 013 340 553